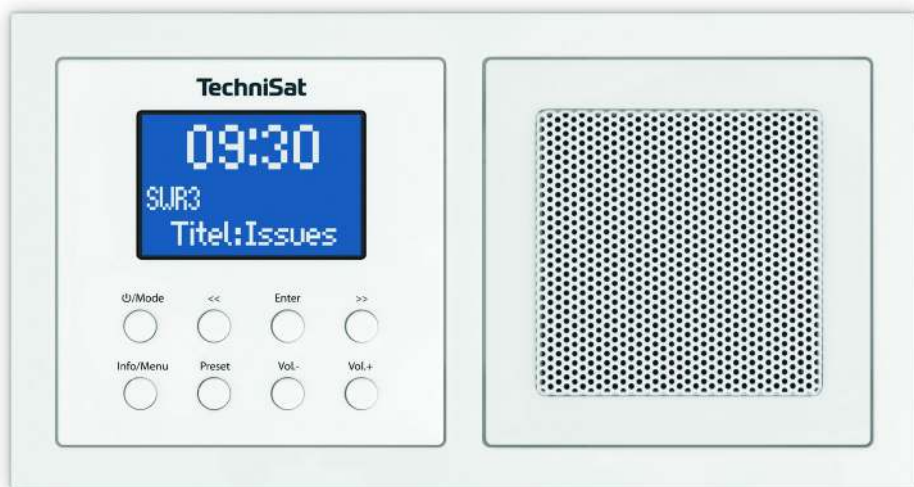


TechniSat



DIGITRADIO UP 1

DAB+/FM recessed radio with Bluetooth

CONTENTS

ENGLISH	3-34
FRANÇAIS	35-66
ITALIANO	67-98
NEDERLANDS.....	99-130
NORSK.....	131-162
DANSK.....	163-194
POLSKE.....	195-226
ČEŠTINA.....	227-258
SLOVENSKÉ.....	259-290

Instruction Manual

DIGITRADIO UP 1

DAB+/FM recessed radio with Bluetooth



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Contents

1	Foreword	6
1.1	Target group for this instruction manual	6
1.1.1	Intended use	6
1.2	Important information	6
1.2.1	Safety	7
1.2.2	Disposal	8
1.2.3	Legal notices	10
1.2.4	Service instructions	10
2	Illustration and buttons	11
3	Connection and assembly of the DIGITRADIO UP1	12
4	Description of the DIGITRADIO UP1	13
4.1	Scope of delivery	13
4.2	The special features of the DIGITRADIO UP1	13
5	General device functions	13
5.1	Switching on the device	13
5.2	Switching off the device	13
5.3	Changing to DAB+/FM/Bluetooth mode	13
5.4	Adjusting the volume	13
5.5	Retrieving displays	14
6	Menu operation	14
7	DAB+ (digital radio) function	15
7.1	What is DAB+?	15
7.1.1	Data compression	15
7.1.2	Audio stream	15
7.2	DAB+ (digital radio) reception	15
7.2.1	Performing a complete scan	15
7.2.2	Selecting stations	16
7.2.3	Storing DAB+ stations on a memory slot	16
7.2.4	Retrieving DAB+ stations from a memory slot	16
7.2.5	Overwriting/deleting a station memory slot	16
7.2.6	Signal intensity	17
7.2.7	Manual setting	17
7.2.8	Volume adjustment (DRC)	17
7.2.9	Deleting inactive stations	17
8	FM mode	18
8.1	Switching on FM radio mode	18
8.2	FM reception with RDS information	18
8.3	Automatic station scan	18
8.4	Manual station scan	18
8.5	Scan setting	18
8.6	Audio settings	19

8.7	Saving FM stations to a memory slot	19
8.8	Retrieving FM stations from a memory slot	19
8.9	Overwriting/deleting a station memory slot	19
9	Bluetooth.....	19
9.1	Pairing a device	20
9.2	Bluetooth playback.....	20
10	Other functions.....	21
10.1	Sleep timer	21
10.2	Alarm	21
10.2.1	Setting the alarm time.....	21
10.2.2	Switching off the alarm after being woken	22
10.2.3	Deactivating the alarm	22
10.3	Equaliser.....	22
11	System settings.....	23
11.1	Time and date settings.....	23
11.1.1	Manually setting the time/date	23
11.1.2	Time update	23
11.1.3	Setting the time format.....	24
11.1.4	Setting the date format	24
11.2	Display brightness	24
11.3	Language	25
11.4	Factory setting.....	25
11.5	Software version.....	25
12	Cleaning	26
13	Troubleshooting	26
14	Technical data	27
15	Installation	27

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1 Foreword

This instruction manual will help you to use your radio device, hereinafter referred to as DIGITRADIO or device, as intended and safely.

1.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the device.

1.1.1 Intended use

Please read this instruction manual carefully. This is the only way to operate your device safely and correctly. Keep the instruction manual in a safe place for use at a later date.

The device has been designed to receive DAB+/FM radio programmes.

Furthermore, it can receive music streams via Bluetooth if another device is connected. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.



Caution!

This device is only intended for installation.

Only a licensed specialist is allowed to connect devices without connectors.

Risk of electric shock!

In the event of damage resulting from incorrect connection, no warranty claim can be made.

In the event of having to completely disconnect the device from the power supply (storm, prolonged absence), this should be performed using a switch.

1.2 Important information

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the device and to make a contribution to environmental protection.

Please read all the safety information carefully and keep it for future reference.

Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



Caution - This identifies important information that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

1.2.1 Safety

For your own safety, you should read through the safety precautions carefully before you put your DIGITRADIO UP1 into operation. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling, or by non-compliance with the safety precautions.



This device is only intended for installation. Only a licensed specialist is allowed to connect devices without connectors. Risk of electric shock! In the event of damage resulting from incorrect connection, no warranty claim can be made.



Do not open the device under any circumstances!
Touching live parts poses a danger to life!



Any necessary repairs to the receiver should only be carried out by qualified personnel.



The device must only be operated in an appropriate climate.



Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service department.



Do not expose the device to heat sources that will heat it up more than normal use.



If you detect a device defect, odour or smoke, considerable malfunctions, or damage to the housing, switch off the device and inform the Service department.



The device must only be connected to a mains voltage of 100V-240V~, 50/60 Hz.



Never try to operate the device with another voltage.



If the device shows signs of damage, it may not be put into operation.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

-  Do not put the device into operation in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.
-  Never try to repair a faulty device yourself. Always contact one of our customer service locations.
-  Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or fingers. This could lead to short-circuits.
-  Never allow children to use the device unsupervised.
-  Even when switched off and on standby, the device is still connected to the mains power supply.
-  Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.
-  This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they are instructed by them as to how to use the device.
-  Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  It is forbidden to carry out modifications to the device.
-  Damaged devices or damaged accessories must not continue to be used.

1.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort these and take them to the "Dual System." At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.

This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual or the packaging.

The materials are recyclable according to their identification.

An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Please ask local authorities for the location of the relevant disposal point. Ensure that used batteries/rechargeable batteries as well as electronic waste are not disposed of with domestic waste, but are properly disposed of (returned to the specialist shop, hazardous waste).



Disposal instructions:

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Ask for information from your dealer regarding current disposal means or regarding your local disposal facility.



Risk of suffocation! Do not give packaging and parts thereof to children. Risk of suffocation by films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally-friendly disposal. Consult your town or local authority as to the possibilities for environmentally-friendly and proper disposal of the device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials are recyclable according to their identification. An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO UP1 corresponds to Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Changes and printing errors reserved. Version 02/18.
Copy and reproduction are subject to the publisher's consent. The respective current version of the manual can be obtained in PDF format in the download area of the TechniSat homepage at www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 and TechniSat are registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

www.technisat.de



1.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legal warranty period of 24 months as from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this device, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

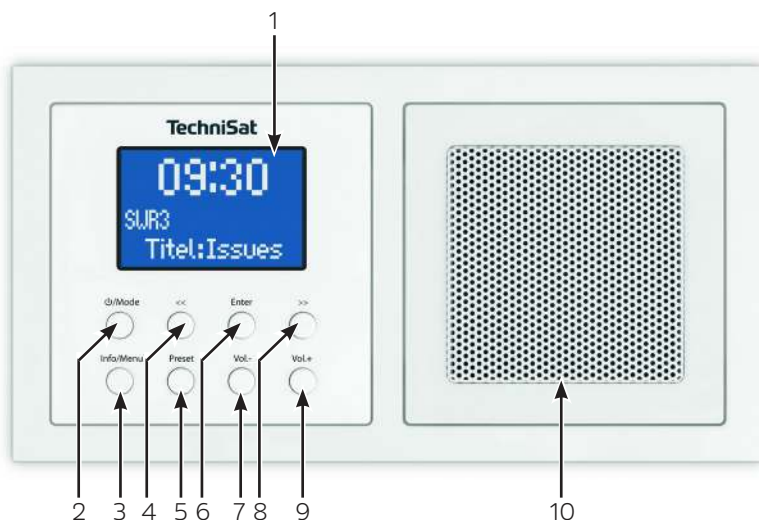
Mon. - Fri. 8:00 am - 8:00 pm on tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800.

If the device needs to be sent back, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt, Germany

The names of the companies, institutions or makes referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

2 Illustration and buttons



- 1 Display
- 2 On/Standby/Mode change
- 3 Info/Menu retrieval button
- 4 Reduce selection/menu operation
- 5 Preset button
- 6 Enter/Confirm selection/Save/Snooze button
- 7 Reduce volume
- 8 Increase selection/Menu operation
- 9 Increase volume
- 10 Speaker

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3 Connection and assembly of the DIGITRADIO UP1



Caution!

- > This device is only intended for installation. Work on the 230 V network may only be performed by qualified electricians. Life-threatening hazard and fire hazard from electric voltage of 230 V. Disconnect the mains power supply prior to assembly / disassembly. No claim can be made under the warranty or for liability in the event of damage due to incorrect connection.
- > 2 x DIN flush-mounted/surface boxes are required for the radio and speaker.
- > It is possible to assemble the radio and speaker in a horizontal or vertical position. When assembling the radio, ensure the correct position of the plug contacts **A** for the radio display operating unit.
- > The power supply is established via the terminal connections labelled **L** and **N** on the back of the radio unit.
- > The antenna must be connected to the terminal connection labelled **ANTENNA**.
- > Connect the speaker to the terminal connection **B**. Ensure correct polarity.



If the device is already mounted or assembled, remove the display operating unit from the radio unit with the help of the frame. If the device is in the delivery condition, remove the attachment from the radio unit using your hands. Remove the attachment using your hands only. Under no circumstances use a screwdriver or similar hard object for removal purposes. When removing, you must first of all overcome the resistance of the spring snap-in clips.



- > After successful assembly, first of all connect the display operating unit taking into account the position of the contact strip (**A**). To do so, carefully push the display operating unit straight onto the radio unit until it engages.



More detailed installation instructions and illustrations can be found in section „15 Installation“ auf Seite 27.

4 Description of the DIGITRADIO UP1

4.1 Scope of delivery

Before start-up, please check whether everything has been delivered.

- 1 x DIGITRADIO UP1
- 1 x instruction manual
- 1 x Dual Installation Frame
- 1 x Antenna
- Attachment materials

4.2 The special features of the DIGITRADIO UP1

The DIGITRADIO UP1 is comprised of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 10 DAB+ and 10 FM stations.
- The radio receives on the FM 87.5–108 MHz (analogue) frequencies and DAB+ 174.9–239.2 MHz (digital).
- The device has a time and date display.
- Alarm function and sleep timer
- Music playback via Bluetooth

5 General device functions

5.1 Switching on the device

- > Press the /Mode button to switch on the DIGITRADIO UP1.



After switching on for the first time the device automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

5.2 Switching off the device

- > Keep the /Mode button depressed to switch the device to standby mode. **[Standby]** appears briefly on the display. The date and time are shown on the display. The display brightness in standby mode can be adjusted by following the instructions in section 11.2.

5.3 Changing to DAB+/FM/Bluetooth mode

- > Press the /Mode button briefly to switch between **DAB+** (Digital Radio), **FM** and **Bluetooth**.

5.4 Adjusting the volume

- > Adjust the volume using the **Vol +/-** buttons. The set volume is shown on the display by way of a bar chart.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Retrieving displays

> Press the **Info/Menu** button repeatedly to scroll through the information available. You have the choice of viewing the following information:

In **DAB+** mode (the selected function is identified with an “*”):

[Running text] (continuous text with additional information provided by broadcasters etc.), **[Signal intensity]**, **[Channel type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Signal quality]**, **[Bit rate and Codec]**, **[Time]** and **[Date]**.

In **FM** mode (the selected function is identified with an “*”):

[Radio text] (if transmitted), **[Channel type]** (PTY), **[Ps]** (Programme Service Name or Station Name or Frequency), [Audio Information], **[Time]** and **[Date]**.

6 Menu operation

All the DIGITRADIO UP1 functions and settings are accessed via the menu. The menu navigation takes place using the **Info/Menu**, **<<**, **>>** and **Enter** buttons. The menu is divided into submenus and, depending on the mode (DAB+ or FM), contains different menu items or functions which can be enabled. To open the menu, keep the **Info/Menu** button depressed. To change to submenus, first of all press the **<<** or **>>** buttons to display a submenu, then press the **Enter** button to retrieve the submenu. An asterisk (*) highlights the current selection.



Close menu: press the **Info/Menu** button repeatedly (depending on which submenu you are in), or wait until the current radio channel is displayed again.



Settings are not saved until the **Enter** button is pressed. If the **Info/Menu** is pressed instead, the settings are not confirmed and saved (the **Info/Menu** button in this case acts as a “Back” button).



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some texts (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. Shortly thereafter, these will be shown as running text.

7 DAB+ (digital radio) function

7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. There is information at www.digitalradio.de or www.digitalradio.ch, for example.

7.1.1 Data compression

With this, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds which are found under a specific minimum volume. Data which are found under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out. This is possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. Moreover, in an audio signal, the quieter parts are superimposed by louder ones at a specific limit value. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast. This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 - supplementary codification process for DAB+).

7.1.2 Audio stream

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side. Digital radio provides you not only with excellent sound quality radio but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

7.2 DAB+ (digital radio) reception

> Briefly press the /Mode button until **[Digital Radio]** appears on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a complete scan will be performed. After completing the scan, the first station in alphanumerical order will be played.

7.2.1 Performing a complete scan



The automatic scan **[Complete Scan]** scans all DAB+ band III channels and thereby finds all stations being broadcast within the reception area.



After completing the scan, the first station in alphanumerical order will be played.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > In order to perform a complete scan, open the menu by keeping the **Info/Menu** button depressed and use the <<, >> and **Enter** buttons to select the menu item **[Complete Scan]**.
 - > **[Scan...]** appears on the display.
-  During the scan a progress bar and the number of stations found is displayed.

7.2.2 Selecting stations

- > In order to select **DAB+** stations, open the station list by pressing the << or >> buttons. Confirm the station selected with **Enter**. The selected station is played.

7.2.3 Storing DAB+ stations on a memory slot

-  The programme memory can save up to 10 stations in the DAB+ range.
- > Now select the desired station (see section 7.2.2).
 - > In order to store this station on a memory slot, **keep** the **Preset** button depressed while playing. Then use the <<, >> buttons to select a station memory slot (1-10). Press the **Enter** button to save. **[Station saved]** appears on the display.
 - > Repeat this process to save other stations.

7.2.4 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory, **briefly** press the **Preset** button and select a station slot (1-10) using the <<, >> buttons. Press the **Enter** button to play the station.

-  If no station is saved on the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.

7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station to a favourite memory slot as described.

-  When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

7.2.6 Signal intensity

- > Briefly press the **Info/Menu** button repeatedly until the signal intensity is shown on the display by way of a bar chart.



Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal.

7.2.7 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to position the antenna.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed, use the **<<** or **>>** buttons to select the **[Manual Setting]** item and press the **Enter** button.
- > Use the **<<** or **>>** and **Enter** buttons to select a channel (5A to 13F). The signal intensity will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed.



Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal.

7.2.8 Volume adjustment (DRC)

With the **Volume Adjustment** menu item, the compression rate is set which balances the dynamic variations and thereby the accompanying volume variations.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the **<<** or **>>** buttons to select the item **[Volume Adjustment]**.
- > Press the **Enter** button.
- > Select the compression rate using the **<<** or **>>** buttons:
 - DRC high** - High compression
 - DRC low** - Low compression
 - DRC off** - Compression switched off.
- > Press the **Enter** button to confirm.

7.2.9 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Keep the **Info/Menu** button pressed and use the **<<** or **>>** buttons to select the item **[Delete Inactive Stations]**.
- > Press the **Enter** button.

This is followed by the prompt **[Delete OK?]**, to check whether the inactive stations are to be deleted.

- > Using **<<** or **>>**, select the **[Yes]** item and confirm by pressing the **Enter** button.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 FM mode

8.1 Switching on FM radio mode

- > Briefly press the /Mode button until **[FM]** appears on the display.
-  When switching on for the first time, the frequency 87.50 MHz is set.
-  If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.
-  In the case of RDS stations, the station name appears.

8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This is shown on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

8.3 Automatic station scan

- > Keep the **<<** or **>>** buttons depressed for longer (2 to 3 sec.), in order to automatically search for the next station with sufficient signal.
- > Alternatively, you can press the **Enter** button.
-  If a FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.
-  Please use the manual station scan for setting weaker stations.

8.4 Manual station scan

- > Briefly press the **<<** or **>>** buttons repeatedly to set the desired stations or frequency.
-  The display shows the frequency in steps of 0.05 MHz.

8.5 Scan setting

In this menu item it is possible to set the sensitivity of the scan.

- > Keep the **Info/Menu** depressed, use the **<<** or **>>** buttons to select the **[Scan Setting]** item and press the **Enter** button.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal **[Strong Stations Only]** or for all stations (including stations with a weak signal) **[All Stations]**.
-  With the **All Stations** setting the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

8.6 Audio settings

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the << or >> buttons to select the **[Audio Setting]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Using the << or >> buttons, select the item **[Stereo possible]** or **[Mono only]**.
- > Press the **Enter** button to confirm.



Given that the DIGITRADIO UP1 is a mono device, this setting only affects the station reception intensity.

8.7 Saving FM stations to a memory slot



The station memory can save up to 10 stations in the FM range.

- > First set the desired station frequency.
- > In order to store this station on a memory slot, **keep** the **Preset** button depressed while playing. Then use the <<, >> buttons to select a station memory slot (1-10). Press the **Enter** button to save.
- > Repeat this process to save other stations.

8.8 Retrieving FM stations from a memory slot

- > In order to retrieve a station that you have previously stored in the FAV memory, briefly press the **Preset** button and use the <<, >> buttons to select a station memory slot (1-10). Press the **Enter** button to play the station.



If you have no station saved to the selected station slot **[(empty)]** appears on the display.

8.9 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station to the respective memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

9 Bluetooth

- > Briefly press the **Power/Mode** button until **[Bluetooth]** is shown on the display.



If Bluetooth mode is being launched for the first time, a playback device, e.g. a smartphone or tablet, must be paired with the DIGITRADIO UP1.



If a playback device has already been paired once and it is located in the reception range, it will be automatically connected.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

9.1 Pairing a device

- > Select Bluetooth mode on the DIGITRADIO UP1. The display shows **[Bluetooth Visible]**.
- > Open the Bluetooth settings on the smartphone/tablet that you wish to pair with the DIGITRADIO UP1.
- > Launch the search for available Bluetooth devices.
- > From the list of detected Bluetooth devices, select the **DIGITRADIO UP 1** item.
- > Once successfully paired, **[Bluetooth Connected]** appears on the display.



Please refer to the instruction manual for your smartphone/tablet as to how to use the Bluetooth function on your smartphone/tablet.

9.2 Bluetooth playback

Once you have successfully paired your smartphone/tablet with the DIGITRADIO UP1, you can start playing audio. Open a music app on your smartphone/tablet and start playing music. Depending on the smartphone/tablet, the sound will either be played directly via the DIGITRADIO UP1, or you will first of all have to select the DIGITRADIO UP1 as the playback device. Please refer to the instruction manual for your smartphone/tablet as to how to select playback devices via Bluetooth on your smartphone/tablet.

- > To pause playback, press the **Enter** button, or pause via the music app on your smartphone/tablet. Press the button again to continue playback.
- > To skip to the next track, press the **>>** button, or select the next track in the music app on your smartphone/tablet.
- > If you would like to listen to the track currently being played from the start, press the **<<** button once. To skip to the previous track, press the **<<** button twice. Alternatively, use the music app on your smartphone/tablet.
- > The volume can be adjusted using the **Vol+/-** buttons, or with the volume control on your smartphone/tablet.



Control of the smartphone/tablet via the DIGITRADIO UP1 is only possible with supported devices.



Depending on the smartphone/tablet, ring tones or system tones can also be transferred.

10 Other functions

10.1 Sleep timer

You can activate the sleep timer if you want the DIGITRADIO UP1 to switch to standby automatically after a specific time.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the << or >> buttons to select the **[Sleep]** item.
- > Using the << or >> buttons, you can set the period as intervals of **Off, 15, 30, 45, 60** and **90** minutes, after which the device is switched to standby from any operating mode.
- > After selecting a time interval press the **Enter** button.

In the top left corner of the display, a clock symbol appears to indicate that the sleep timer is active.



If you retrieve the **Sleep timer** menu again, the remaining running time is shown.

10.2 Alarm

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the << or >> buttons to select the **[Alarm]** item.

10.2.1 Setting the alarm time



The wake-up function cannot be operated until the correct time has been set. Depending on the configuration, this occurs automatically or must be set manually. The time can either be updated manually or via DAB/FM. See Section 11.1 for further information.

- > Select an alarm time memory (alarm 1 or alarm 2) using the << or >> buttons and confirm with **Enter**.
- > Go through all the points one after the other. Confirm each entry with the **Enter** button:

[Alarm Time] > Set the time you wish to be woken at using the << or >> buttons and press **Enter**.

[Duration] > set the duration of the alarm using the << or >> buttons and press **Enter**.

[Source] > Select the wake-up tone (buzzer or radio source) using the << or >> buttons and press **Enter**.



If you have selected digital radio (DAB) or FM as the wake-up tone source, you can then select a station from the station list or the last selected channel as the playback source. Then press **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Repeat] > In this case select the days on which the alarm should be active. You can choose between daily, once, weekends (Sat. and Sun.) and working days (Mon. - Fri.). Then press **Enter**.



If you have selected **Once**, you must then enter the date on which the alarm should be active.

[Volume] > With the << or >> buttons, select the volume at which you wish to be woken. Then press **Enter**.

- > If you now wish to activate the alarm use the << or >> buttons to select **On** and press Enter again. The alarm is now activated. This is shown by a symbol in the top right-hand corner of the display.

10.2.2 Switching off the alarm after being woken

- > Keep the **⏻/Mode** button depressed to switch off the alarm.
- > Press the **Enter** button to switch on the snooze function (Snooze). By pressing **Enter** again, you can select the length of the pause as either 5 or 10 minutes. After the snooze time has elapsed, the wake-up tone starts again.

10.2.3 Deactivating the alarm

If you wish to deactivate the alarm, proceed with the alarm according to section 10.2.1 and, after adjusting the volume, select **Alarm > Off**. Press the **Enter** button to save the setting. The alarm is now switched off.

10.3 Equaliser

To adapt the tone to your requirements, it is possible to adjust trebles and basses separately.

- > Keep the **Info/Menu** depressed and use the << or >> buttons to select the **[Equaliser]** item.
- > Using the << or >> buttons, either select **[Trebles]** or **[Bass]** and press **Enter**.
- > You can set the values in the range between -5 and +5 using the << or >> buttons. Press the **Enter** button to save.

11 System settings

All the settings referred to in this section apply equally to DAB+/FM, as well as to Bluetooth mode.

11.1 Time and date settings

11.1.1 Manually setting the time/date

Depending on the setting for time updates (section 11.1.2), the time and date have to be set manually.

- > Keep the **Info/Menu** depressed and use the << or >> buttons to select the **[Time]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Using the << or >> buttons, select the item **[Time/Date Setting]** and press **Enter**.
- > The first time digits (hours) flash and can be changed using the << or >> buttons.
The >> button increases the value, the << button decreases the value.
- > Press **Enter** to confirm the setting.
- > The next time digits (minutes) start to flash and can again be changed as described above.
- > Press **Enter** after every other setting in order to go to the next setting.
- > To set the date, proceed in the same way as described above.
- > After all settings have been done and the **Enter** button pressed, **[Time Saved]** appears on the display.

11.1.2 Time update

In this submenu, you can determine whether the time update should be done automatically via DAB+ or FM, or whether you wish to enter it manually (section 11.1.1).

- > Keep the **Info/Menu** depressed and use the << or >> buttons to select the **[Time]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Use the << or >> buttons to select the **[Update Settings]** item and press **Enter**.
- > Select the following options using the << or >> and **Enter** buttons:
[Update All] (update via DAB+ and FM), **[Digital Radio]** (update via DAB+ only), **[FM]** (update via FM only), **[No Update]** (time/date must be entered manually, see section 11.1.1).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

11.1.3 Setting the time format

In the **Set Format** submenu, you can activate the 12 or 24 hour clock format.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the << or >> buttons to select the [Time] item.
- > Press the **Enter** button.
- > Using the << or >> buttons, select the **[Set Format]** item and press **Enter**.
- > Using the << or >> buttons, select one of the following options:

[24 hours]

[12 hours]

- > Press the **Enter** button to save.

11.1.4 Setting the date format

In the **Set Date Format submenu** you can determine the format for displaying the date.

- > Keep the **Info/Menu** depressed and use the << or >> buttons to select the **[Time]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Using the << or >> buttons, select the **[Set Date Format]** item and press **Enter**.
- > Using the << or >> buttons, select one of the following options:

[DD-MM-YYYY] (day, month, year)

[MM-DD-YYYY] (month, day, year)

- > Press the **Enter** button to confirm.

11.2 Display brightness

It is possible to set the display brightness both for operation and standby.

- > Keep the **Info/Menu** depressed and use the << or >> buttons to select the **[Lighting]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Select one of the following functions using the << or >> buttons, then press the **Enter** button:

[Operation] regulates brightness in a normal, operating status. You can choose from the **[High]**, **[Middle]** and **[Low]** brightness intensities. Using the << or >> buttons, select a brightness intensity and press the **Enter** button to save.

[Standby] regulates the brightness in standby mode. You can choose from the **[High]**, **[Middle]**, **[Low]** brightness intensities and **[Off]**. Using the **<<** or **>>** buttons, select a brightness intensity and press the **Enter** button to save.



If the **[Off]** option is selected, the display lighting will be switched off completely on standby after approx. 10 seconds.

11.3 Language

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the **<<** or **>>** buttons to select the **[Language]** item.
- > Press the **Enter** button.
- > Using the **<<** or **>>** buttons, select one of the available languages and confirm by pressing the **Enter** button.

11.4 Factory setting

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to **factory settings** to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the **<<** or **>>** buttons to select the **[Factory Setting]** item. Press the **Enter** button.
- > Using the **<<** or **>>** buttons, select the **[Yes]** item to reset to the factory setting and press the **Enter** button.

All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.

- > **[Restart...]** appears on the display and the device initiates. Following this, the device automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

11.5 Software version

Under SW version you can retrieve the currently installed software version.

- > Keep the **Info/Menu** button depressed and use the **<<** or **>>** buttons to select the **[SW Version]** item.
- > Press the **Enter** button. The current software version is displayed.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

12 Cleaning



To prevent the risk of an electric shock, you may not clean the device using a wet cloth or under running water.



You may not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: saltwater, insecticide, chlorine-based or acidic solvents (ammonium chloride).



Clean the housing with a soft, dry cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.



Clean the display using a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.



Gently clean the surface using the cotton cloth.

13 Troubleshooting

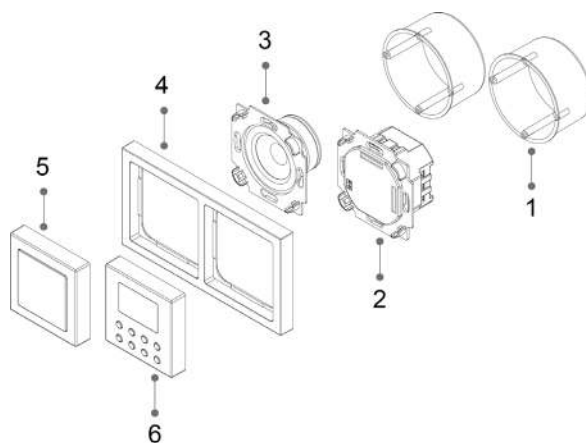
Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	Ensure that the device has been connected properly.
No sound can be heard.	Increase the volume. Switch on the playback device or increase the volume. Possibly the incorrect source has been selected.
Poor DAB/FM reception.	Check the antenna position and change if possible.
The device cannot be connected/paired via Bluetooth.	Ensure that the maximum range of the Bluetooth connection does not exceed 10 metres.
Dropouts in the Bluetooth connection.	Reduce the range between both devices. The optimum range is between 0 and 5 metres.

14 Technical data

Power supply	AC 100-240V, 50~60Hz
Power consumption during normal operation:	max. 5W
Power consumption when on standby:	< 1W
Reception frequencies:	DAB/DAB+ 174.928-239.200 MHz FM: 87.5-108 MHz
Music output	2W RMS
Environmental conditions:	
Relative humidity:	5% ~ 90%
Temperature:	0 - 40°C
Dimensions:	152mm x 81mm x 48mm

15 Installation

The Digitradio UP1 is comprised of the following components:



- 1 Recessed socket (not included in the scope of supply)
- 2 Radio unit
- 3 Speaker
- 4 Frame
- 5 Speaker cover
- 6 Radio operating unit

EN

FR

IT

NL

NW

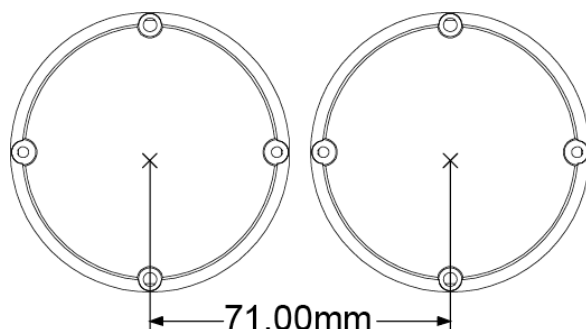
DK

PL

CZ

SK

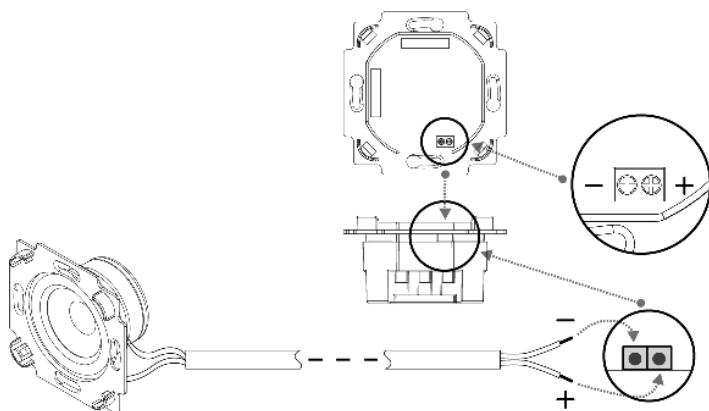
The DIGITRADIO UP1 can be mounted both horizontally and vertically. With recessed sockets, ensure that the distance is correct according to the following illustration:



Speaker cable connection:

connect the blue speaker cable (+) to the speaker connection marked **(+)** on the radio unit and tighten using a suitable Phillips screwdriver.

Connect the brown speaker cable (-) to the speaker connection marked **(-)** on the radio unit and tighten using a suitable Phillips screwdriver.



Power connection:

Connect the phase for domestic wiring (AC 100-240V, 50/60Hz) to the terminal marked **(L)** on the radio unit and tighten using a screwdriver.

Connect the neutral connector to the terminal marked **(N)** on the radio unit and tighten using a screwdriver.

The antenna is connected to the terminal marked **(Antenna)** on the radio unit.



Instead of the supplied antenna, the earthing cable (if there is one) can also be used as an antenna.



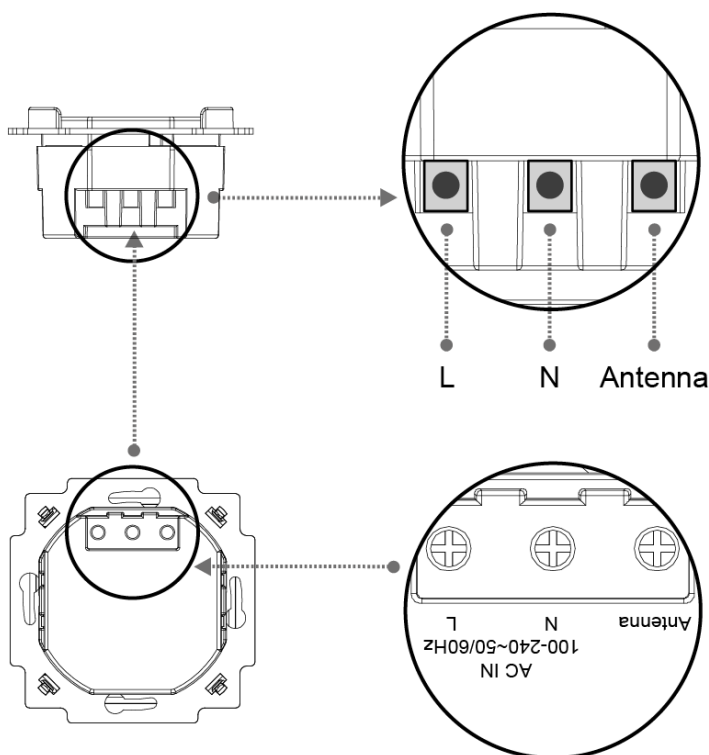
Ensure that only trained specialists are permitted to perform the power connection to domestic wiring. TechniSat accepts no liability for damage or injuries as a result of incorrect installation.



Ensure that, prior to connecting the radio unit to the mains network or the domestic wiring, the power is disconnected and secured from being switched on.



In order to completely switch off the radio if required, or to disconnect it from the mains network, it should be isolated using a separate switch. The phase should also be switchable.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

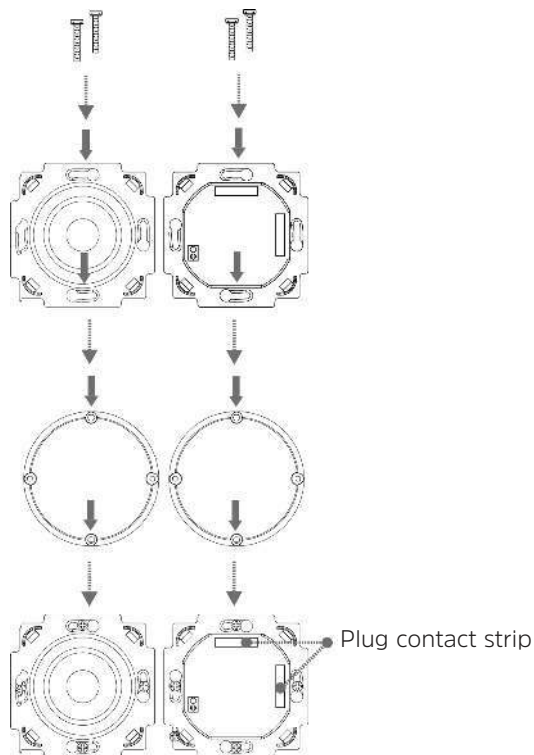
PL

CZ

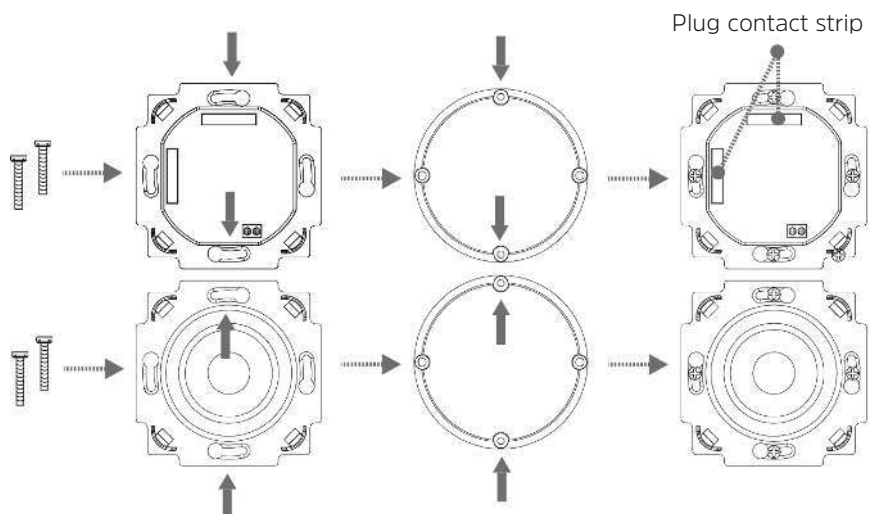
SK

Both units (speakers and radio unit) can then be attached to the existing recessed sockets and tightened. In doing so, depending on whether the units have been installed horizontally or vertically, ensure that the position of the plug contact strip on the radio unit for the display unit is correct.

Horizontal layout:



Vertical layout:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

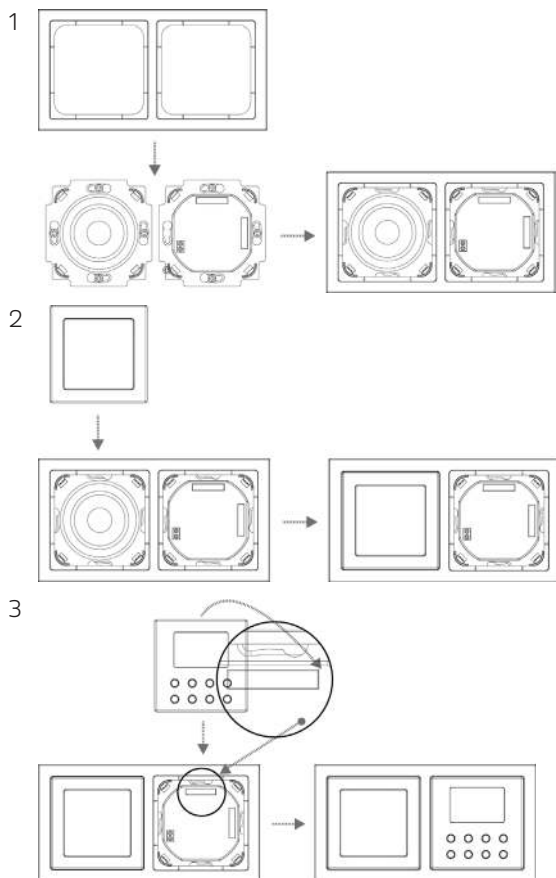
PL

CZ

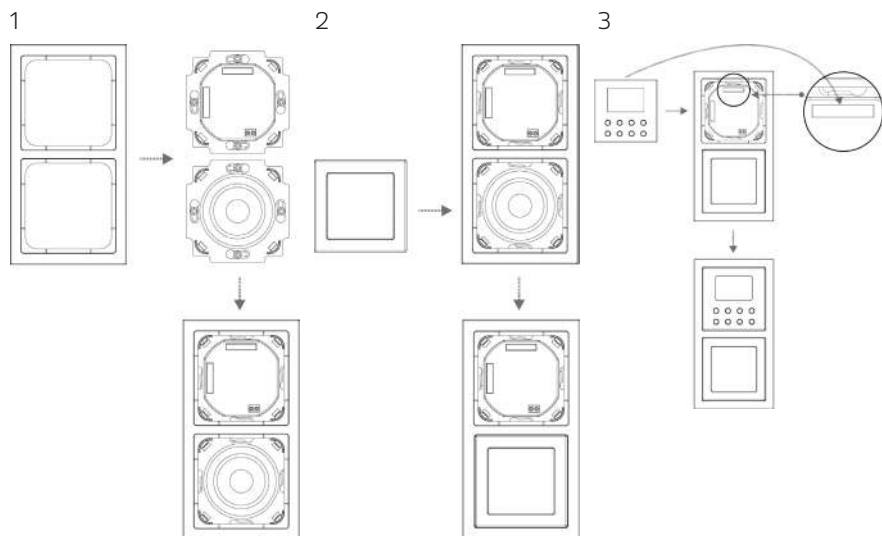
SK

After successfully installing the radio unit and the speaker, the frame is attached by way of the speaker cover (Figure 1 - 2). In doing so, fit the speaker cover carefully by pressing gently on the speaker until it engages. The display unit is then pressed carefully onto the radio unit, taking into account the alignment of the plug contact strip, until it engages (Figure 3).

Horizontal layout:



Vertical layout:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Mode d'emploi

DIGITRADIO UP 1

Radio FM/DAB+ avec Bluetooth à encastrer



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Sommaire

1	Avant-propos.....	38
1.1	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	38
1.1.1	Utilisation conforme.....	38
1.2	Consignes importantes	38
1.2.1	Sécurité.....	39
1.2.2	Élimination.....	40
1.2.3	Mentions légales.....	42
1.2.4	Consignes d'entretien	42
2	Illustrations et touches.....	43
3	Branchement et montage de la DIGITRADIO UP1	44
4	Description de la DIGITRADIO UP1.....	45
4.1	Contenu de la livraison.....	45
4.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO UP1.....	45
5	Fonctions générales de l'appareil	45
5.1	Mise en marche de l'appareil	45
5.2	Arrêt de l'appareil.....	45
5.3	Commutation mode DAB+/FM/Bluetooth	45
5.4	Réglage du volume.....	45
5.5	Ouverture de l'affichage à l'écran	46
6	Commande du menu.....	46
7	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	47
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	47
7.1.1	Compression des données.....	47
7.1.2	Flux audio.....	47
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	47
7.2.1	Exécution d'une recherche complète	47
7.2.2	Choix de la station.....	48
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire.....	48
7.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire	48
7.2.5	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	48
7.2.6	Puissance du signal	49
7.2.7	Réglage manuel.....	49
7.2.8	Adaptation du volume (DRC)	49
7.2.9	Suppression des stations inactives.....	49
8	Mode FM	50
8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	50
8.2	Réception FM avec informations RDS.....	50
8.3	Recherche automatique des stations	50
8.4	Recherche manuelle des stations	50
8.5	Réglage de la recherche.....	50
8.6	Réglage audio.....	51

8.7	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	51
8.8	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire.....	51
8.9	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	51
9	Bluetooth.....	51
9.1	Couplage de l'appareil.....	52
9.2	Lecture Bluetooth.....	52
10	Fonctions étendues.....	53
10.1	Mise en veille.....	53
10.2	Réveil.....	53
10.2.1	Réglage de l'alarme.....	53
10.2.2	Arrêt du réveil après l'alarme.....	54
10.2.3	Désactivation du réveil.....	54
10.3	Équaliseur.....	54
11	Réglages système.....	55
11.1	Réglages de l'heure et de la date.....	55
11.1.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	55
11.1.2	Actualisation de l'heure.....	55
11.1.3	Réglage du format de l'heure.....	56
11.1.4	Réglage du format de la date.....	56
11.2	Luminosité de l'écran.....	56
11.3	Langue.....	57
11.4	Réglage d'usine.....	57
11.5	Version logicielle.....	57
12	Nettoyage.....	58
13	Aide à la recherche d'erreurs.....	58
14	Données techniques.....	59
15	Installation.....	59

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé DIGITRADIO ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

1.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

1.1.1 Utilisation conforme

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. C'est à cette seule condition que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur.

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB+.

Il peut en outre recevoir des flux musicaux via le Bluetooth grâce à un appareil couplé. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.



Attention !

Cet appareil est uniquement destiné pour le montage.

Seul un professionnel agréé est autorisé à brancher des appareils sans fiche d'alimentation.

Il existe un risque d'électrocution !

En cas de dommages causés par un mauvais branchement, il n'y a aucun droit à la garantie.

Pour mettre l'appareil complètement hors tension en cas de besoin (orage, absence prolongée), il est préférable de le faire fonctionner avec un interrupteur.

1.2 Consignes importantes

Veuillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

1.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO UP1. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



Cet appareil est uniquement destiné pour le montage. Seul un professionnel agréé est autorisé à brancher des appareils sans fiche d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution ! En cas de dommages causés par un mauvais branchement, il n'y a aucun droit à la garantie.



N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !



Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.



Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.



N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.



N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.



L'appareil doit être uniquement raccordé à une tension de secteur de 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.



N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.



Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en marche.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

-  Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.
-  N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
-  Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
-  Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
-  L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille.
-  N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.
-  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
-  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
-  Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

1.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les mettre au rebut en respectant les consignes de tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les piles/batteries vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Consignes pour la mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.



Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. C'est ce qu'indique le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO UP1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 02/18.
Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de



1.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8h00 à 20h00 au numéro suivant :

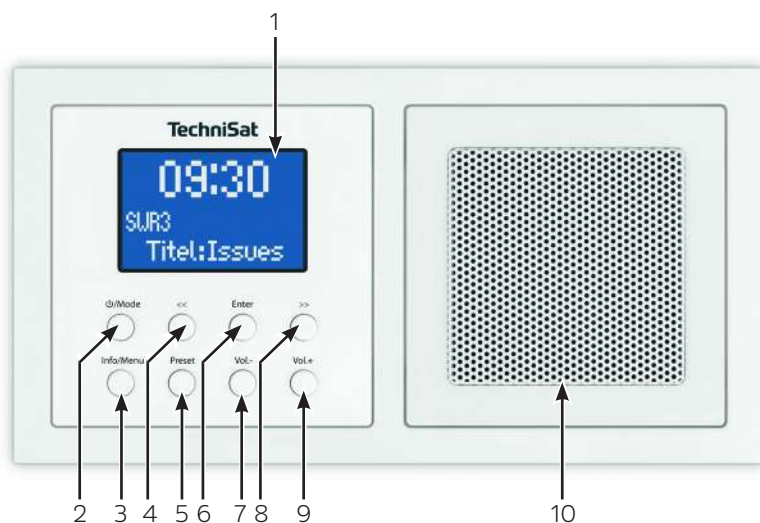
+49 (0) 39 25 92 20 18 00.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

2 Illustrations et touches



- 1 Écran
- 2 Marche/Veille/Changement de mode
- 3 Touche Info/Accès au menu
- 4 Réduire la sélection/Commande du menu
- 5 Touche Preset (préréglage)
- 6 Touches Entrée/Valider la sélection/Enregistrer/Snooze
- 7 Diminuer le volume
- 8 Déployer la sélection/Commande du menu
- 9 Augmenter le volume
- 10 Haut-parleur

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

3 Branchement et montage de la DIGITRADIO UP1



Attention ! :

- > Cet appareil est uniquement destiné pour le montage. Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à travailler sur le réseau de 230 V ! Danger de mort et d'incendie en raison de la tension électrique de 230 V. Avant le montage/démontage, mettre le dispositif hors tension ! En cas de dommages causés par un mauvais branchement, aucune réclamation au titre de la garantie ou de la responsabilité ne sera prise en compte.
- > Pour la radio et le haut-parleur, 2 prises DIN en applique ou à encastrer sont nécessaires.
- > Vous pouvez installer la radio et le haut-parleur en les orientant verticalement ou horizontalement. Lors du montage de la radio, tenez compte de l'orientation des contacts à fiche **A** pour l'unité de commande de l'écran de la radio.
- > L'alimentation électrique passe par les bornes de raccordement désignées par **L** et **N** à l'arrière de la radio.
- > L'antenne est branchée à la borne de raccordement portant l'inscription **ANTENNA**.
- > Connecter le haut-parleur à la borne de raccordement **B**. Veillez à respecter la polarité.



Si l'appareil est déjà monté ou installé, retirez l'unité de commande de l'écran à l'aide du cadre de l'unité de radio. Si l'appareil est à l'état de livraison, retirez l'embout de l'unité de radio manuellement. Retirez l'embout uniquement avec les mains ! N'utilisez en aucun cas un tournevis ou tout objet dur similaire pour faire levier. Lors du retrait, vous devez tout d'abord surmonter la résistance des pinces d'enclenchement à ressort au niveau des coins.



- > Une fois le montage réussi, connectez l'unité de commande de l'écran en tenant compte de l'alignement de la bande de contact (**A**). Pour ce faire, poussez avec précaution l'unité de commande de l'écran précisément sur l'unité de radio jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



Vous trouverez plus d'instructions d'installation et d'illustrations au point „15 Installation“ auf Seite 59.

4 Description de la DIGITRADIO UP1

4.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO UP1
- 1 x mode d'emploi
- 1 x double cadre de montage
- 1 x antenne
- Matériel de fixation

4.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO UP1

La DIGITRADIO UP1 se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations DAB+ et 10 stations FM.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date.
- Fonction réveil et mise en veille
- Lecture de musique via le Bluetooth

5 Fonctions générales de l'appareil

5.1 Mise en marche de l'appareil

- > Appuyez sur la touche  **Mode** pour mettre en marche la DIGITRADIO UP1.



Après la première mise en marche, l'appareil effectue automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

5.2 Arrêt de l'appareil

- > En maintenant la touche  **Mode** enfoncée, vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. L'indication **[Veille]** apparaît brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en mode veille comme décrit au point 11.2.

5.3 Commutation mode DAB+/FM/Bluetooth

- > Avec la touche  **Mode**, vous pouvez par une brève pression basculer entre **DAB+** (radiodiffusion numérique), **FM** et **Bluetooth**.

5.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume à l'aide des touches **Vol +/-**. Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Ouverture de l'affichage à l'écran

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **Info/Menu** pour parcourir les informations mises à disposition. Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Heure]** et **[Date]**.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Texte radio] (si diffusé), **[Type de programme]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name ou nom de la station ou fréquence), **[Informations audio]**, **[Heure]** et **[Date]**.

6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO UP1. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **Info/Menu**, **<<**, **>>** et **Entrée**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction du type de mode (DAB+ ou FM), différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, maintenez simplement la touche **Info/Menu** enfoncée. Pour naviguer parmi les sous-menus, appuyez d'abord sur la touche **<<** ou **>>**, pour afficher un sous-menu, puis sur la touche **Entrée**, pour afficher le sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois sur **Info/Menu** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) ou patientez jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés en appuyant sur la touche **Entrée**. Si vous appuyez sur la touche **Info/Menu**, les réglages ne sont pas validés et enregistrés (la touche **Info/Menu** joue ici le rôle d'une touche « Retour »).



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. entrées de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'informations sur www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez brièvement sur la touche  **Mode** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Radiodiffusion numérique]**.



Lorsque le DAB+ est démarré pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

7.2.1 Exécution d'une recherche complète



La recherche automatique **[Recherche complète]** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **Info/Menu** et sélectionnez à l'aide des touches <<, >> et **Entrée** l'option de menu **[Recherche complète]**.
 - > **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.
-  Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.

7.2.2 Choix de la station

- > Pour sélectionner une station **DAB+**, ouvrez la liste des stations en appuyant sur la touche << ou >>. Confirmez le choix des stations avec **Entrée**. La station sélectionnée est diffusée.

7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire

-  La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB+.
- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).
 - > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec les touches <<, >> un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer. **[Programme enreg.]** s'affiche ensuite à l'écran.
 - > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris (FAV), appuyez **brièvement** sur la touche **Preset** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...10) à l'aide des touches <<, >>. Appuyez sur la touche **Entrée** pour la diffusion de la station.
-  Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.

7.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.
-  Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

7.2.6 Puissance du signal

- > Appuyez brièvement plusieurs fois sur la touche **Info/Menu** jusqu'à l'affichage à l'écran de la puissance du signal sous la forme d'un diagramme à barres.



Puissance actuelle du signal

Puissance minimale du signal



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant.

7.2.7 Réglage manuel

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez avec les touches << ou >> l'entrée **[Réglage manuel]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche << ou >> et **Entrée**, sélectionnez un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant.

7.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **Adaptation du volume** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Adaptation du volume]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez le taux de compression avec la touche << ou >> :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **Entrée**.

7.2.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Supprimer les stations inactives]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.

La requête **[Supprimer OK ?]** s'affiche pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > À l'aide de << ou >>, sélectionnez l'entrée **[Oui]** et validez en appuyant sur la touche **Entrée**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 Mode FM

8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > Appuyez brièvement sur la touche  **Mode** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[FM]**.
-  Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,50 MHz.
-  Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.
-  Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.

8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme, qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

8.3 Recherche automatique des stations

- > Maintenez les touches **<<** ou **>>** enfoncées plus longtemps (2 à 3 secondes) pour rechercher automatiquement la prochaine station émettant un signal suffisant.
- > Ou vous pouvez aussi appuyer sur la touche **Entrée**.
-  Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.
-  Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

8.4 Recherche manuelle des stations

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur les touches **<<** ou **>>**, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.
-  L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez avec les touches **<<** ou **>>** l'entrée **[Réglage de la recherche]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.
-  Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

8.6 Réglage audio

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Réglage audio]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez avec << ou >> l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **Entrée**.



La DIGITRADIO UP1 étant un appareil mono, ce réglage a uniquement une influence sur la puissance de réception de la station.

8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

- > Sélectionnez d'abord la fréquence d'émission souhaitée.
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **Preset** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec les touches <<, >> un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

8.8 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à nouveau à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris (FAV), appuyez brièvement sur la touche **Preset** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...10) à l'aide des touches <<, >>. Appuyez sur la touche **Entrée** pour la diffusion de la station.



Si vous n'avez mémorisé aucune station sur l'emplacement mémoire sélectionné, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.

8.9 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9 Bluetooth

- > Appuyez brièvement sur la touche /Mode jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Bluetooth]**.



Si le mode Bluetooth est démarré pour la première fois, un appareil de lecture, p. ex. un smartphone ou une tablette, doit d'abord être couplé à la DIGITRADIO UP1.



Si un appareil de lecture a déjà été couplé une fois et se trouve à portée de réception, il sera automatiquement connecté.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

9.1 Couplage de l'appareil

- > Sélectionnez le mode Bluetooth sur la DIGITRADIO UP1. **[Bluetooth visible]** s'affiche à l'écran.
- > Ouvrez les réglages Bluetooth du smartphone ou de la tablette que vous souhaitez coupler avec la DIGITRADIO UP1.
- > Lancez la recherche d'appareils Bluetooth disponibles.
- > Sélectionnez l'entrée **DIGITRADIO UP 1** dans la liste des appareils Bluetooth détectés.
- > Une fois le couplage réussi, **[Connexion Bluetooth]** s'affiche à l'écran.



Consultez le mode d'emploi de votre smartphone/tablette pour savoir comment utiliser la fonction Bluetooth de votre appareil.

9.2 Lecture Bluetooth

Une fois le couplage de votre smartphone/tablette avec la DIGITRADIO UP1 réussi, vous pouvez lancer la lecture. Ouvrez une application de musique sur votre smartphone/tablette et lancez la lecture. Selon le smartphone/tablette, soit le son est diffusé directement par la DIGITRADIO UP1, soit vous devez d'abord sélectionner la DIGITRADIO UP1 en tant qu'appareil de lecture. Consultez le mode d'emploi de votre smartphone/tablette pour savoir comment sélectionner un lecteur via le Bluetooth sur votre appareil.

- > Pour mettre la lecture en pause, appuyez sur la touche **Entrée** ou mettez-la en pause via l'application de musique de votre smartphone/tablette. Appuyez de nouveau sur la touche pour relancer la lecture.
- > Pour passer au titre suivant, appuyez sur la touche **>>** ou sélectionnez le titre suivant dans l'application de musique de votre smartphone/tablette.
- > Si vous souhaitez recommencer du début le titre actuellement en cours, appuyez une fois sur la touche **<<**. Pour revenir au titre précédent, appuyez deux fois sur la touche **<<**. Ou utilisez l'application de musique de votre smartphone/tablette.
- > Le volume peut être adapté avec les touches **Vol+/-** ou avec la fonction de réglage du volume de votre smartphone/tablette.



La commande du smartphone/de la tablette via la DIGITRADIO UP1 est possible uniquement sur les appareils pris en charge.



Selon le smartphone/tablette, les sonneries ou alertes sonores sont également transmises.

10 Fonctions étendues

10.1 Mise en veille

Si vous souhaitez mettre en veille automatiquement la DIGITRADIO UP1 après un certain temps, vous pouvez activer la mise en veille.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Veille]**.
- > Avec les touches << ou >>, vous pouvez définir au bout de combien de temps l'appareil se mettra en veille, quel que soit le mode choisi, par étapes de veille de **15, 30, 45, 60, 90** minutes ou **off** (désactivé).
- > Après avoir sélectionné une durée, appuyez sur la touche **Entrée**.

Un symbole représentant une montre avec la mise en veille active s'affiche dans le coin gauche en haut de l'écran.



Si vous ouvrez une nouvelle fois le menu **Veille**, la durée restante s'affiche.

10.2 Réveil

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Réveil]**.

10.2.1 Réglage de l'alarme



Vous ne pouvez utiliser la fonction de réveil qu'une fois l'heure correcte réglée. Selon la configuration, ce réglage s'effectue de manière automatique ou manuelle. L'heure peut être réglée manuellement ou actualisée via la FM/DAB. Plus d'infos à ce sujet au point 11.1.

- > Sélectionnez une des alarmes Réveil 1 ou Réveil 2 avec les touches << ou >> et validez avec **Entrée**.
- > Passez ensuite en revue tous les points de l'ensemble. Validez chaque entrée avec la touche **Entrée** :

[Alarme] > Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez être réveillé avec les touches << ou >> et appuyez sur **Entrée**.

[Durée] > Réglez la durée du réveil avec les touches << ou >> et appuyez sur **Entrée**.

[Source] > Sélectionnez la sonnerie du réveil (avertisseur ou radio) avec les touches << ou >> et appuyez sur **Entrée**.



Si vous avez sélectionné la radiodiffusion numérique (DAB) ou FM comme source de la sonnerie du réveil, vous pouvez ensuite sélectionner une station de la liste des stations ou le dernier programme choisi comme source de lecture. Appuyez ensuite sur **Entrée**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Répétition] > Sélectionnez ici à quelle fréquence le réveil doit être actif. Vous avez le choix entre tous les jours, une fois, le week-end (samedi et dimanche), les jours ouvrables (du lundi au vendredi). Appuyez ensuite sur la touche **Entrée**.



Si vous avez appuyé **une fois**, vous devez ensuite saisir la date à laquelle le réveil doit être actif.

[Volume] > Sélectionnez le volume sonore avec lequel vous souhaitez être réveillé(e) avec les touches << ou >> . Appuyez ensuite sur **Entrée**.

- > Si vous souhaitez activer maintenant le réveil, sélectionnez avec les touches << ou >> **On** et appuyez à nouveau sur Entrée. Le réveil est maintenant activé. Celui-ci est signalisé par un symbole dans le coin supérieur droit de l'écran.

10.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Maintenez la touche /Mode enfoncée pour éteindre le réveil.
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour activer la fonction Snooze. En appuyant de manière répétée sur **Entrée**, vous pouvez sélectionner la longueur de la pause entre 5 ou 10 minutes. Une fois la durée de la fonction Snooze écoulée, la sonnerie du réveil recommence.

10.2.3 Désactivation du réveil

Si vous souhaitez désactiver le réveil, modifiez le réveil comme décrit au point 10.2.1 et sélectionnez **Réveil > Off** après la saisie du volume. Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer le réglage. Le réveil est maintenant éteint.

10.3 Équaliseur

Pour adapter le son à vos besoins, il est possible de régler séparément les aigus et les graves.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Équaliseur]**.
- > À l'aide de la touche << ou >>, sélectionnez soit **[Aigus]** ou **[Basses]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Vous pouvez régler les valeurs dans le champ entre - 5 et + 5 avec les touches << ou >>. Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer.

11 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point sont valables pour le mode FM/DAB+ mais aussi pour le Bluetooth.

11.1 Réglages de l'heure et de la date

11.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 11.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Heure]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche << ou >> , **sélectionnez** l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Les premiers chiffres (heure) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec les touches << ou >>.
La touche >> augmente la valeur, tandis que la touche << réduit la valeur.
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **Entrée**, pour accéder à l'étape suivante.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de la date.
- > Une fois tous les réglages entrepris et la touche **Entrée** appuyée une dernière fois, **[Heure enregistrée]** apparaît à l'écran.

11.1.2 Actualisation de l'heure

Ce sous-menu vous permet de définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via DAB+ ou FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 11.1.1).

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches << ou >> l'entrée **[Heure]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche << ou >>, **sélectionnez** l'entrée **[Réglages de l'actualisation]** et appuyez sur **Entrée**.
- > À l'aide de la touche << ou >> et **Entrée**, sélectionnez les options suivantes :
[Actualisation depuis toutes les sources] (Actualisation via le DAB+ et la FM)
[Depuis la radio numérique] (Actualisation uniquement via le DAB+)
[Depuis la FM] (Actualisation uniquement via la FM)
[Aucune actualisation] (L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 11.1.1).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

11.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **Réglage du format**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée [Heure].
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage du format]** et appuyez sur **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez une des options suivantes :
[24 heures]
[12 heures]
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer.

11.1.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu **Régl. format date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée [Heure].
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez l'entrée **[Régl. format date]** et appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez une des options suivantes :
[JJ-MM-AAAA] (jour, mois, année)
[MM-JJ-AAAA] (mois, jour, année)
- > Appuyez sur la touche **Entrée** pour valider.

11.2 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée **[Éclairage]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide des touches **<<** ou **>>** et en appuyant ensuite sur la touche **Entrée**, sélectionnez l'une des fonctions suivantes :
[En marche] règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **Entrée** pour l'enregistrer.

[Veille] règle la luminosité en mode veille. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]** et **[Off]**. À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **Entrée** pour l'enregistrer.



Si l'option **[Off]** est sélectionnée, l'éclairage de l'écran s'éteindra complètement après environ 10 secondes en veille.

11.3 Langue

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée **[Langue]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > Sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **Entrée**.

11.4 Réglage d'usine

Si vous modifiez l'emplacement de l'appareil, par ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **Réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée **[Réglage d'usine]**. Appuyez sur la touche **Entrée**.
- > À l'aide de la touche **<<** ou **>>**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine et appuyez sur la touche **Entrée**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Neustart...]** (Redémarrage) s'affiche à l'écran et l'appareil redémarre. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

11.5 Version logicielle

Sous Version logicielle, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Maintenez la touche **Info/Menu** enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<<** ou **>>** l'entrée **[Version logicielle]**.
- > Appuyez sur la touche **Entrée**. La version actuelle du logiciel s'affiche.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

12 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante.



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

13 Aide à la recherche d'erreurs

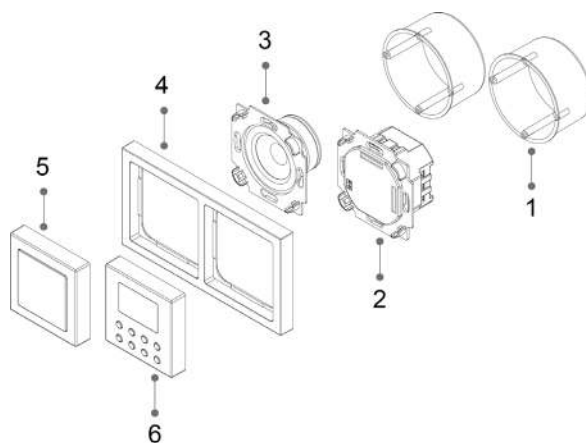
Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché.
Absence de son.	Montez le volume. Mettez le lecteur en marche ou augmentez le volume. Le cas échéant, une mauvaise source a peut-être été sélectionnée.
La réception via DAB/FM est mauvaise.	Vérifiez la position de l'antenne et modifiez-la si possible.
Impossible de connecter/coupler l'appareil au Bluetooth.	Assurez-vous que la portée maximale de la connexion Bluetooth de 10 mètres n'est pas dépassée.
Ratés lors de la connexion via le Bluetooth.	Réduisez la distance entre les deux appareils. La portée optimale se situe entre 0 et 5 mètres.

14 Données techniques

Alimentation électrique	100 - 240 V CA, 50 ~ 60 Hz
Consommation électrique en fonctionnement :	5 W max.
Consommation électrique en veille :	< 1 W
Fréquences de réception :	DAB/DAB+ 174,928 - 239,200 MHz FM : 87,5 - 108 MHz
Puissance de la musique	2 W RMS
Conditions ambiantes :	
Humidité relative :	5 % ~ 90 %
Température :	0 à 40°C
Dimensions :	152 mm x 81 mm x 48 mm

15 Installation

La Ditradio UP1 contient les composants suivants :



- 1 Prises encastrées (non fournies)
- 2 Unité de radio
- 3 Haut-parleur
- 4 Cadre
- 5 Cache du haut-parleur
- 6 Unité de commande de la radio

EN

FR

IT

NL

NW

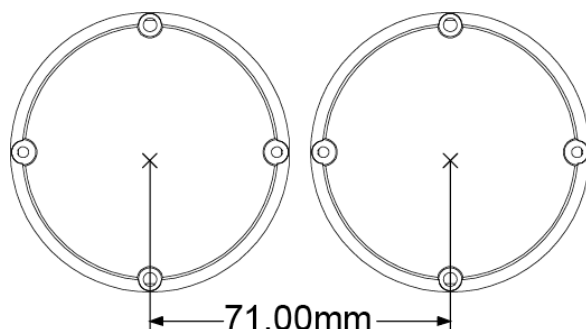
DK

PL

CZ

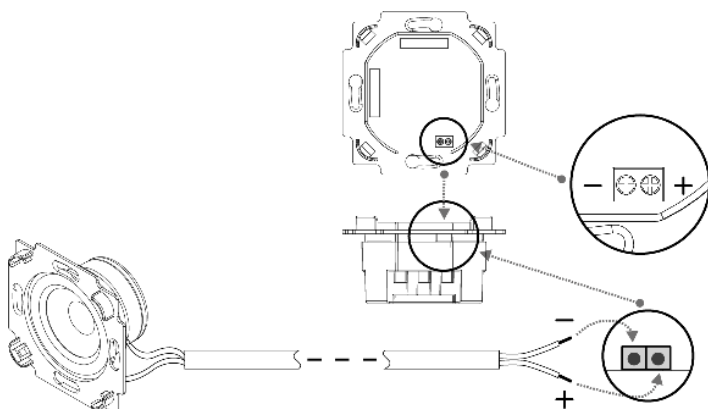
SK

La DIGITRADIO UP1 s'installe aussi bien horizontalement que verticalement. Veillez à ce que les prises encastrées présente la bonne distance conformément à l'illustration suivante :



Branchement du câble du haut-parleur :

branchez le câble bleu (+) du haut-parleur au connecteur du haut-parleur désigné par un **(+)** de l'unité de radio et serrez-le avec un tournevis cruciforme adapté. Branchez le câble marron (-) du haut-parleur au connecteur du haut-parleur désigné par un **(-)** de l'unité de radio et serrez-le avec un tournevis cruciforme adapté.



Raccordement électrique :

Branchez la phase de l'installation domestique (100 - 240 V CA, 50/60 Hz) à la borne désignée par **(L)** de l'unité de radio et serrez-la avec un tournevis. Branchez le neutre à la borne désignée par **(N)** de l'unité de radio et serrez-le avec un tournevis. L'antenne est reliée à la borne désignée par **(Antenna)** de l'unité de radio.



Au lieu de l'antenne fournie, le câble de terre (si présent) peut également être utilisé comme antenne.



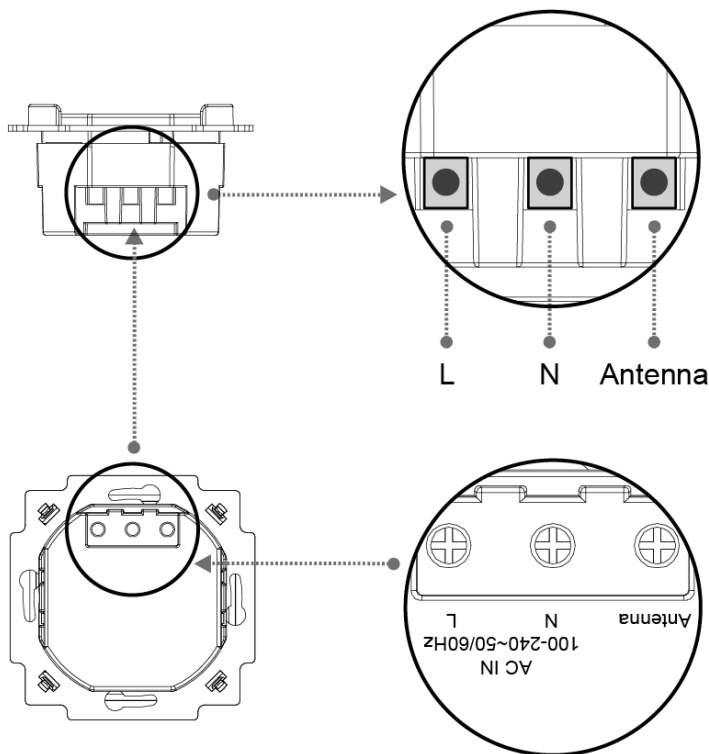
Veuillez noter que seul du personnel qualifié est autorisé à entreprendre les raccordements électriques dans des installations domestiques. TechniSat décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une mauvaise installation.



Avant de brancher l'unité de radio au réseau électrique ou à l'installation domestique, assurez-vous que les conduites sont hors tension et protégées contre toute mise en marche.



Pour éteindre complètement la radio en cas de besoin ou la mettre hors tension, celle-ci doit fonctionner avec un interrupteur supplémentaire. La phase doit donc être commutable.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

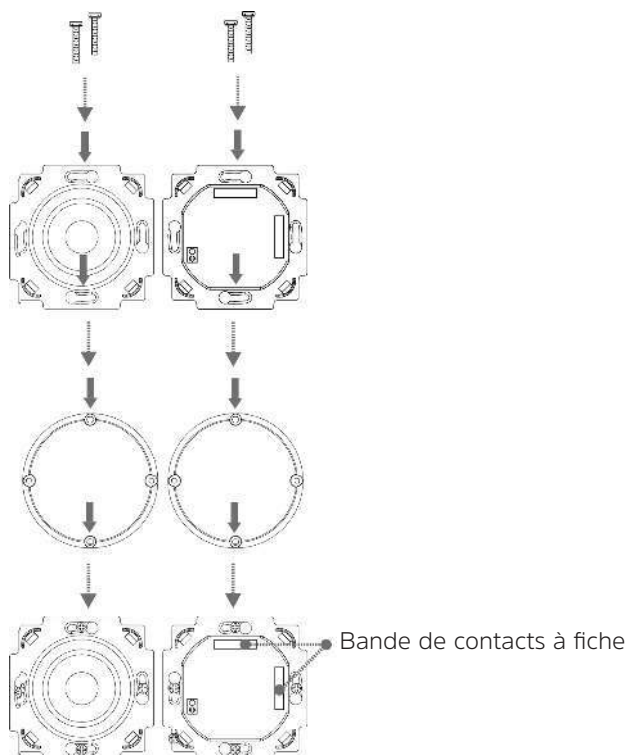
PL

CZ

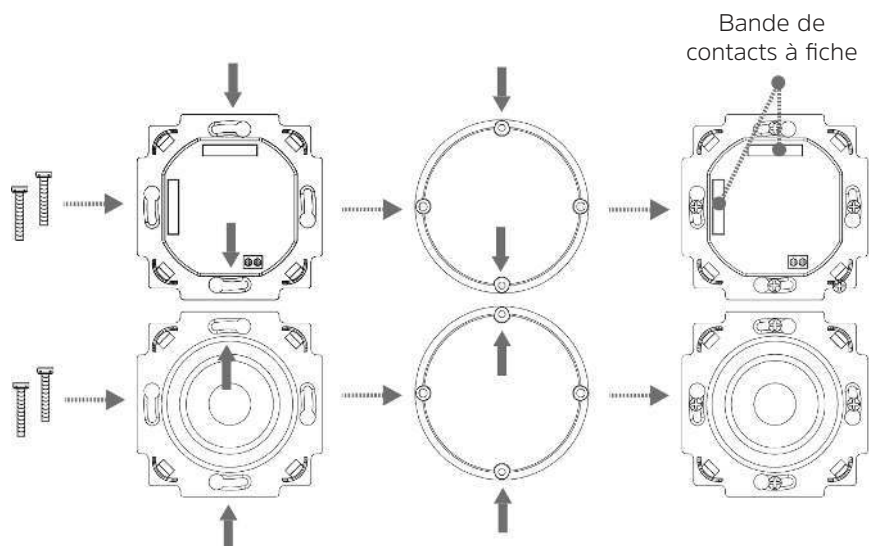
SK

Les deux unités (haut-parleur et unité de radio) sont ensuite enfoncées dans les prises à encastrer disponibles, puis vissées. Selon le montage horizontal ou vertical des unités, veillez au positionnement correct du contact à fiche de l'unité de radio pour l'unité d'affichage.

Disposition horizontale :



Disposition verticale :



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

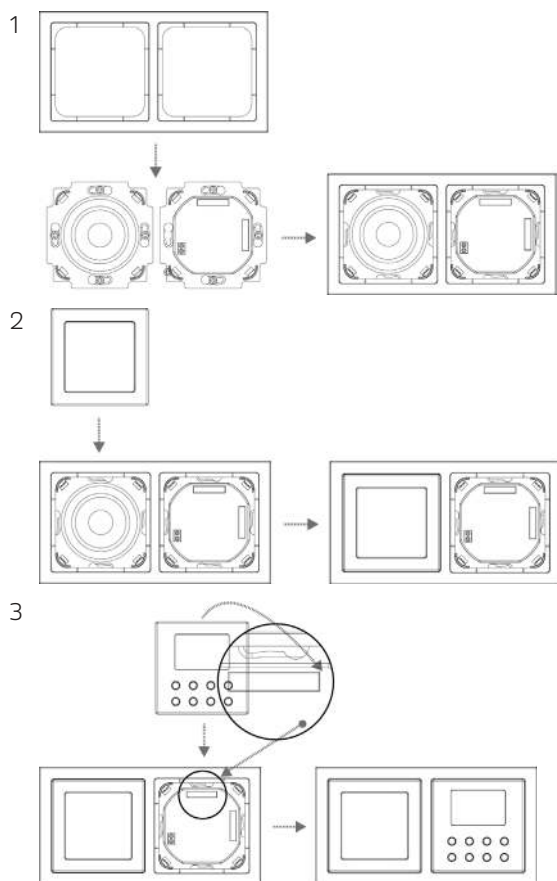
CZ

SK

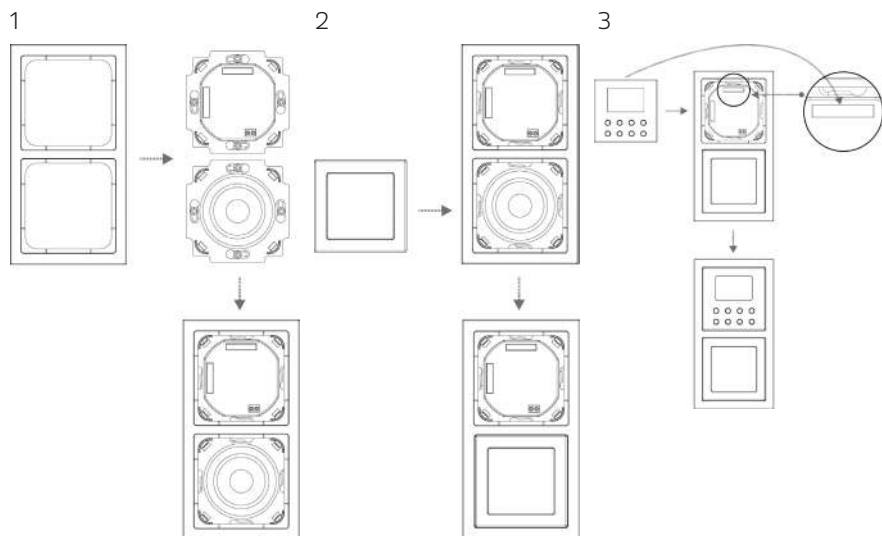
Après l'installation réussie de l'unité de radio et du haut-parleur, le cadre est fixé à l'aide du cache du haut-parleur (illustration 1 - 2). Enfoncez le cache du haut-parleur sur le haut-parleur avec précaution en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

En tenant compte de l'alignement de la bande de contacts à fiche, l'unité de l'écran est ensuite pressée avec précaution sur l'unité de radio jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (illustration 3).

Disposition horizontale :



Disposition verticale



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO UP 1

Radio da incasso DAB+/FM con Bluetooth



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Indice

1	Introduzione	70
1.1	A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso.....	70
1.1.1	Uso conforme alle disposizioni.....	70
1.2	Note importanti	70
1.2.1	Sicurezza	71
1.2.2	Smaltimento	72
1.2.3	Avvertenze legali	74
1.2.4	Note per l'assistenza.....	74
2	Illustrazione e tasti	75
3	Collegamento e montaggio della DIGITRADIO UP1.....	76
4	Descrizione della DIGITRADIO UP1.....	77
4.1	Entità della fornitura.....	77
4.2	Le funzionalità speciali di DIGITRADIO UP1	77
5	Funzioni generali dell'apparecchio	77
5.1	Accendere l'apparecchio	77
5.2	Spegnere l'apparecchio.....	77
5.3	Cambio modalità DAB+/FM/Bluetooth.....	77
5.4	Impostazione del volume.....	77
5.5	Aprire le visualizzazioni del display	78
6	Uso del menu	78
7	La funzione DAB+ (Digital Radio).....	79
7.1	Cos'è DAB+	79
7.1.1	Compressione dei dati.....	79
7.1.2	Stream audio.....	79
7.2	Ricezione DAB+ (Digital Radio)	79
7.2.1	Procedura di ricerca completa	79
7.2.2	Selezionare emittente	80
7.2.3	Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria.....	80
7.2.4	Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria.....	80
7.2.5	Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria	80
7.2.6	Intensità del segnale.....	81
7.2.7	Impostazione manuale.....	81
7.2.8	Adattamento del volume (DRC).....	81
7.2.9	Cancellazione emittenti non attive.....	81
8	Modalità FM	82
8.1	Attivare la modalità radio FM	82
8.2	Ricezione FM con informazioni RDS.....	82
8.3	Ricerca automatica emittenti.....	82
8.4	Ricerca manuale emittenti.....	82
8.5	Impostazione di ricerca automatica.....	82
8.6	Impostazione audio	83

8.7	Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria.....	83
8.8	Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria.....	83
8.9	Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria.....	83
9	Bluetooth.....	83
9.1	Collegare l'apparecchio	84
9.2	Riproduzione Bluetooth.....	84
10	Funzioni avanzate.....	85
10.1	Sleep timer.....	85
10.2	Sveglia	85
10.2.1	Impostare la sveglia.....	85
10.2.2	Spegnere la sveglia dopo l'allarme.....	86
10.2.3	Disattivare la sveglia.....	86
10.3	Equalizzatore.....	86
11	Impostazioni di sistema	87
11.1	Impostazione di data e ora.....	87
11.1.1	Impostare manualmente data/ora	87
11.1.2	Aggiornare l'ora	87
11.1.3	Impostazione del formato dell'ora	88
11.1.4	Impostare il formato della data	88
11.2	Luminosità del display.....	88
11.3	Lingua.....	89
11.4	Impostazione di fabbrica	89
11.5	Versione SW	89
12	Pulizia	90
13	Ricerca guasti.....	90
14	Dati tecnici	91
15	Installazione.....	91

1 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano all'utente l'utilizzo conforme e sicuro dell'apparecchio radio, di seguito denominato DIGITRADIO o apparecchio.

1.1 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

1.1.1 Uso conforme alle disposizioni

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo dopo un'accurata lettura l'utente potrà utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro.

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di trasmissioni radio DAB+/FM.

Tramite Bluetooth con un apparecchio collegato può inoltre ricevere stream musicali.

L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

Attenzione!

Questo apparecchio è pensato solo per l'installazione a incasso.

È consentito collegare gli apparecchi senza spina solo a specialisti autorizzati.

Pericolo di scossa elettrica!

In caso di danni derivanti da un collegamento errato non vi è alcun diritto alla garanzia.

Se dovesse rendersi necessario staccarlo completamente dalla corrente (in caso di temporale, assenza prolungata), l'apparecchio deve essere azionato mediante un interruttore.

1.2 Note importanti

Al fine di minimizzare i rischi di sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire inoltre alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito.

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze delle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.

 Attenzione - indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.

 Suggerimento - indica una nota inerente la funzione descritta o una funzione correlata, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

1.2.1 Sicurezza

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le norme di sicurezza prima di mettere in funzione DIGITRADIO UP1. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.

-  Questo apparecchio è pensato solo per l'installazione a incasso. È consentito collegare gli apparecchi senza spina solo a specialisti autorizzati. Pericolo di scossa elettrica! In caso di danni derivanti da un collegamento errato non vi è alcun diritto alla garanzia.
-  Non aprire mai l'apparecchio!
Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!
-  Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.
-  L'apparecchio può essere azionato solo in un clima temperato.



-  Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, spegnerlo e avvertire il servizio di assistenza
-  Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che possono riscaldare l'apparecchio oltre il normale utilizzo.



-  In caso di evidenti difetti all'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.
-  È consentito collegare l'apparecchio solo a una tensione di rete di 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.
-  Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.
-  Se l'apparecchio presenta danni, non è consentito metterlo in funzione.

-  Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
-  Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
-  Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
-  Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di supervisione.
-  L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato spento/standby.
-  Non ascoltare la musica o la radio a volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.
-  Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima indicazioni sul corretto utilizzo dell'apparecchio.
-  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
-  Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non si possono più utilizzare.

1.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al sistema di raccolta differenziata "Sistema duale" separandoli correttamente. Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che le batterie e le pile scariche e i rottami elettronici vengano gettati tra i rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).



Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.



Pericolo di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio:

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie e le pile.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Avvertenze legali



Con la presente TechniSat dichiara che il modello di impianto radio DIGITRADIO UP1 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o utilizzo inappropriato, riparazioni non autorizzate, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 02/18. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell'area di download del sito Internet TechniSat www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 e TechniSat sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Note per l'assistenza



Questo prodotto è di qualità controllata e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

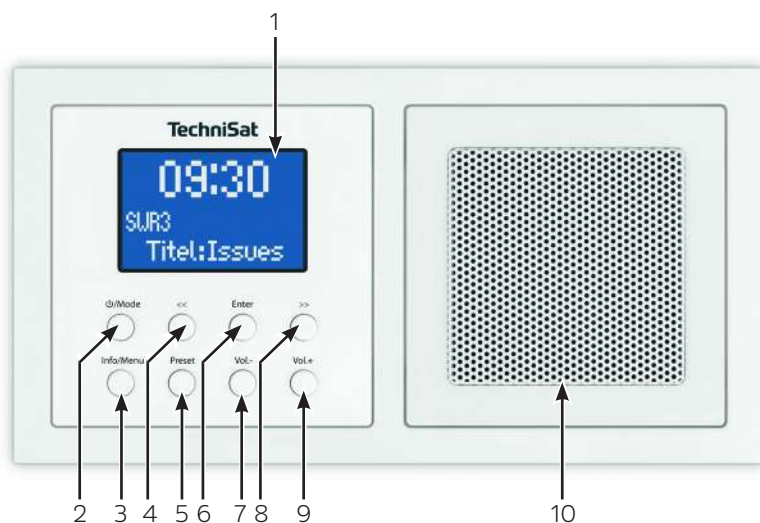
Lun. - Ven. ore 8.00 - 20.00 al tel.:
03925/9220 1800.

Per un'eventuale spedizione dell'apparecchio utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

2 Illustrazione e tasti



- 1 Display
- 2 Commutazione di modalità/On/Standby
- 3 Tasto Info/Apertura del menu
- 4 Riduzione della selezione/Comandi menu
- 5 Tasto Preset
- 6 Tasto Invio/Confermare selezione/Memorizzare/Snooze
- 7 Ridurre il volume
- 8 Ampliare la selezione/Comandi menu
- 9 Aumentare il volume
- 10 Altoparlanti

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

3 Collegamento e montaggio della DIGITRADIO UP1



Attenzione!

- > Questo apparecchio è pensato solo per l'installazione a incasso. I lavori alla rete 230 V possono essere eseguiti solo da personale elettricista specializzato. Pericolo di morte e di incendio a causa di tensione elettrica di 230 V. Prima del montaggio / dello smontaggio, disinserire la tensione di rete! In caso di danni derivanti da un collegamento errato non vi è alcun diritto alla garanzia.
- > Per la radio e gli altoparlanti sono necessarie 2 prese DIN da incasso/esterne.
- > È possibile montare la radio e gli altoparlanti in posizione orizzontale o verticale. Nell'operazione di montaggio della radio prestare particolare attenzione all'allineamento dei contatti di presa **A** per l'unità di comando di display della radio.
- > L'alimentazione di corrente avviene mediante i collegamenti a morsetto indicati con **L** e **N** sulla parte posteriore dell'unità radio.
- > L'antenna viene collegata al collegamento a morsetto con la dicitura **ANTENNA**.
- > Collegare gli altoparlanti al collegamento **B**. Rispettare la polarità corretta.



Se l'apparecchio è già montato o assemblato, estrarre l'unità di comando di display con l'aiuto del telaio dall'unità radio. Se l'apparecchio è allo stato di fornitura, estrarre con le mani la copertura dall'unità radio. Estrarre la copertura solo con le mani! Non utilizzare in alcun caso un cacciavite od oggetti duri simili per fare leva. Nell'estrarre, l'utente deve superare innanzitutto la resistenza dei morsetti di arresto in pelle che si trovano negli angoli.



- > Solo a montaggio avvenuto collegare l'unità di comando display facendo attenzione all'allineamento del listello di contatto (**A**). A tal fine, spostare con cautela l'unità di comando display sull'unità radio in posizione dritta fin quando si innesta.



Ulteriori istruzioni di installazione e illustrazioni al punto „15 Installation“ auf Seite 91.

4 Descrizione della DIGITRADIO UP1

4.1 Entità della fornitura

Prima della messa in funzione verificare se la confezione è completa in tutte le sue parti:

- 1 DIGITRADIO UP1
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 telaio di incasso doppio
- 1 antenna
- Materiale di fissaggio

4.2 Le funzionalità speciali di DIGITRADIO UP1

La DIGITRADIO UP1 è costituita da un ricevitore DAB+/FM con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 10 emittenti DAB+ e 10 FM.
- La radio riceve alle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogiche) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitali).
- L'apparecchio dispone di un'indicazione di data e ora.
- Funzione sveglia e sleep timer
- Riproduzione di musica mediante Bluetooth

5 Funzioni generali dell'apparecchio

5.1 Accendere l'apparecchio

- > Accedere la DIGITRADIO UP1 premendo il tasto /Mode.



Dopo la prima accensione l'apparecchio svolge automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

5.2 Spegner l'apparecchio

- > Tenendo premuto il tasto /Mode è possibile commutare l'apparecchio in modalità di standby. Sul display compare brevemente l'indicazione **[Standby]**. Sul display vengono visualizzate la data e l'ora. È possibile modificare la luminosità del display in modalità di standby seguendo quanto indicato al punto 11.2.

5.3 Cambio modalità DAB+/FM/Bluetooth

- > Con una breve pressione del tasto /Mode è possibile commutare tra **DAB+** (Digital Radio), **FM** e **Bluetooth**.

5.4 Impostazione del volume

- > Impostare il volume con i tasti **Vol +/-**. Il volume impostato compare sul display in forma di diagramma a barre.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Aprire le visualizzazioni del display

> Premere più volte il tasto **Info/Menu** per selezionare le informazioni disponibili. È possibile selezionare la visualizzazione delle seguenti informazioni:

In modalità **DAB+** (la funzione selezionata viene contrassegnata con “*”):

[Testo scorrevole] (testo di scorrimento con informazioni fornite in determinati casi dalle emittenti), **[Potenza segnale]**, **[Tipo di canale]**, **[Ensemble]**, **[Frequenza]**, **[Qualità segnale]**, **[Bitrate e Codec]**, **[Ora]** e **[Data]**.

In modalità **FM** (la funzione selezionata viene contrassegnata con “*”):

[Testo radio] (se trasmesso), **[Tipo di canale]** (PTY), **[Ps]** (Nome Programm Service o nome emittente o frequenza), [Informazioni audio], **[Ora]** e **[Data]**.

6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni della DIGITRADIO UP1. Per navigare nel menu si utilizzano i tasti **Info/Menu**, **<<**, **>>** e **Invio**.

Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diverse voci e funzioni attivabili che possono cambiare in base alla modalità (DAB+ o FM). Per aprire il menu basta tenere premuto il tasto **Info/Menu**. Per cambiare sottomenu, premere prima i tasti **<<** o **>>** per visualizzare un sottomenu e successivamente il tasto **Invio** per aprire il sottomenu. Un asterisco (*) contrassegna l'attuale selezione.



Chiudere il menu: premere più volte il tasto **Info/Menu** (a seconda del sottomenu in cui ci si trova) o attendere fino alla nuova visualizzazione dell'attuale canale radio.



Le impostazioni vengono salvate solo mediante pressione del tasto **Invio**. Se invece si preme il tasto **Info/Menu**, le impostazioni non vengono acquisite e salvate (il tasto **Info/Menu** svolge qui la funzione di tasto “Indietro”).



In queste istruzioni, le funzioni e i tasti da premere sono riportati in **grassetto**. Indicazioni del display in **[parentesi quadre]**.



Alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci del menu, informazioni emittenti) sono in certi casi troppo lunghe per la visualizzazione sul display. Dopo breve lasso di tempo vengono quindi visualizzate come testo scorrevole.

7 La funzione DAB+ (Digital Radio)

7.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati, che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale, che rientrano nella cosiddetta soglia di volume, possono essere filtrate dal segnale trasmesso. Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmesso senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica integrata per il DAB+).

7.1.2 Stream audio

Nelle Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale in riproduzione o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)

> Premere il tasto /Mode fin quando sul display viene visualizzato **[Digital Radio]**.



Se DAB+ viene avviato per la prima volta, viene eseguita una ricerca automatica completa delle emittenti. A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

7.2.1 Procedura di ricerca completa



La ricerca automatica **[Ricerca completa]** scansiona tutti i canali DAB+ della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.



A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Per svolgere una ricerca completa, aprire il menu tenendo premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti <<, >> e **Invio** la voce di menu **[Ricerca completa]**.
- > Sul display compare **[Ricerca...]**.
-  Durante la ricerca compariranno una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.

7.2.2 Selezionare emittente

- > Per selezionare un'emittente **DAB+** aprire la lista delle emittenti premendo i tasti << o >>. Confermare la scelta dell'emittente con **Invio**. L'emittente selezionata viene riprodotta.

7.2.3 Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria

-  La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni per l'area DAB+.
- > Selezionare prima l'emittente desiderata (vedere punto 7.2.2).
- > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **Preset** durante la riproduzione. Quindi selezionare con i tasti <<, >> una memoria emittenti (1...10). Premere il tasto **Invio** per la memorizzazione. Sul display compare **[Programma memorizz]**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

7.2.4 Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria FAV, premere **brevemente** il tasto **Preset** e selezionare una memoria emittenti (1...10) con i tasti <<, >>. Premere il tasto **Invio** per riprodurre l'emittente.
-  Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

7.2.5 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti seguendo semplicemente la procedura sopra descritta.
-  All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

7.2.6 Intensità del segnale

- > Premere brevemente più volte il tasto **Info/Menu** fin quando sul display viene rappresentata l'intensità del segnale mediante un diagramma a barre.



Attuale intensità del segnale

Intensità minima del segnale



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente.

7.2.7 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per impostare l'antenna.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<< o >>** la voce **[Impostazione manuale]** e premere il tasto **Invio**.
- > Selezionare un canale (da 5A a 13F) con i tasti **<< o >>** e **Invio**. Sul display viene visualizzata la relativa intensità del segnale. Se su un canale viene ricevuta un'emittente DAB+, viene visualizzato il nome ensemble dell'emittente.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente.

7.2.8 Adattamento del volume (DRC)

Con la voce del menu **Adattamento del volume** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<< o >>** la voce **[Adattamento del volume]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Selezionare con i tasti **<< o >>** il tasso di compressione:
 - DRC alto** - Alta compressione
 - DRC basso** - Bassa compressione
 - DRC off** - Compressione disattivata.
- > Confermare premendo il tasto **Invio**.

7.2.9 Cancellazione emittenti non attive

Questa voce del menu consente la rimozione dall'elenco emittenti delle emittenti vecchie e non più ricevute.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<< o >>** la voce **[Cancellazione emittenti non attive]**.
- > Premere il tasto **Invio**.

A quel punto viene chiesto **[Cancellare OK?]** se si intendono cancellare le emittenti non attive.

- > Con **<< o >>** selezionare la voce **[Sì]** e confermare premendo il tasto **Invio**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 Modalità FM

8.1 Attivare la modalità radio FM

- > Premere brevemente il tasto /Mode fin quando sul display viene visualizzato **[FM]**.
-  Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,50 MHz.
-  Se si è già impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.
-  Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.

8.2 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Con RDS le emittenti inviano ad esempio il proprio nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare le informazioni RDS **RT** (testo radio), **PS** (nome emittente), **PTY** (tipo di canale).

8.3 Ricerca automatica emittenti

- > Tenere premuti i tasti **<< o >>** per qualche secondo (da 2 a 3) per ricercare automaticamente l'emittente successiva con segnale sufficiente.
- > In alternativa è possibile premere anche il tasto **Invio**.
-  Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente ed eventualmente il testo radio.
-  Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

8.4 Ricerca manuale emittenti

- > Premere più volte brevemente i tasti **<< o >>** per impostare l'emittente o la frequenza desiderate.
-  Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz.

8.5 Impostazione di ricerca automatica

Da questa voce del menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<< o >>** la voce **[Impostazione ricerca automatica]** e premere il tasto **Invio**.
- > Selezionare se la ricerca automatica si debba fermare solo alle emittenti forti **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli) **[Tutte le emittenti]**.
-  Impostando **Tutte le emittenti** la ricerca automatica si interrompe ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio.

8.6 Impostazione audio

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<<** o **>>** la voce **[Impostazione audio]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Selezionare con **<<** o **>>** la voce **[Stereo possibile]** o **[Solo mono]**.
- > Confermare premendo il tasto **Invio**.



Poiché la DIGITRADIO UP1 è un apparecchio mono, questa impostazione interessa solo l'intensità di ricezione dell'emittente.

8.7 Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni nell'area FM.

- > Impostare prima di tutto la frequenza dell'emittente desiderata.
- > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **Preset** durante la riproduzione. Quindi selezionare con i tasti **<<**, **>>** una memoria emittenti (1...10). Premere il tasto **Invio** per la memorizzazione.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

8.8 Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria FAV, premere brevemente il tasto **Preset** e selezionare una memoria emittenti (1... 10) con i tasti **<<**, **>>**. Premere il tasto **Invio** per riprodurre l'emittente.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

8.9 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria seguendo semplicemente la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

9 Bluetooth

- > Premere il tasto **Power/Mode** fin quando sul display viene visualizzato **[Bluetooth]**.



Se la modalità Bluetooth viene avviata per la prima volta, va innanzitutto collegato alla DIGITRADIO UP1 un apparecchio di riproduzione, ad es. uno smartphone o un tablet.



Se un apparecchio di riproduzione è già stato collegato in precedenza e questo si trova a portata di ricezione, verrà collegato automaticamente.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

9.1 Collegare l'apparecchio

- > Selezionare sulla DIGITRADIO UP1 la modalità Bluetooth. Sul display compare **[Bluetooth visibile]**.
- > Aprire le impostazioni Bluetooth dello smartphone/del tablet che si desidera collegare alla DIGITRADIO UP1.
- > Avviare la ricerca di apparecchi Bluetooth disponibili.
- > Nella lista degli apparecchi Bluetooth trovati selezionare la voce **DIGITRADIO UP 1**.
- > Una volta effettuato correttamente il collegamento, sul display compare **[Bluetooth collegato]**.



L'utilizzo della funzione Bluetooth del proprio smartphone/tablet è indicato nelle istruzioni per l'uso dello smartphone/del tablet.

9.2 Riproduzione Bluetooth

Dopo aver collegato con successo il proprio smartphone/tablet alla DIGITRADIO UP1, è possibile avviare la riproduzione. Aprire una app musicale sul proprio smartphone/tablet e avviare la riproduzione. A seconda dello smartphone/tablet, l'audio viene riprodotto direttamente mediante la DIGITRADIO UP1 oppure si deve prima selezionare la DIGITRADIO UP1 come apparecchio di riproduzione. L'operazione di selezione degli apparecchi di riproduzione mediante Bluetooth sul proprio smartphone/tablet è descritta nelle istruzioni per l'uso dello smartphone/tablet.

- > Per sospendere la riproduzione premere i tasti **Invio** o sospenderla dall'app musicale del proprio smartphone/tablet. Premere nuovamente il tasto per proseguire la riproduzione.
- > Per passare al titolo successivo premere il tasto **>>** oppure selezionare nell'app musicale del proprio smartphone/tablet il titolo successivo.
- > Se si desidera tornare all'inizio del titolo in riproduzione premere una volta il tasto **<<**. Per passare al titolo precedente premere due volte il tasto **<<**. In alternativa utilizzare la app musicale sul proprio smartphone/tablet.
- > Il volume può essere modificato con i tasti **Vol+/-** o con la regolazione del volume del proprio smartphone/tablet.



Il controllo dello smartphone/tablet tramite DIGITRADIO UP1 funziona solo con apparecchi supportati.



A seconda dello smartphone/tablet vengono trasmessi anche suoni di sistema o suonerie.

10 Funzioni avanzate

10.1 Sleep timer

Se si desidera che la DIGITRADIO UP1 dopo un determinato periodo passi automaticamente in standby, è possibile attivare lo sleep timer.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<<** o **>>** la voce **[Sleep]**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** è possibile impostare su **Off** e a intervalli di **15, 30, 45, 60** e **90** minuti il tempo al termine del quale l'apparecchio passa da qualsiasi modalità a standby.
- > Dopo aver selezionato un periodo di tempo, premere il tasto **Invio**.

Nell'angolo in alto a sinistra del display compare un simbolo a forma di orologio con il quale viene segnalato lo sleep timer attivo.



Se si apre nuovamente il menu **Sleep timer** viene indicato il tempo rimanente.

10.2 Sveglia

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e selezionare con i tasti **<<** o **>>** la voce **[Sveglia]**.

10.2.1 Impostare la sveglia



La funzione di sveglia può essere utilizzata solo se è stata impostata l'ora corretta. A seconda della configurazione, l'impostazione può essere automatica oppure manuale. L'ora può essere aggiornata manualmente oppure mediante DAB/FM. Ulteriori informazioni al riguardo al punto 11.1.

- > Selezionare una delle memorie di sveglia Sveglia 1 o Sveglia 2 con i tasti **<<** o **>>** e confermare con **Invio**.
- > Successivamente seguire tutti i punti nell'ordine riportato. Confermare ogni inserimento premendo il tasto **Invio**:

[Sveglia] > Impostare l'ora alla quale si desidera essere svegliati con i tasti **<<** o **>>** e premere **Invio**.

[Durata] > Impostare la durata della sveglia con i tasti **<<** o **>>** e premere **Invio**.

[Fonte] > Selezionare il suono della sveglia (summer o una fonte radio) con i tasti **<<** o **>>** e premere **Invio**.



Se come fonte di sveglia è stata scelta la radio digitale (DAB) o FM, successivamente è possibile scegliere quale fonte di riproduzione un'emittente da una lista di emittenti o il programma scelto per ultimo. Premere quindi **Invio**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Ripetizione] > Scegliere qui i giorni di attivazione della sveglia. Si può scegliere tra Giornaliera, Una volta, Fine settimana (sab. e dom.), Giorni feriali (lun. - ven.). Premere quindi il tasto **Invio**.



Se si è scelto **Una volta** si deve successivamente inserire la data in cui dovrà attivarsi la sveglia.

[Volume] > Con i tasti << o >> selezionare il volume con cui si desidera essere svegliati. Premere successivamente **Invio**.

- > Se si desidera attivare ora la sveglia, selezionare con i tasti << o >> **On** e premere nuovamente **Invio**. A questo punto la sveglia è attiva. La presenza di un simbolo nell'angolo superiore destro del display segnala l'avvenuta attivazione.

10.2.2 Spegner la sveglia dopo l'allarme

- > Tenere premuto il tasto /Mode per spegnere la sveglia.
- > Premere il tasto **Invio** per accendere la funzione Snooze. Premendo ripetutamente **Invio** è possibile selezionare la durata della pausa, di 5 o 10 minuti. Al termine del tempo di snooze la sveglia si riavvia.

10.2.3 Disattivare la sveglia

Se si desidera disattivare la sveglia, modificare la sveglia come descritto al punto 10.2.1 e dopo l'inserimento del volume selezionare **Sveglia > Off**. Premere il tasto **Invio** per memorizzare l'impostazione. A questo punto la sveglia è spenta.

10.3 Equalizzatore

Per adattare il suono alle proprie esigenze vi è la possibilità di regolare separatamente alti e bassi.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti << o >> selezionare la voce **[Equalizzatore]**.
- > Con i tasti << o >> selezionare **[Alti]** oppure **[Bassi]** e premere **Invio**.
- > È possibile impostare i valori nell'intervallo compreso fra -5 e +5 con i tasti << o >>. Per memorizzare, premere il tasto **Invio**.

11 Impostazioni di sistema

Tutte le impostazioni spiegate in questo punto sono valide nelle modalità sia DAB+ che FM ed anche nella modalità Bluetooth.

11.1 Impostazione di data e ora

11.1.1 Impostare manualmente data/ora

A seconda dell'impostazione dell'aggiornamento dell'ora (punto 11.1.2), l'ora e la data devono essere impostate manualmente.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Ora]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Impostazione data/ora]** e premere **Invio**.
- > Le prime cifre (ore) dell'ora lampeggiano e si possono quindi modificare con i tasti **<<** o **>>**.
Il tasto **>>** aumenta il valore, il tasto **<<** lo riduce.
- > Per salvare l'impostazione premere il tasto **Invio**.
- > A lampeggiare sono adesso le cifre successive (minuti) dell'ora, che possono essere modificate come descritto in precedenza.
- > Dopo ogni impostazione premere il tasto **Invio** per passare all'impostazione successiva.
- > Per impostare la data procedere come descritto in precedenza.
- > Una volta salvate tutte le impostazioni e premuto per l'ultima volta il tasto **Invio**, sul display compare **[Ora memorizzata]**.

11.1.2 Aggiornare l'ora

In questo sottomenu è possibile stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite DAB+ o FM o se si desidera inserire l'ora aggiornata manualmente (punto 11.1.1).

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Ora]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Impostazioni dell' aggiornamento]** e premere **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** e **Invio** selezionare le seguenti opzioni:

[Aggiorna tutto] (Aggiorna mediante DAB+ e FM)

[da Digitalradio] (Aggiornamento solo mediante DAB+)

[da FM] (Aggiornamento solo mediante FM)

[Nessun aggiornamento] (L'ora/la data devono essere inserite manualmente, vedere punto 11.1.1).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

11.1.3 Impostazione del formato dell'ora

Nel sottomenu **Impostare formato** è possibile attivare il formato a 12 o 24 ore.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Ora]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Impostare formato]** e premere **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare una delle seguenti opzioni:

[24 ore]

[12 ore]

- > Per memorizzare, premere il tasto **Invio**.

11.1.4 Impostare il formato della data

Nel sottomenu **Imposta formato data** è possibile definire il formato di visualizzazione della data.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Ora]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Imposta formato data]** e premere **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** selezionare una delle seguenti opzioni:

[GG-MM-AAAA] (giorno, mese, anno)

[MM-GG-AAAA] (mese, giorno, anno)

- > Per salvare premere il tasto **Invio**.

11.2 Luminosità del display

È possibile impostare la luminosità del display sia per il funzionamento che per lo standby.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<<** o **>>** selezionare la voce **[Illuminazione]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<<** o **>>** e premendo in seguito il tasto **Invio** selezionare una delle seguenti funzioni:

[Funzionamento] regola la luminosità in stato normale, acceso. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con i tasti **<<** o **>>** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **Invio** per salvare.

[Standby] regola la luminosità nella modalità di standby. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]**, **[Basso]** e **[Off]**. Con i tasti **<< o >>** selezionare un livello di luminosità e premere il tasto **Invio** per salvare.



Scegliendo l'opzione **[Off]**, in modalità di standby l'illuminazione del display si spegne completamente dopo ca. 10 secondi.

11.3 Lingua

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<< o >>** selezionare la voce **[Lingua]**.
- > Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<< o >>** selezionare una delle lingue a disposizione e confermare la selezione premendo il tasto **Invio**.

11.4 Impostazione di fabbrica

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le **Impostazioni di fabbrica** è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate ed avviare quindi una nuova ricerca delle emittenti.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<< o >>** selezionare la voce **[Impostazioni di fabbrica]**. Premere il tasto **Invio**.
- > Con i tasti **<< o >>** selezionare la voce **[Si]** per ripristinare le impostazioni di fabbrica e premere il tasto **Invio**.

Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. L'apparecchio ritorna allo stato di consegna.

- > Sul display compare **[Riavvio...]** e l'apparecchio si avvia. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

11.5 Versione SW

In "Versione SW" è possibile consultare l'attuale versione SW installata.

- > Tenere premuto il tasto **Info/Menu** e con i tasti **<< o >>** selezionare la voce **[Versione SW]**.
- > Premere il tasto **Invio**. Viene visualizzata l'attuale versione SW.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

12 Pulizia



Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente.



Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.



Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio).



Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare spirito, diluenti ecc., poiché questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.



Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.



Strofinare la superficie delicatamente con un panno di cotone.

13 Ricerca guasti

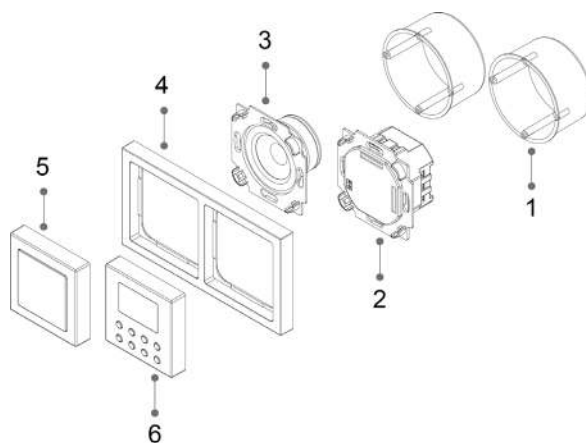
Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	Accertarsi che l'apparecchio sia stato collegato correttamente.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume. Accendere l'apparecchio di riproduzione oppure impostarlo ad un volume più alto. È possibile che sia stata scelta la fonte sbagliata.
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Controllare la posizione dell'antenna e se possibile modificarla.
Non è possibile connettere/collegare l'apparecchio tramite Bluetooth.	Accertarsi che la distanza massima della connessione Bluetooth non superi i 10 metri.
Guasto nella connessione tramite Bluetooth.	Ridurre la distanza tra i due apparecchi. La distanza ottimale va da 0 a 5 metri.

14 Dati tecnici

Alimentazione di corrente	AC 100-240 V, 50~60 Hz
Consumo elettrico in funzionamento:	max. 5W
Consumo elettrico in standby:	< 1W
Frequenze di ricezione:	DAB/DAB+ 174.928-239.200 MHz FM: 87.5-108 MHz
Qualità musicale	RMS 2W
Condizioni ambientali:	
Umidità relativa dell'aria:	5% ~ 90%
Temperatura:	0 - 40°C
Dimensioni:	152 mm x 81 mm x 48 mm

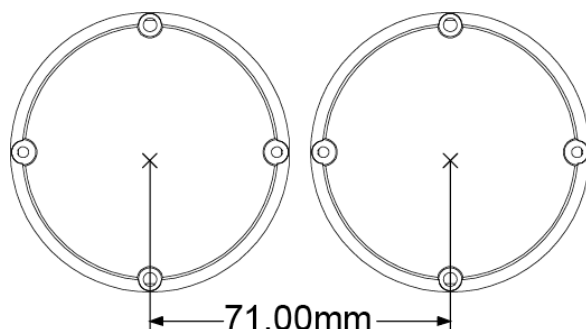
15 Installazione

La Digtiradio UP1 è composta dai seguenti componenti:



- 1 Prese da incasso (non comprese nella fornitura)
- 2 Unità radio
- 3 Altoparlanti
- 4 Telaio
- 5 Copertura degli altoparlanti
- 6 Unità di comando radio

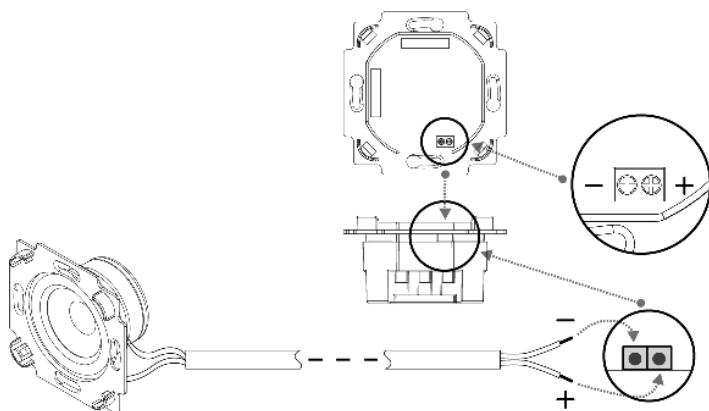
La DIGITRADIO UP1 può essere montata sia in orizzontale che in verticale.
 Nel caso di prese da incasso rispettare la giusta distanza in conformità con la seguente illustrazione:



Collegamento dei cavi degli altoparlanti:

collegare il cavo blu (+) dell'altoparlante al collegamento degli altoparlanti dell'unità radio contrassegnato con **(+)** e avvitarlo con un opportuno cacciavite a croce.

Collegare il cavo blu (-) dell'altoparlante al collegamento degli altoparlanti dell'unità radio contrassegnato con **(-)** e avvitarlo con un cacciavite a croce adatto.



Collegamento di corrente:

Collegare la fase dell'installazione domestica (AC 100-240 V, 50/60 Hz) al morsetto dell'unità radio contrassegnato con **(L)** e avvitarla con un cacciavite.

Collegare il conduttore di neutro al morsetto dell'unità radio contrassegnato con **(N)** e avvitarlo con un cacciavite.

L'antenna viene collegata al morsetto dell'unità radio indicato con **(Antenna)**.



Al posto dell'antenna fornita è possibile utilizzare come antenna il cavo di messa a terra (se disponibile).



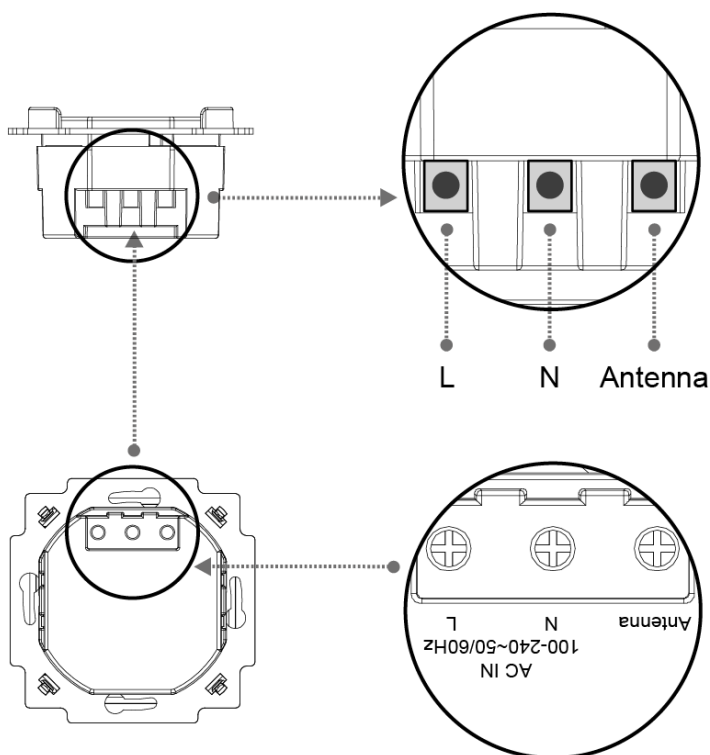
Tenere presente che solo al personale specializzato è consentito realizzare il collegamento di corrente agli impianti domestici. TechniSat non si assume alcuna responsabilità nel caso di danni o lesioni causati da installazioni errate.



Prima del collegamento dell'unità radio alla rete di corrente o dell'impianto domestico provvedere a staccare la corrente e ad assicurarsi che non si possa riaccendere.



Per poter spegnere completamente la radio in caso di necessità oppure per staccarla dalla rete di corrente, essa deve essere azionata mediante un altro interruttore. La fase deve dunque essere commutabile.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

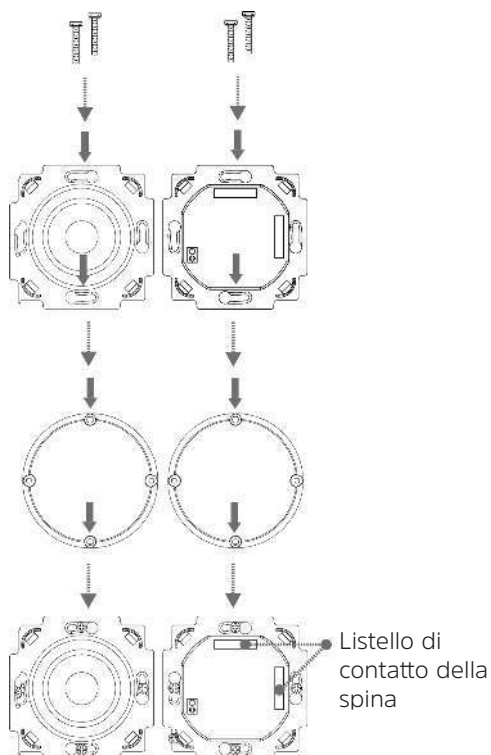
PL

CZ

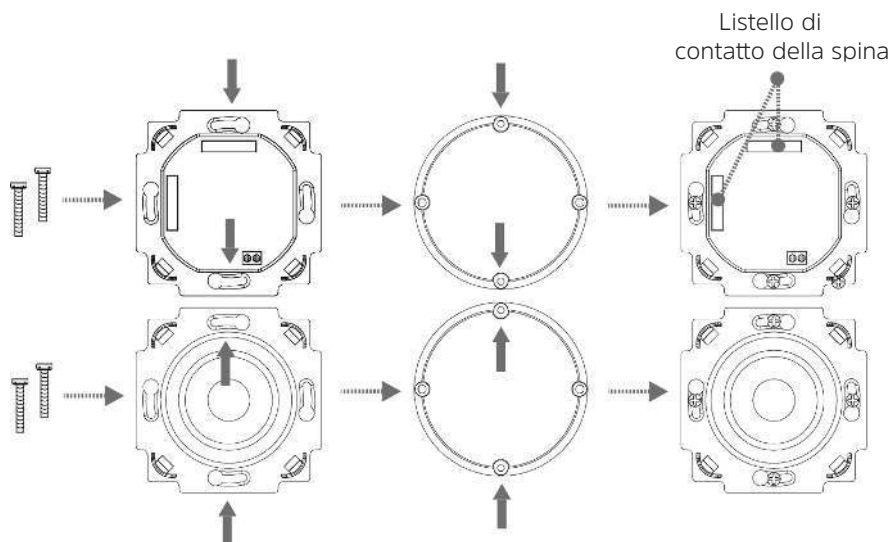
SK

Successivamente entrambe le unità (altoparlanti e unità radio) vengono inserite nelle prese da incasso presenti e avvitate. A seconda del bloccaggio delle unità, che potrà essere orizzontale o verticale, badare alla posizione del listello di contatto della spina dell'unità radio per l'unità display.

Disposizione orizzontale:



Disposizione verticale:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

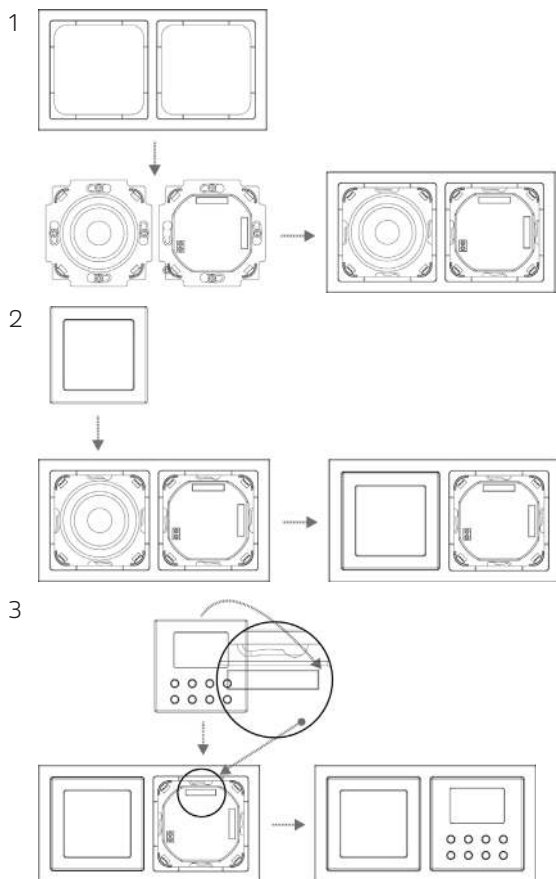
CZ

SK

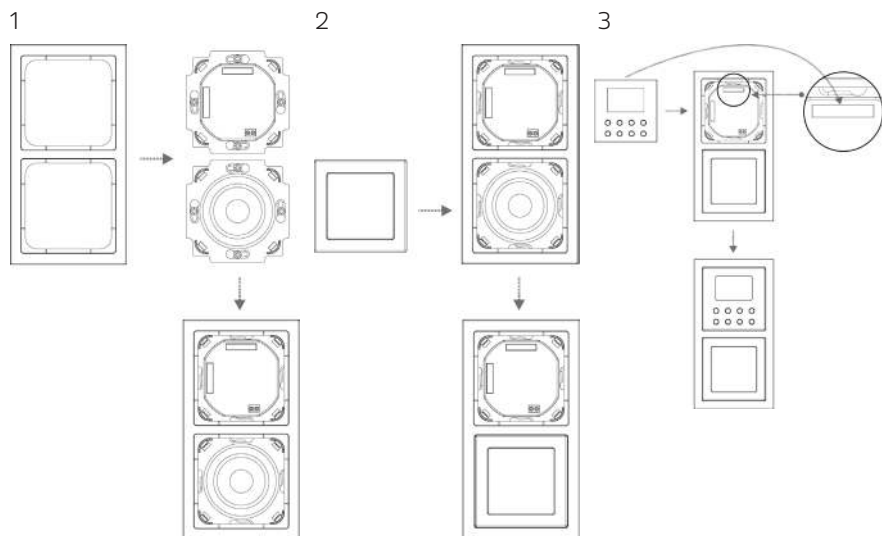
Ad installazione dell'unità radio e degli altoparlanti avvenuta, viene fissato il telaio con l'aiuto della copertura degli altoparlanti (illustrazione 1 - 2). Inserire con cautela la copertura degli altoparlanti esercitando una leggera pressione sugli altoparlanti fin quando la copertura si innesta.

Successivamente, prestando attenzione all'allineamento del listello di contatto della spina, premere con cautela l'unità di display sull'unità radio fin quando si innesta (illustrazione 3).

Disposizione orizzontale:



Disposizione verticale



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Handleiding

DIGITRADIO UP 1

DAB+/FM inbouwradio met bluetooth



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	102
1.1	De doelgroep van deze handleiding	102
1.1.1	Beoogd gebruik.....	102
1.2	Belangrijke aanwijzingen.....	102
1.2.1	Veiligheid	103
1.2.2	Afdanken	104
1.2.3	Juridische informatie.....	106
1.2.4	Service-instructies.....	106
2	Afbeelding en knoppen.....	107
3	Aansluiting en montage van de DIGITRADIO UP1	108
4	Beschrijving van de DIGITRADIO UP1.....	109
4.1	Bij de levering is inbegrepen.....	109
4.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO UP1	109
5	Algemene functies van het apparaat.....	109
5.1	Apparaat aanzetten	109
5.2	Apparaat uitzetten.....	109
5.3	Omschakelen DAB+/FM/Bluetooth-modus	109
5.4	Volume instellen.....	109
5.5	Displayweergaven opvragen	110
6	Menubediening.....	110
7	De DAB+ (Digital Radio)-functie	111
7.1	Wat is DAB+	111
7.1.1	Datacompressie	111
7.1.2	Audiostream	111
7.2	DAB+ (Digital Radio) ontvangst.....	111
7.2.1	Volledige scan uitvoeren	111
7.2.2	Zender selecteren.....	112
7.2.3	Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie.....	112
7.2.4	DAB+ station van een opslaglocatie opvragen.....	112
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programme geheugen	112
7.2.6	Signaalsterkte	113
7.2.7	Handmatig instellen.....	113
7.2.8	Volume regelen (DRC)	113
7.2.9	Niet-actieve stations verwijderen.....	113
8	FM-modus.....	114
8.1	FM-modus inschakelen.....	114
8.2	FM-ontvangst met RDS- informatie	114
8.3	Automatische zenderkeuze.....	114
8.4	Handmatige zenderkeuze.....	114
8.5	Scaninstelling	114
8.6	Audio instellen.....	115

8.7	FM-zenders opslaan in het geheugen	115
8.8	FM-zenders vanaf een geheugenlocatie opvragen	115
8.9	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	115
9	Bluetooth.....	115
9.1	Apparaat koppelen	116
9.2	Via bluetooth afspelen	116
10	Uitgebreide functies.....	117
10.1	Slaaptimer	117
10.2	Wekker	117
10.2.1	Wektijd instellen.....	117
10.2.2	Wekker na alarm uitschakelen.....	118
10.2.3	Wekker uitschakelen.....	118
10.3	Equalizer.....	118
11	Systeeminstellingen	119
11.1	Tijd- en datuminstellingen.....	119
11.1.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	119
11.1.2	Tijd bijwerken.....	119
11.1.3	Tijdformaat instellen.....	120
11.1.4	Datumformaat instellen	120
11.2	Helderheid van het scherm.....	120
11.3	Taal.....	121
11.4	Fabrieksinstelling.....	121
11.5	SW-versie	121
12	Reinigen.....	122
13	Handleiding voor probleemoplossing.....	122
14	Technische gegevens.....	123
15	Installatie.....	123

1 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radio, hierna DIGITRADIO of apparaat genoemd, op de juiste manier en veilig te gebruiken.

1.1 De doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

1.1.1 Beoogd gebruik

Lees deze handleiding aandachtig door. Alleen dan kunt u uw apparaat veilig en correct bedienen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiouitzendingen.

Verder kan het via bluetooth muziekstreams van een gekoppeld apparaat ontvangen.

Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.



Let op!

Dit apparaat is alleen voor inbouw bedoeld.

Alleen een erkend installateur mag apparaten zonder stekker aansluiten.

Er bestaat gevaar voor stroomschokken!

In het geval van schade als gevolg van een onjuiste aansluiting, vervalt de aanspraak op garantie.

Om het apparaat indien gewenst helemaal van de voeding te kunnen loskoppelen (onweersbuien, langdurige afwezigheid), moet deze via een schakelaar worden aangesloten.

1.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen.

Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

1.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door voordat u uw DIGITRADIO UP1 in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Dit apparaat is alleen voor inbouw bedoeld. Alleen een erkend installateur mag apparaten zonder stekker aansluiten. Er bestaat gevaar voor stroomschokken! In het geval van schade als gevolg van een onjuiste aansluiting, vervalt de aanspraak op garantie.



Maak het apparaat nooit open. Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.



Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de Service-afdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de Service-afdeling.



Het apparaat mag alleen op een netspanning van 100V-240V ~, 50/60 Hz worden aangesloten.



Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.



Neem het apparaat niet in gebruik als het beschadigingen vertoont.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.
-  Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
-  Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
-  Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
-  Het apparaat blijft zelfs als het in de stand-by of uit staat op het lichtnet aangesloten.
-  Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht van een persoon staan die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.
-  Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
-  Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

1.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gesorteerd af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Houd er rekening mee dat de lege batterijen van de afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO UP1-radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 02/18. Kopiëren en vermenigvuldigen alleen met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

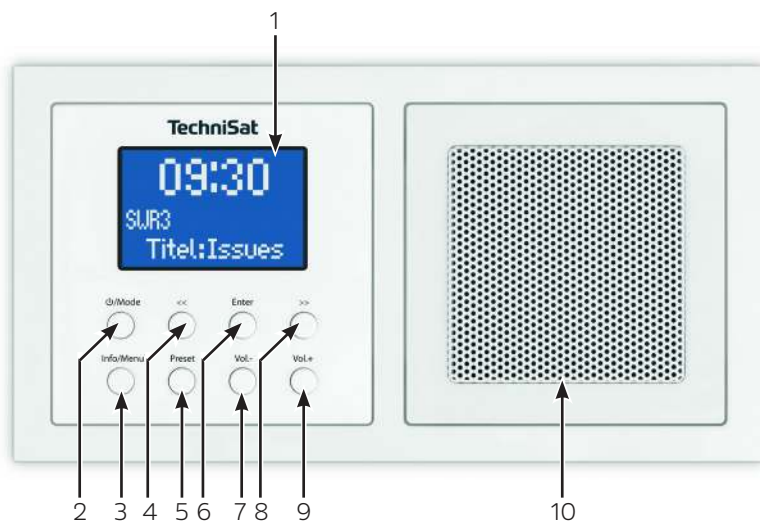
Ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

2 Afbeelding en knoppen



- | | |
|----|--|
| 1 | Display |
| 2 | Aan-/Stand-by-/Modusschakelaar |
| 3 | Knop Info/Menu opvragen |
| 4 | Selectie verkleinen/menubediening |
| 5 | Preset knop |
| 6 | Knop Enter/Selectie bevestigen/Opslaan/Sluimeren |
| 7 | Volume verlagen |
| 8 | Selectie vergroten/Menubediening |
| 9 | Volume verhogen |
| 10 | Luidsprekers |

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

3 Aansluiting en montage van de DIGITRADIO UP1



Let op!

- > Dit apparaat is alleen voor inbouw bedoeld. Werkzaamheden aan het 230 V-netwerk mogen alleen door gekwalificeerde elektriciens worden uitgevoerd! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. Koppel voor montage/demontage de voeding los. In het geval van schade als gevolg van een onjuiste aansluiting, vervalt de aansprakelijkheid en garantie.
- > Voor de radio en de luidspreker zijn 2x DIN inbouw-/opbouwcontactdozen nodig.
- > U kunt de radio en luidspreker horizontaal of verticaal monteren. Let bij het monteren van de radio op de uitlijning van de stekkercontacten **A** voor de displaybediening van de radio.
- > Stroom wordt geleverd via de met **L** en **N** gemarkeerde aansluitingen aan de achterkant van de radio-unit.
- > De antenne wordt met het aansluitblok met het opschrift **ANTENNA** aangesloten.
- > Sluit de luidspreker aan op contact **B**. Let op de juiste polariteit.



Als het apparaat al is gemonteerd of gemonteerd, verwijdt u de displaybediening van de radio-unit met behulp van het frame van de radio. Als het apparaat zich in de leveringstoestand bevindt, trekt u het bovenstuk met de handen van de radio af. Trek het bovenstuk er alleen met uw handen af. Gebruik nooit een schroevendraaier of een vergelijkbaar hard voorwerp om het los te wrikken. Bij het verwijderen moet u eerst de weerstand van de borgklemmen van de veer op de hoeken overwinnen.



- > Sluit pas na een succesvolle installatie de displaybediening aan. Let hierbij op de uitlijning van de contactstrip (**A**). Hiervoor schuift u de displaybediening voorzichtig recht op de radio, totdat deze op zijn plaats klikt.



Verdere installatie-instructies en illustraties vindt u onder punt „15 Installation“ auf Seite 123.

4 Beschrijving van de DIGITRADIO UP1

4.1 Bij de levering is inbegrepen

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO UP1
- 1x handleiding
- 1x bubbel inbouwframe
- 1x antenne
- Bevestigingsmateriaal

4.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO UP1

De DIGITRADIO UP1 bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 10 DAB+ en 10 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Wekfunctie en slaaptimer
- Muziek afspelen via bluetooth

5 Algemene functies van het apparaat

5.1 Apparaat aanzetten

- > Zet de DIGITRADIO UP1 aan met de knop  **Modus**.



Na de eerste keer aanzetten voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Nadat voltooiing van het zenderzoeken wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

5.2 Apparaat uitzetten

- > Door de knop  **Modus** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-by zetten. Het display toont kort de melding **[Stand-by]**. Datum en tijd worden op het display weergegeven. Voor het aanpassen van de helderheid van het display in stand-by, zie punt 11.2.

5.3 Omschakelen DAB+/FM/Bluetooth-modus

- > Met de knop  **Modus** kan door kort drukken tussen **DAB+** (Digital Radio), **FM** en **Bluetooth** worden overgeschakeld.

5.4 Volume instellen

- > Stel het volume in met de knoppen **Vol +/-**. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Displayweergaven opvragen

> Druk herhaaldelijk op de knop **Info-/Menu** om door de beschikbare informatie te bladeren. U kunt naar keuze de volgende informatie laten zien:

In de **DAB+**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "*"):

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitrate en codec]**, **[Tijd]**, en **[Datum]**.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "*" gemarkeerd):

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Ps]** (Programmaservicenaam, stationsnaam of frequentie), **[Audio-informatie]**, **[Tijd]** en **[Datum]**.

6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de DIGITRADIO UP1. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **Info/Menu**, **<<**, **>>** en **Enter**.

Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de modus (DAB+ of FM), verschillende menuopties of activeerbare functies. Om het menu te openen, drukt u gewoon op de knop **Info/Menu**. Om over te schakelen naar submenu's, drukt u eerst op de knop **<<** of **>>** om een submenu weer te geven en drukt u vervolgens op de knop **Enter** om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: druk meerdere keren op de knop **Info/Menu** (afhankelijk van het submenu waar u zich bevindt) of wacht tot het huidige radioprogramma weer wordt weergegeven.



Instellingen worden pas opgeslagen als u op de **Enter**-toets drukt. Als in plaats daarvan op de knop **Info/Menu** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **Info/Menu** heeft hier de functie van een "Terug"-knop).



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

7 De DAB+ (Digital Radio)-functie

7.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.digitalradio.de of www.digitalradio.ch.

7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoor grens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastream naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluids-informatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als een aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

7.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst

> Druk herhaaldelijk kort op de knop /Mode tot **[Internetradio]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderzoekopdracht uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

7.2.1 Volledige scan uitvoeren



De automatische scan **[Volledige scan]** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle stations die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

- > Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door op de knop **Info/Menu** te drukken en selecteert u de menuoptie **[Volledige scan]** met de knoppen **<<**, **>>** en **Enter**.
 - > Op het display verschijnt **[Scan...]**.
-  Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.

7.2.2 Zender selecteren

- > Om een **DAB+** station te selecteren, opent u de kanalenlijst door op de knop **<<** of **>>** te drukken. Bevestig de zenderselectie met **Enter**. Het geselecteerde station wordt afgespeeld.

7.2.3 Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie

-  In het geheugen van de favorieten kunt u maximaal 10 stations in het DAB+ bereik opslaan.
- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 7.2.2).
 - > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt. Selecteer vervolgens met de knoppen **<<**, **>>** een geheugenopslagplaats (1...10). Druk op de knop **Enter** om op te slaan. Op het display verschijnt **[Programma opgesl.]**
 - > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

7.2.4 DAB+ station van een opslaglocatie opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de knop **Preset** en selecteert u met de knoppen **<<**, **>>** een zendergeheugen (1...10). Druk op de knop **Enter** om het station af te spelen.
-  Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.
-  Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk kort op de knop **Info/Menu** totdat de signaalsterkte met een staafdiagram op het display wordt weergegeven.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit.

7.2.7 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en gebruik de knoppen << of >> om **[Handmatige instelling]** te selecteren en druk op de knop **Enter**.
- > Gebruik de knoppen << of >> en **Enter** om een kanaal te selecteren (5A tot 13F). Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit.

7.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **Volume regelen** kunt u de mate van compressie die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Volume regelen]** met de knoppen << of >>.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer de mate van compressie met de knoppen << of >>:
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Druk op **Enter** en de keuze wordt bevestigd.

7.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Inactieve stations verwijderen]** met de knoppen << of >>.
- > Druk op **Enter**.

De vraag **[wissen OK?]** vraagt u te bevestigen of de inactieve stations moeten worden verwijderd.

- > Selecteer **[Ja]** met << of >> en bevestig dit met de **Enter**-toets.

8 FM-modus

8.1 FM-modus inschakelen

> Druk herhaaldelijk kort op de knop /Mode tot **[FM]** op het display verschijnt.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,50 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.

8.2 FM-ontvangst met RDS- informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

8.3 Automatische zenderkeuze

> Houd de **<<** of **>>** -knoppen langer ingedrukt (2 tot 3 sec.) om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.

> Als alternatief kunt u ook op de **Enter**-toets drukken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

8.4 Handmatige zenderkeuze

> Druk herhaaldelijk kort op de **<<** of **>>** knoppen om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

8.5 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

> Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en gebruik de knoppen **<<** of **>>** om **[Scaninstelling]** te selecteren en druk op de knop **Enter**.

> Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische scanner bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

8.6 Audio instellen

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Audio instellen]** met de knoppen << of >>.
- > Druk op **Enter**.
- > Druk op << of >> om **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen Mono]** te selecteren.
- > Druk op **Enter** en de keuze wordt bevestigd.



Omdat de DIGITRADIO UP1 een mono-apparaat is, is deze instelling alleen van invloed op de ontvangststerkte van de zender.

8.7 FM-zenders opslaan in het geheugen



In het programmeergeheugen kunt u maximaal 10 zenders in het FM-bereik opslaan.

- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in.
- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **Preset** ingedrukt. Selecteer vervolgens met de knoppen <<, >> een geheugenopslagplaats (1...10). Druk op de knop **Enter** om op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

8.8 FM-zenders vanaf een geheugenlocatie opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u kort op de knop **Preset** en selecteert u met de knoppen <<, >> een zendergeheugen (1...10). Druk op **Enter** om het station af te spelen.



Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt **[Leeg]** op het display.

8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla volgens de beschrijving gewoon een nieuw station op deze geheugenplaats op.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

9 Bluetooth

- > Druk herhaaldelijk kort op de knop /Mode tot **[Bluetooth]** op het display verschijnt.



Wanneer de Bluetooth-modus voor de eerste keer wordt gestart, moet u eerst een afspeelapparaat, zoals een smartphone of tablet aan de DIGITRADIO UP1 koppelen.



Als een afspeelapparaat al een keer is gekoppeld en zich in het ontvangstbereik bevindt, wordt het automatisch verbonden.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

9.1 Apparaat koppelen

- > Selecteer op de DIGITRADIO UP1 de Bluetooth-modus. Op het display verschijnt **[Bluetooth zichtbaar]**.
- > Open de Bluetooth-instellingen van de smartphone/tablet die u wilt koppelen aan de DIGITRADIO UP1.
- > Start het zoeken naar beschikbare bluetooth-apparaten.
- > Selecteer **DIGITRADIO UP 1** in de lijst met gevonden bluetooth-apparaten.
- > Na een geslaagde koppeling verschijnt **[Bluetooth verbonden]** op het display.



Hoe u de bluetooth-functie op uw smartphone/tablet gebruikt, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw smartphone/tablet.

9.2 Via bluetooth afspelen

Nadat u uw smartphone/tablet aan de DIGITRADIO UP1 hebt gekoppeld, kunt u het afspelen starten. Open een muziek-app op uw smartphone/tablet en start het afspelen. Afhankelijk van de smartphone/tablet wordt het geluid rechtstreeks vanaf de DIGITRADIO UP1 afgespeeld of moet u eerst de DIGITRADIO UP1 als afspeelapparaat selecteren. Hoe u afspeelapparaten via bluetooth op uw smartphone/tablet kunt selecteren, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw smartphone/tablet.

- > Als u het afspelen wilt pauzeren, drukt u op **Enter** of u pauzeert het afspelen via de muziek-app op uw smartphone/tablet. Druk nogmaals op de knop om het afspelen te hervatten.
- > Als u naar het volgende nummer wilt gaan, drukt u op de knop **>>** of selecteert u in de muziek-app op uw smartphone/tablet het volgende nummer.
- > Als u het momenteel afgespeelde nummer vanaf het begin wilt starten, drukt u eenmaal op de knop **<<**. Druk tweemaal op de knop **<<** om naar de vorige track te gaan. U kunt ook de muziek-app op uw smartphone/tablet gebruiken.
- > Het volume kan worden aangepast met de knoppen **Vol+/-** of de volumeregeling op uw smartphone / tablet.



De bediening van de smartphone/tablet via de DIGITRADIO UP1 werkt alleen met ondersteunde apparaten.



Afhankelijk van de smartphone/tablet worden ook beltonen of systeemgeluiden verzonden.

10 Uitgebreide functies

10.1 Slaaptimer

Als u wilt dat de DIGITRADIO UP1 na een bepaalde tijd automatisch overschakelt naar de stand-by, kunt u de slaaptimer activeren.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Sleep]** met de knoppen **<<** of **>>**.
- > Met de knoppen **<<** of **>>** kunt u in stappen van **Uit, 15, 30, 45, 60** en **90** minuten de tijd instellen waarna het apparaat vanuit elke modus naar stand-by gaat.
- > Druk na het selecteren van een tijd op de **Enter**-toets.

In de linkerbovenhoek van het display verschijnt een kloksymbool waarmee de actieve slaaptimer wordt gesignaleerd.



Als u het menu **Slaaptimer** opnieuw opvraagt, wordt de resterende tijd weergegeven.

10.2 Wekker

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Wekker]** met de knoppen **<<** of **>>**.

10.2.1 Wektijd instellen



U kunt de wekfunctie pas gebruiken nadat de juiste tijd is ingesteld. Afhankelijk van de configuratie gebeurt dit automatisch of moet dit handmatig worden ingesteld. De tijd kan handmatig worden ingesteld of automatisch worden bijgewerkt via DAB/FM of internet. Zie voor verdere informatie punt 11.1.

- > Selecteer alarmklok 1 of alarmklok 2 met de toetsen **<<** of **>>** en bevestig met **Enter**.
- > Ga vervolgens punt voor punt verder. Bevestig elke invoer met de knop **Enter**:
[Alarmtijd]> Stel de tijd in waarop u wilt worden gewekt met de toetsen **<<** of **>>** en druk op **Enter**.
[Duur]> Stel de duur van het alarm in met de **<<** of **>>** toetsen en druk op **Enter**.
[Bron]> Selecteer het alarmgeluid (zoemer of radiobron) met de knoppen **<<** of **>>** en druk op **Enter**.



Als u digitale radio (DAB) of FM-radio als wekgeluid hebt geselecteerd, kunt u een station selecteren uit de zenderlijst of het laatst geselecteerde programma als afspeelbron. Druk vervolgens op **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Herhaling] > Selecteer hier op welke dagen de wekker actief moet zijn. U kunt kiezen tussen Dagelijks, Eenmaal, Weekend (za & zo), Werkdagen (ma - vr). Druk vervolgens op **Enter**.



Nadat u **Eenmaal** hebt geselecteerd, moet u vervolgens de datum invoeren waarop de alarmklok actief moet zijn.

[Volume] > Selecteer met de toetsen << of >> het volume, waarmee u gewekt wilt worden. Druk vervolgens op **Enter**.

- > Als u de wekker wilt activeren, selecteert u met de toetsen << of >> **Aan** en drukt u nogmaals op Enter. De wekker is nu geactiveerd. Dit wordt aangegeven door een pictogram rechtsboven in het display.

10.2.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Houd de toets /Mode ingedrukt om de wekker uit te schakelen.
- > Druk op **Enter** om de sluimerfunctie in te schakelen. U kunt de lengte van de pauze op 5 of 10 minuten instellen door herhaaldelijk op **Enter** te drukken. Wanneer de sluimertijd is verstreken, wordt de wektoon opnieuw gestart.

10.2.3 Wekker uitschakelen

Als u de wekker wilt uitschakelen, volg de aanwijzingen onder punt 10.2.1 en selecteer nadat u het volume hebt ingesteld **Wekker > Uit**. Druk op de toets **Enter** om de instelling op te slaan. De wekker is nu uitgeschakeld.

10.3 Equalizer

Om het geluid aan uw behoeften aan te kunnen passen, zijn treble en bass apart regelbaar.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Equalizer]** met de knoppen << of >>.
- > Selecteer met de toetsen << of >> de **[Hoge tonen]** of **[Bas]** en druk op **Enter**.
- > U kunt de waarden tussen -5 en +5 wijzigen met behulp van de toetsen << of >> instellen. Druk op de knop **Enter** om op te slaan.

11 Systeeminstellingen

Alle instellingen die in dit punt worden uitgelegd, gelden zowel in DAB+/FM- als in de Bluetooth-modus.

11.1 Tijd- en datuminstellingen

11.1.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de Tijd bijwerken (punt 11.1.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Tijd]** met de knoppen **<<** of **>>**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **<<** of **>>** de **[Tijd/datuminstelling]** en druk op **Enter**.
- > De eerste cijfers (uren) van de tijd knippen en kunnen met de toetsen **<<** of **>>** worden gewijzigd.
De knop **>>** verhoogt de waarde, de knop **<<** verlaagt de waarde.
- > Druk op de knop **Enter** om de instelling te bevestigen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers (minuten) van de tijd en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).
- > Druk na iedere volgende instelling op de knop **Enter** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Ga bij de datuminstelling volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **Enter** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

11.1.2 Tijd bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden bijgewerkt of of u deze handmatig wilt gelijkzetten (punt 11.1.1).

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer **[Tijd]** met de knoppen **<<** of **>>**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **<<** of **>>** de **[Bijwerkingsinstellingen]** en druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen **<<** of **>>** en **Enter** de volgende opties:
 - [Vanaf alles actualiseren]** (Actualiseren via DAB+ en FM)
 - [vanaf Digitalradio]** (Bijwerken alleen via DAB+)
 - [vanaf FM]** (Bijwerken alleen via FM)
 - [Niet bijwerken]** (Tijd/Datum moet handmatig worden ingevoerd, zie punt 11.1.1).

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

11.1.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **Formaat instellen** kunt u het 12- of 24-uurs-formaat instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer [Tijd] met de knoppen << of >>.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> de **[Formaat instellen]** en druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> een van de volgende opties:

[24 uur]

[12 uur]

- > Druk op de knop **Enter** om op te slaan.

11.1.4 Datumformaat instellen

In het submenu **Datumformaat instellen** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer [Tijd] met de knoppen << of >>.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> **[Datumformaat instellen]** en druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> een van de volgende opties:

[DD-MM-JJJJ] (Dag, Maand, Jaar)

[MM-DD-JJJJ] (Maand, Dag, Jaar)

- > Druk op de knop **Enter** om te bevestigen.

11.2 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer met de knoppen << of >> de **[Verlichting]**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> en vervolgens door indrukken van de knop **Enter**, een van de volgende functies:

[Gebruik] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Selecteer met de knoppen << of >> een helderheidsstand en druk op de knop **Enter** om op te slaan.

[Stand-by] regelt de helderheid in stand-by. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]**, **[Laag]** en **[Uit]** kiezen. Selecteer met de knoppen << of >> een helderheidsstand en druk op de knop **Enter** om op te slaan.



Als de optie **[Uit]** wordt gekozen, wordt de helderheid van het scherm in stand-by na ca. 10 seconden volledig uitgeschakeld.

11.3 Taal

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer met de knoppen << of >> de **[Taal]**.
- > Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> een van de beschikbare talen en druk op **Enter** om de keuze te bevestigen.

11.4 Fabrieksinstelling

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderzoekopdracht te starten.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer met de knoppen << of >> **[Fabrieksinstelling]**. Druk op **Enter**.
- > Selecteer met de knoppen << of >> voor het uitvoeren van de fabrieksinstelling **[Ja]** en druk op de knop **Enter**.
Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de afleveringstoestand.
- > Het display toont **[Herstarten ...]** en het apparaat start. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Nadat voltooiing van het zenderzoeken wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

11.5 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie opvragen.

- > Houd de knop **Info/Menu** ingedrukt en selecteer met de knoppen << of >> de **[SW-versie]**.
- > Druk op **Enter**. De huidige SW-versie wordt weergegeven.

12 Reinigen



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).



Reinig het batterijvak met een zachte, droge doek. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Reinig het display alleen met een zachte katoenen doek. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

13 Handleiding voor probleemoplossing

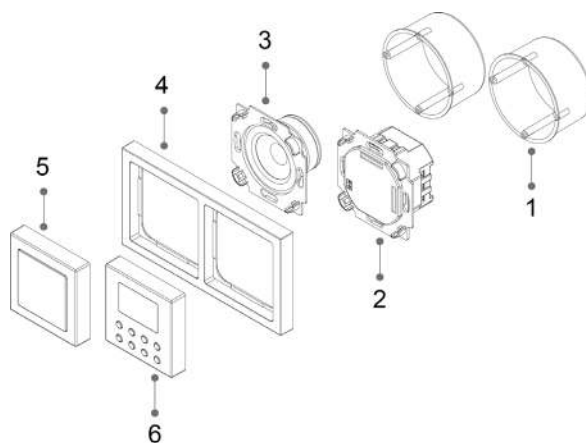
Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Controleer of het apparaat correct is aangesloten.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume. Zet het volume van het weergaveapparaat aan of hoger. Misschien is de verkeerde bron geselecteerd.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Controleer de stand van de antenne en verander deze indien mogelijk.
Apparaat kan niet via bluetooth worden verbonden/gekoppeld.	Controleer of het maximale bereik van de bluetooth-verbinding van 10 meter niet overschreden wordt.
Haperingen bij verbinding via Bluetooth.	Verklein de afstand tussen beide apparaten. De optimale afstand ligt tussen 0 en 5 meter.

14 Technische gegevens

Voeding	AC 100-240 V, 50~60 Hz
Stroomverbruik:	max. 5 W
Stroomverbruik stand-by:	< 1 W
Ontvangstfrequenties:	DAB/DAB+ 174.928-239.200 MHz FM: 87.5-108 MHz
Muziekvermogen	2 W RMS
Omgevingscondities:	
Relatieve luchtvochtigheid	5% ~ 90%
Temperatuur:	0 - 40°C
Afmetingen:	152 mm x 81 mm x 48 mm

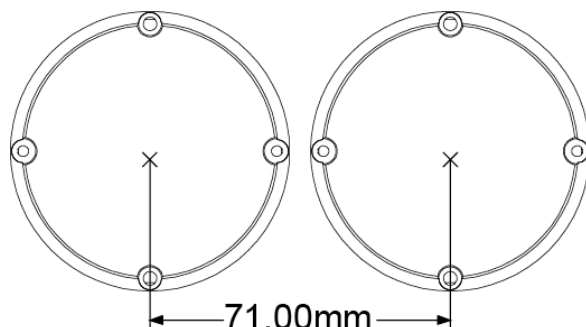
15 Installatie

De Dightradio UP1 bestaat uit de volgende componenten:



- 1 Inbouwcontactdozen (niet inbegrepen)
- 2 Radio-unit
- 3 Luidsprekers
- 4 Frame
- 5 Luidsprekerafdekking
- 6 Bedieningseenheid radio

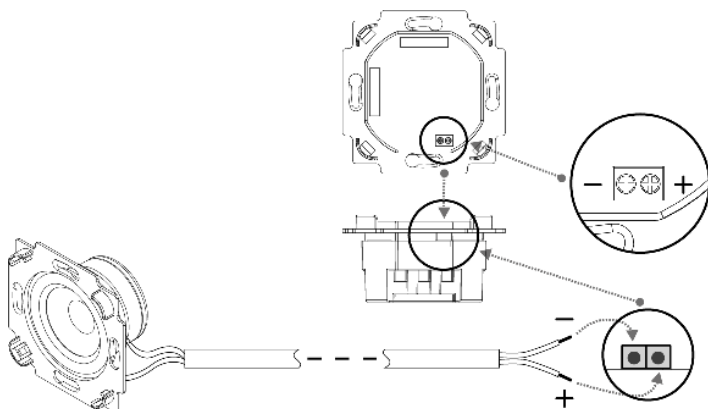
De DIGITRADIO UP1 kan zowel horizontaal als verticaal worden gemonteerd.
Zorg ervoor dat de inbouwdozen op de juiste afstand staan zoals hieronder getoond:



Aansluiting van de luidsprekerkabels:

sluit de blauwe kabel (+) van de luidspreker aan op de met **(+)** gemarkeerde luidsprekeraansluiting op de radio en draai deze met een geschikte kruiskopschroevendraaier vast.

Sluit de bruine kabel (-) van de luidspreker aan op de **(-)** gemarkeerde luidsprekeraansluiting van de radio en draai deze met een geschikte kruiskopschroevendraaier vast.



Stroomaansluiting:

Sluit de fase van de huisinstallatie (AC 100-240 V, 50 / 60 Hz) aan op de met **(L)** gemarkeerde aansluiting van de radio en draai deze met een schroevendraaier vast.
Verbind de nulleider op de met **(N)** gemarkeerde aansluiting van de radio-eenheid aan en draai deze met een schroevendraaier vast.

De antenne wordt op de met **(Antenna)** gemarkeerde aansluiting van de radio aangesloten.



In plaats van de meegeleverde antenne kan de aardingsdraad (indien aanwezig) ook als antenne worden gebruikt.



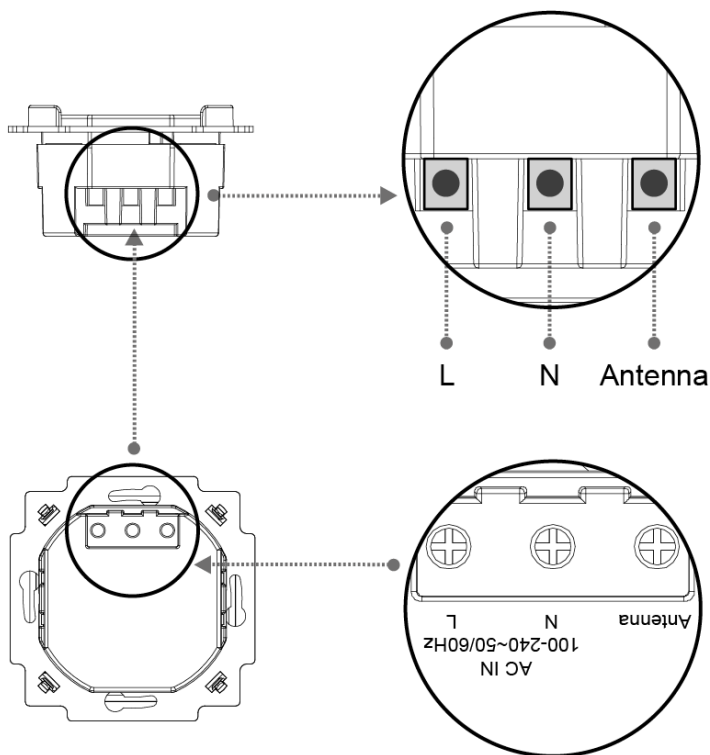
Houd er rekening mee dat alleen speciaal opgeleide medewerkers de elektriciteit mag aansluiten op huisinstallaties. TechniSat aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste installatie.



Voordat u de radio-eenheid aansluit op de voeding of huisinstallatie, moet u ervoor zorgen dat de kabels spanningsvrij zijn en tegen opnieuw inschakelen zijn beveiligd.



Om de radio indien nodig volledig uit te schakelen of om hem los te koppelen van de stroomvoorziening, moet deze via een andere schakelaar worden bediend. De fase moet schakelbaar zijn.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

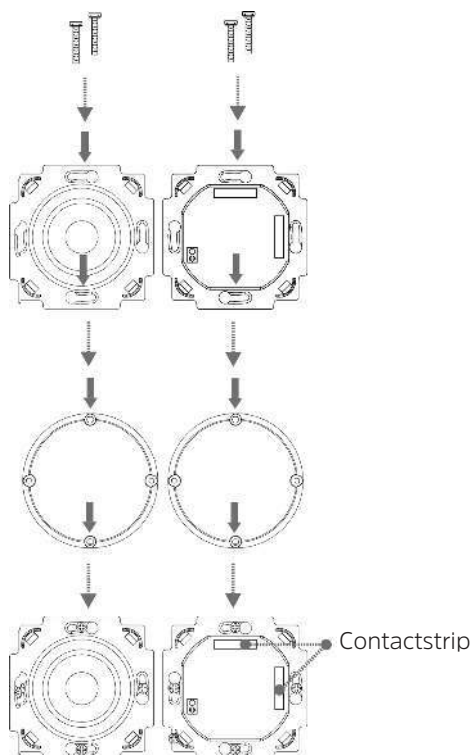
PL

CZ

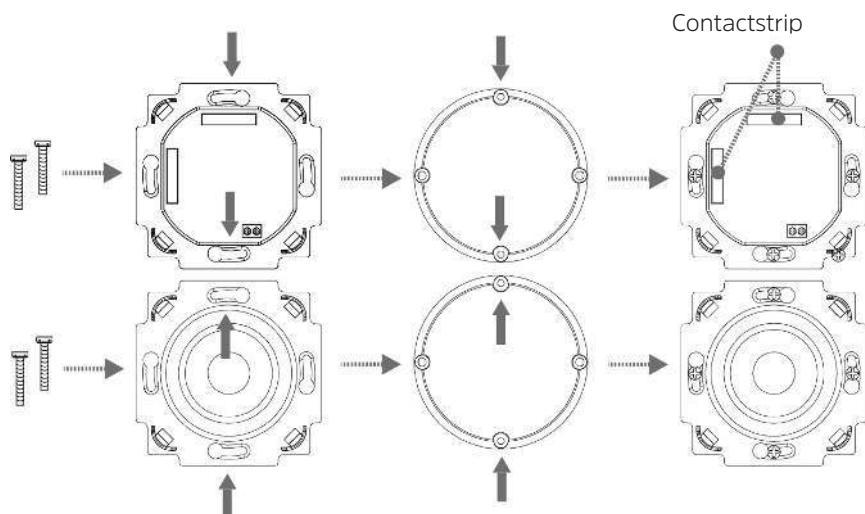
SK

Vervolgens worden beide apparaten (luidsprekers en radio) aangesloten op de bestaande inbouwcontactdozen. Afhankelijk van of de units horizontaal of verticaal zijn geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat ze overeenkomen met de positie van de connector van de radio-eenheid voor de display-eenheid.

Horizontale positie:



Verticale positie:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

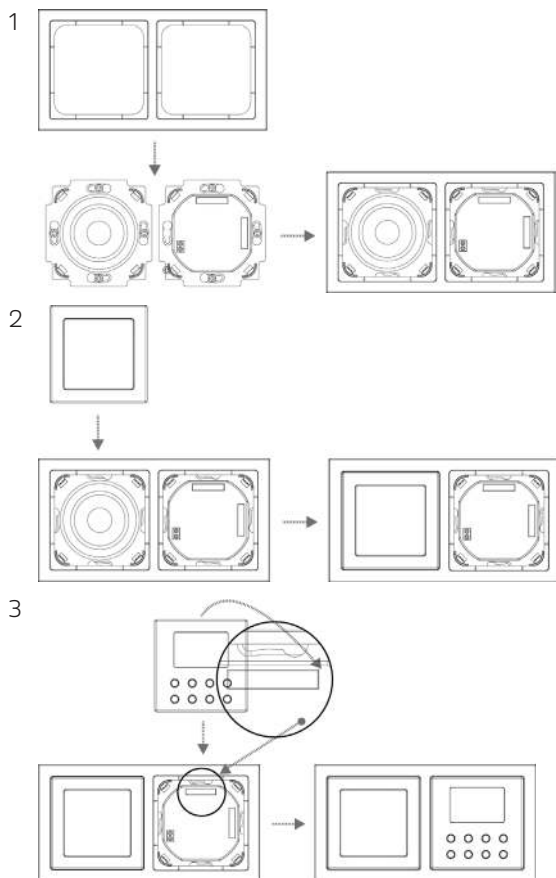
PL

CZ

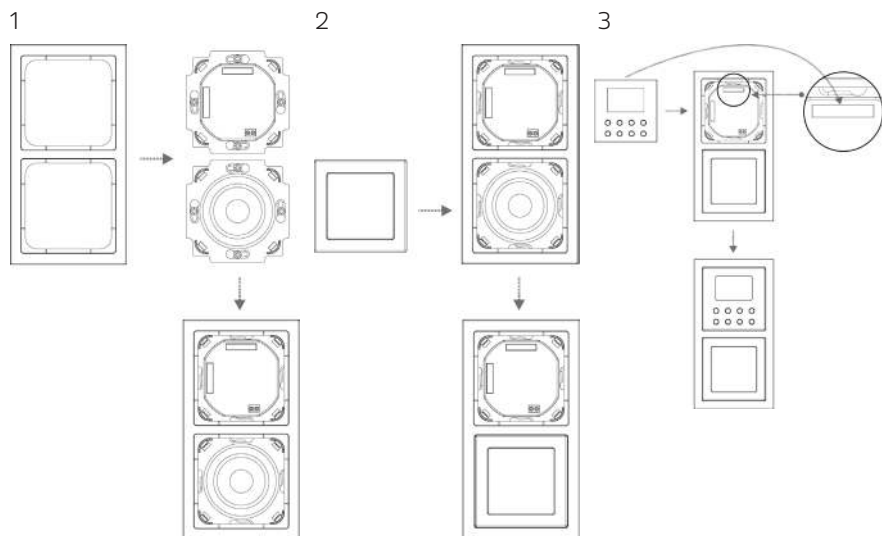
SK

Na installatie van de radio en de luidspreker, wordt het frame met behulp van de luidsprekerafdekking (Afbeelding 1 - 2) vastgezet. Plaats voorzichtig het luidsprekerdeksel met lichte druk op de luidspreker totdat deze op zijn plaats klikt. Druk vervolgens het display, rekening houdend met de richting van de connectorstrip, voorzichtig op de radio totdat deze op zijn plaats klikt (Afb. 3).

Horizontale positie:



Verticale positie



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Brukerveiledning

DIGITRADIO UP 1

Innfelt DAB+/FM-radio med Bluetooth



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Innholdsfortegnelse

1	Innledning	134
1.1	Målgruppen til brukerveiledningen.....	134
1.1.1	Tiltenkt bruk.....	134
1.2	Viktig informasjon.....	134
1.2.1	Sikkerhet.....	135
1.2.2	Avfallshåndtering	136
1.2.3	Juridisk informasjon.....	138
1.2.4	Informasjon om service.....	138
2	Illustrasjon og knapper.....	139
3	Tilkobling og montering av DIGITRADIO UP1.....	140
4	Beskrivelse av DIGITRADIO UP1.....	141
4.1	Leveringsomfang.....	141
4.2	Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO UP1.....	141
5	Grunnleggende funksjoner	141
5.1	Slå på apparatet.....	141
5.2	Slå av apparatet	141
5.3	Bytte mellom DAB+/FM/Bluetooth-modus	141
5.4	Justere volum	141
5.5	Vise informasjon på displayet.....	142
6	Betjening av menyen.....	142
7	DAB+ (digitalradio)-modus	143
7.1	Om DAB+	143
7.1.1	Komprimering av data.....	143
7.1.2	Audiostrømmer	143
7.2	Lytte på DAB+ (digitalradio)	143
7.2.1	Starte et fullstendig kanalsøk	143
7.2.2	Velge kanal.....	144
7.2.3	Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon.....	144
7.2.4	Hente en lagret DAB+-kanal.....	144
7.2.5	Skrive over / tømme en minneposisjon	144
7.2.6	Signalnivå.....	145
7.2.7	Manuell innstilling	145
7.2.8	Lydstyrkeutjevning (DRC)	145
7.2.9	Slette ikke-aktive kanaler	145
8	FM-drift.....	146
8.1	Slå på FM-radio.....	146
8.2	Motta FM med RDS-informasjoner	146
8.3	Velge kanaler automatisk.....	146
8.4	Velge en kanal manuelt.....	146
8.5	Kanalsøk-innstilling.....	146
8.6	Mono/Stereo-innstilling	147

8.7	Lagre en FM-kanal på en minneposisjon	147
8.8	Hente en lagret FM-kanal.....	147
8.9	Skrive over / tømme en minneposisjon	147
9	Bluetooth.....	147
9.1	Pare en enhet.....	148
9.2	Spille over Bluetooth.....	148
10	Flere funksjoner.....	149
10.1	Innsøvningsfunksjon	149
10.2	Vekkerklokke	149
10.2.1	Stille inn vekketidspunkt	149
10.2.2	Slå av vekkerklokken etter at den har ringt	150
10.2.3	Deaktivere vekkerklokken	150
10.3	Tonekontroll (Equalizer).....	150
11	Systeminnstillinger	151
11.1	Dato- og klokkeslettinnstillinger	151
11.1.1	Stille inn dato/klokkeslett manuelt.....	151
11.1.2	Oppdatering av tiden.....	151
11.1.3	Stille klokkeslettformat (12/24 timer)	152
11.1.4	Stille datoformat.....	152
11.2	Displaybelysning.....	152
11.3	Språk	153
11.4	Fabrikkinnstillinger	153
11.5	Programvareversjon.....	153
12	Rengjøring.....	154
13	Feilsøking.....	154
14	Tekniske data.....	155
15	Installering	155

1 Innledning

Denne brukerveiledningen hjelper deg til å bruke radioapparatet, i det følgende kalt DIGITRADIO eller apparatet, på en sikker og korrekt måte.

1.1 Målgruppen til brukerveiledningen

Denne brukerveiledningen er ment for alle personer som setter opp, betjener, rengjør og kasserer apparatet.

1.1.1 Tiltentkt bruk

Les denne brukerveiledningen nøye. Det er nødvendig for å kunne bruke apparatet sikkert og korrekt. Oppbevar brukerveiledningen for senere bruk.

Apparatet er bygd for mottak av DAB+/FM-radiosendinger.

Dessuten kan det motta musikkstrømmer via Bluetooth fra en parert enhet. Apparatet er designet for privat bruk og er ikke egnet til kommersielle formål.

Obs!

Apparatet er bestemt for innfelt montering.

Kun en autorisert fagperson har lov å tilkoble apparater uten støpsel.

Fare for strømstøt!

Garantien gir ikke ansvar ved skader forårsaket av feil tilkobling.

For å kunne koble apparatet helt fra strømmen ved behov (tordenvær, lengre fravær), må den kunne slås av med en bryter.

1.2 Viktig informasjon

Vi ber deg følge anvisningene på de neste sidene for å minimere sikkerhetsrisikoer å unngå at apparatet blir skadet og å bidra til vern av miljøet.

Les sikkerhetsanvisningene nøye og oppbevar dem hvis det skulle oppstå spørsmål.

Følg alltid advarslene og anvisningene i denne brukerveiledningen og på baksiden av apparatet.



Obs – Betegner en viktig anvisning som du absolutt bør følge for å unngå skader på apparatet, tap eller misbruk av data, eller utilsiktet bruk.



Merk – Betegner informasjon om funksjonen som beskrives eller om en relatert funksjon som det ev. skal tas hensyn til (med referanse til funksjonen i brukerveiledningen).

1.2.1 Sikkerhet

For din egen sikkerhets skyld, vær nøye med å lese gjennom alle sikkerhetstiltak før du tar i bruk DIGITRADIO UP1. Produsenten tar ikke ansvar for skader som er forårsaket av uforsvarlig bruk og av manglende overholdelse av de sikkerhetsanvisningene.



Apparatet er bestemt for innfelt montering. Kun en autorisert fagperson har lov å tilkoble apparater uten støpsel. Fare for strømstøt! Garantien gir ikke ansvar ved skader forårsaket av feil tilkobling.



Aldri åpne apparatet!
Det er livsfarlig å berøre strømførende deler!



Nødvendige inngrep skal kun foretas av kyndig personell.



Apparatet skal kun brukes i moderate temperaturer.



Ikke utsett apparatet for dryppende eller sprutende vann. Hvis det kommer vann inn i apparatet, slå det av og kontakt service.



Ikke utsett apparatet for varmekilder og oppvarming utover normal driftstemperatur.



Ved påfallende skader, lukt- eller røykutvikling, større feilfunksjon, eller skader på utsiden, slå av apparatet og kontakt service.



Apparatet skal kun kobles til en strømforsyning på 100–240 V~, 50/60 Hz.



Aldri prøv å bruke apparatet med en annen spenning.



Hvis apparatet er skadet, skal det ikke tas i bruk.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

-  Ikke bruk apparatet nær badekar, badebassenger eller sprutende vann.
-  Aldri prøv å reparere et defekt apparat selv. Ta alltid kontakt med vår kundeservice.
-  Fremmedlegemer som f.eks. nåler, mynter osv., skal ikke komme på innsiden av apparatet. Ikke rør strømkontaktene med fingrene eller med gjenstander av metall. Det kan forårsake kortslutninger.
-  Aldri la barn bruke apparatet uten oppsyn.
-  Apparatet er tilkoblet strømmettet også når det er av eller i standby.
-  Ikke hør på musikk eller radio på høyt volum. Det kan forårsake varig hørselskade.
-  Apparatet er ikke utformet med tanke på å bli brukt av personer (også barn) med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner, uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, følger med og veileder dem i bruken av apparatet.
-  Barn må passes på for at de ikke skal leke med apparatet.
-  Det er forbudt å ombygge apparatet.
-  Apparater og tilbehør med skader skal ikke lenger brukes.

1.2.2 Avfallshåndtering

Emballasjen til apparatet består av materialer som kan gjenvinnes. Disse skal kildesorteres og leveres til et returpunkt. Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.



-symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette.

Materialene kan gjenvinnes i samsvar med merkingen.

Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.



Spør det kommunale avfallsselskapet om nærmeste miljøstasjon. Pass på at tomme (oppladbare) batterier og EE-avfall ikke havner i restavfallet, men håndteres korrekt (retur til butikken, spesialavfall).



Informasjon om avfallshåndtering:

Avfallshåndtering av emballasjen:

Nye apparater beskyttes av emballasje under transporten. Alle emballasjematerialer er miljøvennlige og kan gjenvinnes. Vi ber deg være med og kildesortere emballasjen. Butikken eller det kommunale avfallsselskapet kan informere deg om hvor og hvordan materialene kan leveres.



Fare for kvelning! Ikke gi emballasjen eller deler av den til barn. Fare for kvelning av folier og andre emballasje-materialer.

Avfallshåndtering av apparatet:

Elektrisk og elektronisk avfall er ikke verdiløst. Gjennom miljøvennlig avfallshåndtering kan verdifulle råstoffer gjenvinnes. Kontakt bydelen eller kommunen for hvor og hvordan apparatet kan kastes på korrekt og miljøvennlig måte. Før man kaster apparatet, må (oppladbare) batterier tas ut.



Apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). 



Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette. Materialene kan gjenvinnes i samsvar med merkingen. Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Juridisk informasjon



TechniSat erklærer herved at radioutstyrstypen DIGITRADIO UP1 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende nettside:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



TechniSat er ikke ansvarlig for skader på produktet forårsaket av ytre påvirkning, slitasje eller uforsvarlig bruk, av ikke-kyndig reparasjon, modifikasjoner eller uhell.



Med forbehold om endringer og trykkfeil. Versjon 02/18.
Kopiering kun med utgiverens tillatelse. Den alltid aktuelle versjonen til brukerveiledningen finner du som pdf-fil i Download-området på TechniSats hjemmeside under www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 og TechniSat er registrerte varemerker til:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

DE-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Informasjon om service



Dette produktet er kvalitetstestet og har den lovfestede garantitiden på 24 måneder fra kjøpstidspunkt. Oppbevar kvitteringen som belegg for kjøpet. Ta kontakt med butikken eller selgeren for å gjøre garantien gjeldende.



Merk!

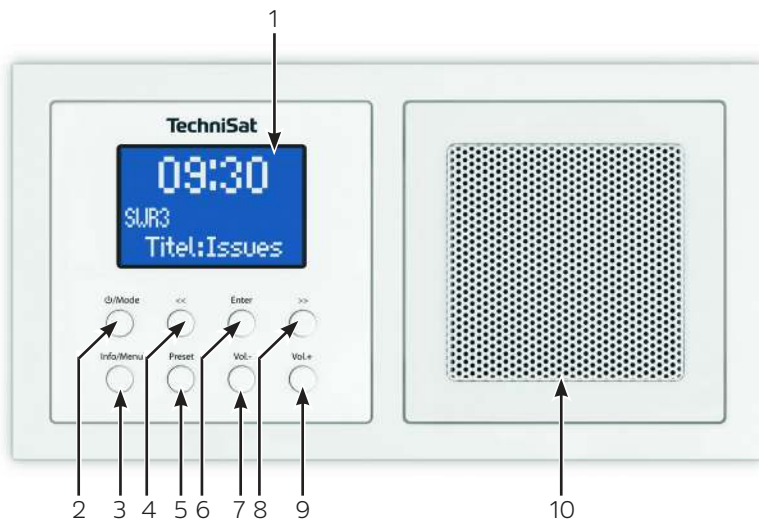
Hvis du har spørsmål, ønsker mer informasjon eller har problemer med apparatet, vennligst ring vår kundetelefon for teknisk service:

Man-fre 8:00–20:00 på telefon:
+49-3925 9220 1800.

For ev. innlevering av apparatet, bruk følgende adresse:
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
DE-39418 Staßfurt, Tyskland

Betegnelser til nevnte firmaer, institusjoner og merker er varemerker, eller varemerker registrert av den respektive eieren.

2 Illustrasjon og knapper



- 1 Display
- 2 På/standby/modusbytte
- 3 Knapp Info / gå til meny
- 4 Minimer utvalg / menybetjening
- 5 Knapp Preset
- 6 Knapp Enter / bekreft valg / lagre / slumre
- 7 Reduser volum
- 8 Utvid utvalg / menybetjening
- 9 Øk volum
- 10 Høytaler

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

3 Tilkobling og montering av DIGITRADIO UP1



Obs:

- > Apparatet er bestemt for innfelt montering. Arbeider på 230 V-strømnettet skal kun utføres av faglærte elektrikere! Livsfare og brannfare på grunn av elektrisk spenning på 230 V. Koble fra strømmen før montering/demontering! Det gis ingen garanti eller erstatning ved skader forårsaket av feil tilkobling.
- > For radioen og høyttaleren trenger man 2x standard veggbokser for innfelt eller påvegg-montering.
- > Radioen kan monteres horisontalt eller vertikalt. Når du monterer radioen, pass på orienteringen av stikkontaktene **A** for display-betjeningspanelet til radioen.
- > Strømtilkoblingen skjer via klemmene merket med **L** og **N** på baksiden av radioenheten.
- > Antennen kobles til klemmen merket med **ANTENNA**.
- > Koble høyttaleren til klemme **B**. Pass på riktig tilkobling av polene.



Hvis apparatet allerede er montert eller satt sammen, dra display-betjeningspanelet av radioenheten ved hjelp av rammen. Hvis apparatet er i den tilstanden det ble levert i, dra panelet av radioenheten med hendene. Bruk kun hendene for å dra av panelet! Bruk for all del ikke skrutrekker eller andre harde gjenstander for å lirke det av. Når du drar det av, må du først overvinne motstanden til de fjærede knepplåsene på hjørnene.



- > Først når alt annet er montert, kan du sette på display-betjeningspanelet. Pass på orienteringen til kontaktlisten (**A**). Skyv display-betjeningspanelet forsiktig rett på radioenheten, til det knepper på plass.



En detaljert installasjonsveiledning og illustrasjoner finner du i punkt „15 Installation“ auf Seite 155.

4 Beskrivelse av DIGITRADIO UP1

4.1 Leveringsomfang

Vennligst sjekk før installering at leveransen er fullstendig:

- 1x DIGITRADIO UP1
- 1x brukerveiledning
- 1x dobbelstikkramme
- 1x antenne
- Festemateriell

4.2 Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO UP1

DIGITRADIO UP1 består av en DAB+/FM-mottaker med følgende funksjoner:

- Du kan lagre opp til 10 DAB+ og 10 FM-kanaler.
- Radioen tar inn frekvensene FM 87,5–108 MHz (analog) og DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Apparatet har en dato- og klokkeslettvisning.
- Vekkefunksjon og innsovningsfunksjon (sleeptimer)
- Avspilling av musikk over Bluetooth

5 Grunnleggende funksjoner

5.1 Slå på apparatet

- > Trykk på /Mode for å slå på DIGITRADIO UP1.



Hvis du slår på apparatet for første gang, gjennomfører det et fullstendig kanalsøk i DAB-modus. Under kanalsøket viser displayet fremdriften og antall digitalradiostasjoner som ble funnet. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første DAB+-kanalen.

5.2 Slå av apparatet

- > Trykk lenge på /Mode for å sette apparatet i standby. Meldingen **[Standby]** dukker opp på displayet for en kort stund. Displayet viser så dato og klokkeslett. Lysstyrken på displayet, når det er i standby, kan endres som beskrevet i punkt 11.2.

5.3 Bytte mellom DAB+/FM/Bluetooth-modus

- > Ved å trykke kort på /Mode kan du bytte mellom **DAB+** (digitalradio), **FM** og **Bluetooth**.

5.4 Justere volum

- > Juster volumet med **Vol +/–**-knappene. Det aktuelle volumet vises i et stolpediagram på displayet.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Vise informasjon på displayet

> Trykk flere ganger på **Info/Menu** for å bytte mellom alle tilgjengelige opplysninger. Du kan velge mellom følgende opplysninger på displayet:

I **DAB+**-modus (den valgte funksjonen markeres med «*»):

[Rulletekst] (løpende tekst med ev. tilleggsinfo fra senderens side),
[Signalnivå], **[Programtype]**, **[Blokk]**, **[Frekvens]**, **[Signalkvalitet]**, **[Bitrate og kodek]**, **[Klokkeslett]** og **[Dato]**.

I **FM**-modus (den valgte funksjonen markeres med «*»):

[Radiotekst] (hvis sendt), **[Programtype]** (PTY), **[PS]** (Program Service Name, dvs. kanalnavn eller frekvens), [Lydmeldinger], **[Klokkeslett]** og **[Dato]**.

6 Betjening av menyen

Alle funksjoner og innstillinger til DIGITRADIO UP1 er tilgjengelige via menyen. Du kan navigere i menyen med knappene **Info/Menu**, **<<**, **>>** og **Enter**.

Menyen er delt opp i undermenyer og har, avhengig av modus (DAB+ eller FM), forskjellige menypunkter og aktiverbare funksjoner. For å åpne menyen, trykk lenge på **Info/Menu**. For å bytte fra en undermeny til neste, trykk først på **<<** eller **>>** for å vise undermenyen og deretter på **Enter**. Det aktuelle valget markeres med en stjerne (*).



Lukke menyen: Trykk flere ganger på **Info/Menu** (avhengig av hvilken undermeny du befinner deg i) eller vent til det aktuelle radioprogrammet vises igjen.



Innstillinger lagres først når du trykker på **Enter**. Hvis du istedenfor trykker på **Info/menu**, blir innstillingene ikke brukt eller lagret (**Info/menu**-knappen har her samme funksjon som «Tilbake»-knappen).



Funksjoner og knapper som skal trykkes, utheves med **fet** skrift. Visninger på displayet skrives med **[hakeparenteser]**.



Enkelte tekster (f.eks. menypunkter, kanalinformasjon) er muligens for lange til å bli vist i displayet. De blir vist som løpetekst etter en kort stund.

7 DAB+ (digitalradio)-modus

7.1 Om DAB+

DAB+ er et nytt digitalt format som gir krystallklar lyd uten skurring. I motsetning til vanlige analog-radiokanaler kan flere DAB+-kanaler sendes på samme frekvens samtidig. Det kaller man for blokk, ensemble eller multiplekser. En blokk består av radiostasjonen og flere service-elementer eller datatjenester som sendes ved siden av. For mer informasjon, se f.eks. www.digitalradio.de eller www.digitalradio.ch.

7.1.1 Komprimering av data

Digitalradio utnytter egenskapene til menneskets hørsel. Øret oppfatter ikke lyder som ligger under en viss lydstyrke. Data under denne såkalte høreterskelen kan altså filtreres ut. Det er mulig fordi enhver informasjonsenhet i den digitale datastrømmen også inneholder informasjonsenhetens lydstyrke relativt til andre enheter. De høyere andelene i et tonesignal overdøyer dessuten lavere andeler under en viss terskel. All toneinformasjon i et musikkstykke som ligger under denne såkalte maskeringsterskelen, kan derfor filtreres ut av signalet. Dermed kan man redusere datamengden i datastrømmen uten at høreren oppfatter en forskjell (HE AAC v2-metode som supplerende kodingsmetode for DAB+).

7.1.2 Audiostrømmer

Audiostrømmer for digitalradio er kontinuerlige datastrømmer som koder akustisk informasjon ved hjelp av MPEG 1 audio lag 2-rammer. Med denne metoden kan man overføre radioprogrammer og dekode dem på mottakersiden slik at man kan høre på programmet. Digitalradio gir deg ikke bare lyd av fremragende kvalitet, men også ekstra informasjon. Det kan være info om programmet som går for øyeblikket, eller uavhengig info (f.eks. nyheter, vær, trafikkmeldinger, tips).

7.2 Lytte på DAB+ (digitalradio)

> Trykk kort på /Mode, til du ser **[Nettradio]** på displayet.



Hvis du har startet DAB+ for første gang, gjennomføres det først et fullstendig kanalsøk. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

7.2.1 Starte et fullstendig kanalsøk



Det automatiske kanalsøket **[Fullstendig kanalsøk]** skanner alle DAB+-bånd III-kanaler for å finne alle kanaler i mottaksområdet.



Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > For å gjøre et fullstendig kanalsøk, åpne menyen ved å trykke lenge på **Info/Menu**, og velg menypunktet **[Fullstendig kanalsøk]** med knappene <<, >> og **Enter**.
 - > Displayet viser **[Kanalsøk...]**.
-  Under kanalsøket viser displayet en fremdriftsindikator og antall kanaler som ble funnet.

7.2.2 Velge kanal

- > For å velge en **DAB+**-kanal, åpne favorittlisten ved å trykke på << eller >>. Bekreft kanalvalget med **Enter**. Den valgte kanalen spilles.

7.2.3 Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon

-  Favorittlisten kan inneholde opptil 10 stasjoner i DAB+-området.
- > Velg først den ønskede kanalen (se punkt 7.2.2).
 - > For å lagre kanalen på en minneposisjon, **trykk lenge** på **Preset** mens kanalen spiller. Velg deretter en minneposisjon (1...10) med knappene <<, >>. Trykk på **Enter** for å lagre. Displayen viser **[Kanal lagret]**.
 - > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

7.2.4 Hente en lagret DAB+-kanal

- > For å hente en kanal som ble lagret i favorittminnet, trykk **kort** på **Preset** og velg en minneposisjon (1...10) med <<, >>. Trykk på **Enter** for å spille kanalen.
-  Hvis det ikke finnes noen kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[(tom)]**.

7.2.5 Skrive over / tømme en minneposisjon

- > Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.
-  Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

7.2.6 Signalnivå

- > Trykk flere ganger kort på **Info/menu** for å få frem signalnivået på displayet, i form av et stolpediagram.



Kanaler med signalnivå lavere enn minimum signalnivå kan ikke mottas.

7.2.7 Manuell innstilling

Dette menypunktet kan brukes for å kontrollere mottak av kanalene og for å rette ut antennen.

- > Trykk lenge på **Info/Menu**, velg meny punkt **[Manuell innstilling]** med **<<** eller **>>**, og bekreft med **Enter**.
- > Velg en frekvensblokk (5A til 13F) med **<<** eller **>>** og til slutt **Enter**. Displayet viser dens signalnivå. Hvis en DAB+-kanal sender på blokken, vises blokknavnet til kanalen på displayet.



Kanaler med signalnivå lavere enn minimum signalnivå kan ikke mottas.

7.2.8 Lydstyrkeutjevning (DRC)

Med menypunktet **Lydstyrkeutjevning** kan du innstille kompresjonsraten som utjevner dynamisk variasjon og dermed lydstyrkevariasjonen.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg meny punkt **[Lydstyrkeutjevning]** med knappene **<<** eller **>>**.
- > Trykk på **Enter**.
- > Velg kompresjonsraten med knappene **<<** eller **>>**.
 - DRC høy** – Høy kompresjon
 - DRC lav** – Lav kompresjon
 - DRC av** – Ingen kompresjon.
- > Bekreft med **Enter**.

7.2.9 Slette ikke-aktive kanaler

Dette menypunktet sletter gamle kanaler som ikke lenger kan mottas, fra kanallisten.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg meny punkt **[Slett ikke-aktive kanaler]** med knappene **<<** eller **>>**.
 - > Trykk på **Enter**.
- Du får spørsmålet **[slette OK?]** om ikke-aktive kanaler virkelig skal slettes.
- > Velg meny punkt **[Ja]** med **<<** eller **>>**, og bekreft med **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 FM-drift

8.1 Slå på FM-radio

> Trykk kort på /Mode, til du ser **[FM]** på displayet.



Når du slår på radioen for første gang, er frekvensen stilt inn på 87,50 MHz.



Hvis du allerede har innstilt eller lagret en kanal, spiller radioen den sist valgte kanalen.



Hos RDS-kanaler vises også kanalnavnet.

8.2 Motta FM med RDS-informasjoner

RDS er en måte å overføre tilleggsinformasjoner om FM-kanaler. Stasjoner med RDS sender f.eks. kanalnavn og programtype. Informasjonen vises på displayet. Apparatet kan også vise RDS-informasjonene **RT** (radiotekst), **PS** (kanalnavn), **PTY** (programtype).

8.3 Velge kanaler automatisk

> Trykk lenge på **<<** eller **>>** (2 til 3 sek.) for å automatisk søke etter neste kanal med tilstrekkelig signalnivå.

> Alternativt kan du trykke på **Enter**.



Hvis kanalsøket finner en FM-kanal med tilstrekkelig signalnivå, stopper søket og kanalen spilles. Hvis det er en RDS-kanal, vises kanalnavn og ev. radioteksten.



For å stille inn svakere kanaler må du velge kanalen manuelt.

8.4 Velge en kanal manuelt

> Trykk flere ganger kort på **<<** eller **>>** for å stille inn ønsket kanal eller frekvens.



Displayet viser frekvensen i trinn på 0,05 MHz.

8.5 Kanalsøk-innstilling

I dette menypunktet kan du stille inn følsomheten til kanalsøket.

> Trykk lenge på **Info/Menu**, velg meny punkt **[Kanalsøk-innstilling]** med **<<** eller **>>**, og bekreft med **Enter**.

> Velg om kanalsøket bare skal stoppe hos sterke kanaler **[Kun sterke kanaler]** eller hos alle kanaler **[Alle kanaler]**.



Med innstillingen **[Alle kanaler]** stopper det automatiske kanalsøket hos hver tilgjengelig kanal. Det kan føre til at også svake og skurrete kanaler gjengis.

8.6 Mono/Stereo-innstilling

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Mono/Stereo-innstilling]** med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Velg menypunkt **[Stereo mulig]** eller **[Kun mono]** med << oder >>.
- > Bekreft med **Enter**.



Siden DIGITRADIO UP1 er en monoradio, har denne innstillingen bare innflytelse på mottaksstyrken til kanalen.

8.7 Lagre en FM-kanal på en minneposisjon



Favorittlisten kan inneholde opptil 10 stasjoner i FM-området.

- > Velg først ønsket kanalfrekvens.
- > For å lagre kanalen på en minneposisjon, **trykk lenge** på **Preset** mens kanalen spiller. Velg deretter en minneposisjon (1...10) med knappene <<, >>. Trykk på **Enter** for å lagre.
- > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

8.8 Hente en lagret FM-kanal

- > For å hente en kanal som ble lagret i favorittminnet, trykk kort på **Preset** og velg en minneposisjon (1...10) med <<, >>. Trykk på **Enter** for å spille kanalen.



Hvis det ikke finnes noe kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[(tom)]**.

8.9 Skrive over / tømme en minneposisjon

- > Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.



Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

9 Bluetooth

- > Trykk kort på **⏻/Mode**, til du ser **[Bluetooth]** på displayet.



Hvis du har startet Bluetooth-modus for første gang, må du først pare en avspillingsenhet, f.eks. en smarttelefon eller nettbrett, med DIGITRADIO UP1.



Hvis du allerede har paret en avspillingsenhet, og denne befinner seg innen signalrekkevidde, opprettes forbindelsen automatisk.

9.1 Pare en enhet

- > Velg Bluetooth-modus i DIGITRADIO UP1. Displayet viser **[Bluetooth synlig]**.
- > Åpne Bluetooth-innstillingen på mobilen/nettbrettet som du ønsker å pare med DIGITRADIO UP1.
- > Start søket etter tilgjengelige Bluetooth-enheter.
- > Velg **DIGITRADIO UP 1** fra listen over tilgjengelige Bluetooth-enheter.
- > Etter vellykket paring viser displayet **[Bluetooth paret]**.



For informasjon om hvordan man bruker Bluetooth-funksjonen på mobilen/nettbrettet, se bruksanvisningen til mobilen/nettbrettet.

9.2 Spille over Bluetooth

Når mobilen/nettbrettet er paret med DIGITRADIO UP1, kan du starte avspillingen. Åpne musikkappen på mobilen/nettbrettet. Avhengig av mobilen/nettbrettet gjengis lyden enten direkte over DIGITRADIO UP1, eller du må først velge DIGITRADIO UP1 som avspillingsenhet. For informasjon om hvordan man velger Bluetooth-avspillingsenheten på mobilen/nettbrettet, se bruksanvisningen til mobilen/nettbrettet.

- > For å sette avspillingen på pause, trykk på **Enter** eller bruk pause-funksjonen i musikkappen på mobilen/nettbrettet. Trykk knappen på nytt for å fortsette avspillingen.
- > For å hoppe til neste tittel, trykk på **>>** eller velg neste tittel i musikkappen på mobilen/nettbrettet.
- > Hvis du vil starte forfra med tittelen som spilles for øyeblikket, trykk én gang på **<<**. Hvis du vil hoppe til forrige tittel, trykk to ganger på **<<**. Alternativt kan du bruke musikkappen på mobilen/nettbrettet.
- > Volumet kan justeres med **Vol+/-**-knappen eller med volumreguleringen på mobilen/nettbrettet.



Styring av mobilen/nettbrettet over DIGITRADIO UP1 fungerer kun med enheter som støtter dette.



Avhengig av mobilen/nettbrettet overføres det også ringetoner eller systemlyder.

10 Flere funksjoner

10.1 Innsovningsfunksjon

Hvis DIGITRADIO UP1 skal gå i standby etter en viss tid, kan du aktivere innsovningsfunksjonen.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Innsovning]** med knappene << eller >>.
- > Bruk << eller >> for å velge en tid blant **Av, 15, 30, 45, 60** eller **90** minutter. Etter denne tiden går apparatet i standby uansett driftsmodus.
- > Etter at du har valgt et tidsrom, trykk på **Enter**.

I øvre venstre hjørnet på displayet dukker det opp et klokke-symbol med den aktuelle innsovningstiden.



Hvis du velger menypunktet **Innsovning** på nytt, vises tiden som er igjen.

10.2 Vekkerklokke

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Vekkerklokke]** med knappene << eller >>.

10.2.1 Stille inn vekketidspunkt



Du kan først bruke vekkefunksjonen etter at du har stilt inn det aktuelle tidspunktet. Avhengig av konfigurasjonen skjer dette automatisk, eller du må sette tidspunktet manuelt. Aktuelt tidspunkt kan enten settes manuelt, eller det kan automatisk oppdateres via DAB/FM. Mer info om dette i punkt 11.1.

- > Velg én av Vekkerklokke 1 eller Vekkerklokke 2 med knappene << eller >> og bekreft med **Enter**.
- > Gå deretter gjennom følgende punkter. Bekreft hvert valg med **Enter**:

[Vekketid] > Still inn klokkeslettet der du ønsker å bli vekket, med knappene << eller >>, og trykk på **Enter**.

[Varighet] > Still inn varigheten til vekkingen med knappene << eller >>, og trykk på **Enter**.

[Kilde] > Velg vekkelyd (summetone eller en radiokilde) med knappene << eller >>, og trykk på **Enter**.



Hvis du har valgt digitalradio (DAB) eller FM som kilde for vekkelyden, kan du deretter velge en kanal fra favorittlisten eller sist innstilte kanal som kilde. Trykk deretter på **Enter**.

[Gjenta] > Velg deretter på hvilke dager vekkerklokken skal ringe. Du har valget mellom Daglig, En gang, Helg (lør og søn), Arbeidsdager (man–fre). Trykk deretter på **Enter**.



Hvis du har valgt **En gang**, må du etterpå oppgi datoen der vekkerklokken skal ringe.

[Volum] > Velg volumet du vil bli vekket med, med knappene << eller >> . Trykk deretter på **Enter**.

- > Hvis du vil aktivere vekkerklokken fra nå, velg På med knappene << eller >> og trykk igjen på Enter. Vekkerklokken er nå aktivert. Det indikeres med et symbol på høyre øvre hjørne i displayet.

10.2.2 Slå av vekkerklokken etter at den har ringt

- > Trykk lenge på **⏻/Mode** for å slå av vekkerklokken.
- > Trykk på **Enter** for å slå på slumrefunksjonen (snooze). Du kan velge ventetiden til neste vekkelyd mellom 5 og 10 minutter ved å trykke gjentatte ganger på **Enter**. Etter at slumre-tiden er utløpt, starter vekkelyden på nytt.

10.2.3 Deaktivere vekkerklokken

For å deaktivere vekkerklokken, betjen vekkerklokken som beskrevet i punkt 10.2.1 og velg, etter at du har oppgitt volum, **Vekkerklokke > Av**. Trykk på **Enter** for å lagre innstillingen. Vekkerklokken er nå deaktivert.

10.3 Tonekontroll (Equalizer)

Du har mulighet til å regulere diskant og bass uavhengig av hverandre for å tilpasse tonen til behovet.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Tonekontroll]** med knappene << eller >>.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge enten **[Diskant]** eller **[Bass]**, og trykk på **Enter**.
- > Velg verdier mellom –5 og +5 med knappene << eller >>. For å lagre, trykk på **Enter**.

11 Systeminnstillinger

Alle innstillinger i dette punktet gjelder i både DAB+/FM og Bluetooth-drift.

11.1 Dato- og klokkeslettinnstillinger

11.1.1 Stille inn dato/klokkeslett manuelt

Avhengig av oppdateringsmåten for tiden (punkt 11.1.2) må du eventuelt stille inn dato og klokkeslett manuelt.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Klokkeslett]** med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge menypunkt **[Tidsinnstilling]** og trykk på **Enter**.
- > De første sifrene (timene) til klokkeslettet blinker og kan endres med knappene << eller >>.
 - >>-knappen øker verdien, <<-knappen reduserer verdien.
- > For å lagre, trykk på **Enter**.
- > Etterpå blinker de neste sifre (minuttene) til klokkeslettet og kan endres på samme måte.
- > Etter hver innstilling, trykk på **Enter** for å gå til neste innstilling.
- > Gjør det samme med datoinnstillingen.
- > Når du har gjort alle innstillinger og trykker på **Enter** en siste gang, viser displayet **[Tid lagret]**.

11.1.2 Oppdatering av tiden

I denne undermenyen kan du bestemme om oppdatering av tiden skal skje automatisk over DAB+ eller FM eller om du vil oppgi den manuelt (punkt 11.1.1).

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Klokkeslett]** med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge menypunkt **[Oppdateringsinnstillinger]**, og trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> og **Enter** for å velge blant alternativene:
 - [Oppdatere fra alle]** (oppdatering over DAB+ og FM) **[fra digitalradio]** (oppdatering kun over DAB+) **[fra FM]** (oppdatering kun over FM)
 - [Ingen oppdatering]** (dato/klokkeslett må stilles inn manuelt, se punkt 11.1.1).

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

11.1.3 Stille klokkeslettformat (12/24 timer)

I undermenyen **Formatinnstilling** kan du velge mellom 12- eller 24-timers format.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt [Klokkeslett] med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge menypunkt [**Formatinnstilling**], og trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge blant alternativene:

[24 timer]

[12 timer]

- > For å lagre, trykk på **Enter**.

11.1.4 Stille datoformat

I undermenyen **Datoformat-innst.** kan du bestemme formatet til visning av dato.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt [Klokkeslett] med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge menypunkt [**Datoformat-innst.**], og trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge blant alternativene:

[DD-MM-ÅÅÅÅ] (dag, måned år)

[MM-DD-ÅÅÅÅ] (måned, dag, år)

- > For å lagre, trykk på **Enter**.

11.2 Displaybelysning

Du kan velge displaybelysning for drift og standby separat.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt [**Belysning**] med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >>, og trykk deretter på **Enter** for å velge en av følgende funksjoner:

[Drift] regulerer belysningen i normal, aktivert tilstand. Du kan velge mellom lysstyrkenivåene **[Sterk]**, **[Middels]** og **[Svak]**. Velg et lysstyrkenivå med knappene << eller >>, og trykk på **Enter** for å lagre det.

[Standby] regulerer lysstyrken i standby. Du kan velge mellom lysstyrkenivåene **[Sterk]**, **[Middels]**, **[Svak]** og **[Av]**. Velg et lysstyrkenivå med knappene << eller >>, og trykk på **Enter** for å lagre det.



Hvis du velger alternativ **[Av]**, slår displaybelysningen seg av etter 10 sekunder i standby.

11.3 Språk

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Språk]** med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge ett av språkene i listen, og bekreft valget ved å trykke på **Enter**.

11.4 Fabrikkinnstillinger

Hvis du forandrer plasseringen på apparatet, f.eks. når du flytter, er det kanskje ikke lenger mulig å motta de lagrede kanalene. I dette tilfelle kan du sette apparatet tilbake til **Fabrikkinnstillinger** for å slette alle lagrede kanaler og starte et nytt kanalsøk.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Fabrikkinnstillinger]** med knappene << eller >>. Trykk på **Enter**.
- > Bruk knappene << eller >> for å velge menypunkt **[Ja]**, og trykk på **Enter** for å sette apparatet tilbake til fabrikkinnstillingene.

Alle lagrede kanaler og innstillinger blir slettet. Apparatet er nå i samme tilstand som det ble levert i.

- > Displayet viser **[Ny start...]**, og apparatet starter. Etterpå gjennomfører apparatet et fullstendig kanalsøk i DAB-modus. Under kanalsøket viser displayet fremdriften og antall digitalradiostasjoner som ble funnet. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første DAB+-kanalen.

11.5 Programvareversjon

Du kan få vist den aktuelle programvareversjonen.

- > Trykk lenge på **Info/Menu** og velg menypunkt **[Programvareversjon]** med knappene << eller >>.
- > Trykk på **Enter**. Den aktuelle programvareversjonen vises.

12 Rengjøring

-  Aldri rengjør apparatet med en våt klut eller under rennende vann. Det reduserer faren for elektrisk støt.
-  Ikke bruk skuresvamp, skurepulver eller løsemidler som alkohol eller bensin.
-  Ikke bruk disse midlene: saltvann, insektmiddel, klor- eller syreholdige løsemidler (salmiak).
-  Rengjør utsiden med en myk, tørr klut. Ikke bruk whitesprit, fortynnere e.l. for ikke å skade overflaten til apparatet.
-  Rengjør displayet kun med en myk bomullsklut. Bomullskluten kan eventuelt fuktes med små mengder ikke-alkalisk, fortynnet såpevann på vann- eller alkoholbasis.
-  Gni overflaten forsiktig med bomullskluten.

13 Feilsøking

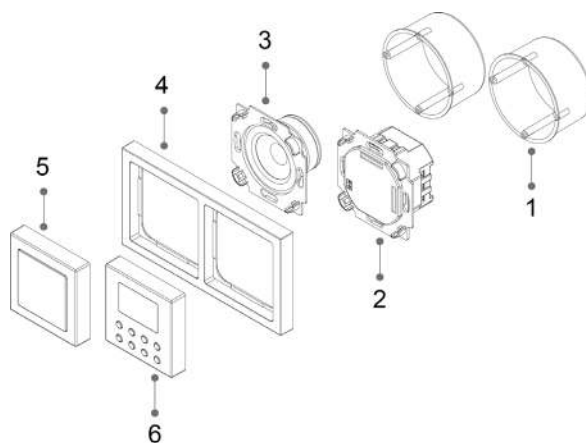
Symptom	Mulig årsak/tiltak
Apparatet lar seg ikke slå på.	Sjekk at tilkobling av apparatet er korrekt utført.
Det høres ingen lyd.	Øk volumet. Slå på avspillingsenheten eller øk dens volum. Ev. ble det valgt feil kilde.
Dårlig DAB/FM-mottak.	Sjekk antenneposisjonen og endre den hvis mulig.
Apparatet lar seg ikke forbinde/pare over Bluetooth.	Sjekk at Bluetooth-rekkevidden på maksimalt 10 meter ikke er overskredet.
Bluetooth-forbindelsen stopper opp.	Reduser avstanden mellom de to apparatene. Den optimale rekkevidden er mellom 0 og 5 meter.

14 Tekniske data

Strømforsyning	AC 100–240 V, 50~60 Hz
Strømforbruk i drift:	maks. 5 W
Strømforbruk i standby:	< 1 W
Mottaksfrekvenser:	DAB/DAB+ 174.928–239.200 MHz FM: 87.5–108 MHz
Musikeffekt	2 W RMS
Omgivelsesbetingelser:	
Relativ luftfuktighet:	5% ~ 90%
Temperatur:	0–40 °C
Mål:	152 mm x 81 mm x 48 mm

15 Installering

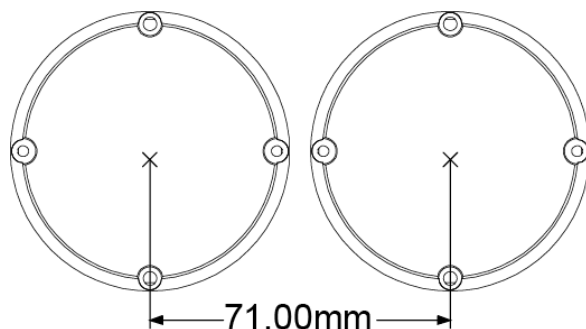
DIGITRADIO UP1 består av følgende komponenter:



- 1 Veggbokser (ikke levert med)
- 2 Radioenhet
- 3 Høytaler
- 4 Ramme
- 5 Høytalerlokk
- 6 Radiobetjeningspanel

DIGITRADIO UP1 kan monteres både horisontalt og vertikalt.

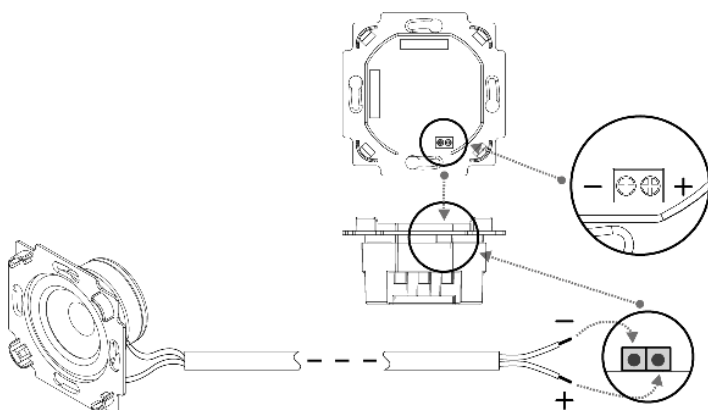
Pass på at veggboksene har riktig avstand, som illustrert i følgende tegning:



Tilkobling av høyttalerkabelen:

Koble den blå lederen (+) til radioenhetens høyttalerklemme merket med **(+)**, og trekk den til med en passende stjerneskrutrekker.

Koble den brune lederen (-) til radioenhetens høyttalerklemme merket med **(-)**, og trekk den til med en passende stjerneskrutrekker.



Strømtilkobling:

Koble faselederen fra husinstallasjonen (AC 100–240 V, 50/60 Hz) til klemmen merket med **(L)** på radioenheten og trekk den til med en skrutrekker.

Koble nullelederen til klemmen merket med **(N)** på radioenheten og trekk den til med en skrutrekker.

Antennen forbindes med klemmen merket med **(Antenna)** på radioenheten.



I stedet for den medleverte antennen kan man også bruke jordlederen (hvis den finnes) som antenne.



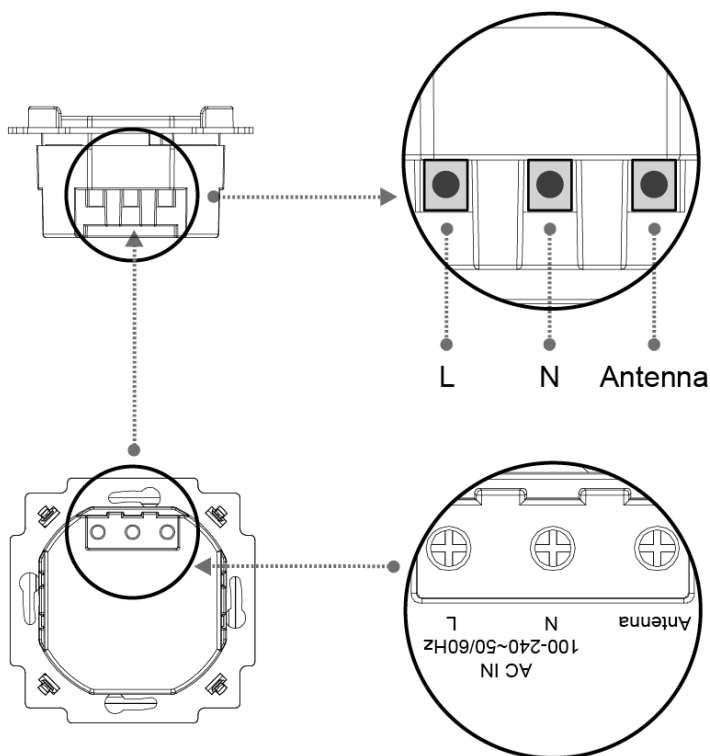
Merk at kun faglært personell har lov å foreta strømtilkoblinger på husinstallasjoner. TechniSat tar ikke ansvar ved skader på materiell eller personer på grunn av feil installasjon.



Pass på å koble fra strømmen og sikre den mot utilsiktet innkobling før du kobler radioenheten til strømnettet eller husinstallasjonen.



For å kunne slå av radioen ved behov eller koble den fra strømnettet, burde den betjenes over en ekstra bryter. Fasen må altså kunne brytes.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

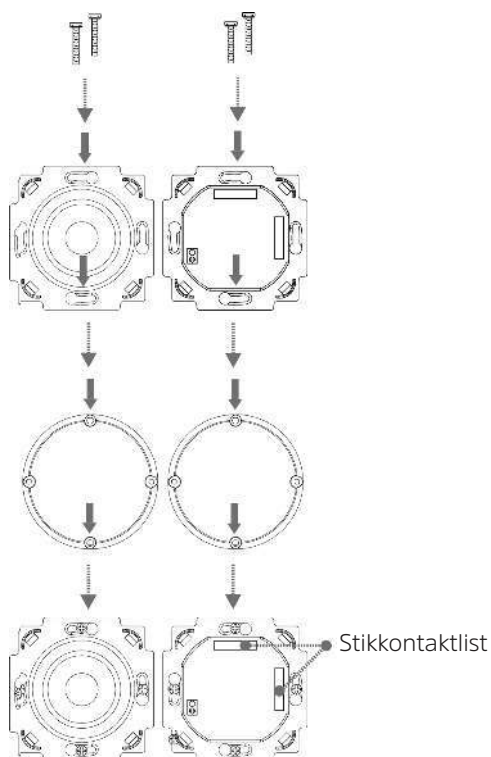
PL

CZ

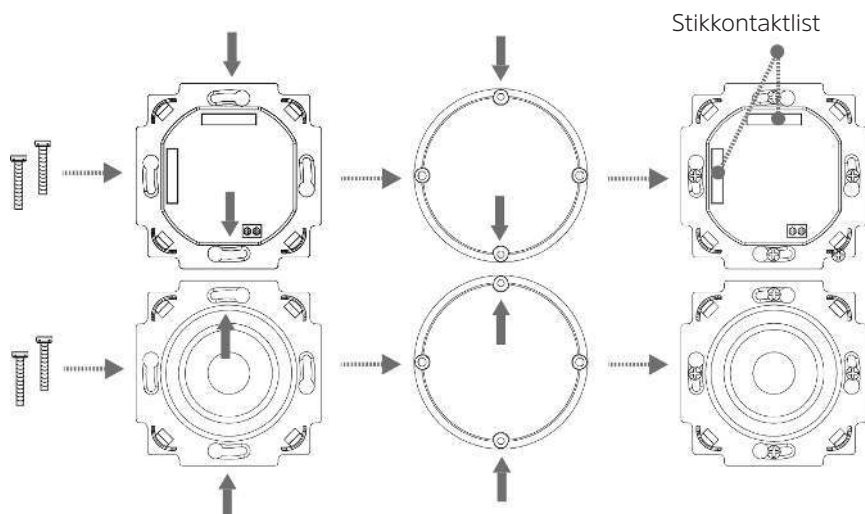
SK

Sett til slutt begge enhetene (høytaler og radioenhet) i de eksisterende veggboksene og skru dem fast. Pass på posisjonen til radioenhetens stikkontaktliste i forhold til displaypanelet, som er avhengig av horisontal eller vertikal innbygging av enhetene.

Horisontal anordning:



Vertikal anordning:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

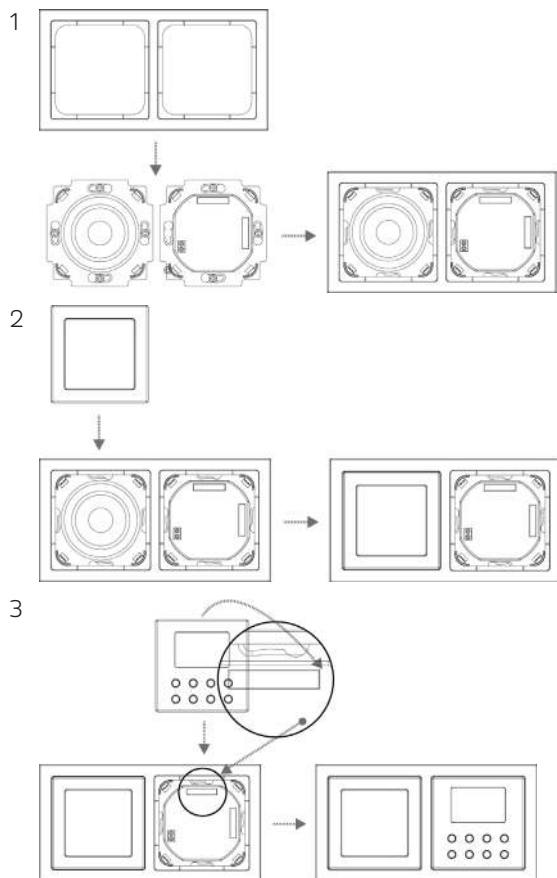
PL

CZ

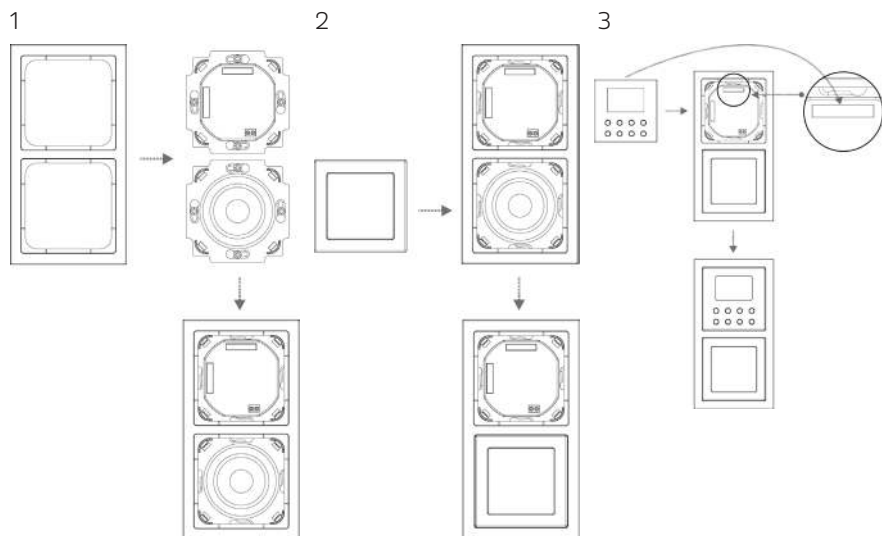
SK

Etter at radioenheten og høyttaleren er montert, kan rammen festes ved hjelp av høyttalerlokket (figur 1–2). Sett først høyttalerlokket forsiktig og med lett trykk på høyttaleren, til det knepper på plass. Sett deretter displaypanelet (pass på orientering til stikkontaktlisten!) forsiktig på radioenheten, til det knepper på plass (figur 3).

Horizontal anordning:



Vertikal anordning



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Betjeningsvejledning

DIGITRADIO UP 1

DAB+/FM-underindbygnings radio med Bluetooth



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

Indholdsfortegnelse

1	Forord	166
1.1	Målgruppen for denne betjeningsvejledning	166
1.1.1	Hensigtsmæssig brug	166
1.2	Vigtige henvisninger	166
1.2.1	Sikkerhed	167
1.2.2	Bortskaffelse	168
1.2.3	Juridiske oplysninger	170
1.2.4	Service-henvisninger	170
2	Illustration og taster	171
3	Tilslutning og montering af DIGITRADIO UP1	172
4	Beskrivelse af DIGITRADIO UP1	173
4.1	Leveringen	173
4.2	Særlige egenskaber med DIGITRADIO UP1	173
5	Generelle enheds-funktioner	173
5.1	Tænd for enheden	173
5.2	Sluk for enheden	173
5.3	Skift DAB+/FM/Bluetooth-mode	173
5.4	Indstilling af lydstyrke	173
5.5	Vælg display-visning	174
6	Menubetjening	174
7	DAB+ (digital radio)-funktion	175
7.1	Hvad er DAB+	175
7.1.1	Datakomprimering	175
7.1.2	Audio stream	175
7.2	DAB+ (digital radio) modtagelse	175
7.2.1	Udfør fuldstændig kanalsøgning	175
7.2.2	Vælg station	176
7.2.3	DAB+ -kanaler skal gemmes på en lagerplads	176
7.2.4	Hent DAB+ kanal fra en lagerplads	176
7.2.5	Overskriv/slet et programplads-lager	176
7.2.6	Signalstyrke	177
7.2.7	Indstil manuelt	177
7.2.8	Lydstyrke tilpasning (DRC)	177
7.2.9	Slette inaktiv kanal	177
8	FM-drift	178
8.1	Tænd for FM-radiodrift	178
8.2	FM-modtagelse med RDS oplysninger	178
8.3	Automatisk stationssøgning	178
8.4	Manuel stationssøgning	178
8.5	Søgnings-indstilling	178
8.6	Lyd-indstilling	179

8.7	Lægge en FM-station på en hukommelsesplads.....	179
8.8	Hent FM-station fra en hukommelsesplacering.	179
8.9	Overskriv/slet et programplads-lager.....	179
9	Bluetooth.....	179
9.1	Tilkoble enheden.....	180
9.2	Bluetooth-afspilning.....	180
10	Yderligere funktioner.....	181
10.1	Sleeptimer	181
10.2	Vækkeur.....	181
10.2.1	Indstille alarmtidspunkt.....	181
10.2.2	Sluk vækkeur efter alarm.....	182
10.2.3	Deaktivere vækkeuret.....	182
10.3	Equalizer.....	182
11	Systemindstillinger	183
11.1	Klokkeslæt- og datoindstillinger.....	183
11.1.1	Indstil tid/dato manuelt.....	183
11.1.2	Tidsopdatering.....	183
11.1.3	Indstil tidsformat	184
11.1.4	Indstil datoformat.....	184
11.2	Display-lysstyrke.....	184
11.3	Sprog.....	185
11.4	Fabriksindstilling.....	185
11.5	SW-version	185
12	Rengøring.....	186
13	Fejlsøgning.....	186
14	Tekniske data.....	187
15	Installation	187

1 Forord

Denne betjeningsvejledning hjælper dig til at bruge din radio efter hensigten, i det efterfølgende nævnt som DIGITRADIO eller enhed.

1.1 Målgruppen for denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen henvender sig til enhver person, der stiller enheden op, betjener det, rengør eller bortskaffer den.

1.1.1 Hensigtsmæssig brug

Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Kun da kan du betjene dit enhed sikkert og rigtigt. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Enheden er udviklet til modtagelse af DAB+/FM-radiostationer. Desuden kan det modtage musikstreams over Bluetooth med en tilsluttet enhed. Enheden er designet til privat brug og ikke egnet til kommerciel brug.



Advarsel!

Denne enhed er kun lavet til indbygning.

Kun en autoriseret specialist må tilslutte enheder uden stik.

Der er risiko for elektrisk stød!

Ved skader opstået ved forkert tilslutning er der ingen krav på garanti.

For at kunne adskille den fuldstændigt fra strømmen, hvis det er nødvendigt (tordenvejr, længere fravær) skal den afbrydes på stikkontakten.

1.2 Vigtige henvisninger

Overhold venligst følgende instruktioner for at minimere sikkerhedsrisici, beskadigelser på enheden, såvel som yde et bidrag til miljøbeskyttelse.

Læs venligst alle sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem og opbevar disse til senere brug. Følg altid alle advarsler og henvisninger i denne betjeningsvejledning og på bagsiden af enheden.



Advarsel - en vigtig bemærkning, som du skal være opmærksom på for at undgå enhedsfejl, tab af data/misbrug eller utilsigtet drift.



Tip - en henvisning til den beskrevne funktion såvel som en i sammenhæng stående og eventuel anden funktion med henvisning til det passende punkt i vejledningen.

1.2.1 Sikkerhed

For din egen sikkerhed bør du læse sikkerhedsforanstaltningerne omhyggeligt igennem, inden du tager din DIGITRADIO UP1 i drift. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af forkert håndtering eller tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne.



Denne enhed er kun lavet til indbygning. Kun en autoriseret specialist må tilslutte enheder uden stik. Der er risiko for elektrisk stød! Ved skader opstået ved forkert tilslutning er der ingen krav på garanti.



Åbn aldrig enheden!
Det er livsfarligt at røre ved spændingsførende dele!



Et eventuelt nødvendigt indgreb må kun udføres af faglærte personer.



Enheden må kun betjenes i tempereret klima.



Udsæt ikke enheden for dråbe- eller sprøjtevand. Hvis vand er trængt ind i enheden, skal du slukke for den og kontakte service.



Udsæt ikke enheden for varmekilder, der varmer enheden mere end ved normal brug.



Ved synlige enhedsfejl, lugt- eller røgudvikling, fejlfunktioner eller beskadigelser på kabinettet, så skal du slukke for enheden og kontakte service.



Enheden må kun slutes til en netspænding på 100V-240V~, 50/60Hz.



Prøv aldrig at bruge enheden med en anden spænding.



Hvis enheden udviser skader, må den ikke tages i brug.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

-  Tag ikke enheden i brug i nærheden af badekar, svømmebassiner eller sprøjtende vand.
-  Forsøg aldrig selv at reparere en defekt enhed. Kontakt altid en fra vores kundeservice.
-  Fremmedlegemer, f.eks. nåle, mønter osv. må ikke falde ind i enheden. Berør ikke tilslutningskontakterne med metalliske genstande eller med fingrene. Resultatet kan være kortslutninger.
-  Lad aldrig børn bruge denne enhed uden opsyn.
-  Enheden er også i slukket tilstand/standby tilsluttet til strømnettet.
-  Lyt ikke til musik eller radio med høj lydstyrke. Dette kan resultere i varige høreskader.
-  Denne enhed er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de for deres egen sikkerhed overvåges af en kompetent person eller har modtaget instruktioner om hvordan enheden bruges.
-  Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
-  Det er forbudt at foretage ændringer på enheden.
-  Beskadigede enheder hhv. beskadigede tilbehørsdele må ikke anvendes.

1.2.2 Bortskaffelse

Enhedens emballage består udelukkende af genanvendelige materialer. Bring dette passende sorteret til det "bimodale system". Når produktet har nået enden af dets levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr.



-symbolet på produktet, i brugsvejledningen eller på emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning.

Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



Spørg kommunen om hvor det ansvarlige affaldsanlæg befinder sig. Pas på at de tomme batterier såvel som elektronisk affald ikke kommer i husholdningsaffaldet, men bliver bortskaffet korrekt (tilbagelevering til forhandleren, særligt affald).



Henvisninger til bortskaffelse:

Bortskaffelse af emballagen:

Dit nye enhed blev beskyttet af emballagen under transporten til dig. Alle indbyggede materialer er miljøvenlige og genanvendelige. Hjælp venligst til og bortskaf emballagen på miljøvenlig vis. Indhent oplysninger hos din forhandler eller via det kommunale affaldshåndterings-anlæg om eksisterende bortskaffelses muligheder.



Fare for kvælning! Overlad ikke emballage og dele deraf til børn. Fare for kvælning på grund af film og andre emballerings-materialer.

Bortskaffelse af enheden:

Gamle enheder er ikke værdiløst affald. Ved miljøvenlig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genanvendes. Informer dig hos din by- eller kommuneforvaltning om muligheder for miljøvenlig- og korrekt bortskaffelse af enheden. Inden bortskaffelse af enheden bør batterier fjernes.



Dette enhed er mærket i henhold til direktivet 2012/19/EU under elektro- og elektroniske gamle enheder (WEEE). 



Når produktet har nået enden af dets levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Juridiske oplysninger



Hermed erklærer TechniSat, at radiotype DIGITRADIO UP1 opfylder direktiv 2014/53/EU. Den komplette tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig under følgende internetadresse:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



TechniSat er ikke ansvarlig for produktskader på grund af andre indvirkninger, slid eller forkert håndtering, uautoriseret istandsættelse, ændringer eller uheld.



Forbeholdt ændringer og trykfejl. Fra den 02/18.
Duplikering og kopiering kun med udgiverens tilladelse. Den aktuelle version af betjeningsvejledningen får du i PDF-format i downloadområdet på TechniSats hjemmeside under www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 og TechniSat er registrerede varemærker tilhørende:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Service-henvisninger



Dette produkt er kvalitetstestet og leveres med den lovlige garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Opbevar venligst fakturaen som købsbevis. Ved garantikrav henvend dig venligst til forhandleren af produktet.



Henvisning!

Vores tekniske hotline er til tjeneste ved spørgsmål eller med oplysninger, hvis der er problemer med denne enhed:

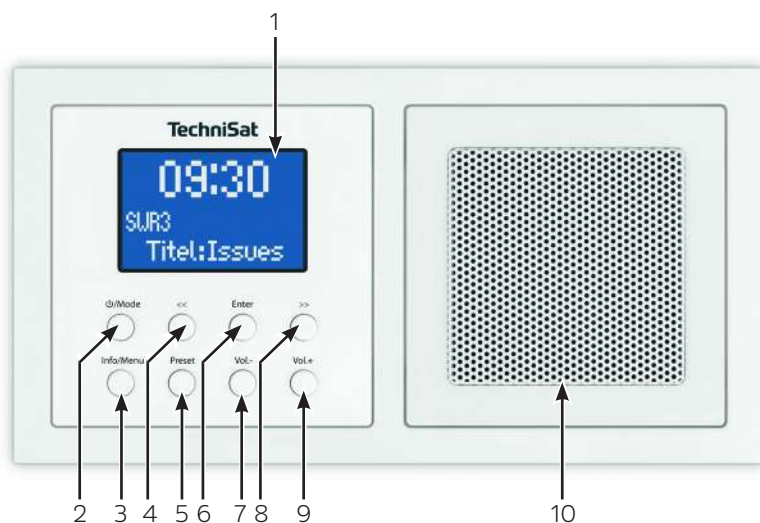
Ma.- fr. fra kl. 8:00-20:00 på tlf.:
+49 3925 9220 1800

For en eventuel nødvendig indsending af enheden, henvend dig udelukkende til følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Navne på de nævnte firmaer, institutioner eller mærker er varemærker eller indregistrerede varemærker fra de respektive indehavere.

2 Illustration og taster



- 1 Skærm
- 2 On/Standby/mode skift
- 3 Infotast/gå til menuen
- 4 Reduktion af valg/menu muligheder
- 5 Preset tast
- 6 Enter/valg/bekræft/gemme/slumre-tast
- 7 Sænke lydstyrke
- 8 Øge udvalg/menubetjening
- 9 Øge lydstyrke
- 10 Højtaler

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

3 Tilslutning og montering af DIGITRADIO UP1



Advarsel!

- > Denne enhed er kun lavet til indbygning. Arbejde på et 230 V net må kun udføres af autoriserede elektrikere! Livsfare og brandfare ved elektrisk spænding på 230 V. Inden montering/-afmontering skal netspændingen afbrydes! Ved skader ved forkert tilslutning er der ingen krav på garanti eller ansvar.
- > Til radio og højttaler er det nødvendigt med 2x DIN under/skjulte dåser.
- > Du kan montere radioen og højttaleren horisontalt eller lodret. Under radiomontering skal du passe på justering af stikkontakterne **A** til display-betjeningsenheden på radioen.
- > Strømforsyningen sker over de med **L** og **N** markerede klemtilslutninger på bagsiden af radioen.
- > Antennen skal tilsluttes til klemforbindelsen med skriften **ANTENNE**.
- > Højttaleren skal forbindes med klemforbindelsen **B**. Læg mærke til den rigtige polaritet.



Hvis enheden allerede er monteret eller sat sammen skal du trække display-betjeningsenheden af ved hjælp af radioenhedens ramme. Hvis enheden er i leveringstilstand skal du trække påsætningen af radioenheden med hænderne. Træk kun overbygningen af med hænderne! Brug under ingen omstændigheder en skruetrækker eller lignende hård genstand til at skubbe den af. Ved aftagning skal du først overvinde modstanden fra fjederophængsklemmerne ved hjørnerne



- > Først efter en vellykket montering skal du tilslutte display-betjeningsenheden under hensyntagen til justering af kontakt listen (**A**). Skub hertil forsigtigt display-betjeningsenheden lige på radioenheden, indtil den falder på plads.



Du finder yderligere installationsvejledning og illustrationer under punkt „15 Installation“ auf Seite 187.

4 Beskrivelse af DIGITRADIO UP1

4.1 Leveringen

Kontroller venligst inden idrifttagelse om leveringen er komplet:

- 1x DIGITRADIO UP1
- 1x betjeningsvejledning
- 1x dobbelt-indbygningsramme
- 1x antenne
- Monteringsmateriale

4.2 Særlige egenskaber med DIGITRADIO UP1

DIGITRADIO UP1 består af en DAB+/FM-modtager med følgende medfølgende funktioner:

- Du kan lagre op til 10 DAB+ og 10 FM-kanaler.
- Radioen modtager på frekvenserne FM 87,5-108 MHz (analog) og DAB+ 174,9-239,2 MHz (digital).
- Enheden har en tid og datovisning.
- Alarmfunktion og sleeptimer
- Musikaftspilning over Bluetooth

5 Generelle enheds-funktioner

5.1 Tænd for enheden

- > Ved at trykke på tast /mode tænder du for DIGITRADIO UP1.



Efter første gangs tænding udfører enheden automatisk en fuldstændig søgning i DAB-mode. Under søgningen viser display oplysningen fremskridtet såvel som antallet af fundne digitalradio-kanaler. Efter endt søgning bliver det første DAB+ program afspillet.

5.2 Sluk for enheden

- > Ved at holde tasten /mode kan du sætte enheden i standby-mode. På skærmen vises kort henvisningen **[standby]**. Dato og klokkeslæt vises på displayet. Displayets lysstyrke i standby-mode kan du ændre som beskrevet under punkt 11.2.

5.3 Skift DAB+/FM/Bluetooth-mode

- > Med tasten /mode kan der skiftes ved et kort tryk mellem **DAB+** (Digital Radio), **FM** og **Bluetooth**.

5.4 Indstilling af lydstyrke

- > Indstil lydstyrken med tasterne **vol +/-**. Den indstillede lydstyrke bliver vist på displayet ved hjælp af et bjælke-diagram.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Vælg display-visning

> Tryk på tasten **info/menu** flere gange for at løbe igennem de tilgængelige informationer. Du kan vælge at se følgende oplysninger:

I **DAB+** -drift (bliver valgte funktioner mærket med "**"):

[Kontinuerlig tekst] (gennemløbende tekst med yderligere informationer, som senderen kan levere), **[signalstyrke]**, **[programtype]**, **[ensemble]**, **[frekvens]** **[signalkvalitet]** , **[Bitrate og Codec]**, **[tid]** og **[dato]**

I **FM**-drift (er den valgte funktion kendetegnet med et "*"):

[Radiotekst] (hvis udsendt), **[programtype]** (PTY), **[Ps]** (program service navn hhv. sender navn eller frekvens), [lydinformationer], **[tid]** og **[dato]**.

6 Menubetjening

Over menuerne når du til alle funktioner og indstillinger i DIGITRADIO UP1.

Menunavigation sker med tasterne **info/menu** „ <<, >> og **Enter**.

Menuen er opdelt i undermenuer og indeholder alt efter mode type (DAB+ eller FM) forskellige menupunkter hhv. aktiverbare funktioner. For at åbne menuen, hold tasten **info/menu** trykket. For at skifte i undermenuer skal du først trykke på tasterne << eller >>, for at vise en undermenu og derefter på tasten **Enter**, for at genkalde undermenuen. En stjerne (*) markerer det nuværende valg.



Luk menu: Tryk tasten **info/menu** flere gange (alt efter i hvilken undermenu du befinder dig), eller vent til det aktuelle radioprogram vises igen.



Indstillinger bliver først gem ved at trykke på tast **Enter**. Hvis tasten **info/menu** trykkes, bliver indstillingerne ikke taget over og gemt (tasten **info/menu** overtager her funktionen af en "tilbage"-tast).



Funktioner og taster der skal trykkes bliver i denne betjeningsvejledning vist i **fed skrift**. Displayvisninger i **[kantede parenteser]**.



Nogle tekstvisninger (f.eks. menupunkter og kanal informationer) er eventuelt for lange til at kunne vises på displayet. Disse vises efter kort tid som **kontinuerlig tekst**.

7 DAB+ (digital radio)-funktion

7.1 Hvad er DAB+

DAB+ er et nyt digitalt format, der gør det muligt for dig at høre krystallklar lyd uden støj. Anderledes end hos oprindelige analog-radiosendere bliver der ved DAB+ fra flere sendere sendt på en og samme frekvens. Dette kalder man Ensemble eller multipleks. Et Ensemble sammensættes af radiostationer såvel som af flere servicekomponenter eller datatjenester, der individuelt sendes fra radiostationerne. Oplysninger f.eks. under www.digitalradio.de eller www.digitalradio.ch.

7.1.1 Datakomprimering

Digital radio gør brug af egenskaberne fra den menneskelige hørelse. Det menneskelige øre opfatter ikke lyde, der ligger under en bestemt minimums-lydstyrke. Data, der befinder sig under det såkaldte trin for hørelse kan altså filtreres fra. Dette kan lade sig gøre, da i en digital datastrøm til enhver informationsenhed også den dertilhørende relative lydstyrke til andre enheder er gemt. I et lydsignal overdøves ydermere de svagere dele af de højere lyde ved en bestemt grænseværdi. Alle lydinformationer i et musikstykke der falder under den såkaldte høretærskel, kan filtreres fra det signal der skal overføres. Dette fører til en datareduktion af den datastrøm der skal overføres uden en mærkbar lydforskel for lytteren (HE AAC v2 - metode som supplerende kodningsmetode for DAB+).

7.1.2 Audio stream

Audio-Stream er kontinuerlige datastrømme på Digital Radio, der indeholder MPEG 1 audio layer 2 rammer og repræsenterer dermed akustiske oplysninger. Således kan almindelige radioprogrammer overføres og lyttes til på modtagerens side. Digital Radio giver dig ikke kun radio i udmærket lyd kvalitet men yderligere informationer. Disse kan henvise til det løbende program eller være uafhængige deraf (f.eks. nyheder, vejr, trafik, tips).

7.2 DAB+ (digital radio) modtagelse

> Tryk kort på tasten /mode til **[digitalradio]** vises på skærmen.



Når DAB+ startes første gang fuldføres en fuldstændig kanalsøgning. Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

7.2.1 Udfør fuldstændig kanalsøgning



Den automatiske søgning **[komplet søgning]** scanner alle DAB+ Bånd III - kanaler og finder således alle sendere, der sender i modtagerområdet.



Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

- > For at gennemføre en komplet søgning skal du åbne menuen og holde tasten **info/menu** trykket og vælge menupunktet med tasterne <<, >> og **Enter** menupunkt **[komplet søgning]**.
- > På displayet dukker **[søgning]** op.
-  Under søgningen bliver en fremskridtsbjælke og antallet af fundne sendere vist.

7.2.2 Vælg station

- > For at vælge **DAB+** -kanal skal du åbne kanallisten ved at trykke på tasterne << eller >>. Bekræft kanal valg med **Enter**. Den valgte sender spilles.

7.2.3 DAB+ -kanaler skal gemmes på en lagerplads

-  Program-lageret kan gemme op til 10 stationer i DAB+ -området.
- > Vælg først den ønskede station (se punkt 7.2.2).
- > For at lægge denne kanal på en lagerplads, **skal du holde** tasten **preset** trykket under afspilning. Vælg derefter med tasterne <<, >> et kanallager (1...10). Tryk på tasten **Enter** for at gemme. På displayet dukker **[program gemt.]** op
- > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

7.2.4 Hent DAB+ kanal fra en lagerplads

- > For at hente en kanal, som du før har gemt i FAV-lager, tryk **kort på** tasten **preset** og vælg med tasterne <<, >> et kanallager (1...10). Tryk på tasten **Enter**, for at spille kanalen.
-  Hvis der ikke er valgt en kanal på den gemte programplads, dukker **[tom]** op på displayet.

7.2.5 Overskriv/slet et programplads-lager

- > Gem bare som beskrevet en ny kanal på en favorit-hukommelsesplads.
-  Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle hukommelsespladser slettet.

7.2.6 Signalstyrke

- > Tryk kort flere gange på tasten **info/menu**, indtil signalstyrken på displayet vises ved hjælp af et bjælke-diagram.



Stationer, hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke, sender den ikke tilstrækkeligt signal.

7.2.7 Indstil manuelt

Dette menupunkt er til kontrol af modtagelseskanaler og kan bruges til justering af antennen.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[indstil manuelt]** og tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne **<<** eller **>>** og **Enter** en kanal (5A til 13F). På displayet vises nu dennes signalstyrke. Hvis en kanal modtager et DAB+ signal, vises ensemble-navnet på stationen.



Stationer, hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke, sender den ikke tilstrækkeligt signal.

7.2.8 Lydstyrke tilpasning (DRC)

Med menupunkt **lydstyrke tilpasning** bliver kompressionshastigheden, som kompenserer for dynamiske lydstyrke svingninger og fluktuationer indstilles.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[lydstyrke-tilpasning]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne **<<** eller **>>** kompressionshastigheden:
 - DRC høj** - Høj kompression
 - DRC lav** - Lav kompression
 - DRC fra** - Kompression slukket.
- > Bekræft ved at trykke på tasten **Enter**.

7.2.9 Slette inaktiv kanal

Dette menupunkt tjener til at fjerne gamle kanaler og kanaler der ikke længere kan opfanges fra kanallisten.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[slet inaktive kanaler]**.

- > Tryk på tasten **Enter**.

Forespørgsel **[slette OK?]**, om de inaktive kanaler skal slettes.

- > Vælg med **<<** eller **>>** punktet **[Ja]** og bekræft ved at trykke på tasten **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 FM-drift

8.1 Tænd for FM-radiodrift

- > Tryk kort på tasten /mode til **[FM]** vises på displayet.
-  Efter at have tændt første gang er frekvensen 87,50 MHz indstillet.
-  Hvis du allerede har indstillet en kanal eller gemt den, spiller radioen den sidst indstillede kanal.
-  Ved RDS-stationer vises stationsnavnet.

8.2 FM-modtagelse med RDS oplysninger

RDS er en procedure til overførsel af ekstra informationer over FM-senderen. Radiostationer med RDS sender f.eks. deres stationsnavn eller programtype. Dette vises på displayet. Enheden kan vise RDS-informationer **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnavn), **PTY** (programtype).

8.3 Automatisk stationssøgning

- > Hold tasterne **<<** eller **>>** trykket længere (2 til 3 sek.) for automatisk at søge den næste kanal med tilstrækkeligt signal.
- > Alternativt kan du også trykke på tasten **Enter**.
-  Hvis der findes en FM-station med tilstrækkeligt stærkt signal, standser søgningen og stationen spilles. Hvis en RDS-sender modtages dukker stationsnavnet og i givet fald radioteksten op.
-  Til indstilling af svagere stationer skal du venligst anvende den manuelle stationssøgning.

8.4 Manuel stationssøgning

- > Tryk flere gange kort på tasten **<<** eller **>>**, for at indstille den ønskede station, hhv. frekvensen.
-  Displayet viser frekvensen i skridt fra 0,05 MHz.

8.5 Søgning-indstilling

I dette menupunkt kan søgnings-følsomheden indstilles.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[søgnings-indstilling]** og tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg om søgningen kun skal standse ved stærke stationer **[kun stærke stationer]** eller ved alle stationer (også ved svage stationer) **[alle stationer]**.
-  Ved indstillingen **alle stationer** standser den automatiske søgning ved enhver tilgængelig station. Det kan medføre at svage stationer afspilles med støj.

8.6 Lyd-indstilling

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[lyd-indstilling]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med << eller >> punktet **[stereo mulig]** eller **[kun mono]**.
- > Bekræft ved at trykke på tasten **Enter**.



Da der ved DIGITRADIO UP1 drejer som en mono-enhed, har denne indstilling kun indflydelse på stations modtagelsesstyrke.

8.7 Lægge en FM-station på en hukommelsesplads



Program-lageret kan gemme op til 10 stationer i FM-området.

- > Indstil først den ønskede stationsfrekvens.
- > For at lægge denne kanal på en lagerplads, **skal du holde** tasten **preset** trykket under afspilning. Vælg derefter med tasterne <<, >> et kanallager (1...10). Tryk på tasten **Enter** for at gemme.
- > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

8.8 Hent FM-station fra en hukommelsesplacering.

- > For at hente en station igen, som du før har lagt i FAV-hukommelsen, skal du trykke kort på tasten **preset** og vælge en kanal med tasterne <<, >> (1...10). Tryk på tasten **Enter**, for at spille kanalen.



Hvis du ikke har gemt en station på den valgte programplads, dukker [(tom)] **op på displayet**.

8.9 Overskriv/slet et programplads-lager

- > Gem bare som beskrevet en ny station på den respektive hukommelsesplads.
-  Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle hukommelsespladser slettet.

9 Bluetooth

- > Tryk kort på tasten /mode til **[Bluetooth]** vises på displayet.



Hvis Bluetooth-mode startes første gang, skal en Afspilningsenhed, f.eks. en smartphone eller tablet kobles til DIGITRADIO UP1.



Hvis en afspilningsenhed allerede er koblet til og befinder denne sig i modtagelsesområdet bliver den automatisk tilsluttet.

9.1 Tilkoble enheden

- > Vælg Bluetooth-mode på DIGITRADIO UP1. På displayet dukker **[Bluetooth synlig]** op.
- > Åbn Bluetooth-indstillingerne på din smartphone/tablet, som du vil koble til din DIGITRADIO UP1.
- > Start søgning efter tilgængelige Bluetooth-enheder.
- > Vælg i listen over fundne Bluetooth-enheder teksten **DIGITRADIO UP 1**.
- > Efter vellykket parring viser displayet **[Bluetooth sluttet til]**.



Hvordan man bruger Bluetooth-funktionen på din smartphone/tablet, kan du læse om i betjeningsvejledningen på din smartphone/tablet.

9.2 Bluetooth-afspilning

Når du har lavet en vellykket parring mellem din smartphone/tablet og DIGITRADIO UP1 kan du starte afspilning. Åbn en musikapp og sæt den til at spille på din smartphone/tablet. Hvis lyden fra din smartphone/tablet skal spilles direkte over DIGITRADIO UP1 så skal du først vælge DIGITRADIO UP1 som afspilningsenhed. Hvordan man vælger afspilningsenheder over Bluetooth på smartphone/tablet kan du læse om i betjeningsvejledningen til din smartphone/tablet.

- > For at sætte afspilning på pause, skal du trykke på tasterne **Enter** eller sæt på pause over musik-app'en på din smartphone/tablet. Tryk igen på tasten for at fortsætte afspilningen.
- > For at springe til næste titel, tryk tasten **>>** eller vælg den næste titel i musik-app'en på din smartphone/tablet.
- > Hvis du vil høre den samme titel forfra, tryk en gang på tasten **<<**. For at springe til forrige titel skal du trykke to gange på tasten **<<**. Alternativt kan du bruge musik-app'en på din smartphone/tablet.
- > Lydstyrken kan tilpasses med tasterne **vol+/-** eller med volumenkontrollen på din smartphone/tablet.



Styring af smartphone/tablet over DIGITRADIO UP1 fungerer kun med understøttede enheder.



Alt efter hvilken smartphone/tablet bliver også ringetoner eller systemlyde overført.

10 Yderligere funktioner

10.1 Sleptimer

Hvis du ønsker, at DIGITRADIO UP1 efter en bestemt tid automatisk går i standby kan du aktivere sleptimeren.

- > Hold tasten **Info/Menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[Sleep]** (sove).
- > Med tasterne << eller >> kan du indstille tidsrummet i skridt fra , **15, 30, 45, 60** og **90** minutter, hvorefter at enheden i hver driftsart skifter til standby.
- > Tryk efter valgt tid tasten **Enter**.

I det øverste venstre hjørne på displayet dukker et ur-symbol op med hvilket den aktive sleptimer signaleres.



Hvis du henter menuen **sleptimer** igen, vises den resterende tid.

10.2 Vækkeur

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[Alarm]**.

10.2.1 Indstille alarmtidspunkt



Vække funktionen kan du først betjene, når det korrekte klokkeslæt er indstillet. Alt efter konfiguration sker dette automatisk, ellers skal det indstilles manuelt. Klokkeslæt kan enten opdateres manuelt eller over DAB/FM. Flere oplysninger hertil under punkt 11.1.

- > Vælg en af alarmerne vækkeur 1 eller vækkeur 2 med tasterne << eller >> og bekræft med **Enter**.
- > Gå derefter alle punkter igennem i rækkefølge. Bekræft hver indgivelse med tasten **Enter**:

[Alarm] > indstil klokkeslættet, du vil vækkes på med tasterne << eller>> og tryk **Enter**.

[Varighed] > Indstil alarmvarigheden med tasterne<< eller >> og tryk på **Enter**.

[Kilde] > Vælg alarmlyden (buzzer eller en radiokilde) med tasterne << eller >> og tryk på **Enter**.



Hvis du har valgt en vække lydkilde fra Digitalradio (DAB) eller FM kan du derefter vælge en station fra stationslisten eller det sidst valgte program som blev spillet. Tryk derefter **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Gentagelse] > Vælg her, på hvilke dage alarmen skal være aktiv. Du har valget mellem dagligt, én gang, weekend (sa. og sø.-), hverdage (ma. - fr.). Tryk derefter tasten **Enter**.



Hvis du har valgt **en gang** skal du derefter indgive datoen på hvilken alarmen skal være aktiv.

[Lydstyrke] > Vælg med tasterne << eller >> den lydstyrke du vil vækkes med. Tryk derefter **Enter**.

- > Hvis du nu vil aktivere alarmen vælg med tasterne << eller >> **On** og tryk igen på **Enter**. Alarmen er nu aktiveret. Dette signaleres ved et symbol i det øverste højre hjørne.

10.2.2 Sluk vækkeur efter alarm

- > Hold tasten **⏻/mode** trykket for at slukke for alarmen.
- > Tryk på tasten **Enter**, for at aktivere snooze-funktionen. Du kan ved at trykke gentagne gange på **Enter** vælge længden af pausen mellem 5 eller 10 minutter. Efter udløb af snooze-tiden starter vække lyden igen.

10.2.3 Deaktivere vækkeuret

Hvis du vil deaktivere vækkeuret, skal du stille vækkeuret som beskrevet under punkt 10.2.1 og vælge **vækkeuret > efter lydstyrke punktet**. Tryk på tasten **Enter** for at gemme indstillingen. Nu er der slukket for vækkeuret.

10.3 Equalizer

For at tilpasse lyden til dine behov er der mulighed for at regulere diskant og bas adskilt fra hinanden.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[equalizer]**.
- > Vælg med tasterne << eller >> enten **[diskant]** eller **[bas]** og tryk på **Enter**.
- > Du kan indstille værdier i området mellem -5 og +5 med tasterne << eller >> . Tryk på tasten **Enter** for at gemme.

11 Systemindstillinger

Alle under dette punkt forklarede indstillinger gælder såvel i DAB+/FM men også i Bluetooth.

11.1 Klokkeslæt- og datoindstillinger

11.1.1 Indstil tid/dato manuelt

Alt efter indstilling af tidsopdatering (punkt 11.1.2), skal klokkeslæt og dato indstilles manuelt.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[klokkeslæt]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> punktet **[tid/datoindstilling]** og tryk på **Enter**.
- > De første tal (timer) på klokkeslættet blinker og kan ændres med tasterne <<eller>>.
Tasten >> forhøjer værdien, tasten << sænker værdien.
- > Tryk for at overtage indstillingen tasten **Enter**.
- > Derefter blinker de næste tal (minutter) på klokkeslættet og kan ligeledes ændres som før beskrevet.
- > Tryk efter hver indstilling tasten **Enter**, for at springe til næste indstilling.
- > Gå frem som beskrevet før ved datoindstilling.
- > Efter at alle indstillinger er foretaget og tasten **Enter** blev trykket sidste gang, dukker **[klokkeslæt gemt]** op på displayet.

11.1.2 Tidsopdatering

I denne undermenu kan du lægge fast, om tidsopdatering automatisk skal ske over DAB+ eller FM eller om du vil indgive den manuelt (punkt 11.1.1).

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[klokkeslæt]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> punktet **[opdateringsindstillinger]** og tryk **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> og **Enter** følgende muligheder:
[opdatering af alle](Opdatering over DAB+ og FM) **[fra digitalradio]** (opdatering kun over DAB+) **[fra FM]** (opdatering kun over FM)
[ingen opdatering] (klokkeslæt/dato skal indgives manuelt, se punkt 11.1.1).

11.1.3 Indstil tidsformat

I undermenuen **indstil format** kan du aktivere 12 eller 24 timers format.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet [klokkeslæt].
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> punktet **[indstil format]** og tryk **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> en af følgende muligheder:
[24 timer]
[12 timer]
- > Tryk på tasten **Enter** for at gemme.

11.1.4 Indstil datoformat

I undermenuen **datoformat** kan du fastlægge format til visning af dato.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet [klokkeslæt].
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> punktet **[indstil datoformat]** og tryk **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> en af følgende muligheder:
[DD-MM-ÅÅÅÅ] (dag, måned, år)
[MM-DD-ÅÅÅÅ] (måned, dag, år)
- > Tryk for at overtage tasten **Enter**.

11.2 Display-lysstyrke

Du kan indstille display-lysstyrken såvel for drift som også for standby.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne << eller >> punktet **[belysning]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne << eller >> og derefter ved at trykke på tasten **Enter**, en af følgende funktioner:
[Drift] regulerer lysstyrken i normal tændt tilstand. Du kan her vælge mellem lysstyrke-niveau **[høj]**, **[mellem]** og **[lav]** . Vælg med tasterne << eller >> et lysstyrke-niveau og tryk for at gemme det tasten **Enter**.

[Standby] regulerer lysstyrken i standby-mode. Her kan du vælge mellem lysstyrke-niveauerne **[høj]**, **[mellem]**, **[lav]** og **[Off]**. Vælg med tasterne **<<** eller **>>** et lysstyrke-niveau og tryk for at gemme det tasten **Enter**.



Hvis optionen **[Off]** vælges, slukkes display-belysningen i standby efter ca. 10 sekunder fuldstændigt.

11.3 Sprog

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[sprog]**.
- > Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne **<<** eller **>>** et af de tilgængelige sprog og bekræft valget ved at trykke på tasten **Enter**.

11.4 Fabriksindstilling

Hvis du skifter placering af enheden, f.eks. ved flytning kan de gemte stationer muligvis ikke længere modtages. Med nulstilling til **fabriksindstillinger** kan du i dette tilfælde slette alle gemte stationer, for derefter at starte en ny stationsøgning.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[fabriksindstilling]**. Tryk på tasten **Enter**.
- > Vælg med tasterne **<<** eller **>>** for at udføre fabriksindstilling **[Ja]** og tryk på tasten **Enter**.

Alle før gemte stationer og indstillinger bliver slettet. Enheden er nu i leveringstilstand.
- > På displayet dukker **[nystart...]** op og enheden starter. Derefter udfører enheden automatisk en komplet søgning i DAB-mode. Under søgningen viser display oplysningen fremskridtet såvel som antallet af fundne digitalradio-kanaler. Efter endt søgning bliver det første DAB+ program afspillet.

11.5 SW-version

Under SW-version kan du se den installerede SW-version.

- > Hold tasten **info/menu** trykket og vælg med tasterne **<<** eller **>>** punktet **[SW-version]**.
- > Tryk på tasten **Enter**. Den installerede SW-version vises.

12 Rengøring



For at undgå risiko for elektrisk stød må du ikke rengøre enheden med en våd klud eller gøre den ren under rindende vand.



Du må ikke anvende skuresvampe, skurepulver og opløsningsmidler som alkohol eller benzin.



Ingen af følgende substanser må anvendes: saltvand, insekticider, klor- eller syreholdige opløsningsmidler (salmiak).



Rens kabinettet med en blød, tør klud. Brug ikke alkohol, fortynder osv, de kan beskadige enhedens overflade.



Rengør kun displayet med en blød bomuldsklud. Anvend i givet fald en bomuldsklud med lidt ikke-alkalisk, fortyndet sæbevand på vand- eller alkoholbasis.



Gnid blødt over overfladen med bomuldskluden.

13 Fejlsøgning

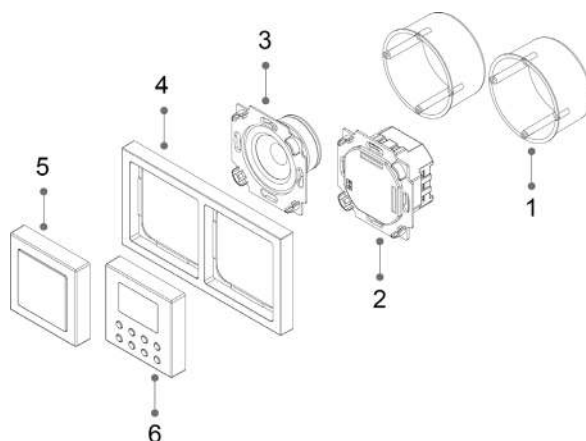
Symptom	Mulig årsag/afhjælpning
Enheden kan ikke tændes.	Sørg for at enheden er tilsluttet korrekt.
Man kan ikke høre en lyd.	Skrup for lydstyrken. Skrup for afspilningsenhed gælder hhv. højere op. I givet fald, er den forkerte kilde valgt.
Modtagelse over DAB/FM er dårlig.	Kontroller antennens position og skift hvis det er muligt.
Enheden kan ikke sluttes til/parres over Bluetooth.	Kontroller at den maksimale rækkevidde for Bluetooth-forbindelsen ikke overskrider 10 meter.
Sætter ud ved forbindelse til Bluetooth.	Gør rækkevidden mellem de to enheder mindre. Den optimale rækkevidde ligger mellem 0 og 5 meter.

14 Tekniske data

Strømforsyning	AC 100-240V, 50~60Hz
Strømforbrug i drift:	maks. 5W
Strømforbrug i standby:	< 1W
Modtagelsesfrekvenser:	DAB/DAB+ 174.928-239.200 MHz FM: 87.5-108 MHz
Musikkapacitet	2W RMS
Omgivelsesbetingelser:	
Relativ luftfugtighed:	5% ~ 90%
Temperatur:	0 - 40°C
Mål:	152mm x 81mm x 48mm

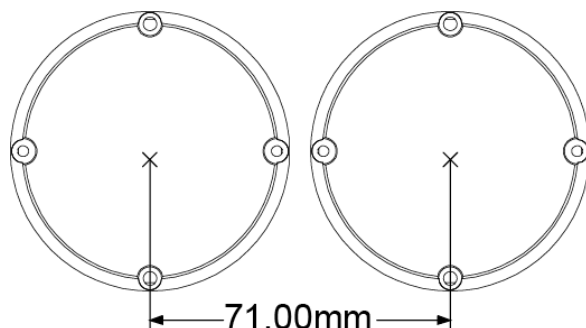
15 Installation

Digitradio UP1 består af følgende komponenter:



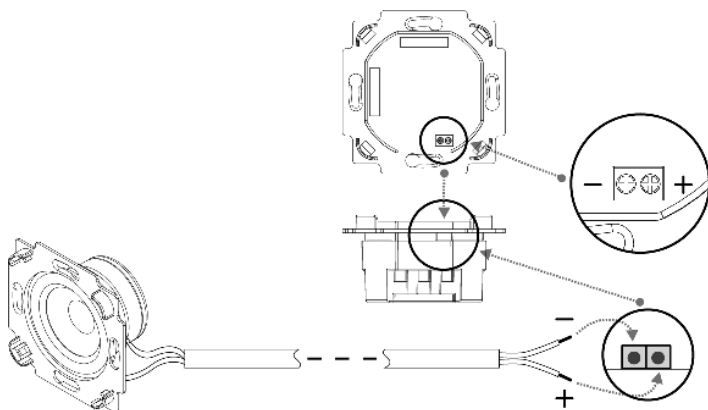
- 1 Underbygnings holder (medfølger ikke)
- 2 Radioenhed
- 3 Højtaler
- 4 Ramme
- 5 Højttalerafskærmning
- 6 Radio styreenhed

DIGITRADIO UP1 kan monteres såvel horisontalt som vertikalt.
Pas på at underbygnings holderne har den rigtige afstand efter efterfølgende illustration:



Tilslutning af højttaler Ledning:

Slut det blå kabel (+) fra højttaleren til den med **(+)** mærkede højttalerstik på radioenheden og skru den fast med en passende kryds-skruetrækker.
Slut det brune kabel (-) på højttaleren til den med **(-)** mærkede højttalerstik på radioenheden og skru den fast med en passende kryds-skruetrækker.



Strømtilslutning:

Tilslut fasen (AC 100-240V, 50/60Hz) til radioenhedens **(L)** terminal og stram med en skruetrækker.
Tilslut den neutrale ledning til den **(N)** markerede klemme på radioenheden og stram denne med en skruetrækker.
Antenne bliver tilsluttet til den **(antenne)** markerede klemme på radioenheden.



I stedet for den medleverede antenne kan også jordkablet (hvis tilstede) bruges som antenne.



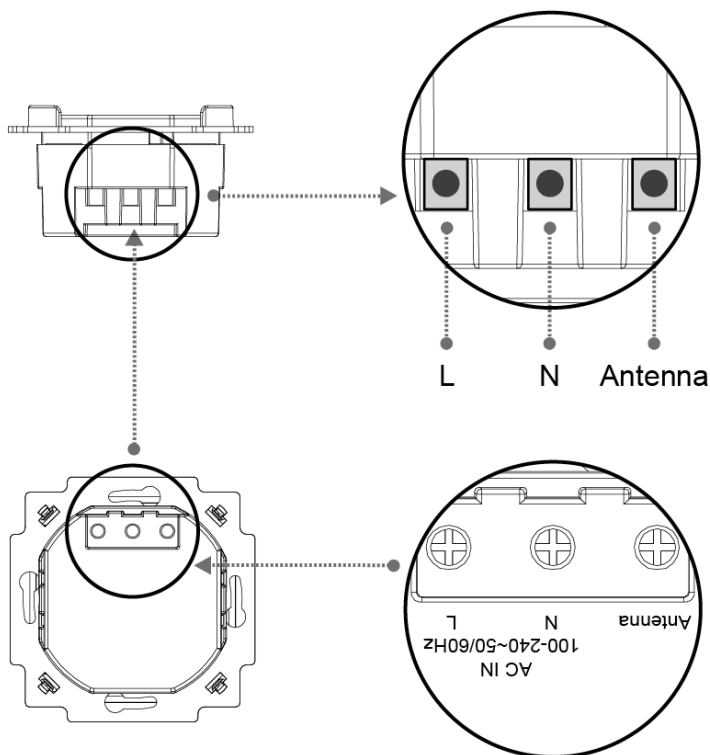
Bemærk at kun udlært fagpersonale må foretage strømtilslutning på husinstallationer. TechniSat overtager intet ansvar ved skader eller kvæstelser på grund af forkert installation.



Før du slutter radioenheden til strømnettet, hhv. husinstallationen, skal du sørge for at strømmen er slået fra og sikret mod at tænde.

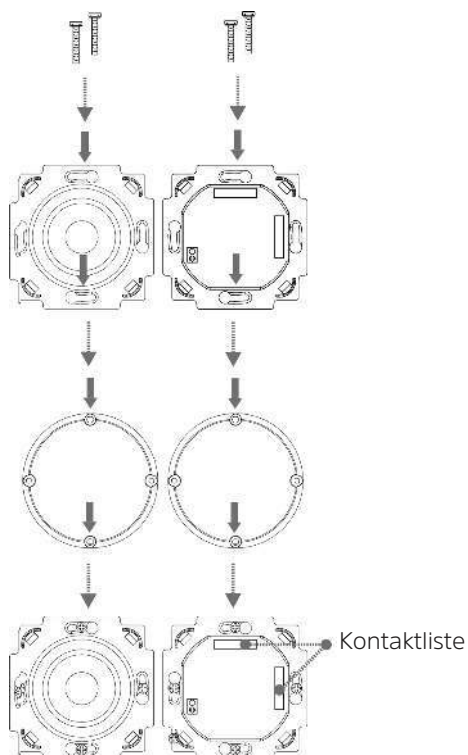


For at kunne slukke fuldstændigt for radioen hvis det er nødvendigt hhv. frakoble den fra strømnettet bør den betjenes over en anden kontakt. Fasen skal altså kunne slås fra.

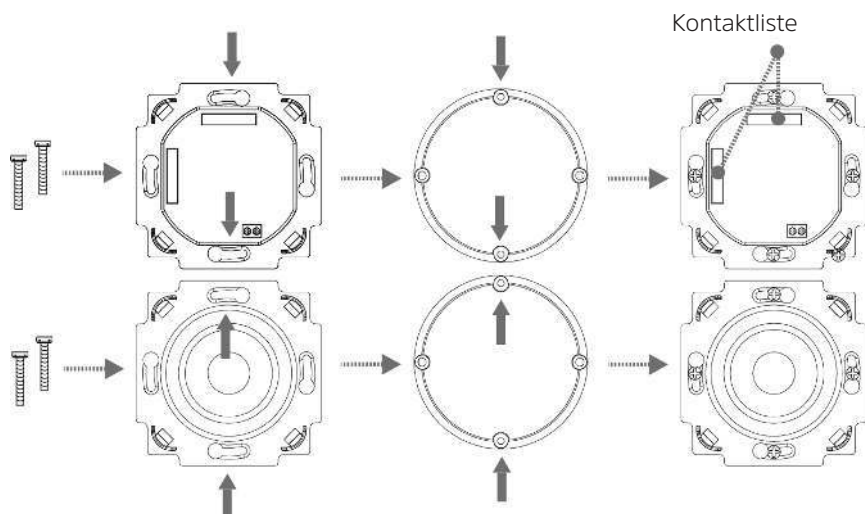


Derefter bliver begge enheder (højtaler og radioenhed) sat i de forhåndenværende underbygnings beslag og skruet fast. Afhængigt om enhederne indbygges horisontalt eller vertikalt skal du være opmærksom på radioenhedens kontaktliste til display enheden.

Horisontal anordning:



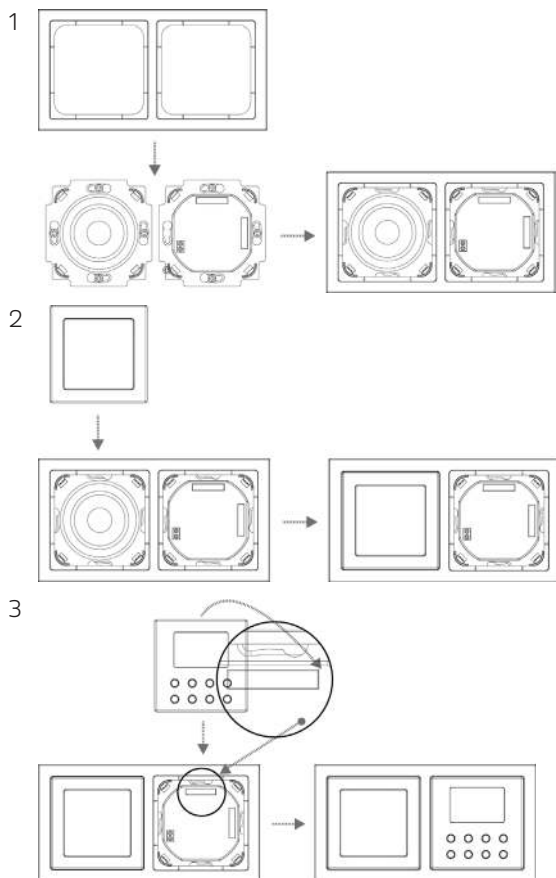
Vertikal anordning:



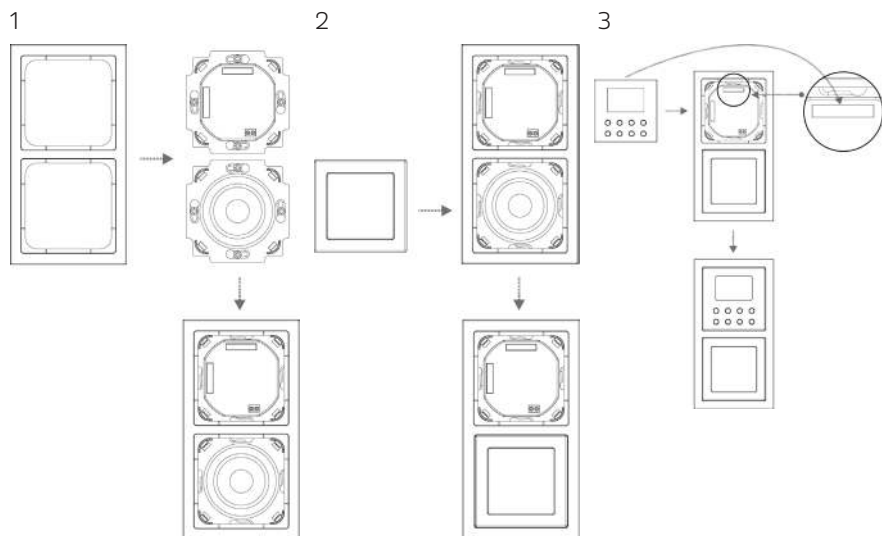
EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

Efter vellykket installation af radioenheden og højttaleren, bliver rammen ved hjælp af højttalerafskærmningen fastgjort (illustration 1 - 2). Sæt dertil højttalerafskærmningen forsigtigt på med let tryk på højttaleren indtil den falder på plads. Derefter bliver display enheden, under hensyntagen til kontaktlisten forsigtigt trykket på radioenheden, indtil den falder på plads (illustration 3).

Horizontal anordning:



Vertikal anordning



Instrukcja obsługi

DIGITRADIO UP 1

Podtynkowe radio DAB+/FM ze złączem Bluetooth



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Spis treści

1	Wstęp	198
1.1	Grupa docelowa instrukcji obsługi.....	198
1.1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	198
1.2	Ważne wskazówki.....	198
1.2.1	Bezpieczeństwo.....	199
1.2.2	Utylizacja	200
1.2.3	Wskazówki prawne.....	202
1.2.4	Wskazówki serwisowe	202
2	Ilustracja i przyciski	203
3	Przylączanie i montaż DIGITRADIO UP1	204
4	Opis urządzenia DIGITRADIO UP1.....	205
4.1	Zakres dostawy	205
4.2	Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO UP1.....	205
5	Ogólne funkcje urządzenia	205
5.1	Włącz urządzenie.....	205
5.2	Wyłączanie urządzenia.....	205
5.3	Przełączanie trybu DAB+/UKF/Bluetooth.....	205
5.4	Ustawianie głośności.....	205
5.5	Wyświetlanie komunikatów na ekranie.....	206
6	Obsługa menu	206
7	Funkcja DAB+ (Digital Radio).....	207
7.1	Czym jest DAB+	207
7.1.1	Kompresja danych.....	207
7.1.2	Strumień Audio	207
7.2	Odbiór DAB+ (Digital Radio).....	207
7.2.1	Pełne wyszukiwanie stacji radiowych	207
7.2.2	Wybór stacji radiowej	208
7.2.3	Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci	208
7.2.4	Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci	208
7.2.5	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	208
7.2.6	Sila sygnału	209
7.2.7	Ręczne ustawianie.....	209
7.2.8	Dostosowanie głośności (DRC)	209
7.2.9	Usuwanie nieaktywnych stacji	209
8	Tryb FM (UKF).....	210
8.1	Uruchamianie trybu UKF	210
8.2	Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS.....	210
8.3	Automatyczne wyszukiwanie stacji	210
8.4	Ręczne wyszukiwanie stacji	210
8.5	Ustawienia wyszukiwania.....	210
8.6	Ustawienia audio.....	211

8.7	Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci	211
8.8	Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci	211
8.9	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych	211
9	Bluetooth.....	211
9.1	Parowanie urządzenia	212
9.2	Odtwarzanie Bluetooth	212
10	Funkcje dodatkowe	213
10.1	Funkcja Sleep	213
10.2	Budzik	213
10.2.1	Ustawianie czasu budzenia	213
10.2.2	Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu	214
10.2.3	Wyłączanie budzika	214
10.3	Korektor dźwięku	214
11	Ustawienia systemowe	215
11.1	Ustawienia godziny i daty	215
11.1.1	Ręczne ustawianie godziny/daty	215
11.1.2	Aktualizacja czasu	215
11.1.3	Ustawianie formatu czasu	216
11.1.4	Ustawianie formatu daty	216
11.2	Jasność ekranu	216
11.3	Wersja językowa	217
11.4	Ustawienia fabryczne	217
11.5	Wersja oprogramowania	217
12	Czyszczenie	218
13	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	218
14	Dane techniczne	219
15	Instalacja	219

1 Wstęp

Instrukcja obsługi zawiera informacje umożliwiające zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji odbiornika radiowego DIGITRADIO, zwanego dalej także urządzeniem, oraz jego zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

1.1 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do wszystkich osób ustawiających, obsługujących, czyszczących oraz utylizujących urządzenie.

1.1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Tylko w takim przypadku możliwa jest bezpieczna i prawidłowa obsługa urządzenia. Zachowaj instrukcję obsługi w celu jej wykorzystania w przyszłości.

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru stacji radiowych DAB+/UKF.

Dodatkowo, strumień muzyczny może być przesyłany za pośrednictwem funkcji Bluetooth sparowanego urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej ani komercyjnej.

Uwaga!

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy.

Podłączanie urządzenia bez wtyczki może być wykonywane wyłącznie przez specjalistę posiadającego odpowiednie uprawnienia.

Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Szkody spowodowane nieprawidłowym podłączeniem nie są objęte gwarancją.

Całkowite odłączenie urządzenia w razie potrzeby (wyładowania atmosferyczne, dłuższa nieobecność) wymaga zastosowania oddzielnego wyłącznika.

1.2 Ważne wskazówki

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



Uwaga — to słowo oznacza ważną wskazówkę, której przestrzeganie jest koniecznie niezbędne w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, utraty / niewłaściwego wykorzystania danych lub niezamierzonego uruchomienia.



Wskazówka — to słowo oznacza wskazówkę dotyczącą opisywanej funkcji, funkcji powiązanych lub innych ważnych funkcji wraz z odniesieniem do odpowiedniego punktu instrukcji obsługi.

1.2.1 Bezpieczeństwo

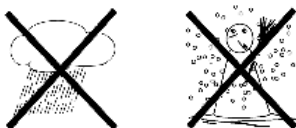
W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika przed rozpoczęciem eksploatacji DIGITRADIO UP1 konieczne jest dokładne zapoznanie się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania treści zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

 Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Podłączanie urządzenia bez wtyczki może być wykonywane wyłącznie przez specjalistę posiadającego odpowiednie uprawnienia. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Szkody spowodowane nieprawidłowym podłączeniem nie są objęte gwarancją.

 W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!
Dotknięcie elementów pozostających pod napięciem grozi śmiercią!

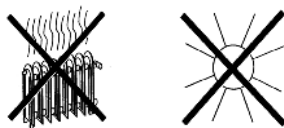
 Ewentualnie konieczne manipulacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel.

 Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w klimacie umiarkowanym.



 Nie dopuszczaj do zachlapania urządzenia wodą. W przypadku kontaktu urządzenia z wodą natychmiast je wyłącz i skontaktuj się z serwisem.

 Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokich temperatur, które mogłyby je nagrzać powyżej normalnej temperatury eksploatacji.



 W przypadku widocznego uszkodzenia urządzenia, pojawienia się nietypowego zapachu lub dymu, poważnej usterki lub uszkodzenia obudowy natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem.

 Urządzenie może być podłączane wyłącznie do sieci 100 V–240 V~, 50/60 Hz.

 W żadnym wypadku nie próbuj zasilać urządzenia ze źródła o innych parametrach.

 W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia jego eksploatacja jest zabroniona.

-  Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien, basenów lub wylotu wody powodującego jej rozpryskiwanie.
-  W żadnym wypadku nie dokonuj prób naprawy urządzenia we własnym zakresie. W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.
-  Nie dopuścić, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków elektrycznych metalowymi przedmiotami lub palcami. Może to spowodować zwarcia.
-  Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia przez dzieci pozbawione opieki.
-  W trybie czuwania/po wyłączeniu urządzenie nadal pozostaje podłączone do sieci zasilania.
-  W trakcie odsłuchu muzyki lub radia nie stosuj wysokiej głośności. Może to spowodować trwale uszkodzenia słuchu.
-  Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące wykorzystania urządzenia.
-  Konieczne jest dopełnienie obowiązku nadzoru nad dziećmi w celu wykluczenia możliwości ich manipulowania przy urządzeniu.
-  Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione.
-  Uszkodzone urządzenia lub elementy wyposażenia nie mogą być stosowane.

1.2.2 Utylizacja

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów przydatnych do ponownego wykorzystania. Należy je odpowiednio posortować w celu ponownego wprowadzenia do „Drugiego obiegu”. Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych, lecz musi być zdany w punkcie utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Zalecenie to wynika także z umieszczonego na urządzeniu symbolu , treści instrukcji obsługi lub opakowania.

Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami.

Poprzez utylizację, ponowne użycie materiałów i inne formy ponownego wykorzystania zużytych urządzeń, użytkownik ma ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. ochrony środowiska naturalnego w celu uzyskania informacji o punkcie utylizacji materiałów. Należy dopilnować, by zużyte akumulatory/baterie oraz złom elektroniczny nie były wyrzucane z odpadami domowymi, ale usuwane we właściwy sposób (zwrot do miejsca zakupu, dostarczenie do punktu zbiórki odpadów specjalnych).



Wskazówki dotyczące utylizacji:

Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i nadają się do ponownego wykorzystania. Prosimy o udział i pomoc w prawidłowej i przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji opakowania. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u sprzedawcy lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.



Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowanie i jego elementy nie mogą być przekazywane dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

Utylizacja urządzenia:

Zużyte urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwia pozyskanie cennych surowców. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych, lecz musi być zdany w punkcie utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol widoczny na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Poprzez utylizację, ponowne użycie materiałów i inne formy ponownego wykorzystania zużytych urządzeń, użytkownik ma ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Wskazówki prawne



Firma TechniSat niniejszym deklaruje, że urządzenie radiowe typu DIGITRADIO UP1 odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymogami WE zamieszczono pod następującym adresem:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności związanej z uszkodzeniem produktu w wyniku działania czynników zewnętrznych, zużycia lub nieprawidłowej obsługi, uruchomienia, modyfikacji lub wypadków.



Zmiany i błędy w druku zastrzeżone. Wydanie z 02/18.
Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy. Aktualna wersja instrukcji może zostać pobrana w formacie PDF z obszaru pobierania na stronie internetowej firmy TechniSat www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Wskazówki serwisowe



Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się ze sprzedawcą produktu.



Wskazówka!

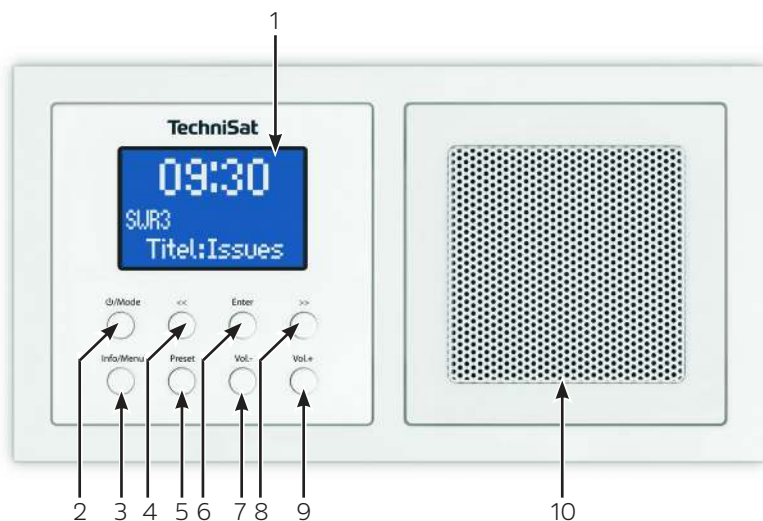
W przypadku pytań związanych z urządzeniem albo wystąpienia jego usterek prosimy o kontakt z naszą linią serwisową dostępną:

od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 pod numerem telefonu:
03925/9220 1800.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

2 Ilustracja i przyciski



- 1 Wyświetlacz
- 2 Włączanie/gotowość/przełączanie trybów
- 3 Przycisk Info/wywołanie menu
- 4 Zmniejszenie wartości/obsługa menu
- 5 Przycisk Preset
- 6 Przycisk Enter/potwierdzenie wyboru/zapis/drzemka
- 7 Zmniejszenie głośności
- 8 Zwiększenie wartości/obsługa menu
- 9 Zwiększanie głośności
- 10 Głośnik

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK



Uwaga!

- > Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Prace związane z zasilaniem 230 V mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków! Napięcie 230 V stwarza zagrożenie dla życia i zagrożenie pożarem. Przed montażem/demontażem odłącz zasilanie elektryczne! Szkody spowodowane nieprawidłowym podłączeniem nie są objęte gwarancją a producent nie ponosi za nie odpowiedzialności.
- > Eksploatacja radia i głośnika wymaga 2 gniazd podtynkowych/natynkowych DIN.
- > Montaż radia i głośnika możliwy jest w pozycji poziomej lub pionowej. W trakcie montażu radia zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie styków **A** wyświetlacza i jednostki sterowania radia.
- > Zasilanie elektryczne realizowane jest za pośrednictwem styków zaciskowych **L** oraz **N**, znajdujących się z tyłu urządzenia.
- > Antenę należy podłączyć do styku zaciskowego z opisem **ANTENNA**.
- > Podłącz głośnik do styku zaciskowego **B**. Zwróć uwagę na prawidłową polaryzację.



Jeżeli urządzenie jest już zamontowane lub zmontowane, za pomocą ramki ściągnij wyświetlacz z panelem sterowania z jednostki radia. Jeżeli urządzenie znajduje się w stanie dostawy, ręcznie zdejmij nałożone elementy z jednostki radia. Korzystaj wyłącznie z siły rąk! W żadnym przypadku nie podważaj elementów śrubokrętem ani innym, twardym przedmiotem. W trakcie ściągania konieczne jest najpierw przezwyciężenie oporu zatrasku sprężynowego przymocowanego do naroży.



- > Po zakończeniu montażu podłącz wyświetlacz z panelem sterowania, uwzględniając prawidłowe ustawienie listwy stykowej (**A**). W tym celu ostrożnie nasuń wyświetlacz z panelem sterowania prosto na jednostkę radia, aż do zablokowania wyświetlacza w zatrasku.



Instrukcje dalszej instalacji wraz z ilustracjami zamieszczono w punkcie „15 Installation“ auf Seite 219.

4 Opis urządzenia DIGITRADIO UP1

4.1 Zakres dostawy

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1 x DIGITRADIO UP1
- 1 x instrukcja obsługi
- 1 x podwójna ramka montażowa
- 1 x antena
- Elementy montażowe

4.2 Szczegółne własności urządzenia DIGITRADIO UP1

Urządzenie DIGITRADIO UP1 składa się z odbiornika DAB+/UKF wyposażonego w następujące funkcje:

- Możliwy jest zapis do 10 stacji DAB+ oraz 10 stacji UKF.
- Radio odbierające sygnał w paśmie UKF 87,5–108 MHz (analogowy) oraz DAB+ 174,9–239,2 MHz (cyfrowy).
- Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik czasu i daty.
- Funkcja budzika i funkcja wyłączenia z opóźnieniem
- Odtwarzanie muzyki za pośrednictwem złącza Bluetooth

5 Ogólne funkcje urządzenia

5.1 Włącz urządzenie

- > Naciśnięcie przycisku /Mode spowoduje włączenie urządzenia DIGITRADIO UP1.



Po pierwszym włączeniu, urządzenie przeprowadzi automatyczne wyszukiwanie w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

5.2 Wyłączanie urządzenia

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk /Mode w celu włączenia trybu czuwania urządzenia. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat **[Standby]** [tryb czuwania]. Na wyświetlaczu pojawi się także data i godzina. Zmiana intensywności podświetlenia w trybie czuwania została opisana w punkcie 11.2.

5.3 Przelączanie trybu DAB+/UKF/Bluetooth

- > Krótkie naciśnięcie przycisku /Mode umożliwia przelączanie pomiędzy trybami **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKF)** oraz **Bluetooth**.

5.4 Ustawianie głośności

- > Głośność można ustawiać za pomocą przycisków **Vol +/-**. Ustawiona głośność jest widoczna na wyświetlaczu w formie wskaźnika słupkowego.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

- > Kilkakrotnie naciśnij przycisk **Info/Menu** w celu zapoznania się z dostępnymi informacjami. Istnieje możliwość wyboru wyświetlania następujących informacji:

W trybie **DAB+** (wybrana opcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Lauftext] (Ruchomy tekst przesyłany m.in. przez stacje nadawcze),
[Signalstärke] [Siła sygnału], **[Programmtyp]** [Rodzaj programu], **[Ensemble]** [Razem], **[Frequenz]** [Częstotliwość], **[Signalqualität]** [Jakość sygnału],
[Bitrate und Codec] [Przepływowość i kodeki], **[Zeit]** [Czas] oraz **[Datum]** [Data].

W trybie **FM/UKF** (wybrana funkcja jest oznaczona symbolem „*“):

[Radiotext] [Tekst radiowy, jeżeli jest przesyłany], **[Programmtyp]** [Typ programu, PTY], **[Ps]** [Nazwa usługi radiowej lub nazwa stacji lub częstotliwość], [Audioinformationen] [Informacje audio], **[Zeit]** [Godzina] oraz **[Datum]** [Data].

6 Obsługa menu

Menu pozwala na uruchomienie wszystkich funkcji i opcji urządzenia DIGITRADIO UP1. Menu można nawigować przyciskami **Info/menu**, **<<**, **>>** oraz **Enter**.

Menu jest podzielone na podmenu i obejmuje różne punkty i dostępne funkcje dla obu trybów pracy (DAB+ albo UKF). W celu otwarcia menu, naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu**. W celu przejścia do podmenu najpierw naciśnij przycisk **<<** lub **>>**, a następnie naciśnij przycisk **Enter**, aby wyświetlić podmenu. Aktualny wybór oznaczony jest gwiazdką (*).



Zamknięcie menu: kilkakrotnie naciśnij przycisk **Info/menu** (w zależności od uruchomionego aktualnie podmenu) i zaczekaj do pojawienia się nazwy aktualnie odtwarzanego programu radiowego.



Ustawienia zostają zapisane dopiero po naciśnięciu przycisku **Enter**. Naciśnięcie przycisku **Info/menu** spowoduje utratę ustawień (przycisk **Info/menu** przejmie tutaj działanie przycisku „Zurück” (wstecz)).



Funkcje i przyporządkowane do nich przyciski są w tej instrukcji obsługi oznaczone **pogrubioną** czcionką. Wskaźniki wyświetlacza **[przyciski kwadratowe]**.



Niektóre komunikaty (np. teksty menu, informacje dotyczące stacji) mogą być czasami zbyt długie dla wyświetlacza. Komunikaty takie są przedstawiane po chwili jako przesuwający się tekst.

7 Funkcja DAB+ (Digital Radio)

7.1 Czym jest DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format, umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+ na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu stacji. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje uzyskać można na stronie internetowej www.digitalradio.de lub www.digitalradio.ch.

7.1.1 Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane, opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności, mogą zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych, każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału. Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (HE AAC v2 – dodatkowy algorytm kodowania dla formatu DAB+).

7.1.2 Strumień Audio

Strumień Audio to w przypadku cyfrowego radia ciągły strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalające na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu lub być od niego niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, ruch drogowy, porady).

7.2 Odbiór DAB+ (Digital Radio)

> Krótko naciśnij przycisk /Mode, aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **[Digitalradio]** [Radio cyfrowe].



Po pierwszym uruchomieniu DAB+ przeprowadzone zostanie kompletne wyszukiwanie stacji radiowych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

7.2.1 Pełne wyszukiwanie stacji radiowych



Funkcja automatycznego wyszukiwania **[Vollständiger Suchlauf]** [Pełne wyszukiwanie] skanuje wszystkie kanały pasma DAB III i wyszukuje wszystkie stacje odbierane na danym terenie.



Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

- > W celu wykonania pełnego wyszukiwania otwórz menu przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **Info/menu** i wybierz za pomocą przycisków **<<, >>** i poprzez naciśnięcie przycisku **Enter** punkt menu **[Vollständiger Suchlauf]** [Pełne wyszukiwanie].
 - > Na ekranie pojawi się komunikat **[Suchlauf...]** [Wyszukiwanie].
-  W trakcie wyszukiwania widoczny będzie pasek postępu i liczba znalezionych stacji.

7.2.2 Wybór stacji radiowej

- > W celu wybrania stacji **DAB+** otwórz listę stacji, naciskając przycisk **<<** lub **>>**. Potwierdź wybór, naciskając przycisk **Enter**. Rozpocznie się odtwarzanie wybranej stacji radiowej.

7.2.3 Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci

-  Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie DAB+.
- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 7.2.2).
 - > W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci **naciśnij** i przytrzymaj w trakcie odtwarzania przycisk **Preset**. Następnie za pomocą przycisków **<<, >>** wybierz adres pamięci stacji (1...10). Następnie naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Programm gesp.]** [Zapisano program].
 - > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

7.2.4 Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci

- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci FAV **krótco** naciśnij przycisk **Preset** i za pomocą przycisków **<<, >>** wybierz numer miejsca w pamięci (1...10). Naciśnij przycisk **Enter** w celu rozpoczęcia odtwarzania danej stacji radiowej.
-  Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)]** [(puste)].

7.2.5 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.
-  Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów w pamięci.

7.2.6 Siła sygnału

- > Krótko, kilkakrotnie naciśnij przycisk **Info/Menu**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu wskazania siły sygnału w formie wykresu słupkowego.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy jest niemożliwe.

7.2.7 Ręczne ustawianie

Ten punkt menu służy do kontroli kanałów odbioru i może służyć do ustawiania anteny.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i wybierz za pomocą przycisków **<<** lub **>>** pozycję **[Manuell einstellen]** [Ręczne ustawianie], a następnie naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków **<<** lub **>>** oraz **Enter** wybierz kanał (5A do 13F). Na wyświetlaczu pojawi się jego siła sygnału. W przypadku wykrycia na kanale sygnału stacji DAB+, pojawi się także nazwa Ensemble danego nadawcy.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy jest niemożliwe.

7.2.8 Dostosowanie głośności (DRC)

Punkt menu **Lautstärkeanpassung** (Dostosowanie głośności) pozwala na ustawienie stopnia kompresji, kompensującego wahania dynamiczne i przez to zmiany głośności.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz funkcję **[Lautstärkeanpassung]** [Dostosowanie głośności].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz stopień kompresji:
 - DRC wysoki** - Wysoka kompresja
 - DRC niski** - Niska kompresja
 - DRC wył.** - brak kompresji.
- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **Enter**.

7.2.9 Usuwanie nieaktywnych stacji

Ten punkt menu służy do usuwania z listy kanałów starych i nieodbieranych już stacji radiowych.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz funkcję **[inaktive Sender löschen]** [usuwanie nieaktywnych stacji].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.

Pojawi się zapytanie **[löschen OK?]** [Usunąć?], wymagające potwierdzenia usunięcia nieaktywnych stacji radiowych.

- > Za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz pozycję **[Ja]** [Tak] i potwierdź polecenie, naciskając przycisk **Enter**.

8 Tryb FM (UKF)

8.1 Uruchamianie trybu UKF

- > Krótko naciśnij przycisk  **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **[FM]**.
-  Przy pierwszym włączeniu ustawiona zostaje częstotliwość 87,50 MHz.
-  Jeżeli stacja radiowa została już ustawiona lub zapisana, odbiornik radiowy rozpocznie odtwarzanie ostatnio odtwarzanej stacji.
-  W przypadku stacji nadających sygnał RDS pojawi się także nazwa stacji radiowej.

8.2 Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji UKF. Stacje nadające sygnał RDS przesyłają np. swoją nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu. Urządzenie może wyświetlać informacje typu RDS **RT** (tekst radiowy), **PS** (nazwa nadającej stacji), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatyczne wyszukiwanie stacji

- > Naciśnij przycisk **<<** lub **>>** i przytrzymaj przez chwilę (2 do 3 sek.) w celu rozpoczęcia automatycznego poszukiwania następnej stacji radiowej o wystarczającej sile sygnału.
-  Alternatywnie naciśnij przycisk **Enter**.
-  W razie znalezienia stacji radiowej o odpowiedniej sile sygnału wyszukiwanie zostaje przerwane i rozpoczyna się odtwarzanie tej stacji. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.
-  W przypadku stacji o niskiej sile sygnału skorzystaj z opcji ręcznego wyszukiwania stacji.

8.4 Ręczne wyszukiwanie stacji

- > Kilkakrotnie, krótko naciśnij przycisk **<<** lub **>>** w celu ustawienia odpowiedniej stacji radiowej lub częstotliwości.
-  Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość zmieniana w kroku co 0,05 MHz.

8.5 Ustawienia wyszukiwania

Ten punkt menu pozwala na ustawienie czułości operacji wyszukiwania.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i wybierz za pomocą przycisków **<<** lub **>>** pozycję **[Suchlauf-Einstellung]** [ustawienia wyszukiwania]. Następnie naciśnij przycisk **Enter**.
- > Wybierz, czy funkcja wyszukiwania ma reagować na **[Nur starke Sender]** [Tylko silne stacje] czy także na nadające słaby sygnał **[Alle Sender]** [Wszystkie stacje].
-  W przypadku ustawienia **Wszystkie stacje** funkcja automatycznego wyszukiwania reaguje na wszystkie wykryte stacje. Może to spowodować odtwarzanie stacji o słabym sygnale przy pewnym poziomie szumu.

8.6 Ustawienia audio

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz funkcję **[Audio-Einstellung]** [Ustawienia Audio].
 - > Naciśnij przycisk **Enter**.
 - > Za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz opcję **[Stereo möglich]** [Możliwe stereo] lub **[Nur Mono]** [Tylko mono].
 - > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **Enter**.
-  DIGITRADIO UP1 jest urządzeniem Mono, dlatego też to ustawienie wpływa wyłącznie na jakość odbioru sygnału danej stacji radiowej.

8.7 Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci

-  Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie FM/UKF.
- > Następnie ustaw wybraną częstotliwość nadawania.
 - > W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci **naciśnij** i przytrzymaj w trakcie odtwarzania przycisk **Preset**. Następnie za pomocą przycisków **<<**, **>>** wybierz adres pamięci stacji (1...10). Następnie naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawienia.
 - > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

8.8 Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci

- > W celu ponownego uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci FAV, krótko naciśnij przycisk **Preset** i za pomocą przycisków **<<**, **>>** wybierz numer miejsca w pamięci (1...10). Naciśnij przycisk **Enter** w celu rozpoczęcia odtwarzania danej stacji radiowej.
-  Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)]** [(puste)].

8.9 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci.
-  Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów w pamięci.

9 Bluetooth

- > Krótko naciśnij przycisk /Mode, aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **[Bluetooth]**.
-  W przypadku pierwszego uruchomienia połączenia Bluetooth, konieczne jest sparowanie urządzenia odtwarzającego, np. smartfona lub tabletu, z urządzeniem DIGITRADIO UP1.
-  Jeżeli urządzenie odtwarzające zostało już sparowane i znajduje się ono w zasięgu, zostanie ono automatycznie podłączone.

9.1 Parowanie urządzenia

- > Uruchom tryb Bluetooth urządzenia DIGITRADIO UP1. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Bluetooth Sichtbar]** [Widoczny Bluetooth].
- > Otwórz ustawienia Bluetooth smartfona/tabletu, który ma zostać sparowany z urządzeniem DIGITRADIO UP1.
- > Rozpocznij wyszukiwanie dostępnych urządzeń Bluetooth.
- > Na liście odnalezionych urządzeń odszukaj wpis **DIGITRADIO UP 1**.
- > Po udanym parowaniu na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Bluetooth Verbunden]** [Połączenia Bluetooth].



Sposób korzystania z funkcji Bluetooth na smartfonie/tablecie opisany został w instrukcji obsługi danego urządzenia.

9.2 Odtwarzanie Bluetooth

Po udanym sparowaniu smartfona/tabletu z DIGITRADIO UP1 możliwe jest rozpoczęcie odtwarzania. Otwórz w smartfonie/tablecie aplikację muzyczną i rozpocznij odtwarzanie. W zależności od smartfona/tabletu dźwięk będzie odtwarzany bezpośrednio przez DIGITRADIO UP1 lub konieczne będzie wskazanie DIGITRADIO UP1 jako urządzenia odtwarzającego dźwięk. Sposób wskazania smartfona/tabletu jako urządzenia odtwarzającego opisany został w instrukcji obsługi smartfona/tabletu.

- > W celu wstrzymania odtwarzania naciśnij przycisk **Enter** lub wstrzymaj odtwarzanie w aplikacji muzycznej na smartfonie/tablecie. Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje wznowienie odtwarzania.
- > W celu przejścia do kolejnego utworu naciśnij przycisk **>>** lub wybierz kolejny utwór w aplikacji muzycznej na smartfonie/tablecie.
- > Powrót do początku aktualnie odtwarzanego utworu następuje po naciśnięciu przycisku **<<**. W celu przejścia do poprzedniego utworu, dwukrotnie naciśnij przycisk **<<**. Alternatywnie skorzystaj z aplikacji muzycznej na smartfonie/tablecie.
- > Regulacja głośności możliwa jest za pomocą przycisków **Vol+/-** lub za pomocą przycisków głośności smartfona/tabletu.



Sterowanie smartfonem/tabletem z poziomu urządzenia DIGITRADIO UP1 możliwe jest tylko w przypadku określonych urządzeń.



W zależności od smartfona/tabletu przekazywane są także dźwięki nadchodzącego połączenia lub dźwięki systemowe.

10 Funkcje dodatkowe

10.1 Funkcja Sleep

Automatyczne wyłączenie DIGITRADIO UP1 po określonym czasie możliwe jest po aktywowaniu funkcji Sleep.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz funkcję **[Sleep]** [Drzemka].
- > Za pomocą przycisków **<<** lub **>>** możliwe jest ustalenie czasu, po którym urządzenie przejdzie do trybu czuwania. Opcje pojawiają się w następującej kolejności: **wył.**, **15**, **30**, **45**, **60** oraz **90** minut .
- > Po wybraniu odpowiedniego ustawienia naciśnij przycisk **Enter**.

W lewym, górnym rogu wyświetlacza, pojawi się symbol zegara, sygnalizujący aktywność funkcji Sleep.



Ponowne wywołanie menu funkcji **Sleeptimer** spowoduje wyświetlenie pozostałego czasu.

10.2 Budzik

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz funkcję **[Wecker]** [Budzik].

10.2.1 Ustawianie czasu budzenia



Z funkcji budzenia można korzystać wyłącznie po prawidłowym ustawieniu godziny. W zależności od konfiguracji nastąpi to automatycznie lub wymaga ręcznego ustawienia. Ustawienie czasu możliwe jest w trybie ręcznym lub w trybie aktualizacji przez stacje DAB/UKF. Dalsze informacje na ten temat zamieszczono w punkcie 11.1.

- > Wybierz pamięć budzika Wecker 1 lub Wecker 2 (Budzik 1-2) za pomocą przycisków **<<** lub **>>** i potwierdź wybór za pomocą przycisku **Enter**.
- > Następnie wykonaj wszystkie punkty w podanej kolejności. Każde wprowadzenie danych potwierdź naciśnięciem przycisku **Enter**:

[Weckzeit] [Czas budzika] > Za pomocą przycisków **<<** i **>>** ustaw czas budzenia, a następnie naciśnij przycisk **Enter**.

[Dauer] [Czas trwania] > Za pomocą przycisków **<<** i **>>** ustaw czas trwania budzika, a następnie naciśnij przycisk **Enter**.

[Quelle] [Źródło] > Za pomocą przycisków **<<** lub **>>** wybierz dźwięk budzika (brzęczyk lub stacja radiowa), a następnie naciśnij przycisk **Enter**.



W przypadku ustawienia radia cyfrowego (DAB) lub analogowego (UKF) jako dźwięku budzika, można wybrać z listy odpowiednią stację lub uruchomienie ostatnio odsłuchiwanej stacji. Następnie naciśnij przycisk **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Wiederholung] (Powtarzanie) > Funkcja umożliwia ustawienie dni tygodnia, w które alarm będzie powtarzany. Urządzenie umożliwia ustawienie budzika codziennie, jeden raz, w weekendy (So. i Nd.), dni robocze (Pn.-Pt.). Następnie naciśnij przycisk **Enter**.



W przypadku ustawienia opcji **Einmal** (jeden raz), konieczne będzie podanie daty uruchomienia budzika.

[Lautstärke] (głośności) > za pomocą przycisków << i >> ustaw głośność budzenia. Następnie naciśnij przycisk **Enter**.

- > Aktywowanie budzika następuje po naciśnięciu przycisku << lub >> **Ein**, a następnie **Enter**. Budzik został aktywowany. Jest to sygnalizowane symbolem widocznym w prawym, górnym narożniku wyświetlacza.

10.2.2 Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk /Mode w celu wyłączenia budzika.
- > Naciśnij przycisk **Enter** w celu uruchomienia funkcji drzemki (Snooze). Powtórne naciśnięcie przycisku **Enter** umożliwia zwiększenie czasu drzemki z 5 do 10 minut. Po upływie czasu drzemki dźwięk budzika zabrzmi ponownie.

10.2.3 Wyłączanie budzika

Wyłączanie budzika zostało opisane w punkcie 10.2.1. W menu ustawiania głośności należy wybrać opcję **Wecker > Aus** (Budzik > Wyl). W celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **Enter**. Budzik jest wyłączony.

10.3 Korektor dźwięku

W celu dostosowania barwy dźwięku do indywidualnych upodobań możliwa jest oddzielna regulacja intensywności tonów niskich i wysokich.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję **[Equalizer]** (Korektor dźwięku).
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz opcję **[Höhen]** [Tony wysokie] lub **[Bass]** [Basy] i naciśnij przycisk **Enter**.
- > Ustaw wartości pomiędzy -5 a 5 za pomocą przycisków << i >>. Naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawień.

11 Ustawienia systemowe

Wszystkie opisane w poniższym punkcie ustawienia obowiązują zarówno w trybie DAB+, UKF, jak i Bluetooth.

11.1 Ustawienia godziny i daty

11.1.1 Ręczne ustawianie godziny/daty

W zależności od ustawienia opcji aktualizacji czasu (punkt 11.1.2), konieczne jest ręczne ustawienie godziny i daty.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz funkcję **[Uhrzeit]** [Zegar].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz funkcję **[Zeit/Datumseinstellung]** [Ustawienia daty/godziny], a następnie naciśnij **Enter**.
- > Pierwsze cyfry (godziny) zaczną migać. Można je zmieniać za pomocą przycisków **<<** lub **>>**.
Przycisk **>>** zwiększa wartość, natomiast przycisk **<<** zmniejsza ją.
- > > Naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawień.
- > Następnie migać zaczną kolejne cyfry (minuty) czasu. Ich ustawienie przebiega w analogiczny sposób.
- > Po dokonaniu ustawień ponownie naciśnij przycisk **Enter** w celu przejścia do kolejnego ustawienia.
- > Zmianę daty przeprowadź w opisany powyżej sposób.
- > > Po dokonaniu wszystkich ustawień i naciśnięciu przycisku **Enter** na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Uhrzeit Gespeichert]** [Zapisz godzinę].

11.1.2 Aktualizacja czasu

To podmenu pozwala na ustalenie, czy aktualizacja czasu będzie dokonywana automatycznie za pomocą sygnału DAB+ lub FM (UKF), czy też ręcznie (punkt 11.1.1).

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz funkcję **[Uhrzeit]** [Zegar].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków **<<** i **>>** wybierz funkcję **[Aktualisierungseinstellungen]** [Ustawienia aktualizacji] i naciśnij **Enter**.
- > Za pomocą przycisków **<<**, **>>** oraz **Enter** wybierz następujące opcje:
[Aktualisieren von Allen] [Aktualizacja wszystkich] (Aktualizacja za pośrednictwem DAB+ i FM) **[von Digitalradio]** [Aktualizacja radia cyfrowego] (Aktualizacja tylko za pośrednictwem DAB+) **[von FM]** [tylko FM] (Aktualizacja tylko za pośrednictwem UKF) **[Keine Aktualisierung]** [Bez aktualizacji] (ustawienie godziny/daty należy wykonać ręcznie, patrz punkt 11.1.1).

11.1.3 Ustawianie formatu czasu

W podmenu **Format einstellen** możliwe jest aktywowanie wskazania czasu w formacie 12 lub 24 godzinnym.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję [Uhrzeit] [Zegar].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję **[Format einstellen]** [Ustawienie formatu], a następnie naciśnij **Enter**.
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz następujące opcje:
[24 Stunden] [24 godziny]
[12 Stunden] [12 godzin]
- > Naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawień.

11.1.4 Ustawianie formatu daty

Podmenu **Ustawienia formatu daty** pozwala na zmianę formatu wyświetlania daty.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję [Uhrzeit] [Zegar].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję **[Datumsformat einst.]** [Ustawienia formatu daty], a następnie naciśnij **Enter**.
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz następujące opcje:
[DD-MM-RRRR] (dzień, miesiąc, rok)
[MM-DD-RRRR] (miesiąc, dzień, rok)
- > Naciśnij przycisk **Enter** w celu zapisania ustawień.

11.2 Jasność ekranu

Urządzenie umożliwia ustawienie jasności ekranu dla trybu pracy oraz dla trybu czuwania.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu** i za pomocą przycisków << i >> wybierz funkcję **[Beleuchtung]** [Podświetlenie].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisków << i >> wybierz jedną z poniższych funkcji i naciśnij przycisk **Enter**:
[Betrieb] [Praca] określa jasność w trakcie normalnej pracy włączonego urządzenia. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Hoch]** [Wysoki], **[Mittel]** [Średni] oraz **[Niedrig]** [Niski]. Za pomocą przycisków << i >> wybierz jasność podświetlenia i w celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **Enter**.

Opcja **[Standby]** określa jasność podświetlenia w trybie czuwania. Możliwe jest ustalenie jasności podświetlenia na poziomie **[Hoch]** [Wysoki], **[Mittel]** [Średni], **[Niedrig]** [Niski] lub **[Aus]** [Wyl.]. Za pomocą przycisków **<< i >>** wybierz jasność podświetlenia i w celu zapisania ustawienia naciśnij przycisk **Enter**.



W przypadku ustawienia opcji **[Aus]** [Wyl.] podświetlenie ekranu w trybie czuwania zostanie całkowicie wyłączone po upływie ok. 10 s.

11.3 Wersja językowa

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu**, a następnie za pomocą przycisków **<< i >>** wybierz funkcję **[Sprache]** [Język].
- > Naciśnij przycisk **Enter**.
- > W tym celu za pomocą przycisków **<< i >>** wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i potwierdź wybór, naciskając przycisk **Enter**.

11.4 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca eksploatacji urządzenia, np. przewodówki, odbiór zapisanych stacji może okazać się niemożliwy. Przywrócenie **Ustawień fabrycznych** usuwa wszystkie zapisane stacje radiowe oraz uruchamia wyszukiwanie stacji.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu**, a następnie za pomocą przycisku **<< lub >>** wybierz funkcję **[Werkseinstellung]** [Ustawienia fabryczne]. Naciśnij przycisk **Enter**.
- > Za pomocą przycisku **<< lub >>** wybierz opcję potwierdzenia ustawień fabrycznych **[Ja]** [Tak] i naciśnij przycisk **Enter**.

Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Urządzenie będzie skonfigurowane tak, jak w momencie dostawy.

- > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Neustart...]** [Nowy start] i nastąpi rozruch urządzenia. Następnie urządzenie automatycznie dokonuje pełnego wyszukiwania stacji radiowych w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

11.5 Wersja oprogramowania

Punkt Wersja opr. sprz. umożliwia sprawdzenie aktualnie zainstalowanej wersji oprogramowania sprzętowego.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Info/Menu**, a następnie za pomocą przycisków **<< i >>** wybierz funkcję **[SW-Version]** [Wersja SW].
- > Naciśnij przycisk **Enter**. Pojawi się wersja aktualnie stosowanego oprogramowania sprzętowego.

12 Czyszczenie



Aby uniknąć zagrożenia porażeniem elektrycznym, urządzenia nie można czyścić moką szmatką ani pod bieżącą wodą.



Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.



Nie stosuj żadnej z następujących substancji: słonej wody, środków owadobójczych, środków czyszczących zawierających chlor ani kwasów (chlorku amonu).



Obudowę należy czyścić suchą szmatką. Nie stosuj spirytusu, rozpuszczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.



Wyświetlacz czyścić można wyłącznie tkaniną bawełnianą. W razie potrzeby zwilż bawełnianą szmatkę małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.



Lekko przetrzyj powierzchnię bawełnianą szmatką.

13 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

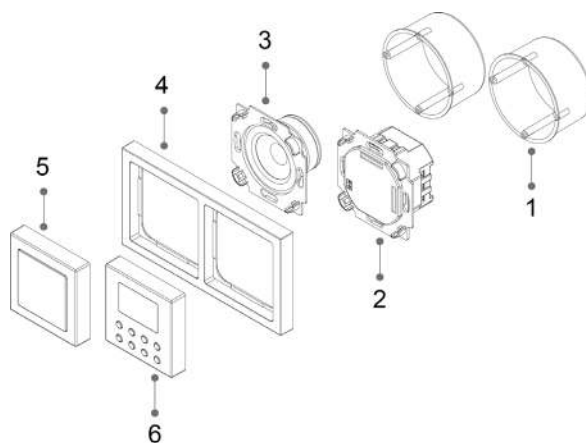
Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo podłączone.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność. Włącz urządzenie odtwarzające lub zwiększ jego głośność. Ew. podłączone zostało nieprawidłowe źródło.
Zła jakość odbioru DAB/UKF.	Sprawdź ustawienie anteny i, jeżeli to możliwe, zmień je.
Podłączenie/sparowanie urządzenia za pomocą złącza Bluetooth nie jest możliwe.	Sprawdź, czy odległość między urządzeniami nie jest większa niż 10 m.
Przerwy w odtwarzaniu przez Bluetooth.	Zmniejsz odległość pomiędzy urządzeniami. Optymalna odległość wynosi od 0 do 5 metrów.

14 Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	AC 100–240 V, 50~60 Hz
Zużycie energii w czasie pracy:	maks. 5 W
Zużycie energii w trybie czuwania:	< 1 W
Częstotliwości odbioru:	DAB/DAB+ 174.928–239.200 MHz FM: 87,5–108 MHz
Moc muzyczna	2 W RMS
Warunki otoczenia:	
Względna wilgotność powietrza:	5% ~ 90%
Temperatura:	0–40°C
Wymiary:	152 mm x 81 mm x 48 mm

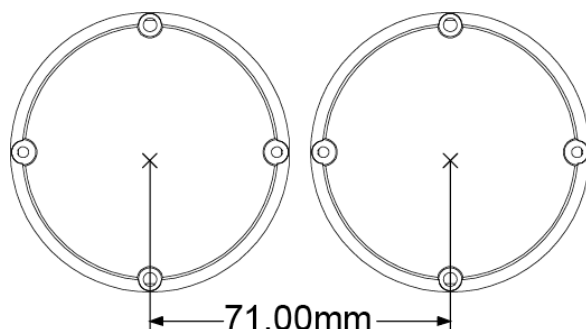
15 Instalacja

Urządzenie Digitradio UP1 składa się z następujących komponentów:



- 1 Puszki podtynkowe (nie należą do zakresu dostawy)
- 2 Jednostka radia
- 3 Głośnik
- 4 Rama
- 5 Pokrywa głośnika
- 6 Jednostka sterowania radia

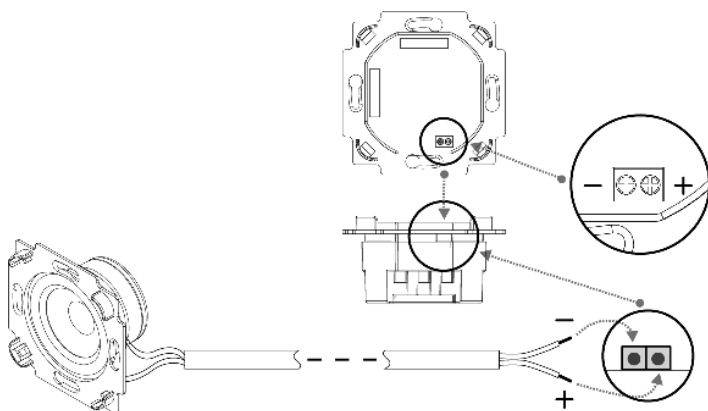
Montaż DIGITRADIO UP1 możliwy jest w pozycji poziomej lub pionowej.
W przypadku stosowania puszek podtynkowych uwzględnij prawidłową odległość przedstawioną na poniższej ilustracji:



Przyłącze przewodu głośnika:

podłącz niebieski przewód (+) głośnika do przyłącza z oznaczeniem **(+)** jednostki radia i dokręć je odpowiednim śrubokrętem krzyżowym.

Podłącz brązowy przewód (-) głośnika do przyłącza z oznaczeniem **(-)** jednostki radia i dokręć je odpowiednim śrubokrętem krzyżowym.



Przyłącze zasilania:

podłącz zasilanie z sieci domowej (AC 100–240 V, 50/60 Hz) do zacisku **(L)** jednostki radia i dokręć go śrubokrętem.

Podłącz przewód zerowy do zacisku oznaczonego symbolem **(N)** jednostki radia i dokręć go śrubokrętem.

Antenę podłącz do zacisku oznaczonego słowem **(Antenna)** jednostki radia.



Zamiast anteny dołączonej do zestawu można zastosować przewód zerowy (jeżeli jest on dostępny).



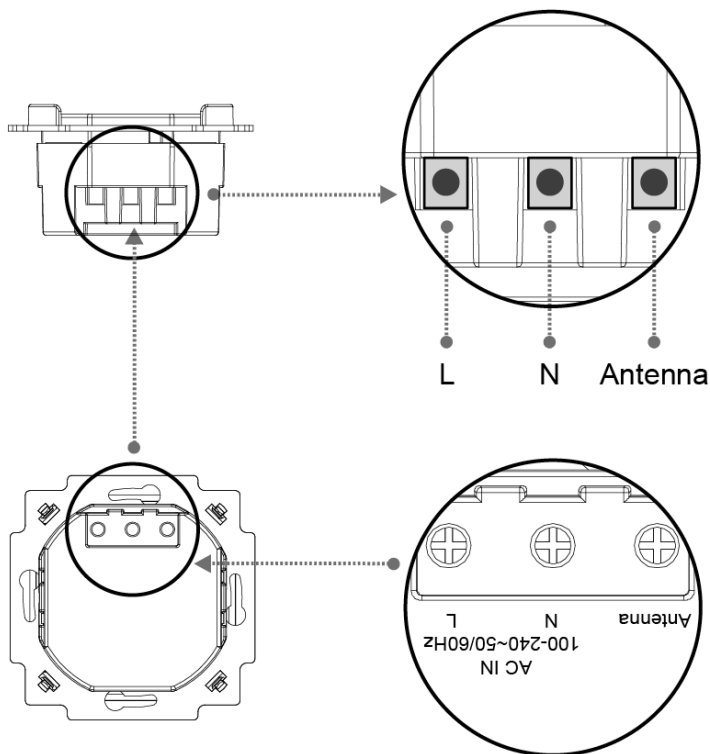
Pamiętaj, że czynności związane z przyłączaniem urządzenia do domowej sieci zasilania mogą być przeprowadzane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. TechniSat nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała wynikające z nieprawidłowej instalacji.



Pamiętaj, że przed przyłączeniem jednostki radia do sieci zasilania lub do instalacji domowej, konieczne jest odłączenie przewodów od zasilania i zabezpieczenie ich przed ponownym podłączeniem.



W przypadku konieczności całkowitego wyłączenia radia lub jego odłączenia od zasilania, konieczne jest zastosowanie dodatkowego przełącznika. Zaleca się także zapewnienie możliwości odłączenia fazy.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

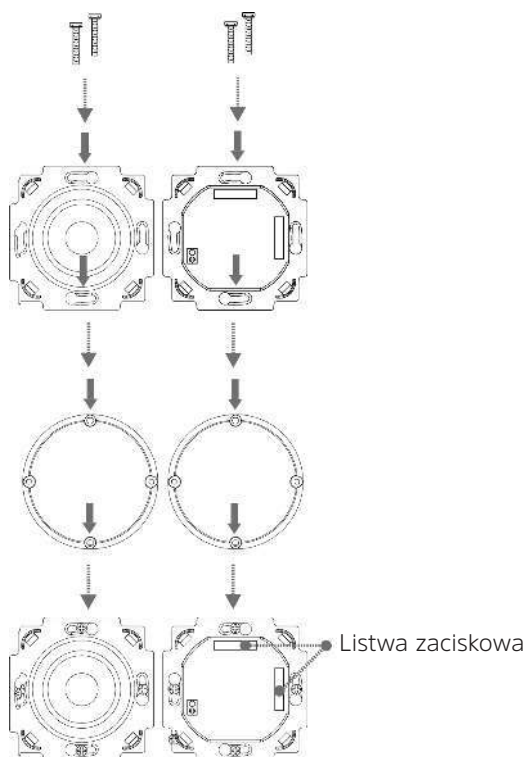
PL

CZ

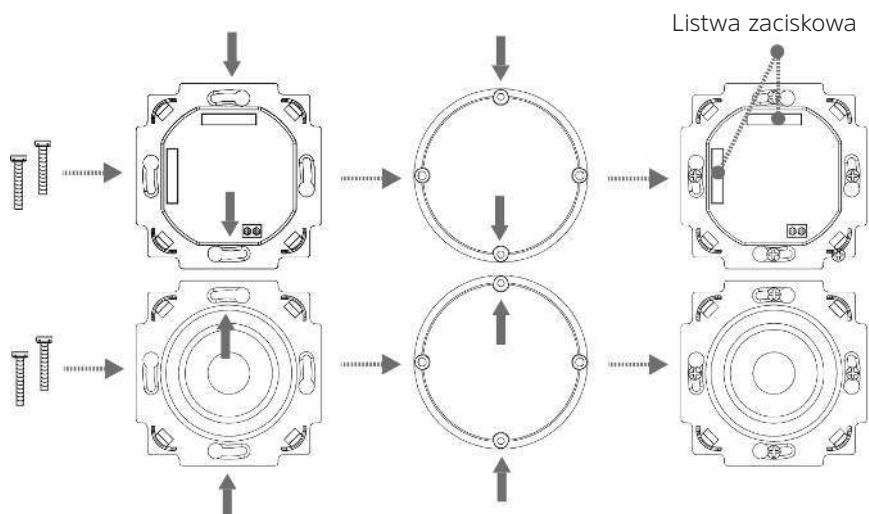
SK

Po podłączeniu, obie jednostki (głośnik i jednostka radia) należy zamontować i przykręcić do puszek podtynkowych. Uwzględnij pozycję listwy zaciskowej jednostki radia i jednostki wyświetlacza w zależności od ich poziomej lub pionowej zabudowy.

Pozycja pozioma:



Pozycja pionowa:



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

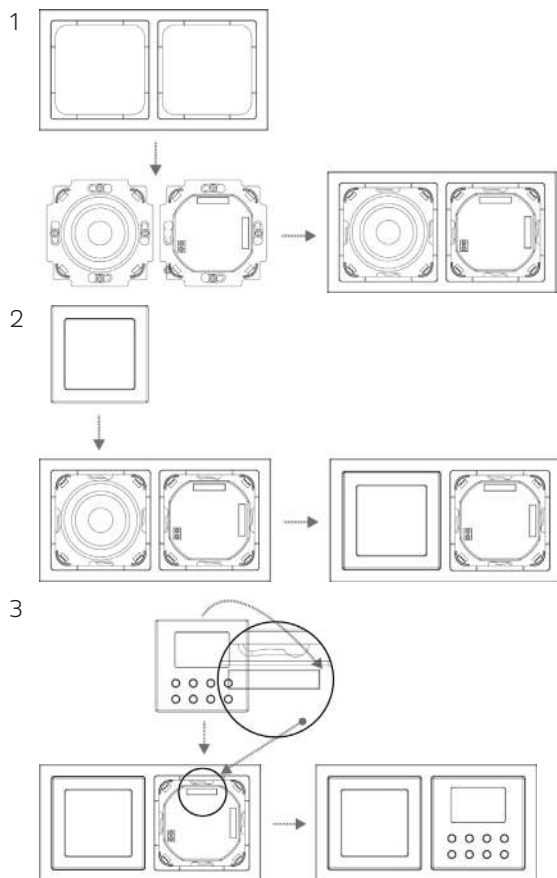
CZ

SK

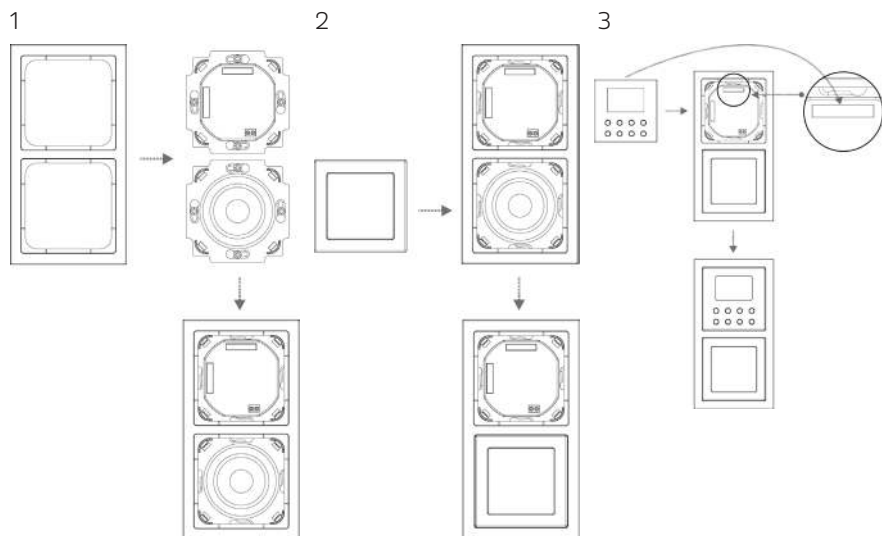
Po zakończeniu instalacji jednostki radia i głośnika zamocuj ramę za pomocą pokrywki głośnika (ilustracja 1 - 2). Ostrożnie zamontuj pokrywkę głośnika, lekko ją dociskając, aż do zatrzaśnięcia.

Następnie ostrożnie dociśnij jednostkę wyświetlacza do jednostki radia, aż do zatrzaśnięcia (ilustracja 3). Uwzględnij ustawienie listwy zaciskowej.

Pozycja pozioma:



Pozycja pionowa:



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

Návod k obsluze

DIGITRADIO UP 1

Podomítkové rádio DAB+/FM s Bluetooth



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

Obsah

1	Úvod	230
1.1	Pro koho je tento návod k obsluze určen	230
1.1.1	Použití v souladu s určeným účelem	230
1.2	Důležitá upozornění	230
1.2.1	Bezpečnost	231
1.2.2	Likvidace	232
1.2.3	Právní upozornění	234
1.2.4	Pokyny pro servis	234
2	Vyobrazení a tlačítka	235
3	Připojení a montáž DIGITRADIO UP1	236
4	Popis přístroje DIGITRADIO UP1	237
4.1	Obsah dodávky	237
4.2	Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO UP1	237
5	Obecné funkce zařízení	237
5.1	Zapnutí přístroje	237
5.2	Vypnutí přístroje	237
5.3	Přepínání režimu DAB+/FM/Bluetooth	237
5.4	Nastavení hlasitosti	237
5.5	Vyvolání zobrazení na displeji	238
6	Obsluha pomocí menu	238
7	Funkce DAB+ (digitální rádio)	239
7.1	Co je DAB+	239
7.1.1	Komprimace dat	239
7.1.2	Audio Stream	239
7.2	Příjem DAB+ (Digital Radio)	239
7.2.1	Spuštění úplného vyhledávání	239
7.2.2	Výběr stanice	240
7.2.3	Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti	240
7.2.4	Vyvolání stanice DAB+ z paměti	240
7.2.5	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti	240
7.2.6	Síla signálu	241
7.2.7	Manuální nastavení	241
7.2.8	Upravení hlasitosti (DRC)	241
7.2.9	Odstranění neaktivních stanic	241
8	Režim FM	242
8.1	Zapnutí režimu rádia FM	242
8.2	Příjem FM s informacemi RDS	242
8.3	Automatické vyhledávání stanic	242
8.4	Manuální vyhledávání stanic	242
8.5	Nastavení vyhledávání	242
8.6	Nastavení audio	243

8.7	Uložení vysílací stanice FM do paměti.....	243
8.8	Vyvolání vysílací stanice FM z paměti.....	243
8.9	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti	243
9	Bluetooth.....	243
9.1	Připojení zařízení.....	244
9.2	Přehrávání přes Bluetooth.....	244
10	Rozšířené funkce.....	245
10.1	Časovač vypnutí (sleeptimer)	245
10.2	Budík.....	245
10.2.1	Nastavení doby buzení.....	245
10.2.2	Vypnutí budíku po buzení.....	246
10.2.3	Vypnutí budíku	246
10.3	Ekvalizér	246
11	Systémová nastavení.....	247
11.1	Nastavení data a času	247
11.1.1	Manuální nastavení času/data	247
11.1.2	Aktualizace času	247
11.1.3	Nastavení formátu času	248
11.1.4	Nastavení formátu data	248
11.2	Jas displeje	248
11.3	Jazyk	249
11.4	Tovární nastavení.....	249
11.5	Verze SW.....	249
12	Čištění.....	250
13	Řešení problémů	250
14	Technické údaje	251
15	Instalace.....	251

1 Úvod

Tento návod k obsluze vám pomůže se správným a bezpečným používáním vašeho rádia, které je dále označováno jako DIGITRADIO nebo přístroj.

1.1 Pro koho je tento návod k obsluze určen

Návod k použití je určen každému, kdo přístroj instaluje, obsluhuje, čistí nebo likviduje.

1.1.1 Použití v souladu s určeným účelem

Důkladně si prosím přečtete tento návod k obsluze. Pouze pak můžete svůj přístroj bezpečně a správně obsluhovat. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití.

Přístroj je určen pro příjem rozhlasového vysílání DAB+/FM.

Dále je možné pomocí připojeného zařízení přijímat přes Bluetooth hudební streamy.

Přístroj je koncipován pro osobní použití a není určen pro komerční účely.

Pozor!

Tento přístroj není určen pro vestavbu.

Přístroje bez konektorů smí připojovat pouze koncesovaný odborník.

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě poškození v důsledku špatného zapojení zaniká nárok na záruční plnění.

Aby bylo přístroj v případě potřeby možné zcela odpojit od proudu (bouřka, delší nepřítomnost), měl by být provozován přes spínač.

1.2 Důležitá upozornění

Dodržujte prosím níže uvedené pokyny, abyste minimalizovali bezpečnostní rizika, zabránili poškození přístroje a přispěli k ochraně životního prostředí.

Všechny bezpečnostní pokyny si důkladně přečtete a uchovejte je pro pozdější dotazy. Vždy dodržujte všechna varování a pokyny uvedené v tomto návodu k použití a na zadní straně přístroje.

 Pozor – označuje důležitý pokyn, který byste měli bezpodmínečně dodržovat, pokud chcete zabránit závadám přístroje, ztrátám/zneužití dat nebo nechtěnému používání.

 Tip – označuje pokyn k popsané funkci nebo další související funkci a případně funkci, které je třeba věnovat pozornost, s upozorněním na odpovídající bod návodu.

1.2.1 Bezpečnost

Pro svou ochranu byste si měli důkladně přečíst bezpečnostní opatření předtím, než DIGITRADIO UP1 zapnete. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za škody vzniklé v důsledku používání v rozporu s určeným účelem přístroje nebo v důsledku nedodržování bezpečnostních opatření.

 Tento přístroj není určen pro vestavbu. Přístroje bez konektorů smí připojovat pouze koncesovaný odborník. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! V případě poškození v důsledku špatného zapojení zaniká nárok na záruční plnění.

 Přístroj nikdy neotvírejte!
Kontakt se součástmi, které jsou pod napětím, je životu nebezpečný!

 Případný nutný zásah smí provádět pouze vyškolený personál.

 Přístroj se smí používat pouze v mírném klimatu.



 Přístroj nevystavujte kapající nebo stříkající vodě. Pokud se přístroj dostane do vody, vypněte jej a kontaktujte servis.

 Přístroj nevystavujte zdrojům tepla, které by přístroj zahřály nad rámec běžného používání.



 Při zřejmé poruše přístroje, vzniku zápachu nebo kouře, podstatném chybném fungování či poškození krytu přístroj vypněte a obraťte se na servis.

 Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí 100–240 V~, 50/60 Hz.

 Nikdy se nepokoušejte přístroj provozovat s jiným napětím.

 Pokud přístroj vykazuje jakákoli poškození, nesmí se zapnout.

-  Příklad: Přístroj nezapínejte v blízkosti vany, bazénu nebo stříkající vody.
-  Příklad: Nikdy se nepokoušejte vadný přístroj opravovat vlastními silami. Vždy se obraťte na některé z našich zákaznických středisek.
-  Příklad: Cizí tělesa, jako jsou jehly, mince atd., nesmí spadnout do vnitřku přístroje. Nedotýkejte se přípojemových kontaktů kovovými předměty nebo prsty. Mohlo by dojít ke zkratu.
-  Příklad: Nikdy dětem nedovolte používat tento přístroj bez dozoru.
-  Příklad: Přístroj zůstává připojen k elektrické síti i ve vypnutém stavu / pohotovostním režimu (standby).
-  Příklad: Hudbu nebo rádio neposlouchejte při vysoké hlasitosti. Mohlo by tak dojít k trvalému poškození sluchu.
-  Příklad: Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby nebyly poučeny, jak se přístroj používá.
-  Příklad: Děti musí být pod dohledem, aby bylo jisté, že si s přístrojem nehrají.
-  Příklad: Je zakázáno provádět jakékoli úpravy přístroje.
-  Příklad: Poškozené přístroje, resp. poškozené součásti příslušenství se nesmí používat.

1.2.2 Likvidace

Obal přístroje je vyroben výhradně z recyklovatelných materiálů. Odevzdejte je prosím správně vytríděné do „duálního systému“. Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace.

Upozorňuje na to symbol  na výrobku, návodu k obsluze nebo na obalu.

Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení.

Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Na příslušné místo likvidace se informujte na místním/obecním úřadě. Dbejte na to, že vybité baterie/akumulátory, stejně jako elektronický odpad, nepatří do odpadu z domácnosti, ale musí se správně zlikvidovat (odevzdáním do specializovaného obchodu, tříděného odpadu).



Pokyny k likvidaci:

Likvidace obalu:

Váš nový přístroj byl pro cestu k vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a recyklovatelné. Zapojte se prosím i vy a zlikvidujte obal ekologicky. O aktuálních způsobech likvidace se prosím informujte u svého obchodníka nebo u společnosti svázející váš komunální odpad.



Nebezpečí udušení! Obal a jeho součásti nedávejte dětem. Nebezpečí udušení fóliemi a dalšími obalovými materiály.

Likvidace přístroje:

Staré přístroje nejsou bezcenný odpad. Prostřednictvím ekologické likvidace je možné znovu získat cenné suroviny. Na možnosti ekologické a odborné likvidace přístroje se zeptejte na městském nebo obecním úřadu. Před likvidací přístroje je nutné vyjmout obsažené baterie/akumulátory.



Tento přístroj je označen v souladu se směrnicí 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). 



Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace. Na to poukazuje symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení. Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Právní upozornění



Společnost TechniSat tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu DIGITRADIO UP1 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



Společnost TechniSat nenese odpovědnost za poškození výrobku způsobená vnějšími vlivy, opotřebením nebo nesprávnou manipulací, neoprávněnými opravami, změnami nebo nehodami.



Změny a tiskové chyby vyhrazeny. Stav 02/18.
Kopírování a rozmnožování pouze se souhlasem výrobce. Vždy aktuální verzi návodu ve formátu PDF získáte v sekci stahování na domovské stránce společnosti TechniSat na adrese www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 a TechniSat jsou registrované ochranné známky společnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Německo

www.technisat.de



1.2.4 Pokyny pro servis



Kvalita tohoto výrobku byla otestována a na výrobek se vztahuje zákonná záruční lhůta v délce 24 měsíců od data zakoupení. Účtenku prosím uchovejte jako doklad o nákupu. V případě reklamací se prosím obraťte na prodejce výrobku.



Upozornění!

Pro dotazy a informace nebo pro případ, že by došlo k problémům s přístrojem, je vám k dispozici naše technická horká linka:

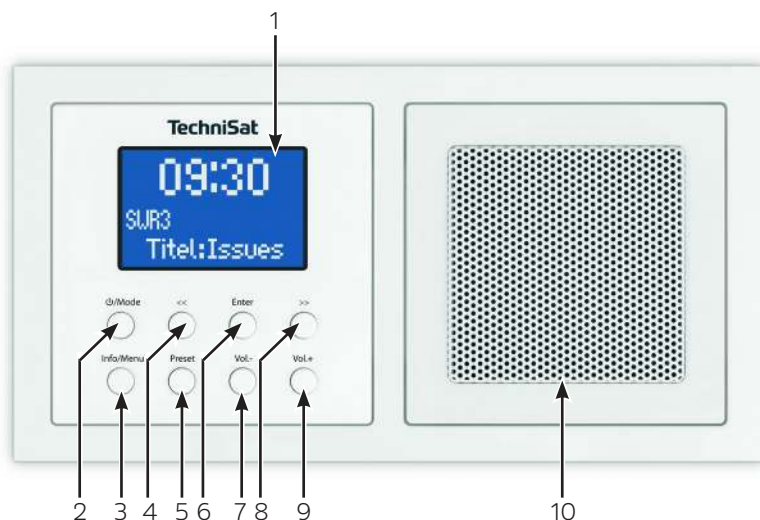
Po–Pá 8:00–20:00 na tel. čísle:
03925/9220 1800.

V případě nutnosti odeslání přístroje prosím použijte výhradě tuto adresu:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt, Německo

Názvy uvedených firem, institucí nebo značek jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků.

2 Vyobrazení a tlačítka



- | | |
|----|---|
| 1 | Displej |
| 2 | Zap / Standby / Přepínání režimu |
| 3 | Tlačítko Info / Vyvolání menu |
| 4 | Zmenšení výběru / Ovládání menu |
| 5 | Tlačítko Preset (Předvolba) |
| 6 | Tlačítko Enter / Potvrzení výběru / Uložit / Spánek |
| 7 | Snížení hlasitosti |
| 8 | Rozšíření výběru / Ovládání menu |
| 9 | Zvýšení hlasitosti |
| 10 | Reproduktor |

3 Připojení a montáž DIGITRADIA UP1



Pozor!:

- > Tento přístroj není určen pro vestavbu. Práce na síti 230 V smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři! Nebezpečí ohrožení života a nebezpečí požáru v důsledku elektrického napětí 230 V. Před montáží/demontáží síťové napětí odpojte! V případě poškození v důsledku špatného zapojení zaniká záruka nebo odpovědnost.
- > Pro rádio a reproduktor jsou nutné 2x DIN podomítkové/omítkové instalační krabice.
- > Rádio a reproduktor můžete namontovat v horizontální nebo vertikální poloze. Při montáži rádia dbejte na umístění zásuvných konektorů **A** pro ovládací jednotku rádia s displejem.
- > Napájení probíhá přes svorky na zadní straně rádia označené písmeny **L** a **N**.
- > Anténa se připojuje na svorku s označením **ANTENNA** (ANTÉNA).
- > Reproduktor připojte ke svorce **B**. Dbejte na správné připojení pólů.



Pokud je přístroj již namontován nebo sestaven, sejměte pomocí rámečku ovládací jednotku rádia s displejem z jednotky rádia. Pokud je přístroj ve stavu dodání, sejměte nástavec rukou z jednotky rádia. Nástavec sundávejte pouze rukou! V žádném případě pro odklápění nepoužívejte šroubovák nebo žádný jiný podobně tvrdý předmět. Při odnímání musíte nejprve překonat odpor pružinových západek v rozích.



- > Ovládací jednotku s displejem připojujte až po úspěšné montáži, dodržte přitom orientaci lišty s kontakty (**A**). K tomu ovládací jednotku s displejem opatrně nasuňte na rádiovou jednotku, dokud nezapadne.



Podrobný návod k instalaci a vyobrazení naleznete v bodě „15 Installation“ auf Seite 251.

4 Popis přístroje DIGITRADIO UP1

4.1 Obsah dodávky

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní:

- 1x DIGITRADIO UP1
- 1x návod k obsluze
- 1x dvojitý montážní rámeček
- 1x anténa
- Upevňovací materiál

4.2 Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO UP1

Součástí přístroje DIGITRADIO UP1 je přijímač DAB+/FM s dále uvedenými funkcemi:

- Můžete uložit až 10 stanic DAB+ a 10 stanic FM.
- Rádio přijímá na frekvencích FM 87,5–108 MHz (analogově) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálně).
- Přístroj zobrazuje datum a čas.
- Funkce budíku a časovače vypnutí (sleeptimer)
- Přehrávání hudby přes Bluetooth

5 Obecné funkce zařízení

5.1 Zapnutí přístroje

- > Stisknutím tlačítka /Mode (Režim) DIGITRADIO UP1 zapnete.



Po prvotním zapnutí přístroj automaticky provede kompletní hledání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

5.2 Vypnutí přístroje

- > Krátkým stisknutím tlačítka /Mode můžete přístroj přepnout do pohotovostního režimu (standby). Na displeji se krátce zobrazí upozornění **[Standby]**. Na displeji se zobrazí datum a čas. Jas displeje v pohotovostním režimu můžete nastavit podle popisu v bodu 11.2.

5.3 Přepínání režimu DAB+/FM/Bluetooth

- > Krátkým stisknutím tlačítka /Mode (Režim) je možné přepínat mezi **DAB+** (Digital Radio), **FM** a **Bluetooth**.

5.4 Nastavení hlasitosti

- > Hlasitost nastavte pomocí tlačítek **Vol +/-**. Nastavená hlasitost se zobrazí na displeji prostřednictvím sloupkového diagramu.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Vyvolání zobrazení na displeji

> Opakovaným stisknutím tlačítka **Info/Menu** můžete přepínat mezi informacemi, které jsou k dispozici. Máte možnost nechat si zobrazit tyto informace:

V režimu **DAB+** (zvolená funkce je označena „*“):

[Lauftext] (Průběžný text) (souvislý text s doplňujícími informacemi, které poskytuje m.j. rozhlasová stanice), **[Signalstärke]** (Síla signálu), **[Programmtyp]** (Typ programu), **[Ensemble]**, **[Frequenz]** (Frekvence), **[Signalqualität]** (Kvalita signálu), **[Bitrate und Codec]** (Přenosová rychlost a kodek), **[Zeit]** (Čas) a **[Datum]**.

V režimu **FM** (zvolená funkce je označena „*“):

[Radiotext] (Text stanice) (pokud je vysílán), **[Programmtyp]** (Typ programu) (PTY), **[Ps]** (název programové služby nebo název stanice nebo frekvence), **[Audioinformationen]** (Audio informace), **[Zeit]** (Čas) a **[Datum]**.

6 Obsluha pomocí menu

Přes menu se dostanete ke všem funkcím a nastavením přístroje DIGITRADIO UP1.

Navigace v menu se provádí tlačítky **Info/Menu**, **<<**, **>>** a **Enter**.

Menu je rozděleno do vnořených nabídek a podle typu režimu (DAB+ nebo FM) obsahuje různé položky nabídky, resp. funkce, které je možné aktivovat. Pro otevření menu stačí přidržit stisknuté tlačítko **Info/Menu**. Pokud chcete přejít do vnořených nabídek, stiskněte nejprve tlačítka **<<** nebo **>>** pro zobrazení vnořené nabídky a pak stiskněte tlačítko **Enter** pro otevření vnořené nabídky. Hvězdička (*) označuje aktuální výběr.



Zavření nabídky: několikrát stiskněte tlačítko **Info/Menu** (v závislosti na tom, ve které vnořené nabídce se nacházíte), nebo vyčkejte, dokud nebude znovu zobrazeno aktuální rozhlasové vysílání.



Nastavení se uloží až po stisknutí tlačítka **Enter**. Pokud namísto toho stisknete tlačítko **Info/Menu**, nebudou nastavení převzata a uložena (tlačítko **Info/Menu** zde přebírá funkci tlačítka „Zpět“).



Funkce a tlačítka, která je nutné stisknout, jsou v tomto návodu k obsluze zobrazena **tučně**. Informace na displeji v **[hranatých závorkách]**.



Některé texty (např. položky nabídek, informace o stanici) mohou být pro zobrazení na displeji příliš dlouhé. Tyto se pak po nějaké době zobrazí jako probíhající text.

7 Funkce DAB+ (digitální rádio)

7.1 Co je DAB+

DAB+ je nový digitální formát, díky kterému můžete poslouchat křišťálově čistý zvuk bez šumu. Na rozdíl od běžných analogových rozhlasových stanic je u DAB+ vysíláno několik stanic na stejné frekvenci. Ty jsou označovány jako ensemble nebo multiplex. Multiplex tvoří několik rozhlasových stanic a několik servisních komponent nebo datových služeb, které rozhlasové stanice vysílají individuálně. Informace například na stránkách www.digitalradio.de nebo www.digitalradio.ch.

7.1.1 Komprimace dat

Digitální rádio přitom využívá efektů lidského sluchu. Lidské ucho nevnímá tóny, které jsou pod určitou minimální hlasitostí. Data, která se nacházejí pod tzv. absolutním prahem sluchu, tak lze odfiltrovat. Umožňuje to skutečnost, že v digitálním datovém toku je ke každé jednotce informace uložena také příslušná relativní hlasitost vůči ostatním jednotkám. Ve zvukovém signálu jsou navíc při určité mezní hodnotě tišší podíly překrývány těmi hlasitějšími. Veškeré zvukové informace v hudebním díle, které spadají pod tzv. maskovací práh slyšitelnosti, je možné z přenášeného signálu vyfiltrovat. To vede ke snížení objemu přenášeného datového toku, aniž aby posluchač zaznamenal nějaký zvukový rozdíl (proces HE AAC v2 jako doplňující způsob kódování pro DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audio streamy jsou u digitálního rádia nepřetržité datové toky, které obsahují rámce MPEG 1 Audio Layer 2 a představují tak akustické informace. Díky tomu je možné obvyklé rozhlasové pořady přenášet a poslouchat na straně příjemce. Digitální rádio vám přináší nejen rozhlas ve vynikající kvalitě zvuku, ale také doplňující informace. Tyto se mohou týkat přehrávaného programu nebo být na něm nezávislé (např. zprávy, počasí, doprava, tipy).

7.2 Příjem DAB+ (Digital Radio)

> Krátce opakovaně stiskněte tlačítko /Mode, dokud se na displeji nezobrazí **[Digitalradio]**.



Pokud spouštíte DAB+ poprvé, bude provedeno kompletní vyhledávání stanic. Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

7.2.1 Spuštění úplného vyhledávání



Automatické vyhledávání **[Vollständiger Suchlauf]** (Kompletní vyhledávání) skenuje všechny kanály v pásmu III DAB+ a najde tak všechny rozhlasové stanice, které jsou vysílány v oblasti příjmu.



Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

- > Pokud chcete spustit úplné prohledávání, otevřete nabídku stisknutím a přidržením tlačítka **Info/Menu** a pomocí tlačítek **<<**, **>>** a **Enter** vyberte položku nabídky **[Vollständiger Suchlauf]** (Kompletní vyhledávání).
 - > Na displeji se zobrazí **[Suchlauf...]** (Vyhledávání).
-  Během vyhledávání se zobrazí ukazatel průběhu a počet nalezených stanic.

7.2.2 Výběr stanice

- > Pokud chcete vybrat stanici **DAB+**, otevřete seznam stanic stisknutím tlačítek **<<** nebo **>>**. Výběr potvrďte tlačítkem **Enter**. Zvolená stanice se začne přehrávat.

7.2.3 Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti

-  Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic DAB+.
- > Nejprve si vyberte požadovanou stanici (viz bod 7.2.2).
 - > Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidrže**te během přehrávání stisknuté tlačítko **Preset**. Pak si pomocí tlačítek **<<**, **>>** zvolte místo pro uložení stanice (1...10). Stiskněte tlačítko **Enter** pro uložení. Na displeji se zobrazí **[Programm gesp]** (Program uložen).
 - > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

7.2.4 Vyvolání stanice DAB+ z paměti

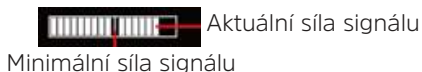
- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste předtím uložili do paměti FAV, stiskněte **krátce** tlačítko **Preset** a pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** vyberte v předvolbě stanici (1...10). Pro přehrávání stanice stiskněte tlačítko **Enter**.
-  Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

7.2.5 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Novou stanici jednoduše uložte podle popisu do paměti (předvolby) oblíbených stanic.
-  Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

7.2.6 Síla signálu

- > Opakovaně krátce stiskněte tlačítko **Info/Menu**, dokud se na displeji nezobrazí síla signálu v podobě sloupkového diagramu.



Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální silou signálu, nevysílají dostatečný signál.

7.2.7 Manuální nastavení

Tento bod nabídky se používá ke kontrole kanálů pro příjem a je možné jej použít k nasměrování antény.

- > Přidržte stisknuté tlačítko **Info/Menu** a pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** zvolte položku **[Manuell einstellen]** (Manuální nastavení) a stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** a **Enter** vyberte kanál (5A až 13F). Nyní se na displeji zobrazí síla jeho signálu. Pokud na nějakém kanálu přijímáte stanici přes DAB+, zobrazí se ensemble této stanice.



Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální silou signálu, nevysílají dostatečný signál.

7.2.8 Upravení hlasitosti (DRC)

V položce nabídky **Lautstärkeanpassung** (Upravení hlasitosti) se nastavuje kompresní poměr, který vyrovnává kolísání dynamiky a s tím spojené odchylky hlasitosti.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** zvolte položku **[Lautstärkeanpassung]** (Upravení hlasitosti).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek **<<** zvolte **>>** míru komprese dat:
 - DRC vysoká** – Vysoká komprese
 - DRC nízká** – Nízká komprese
 - DRC vyp** – Komprese vypnuta.
- > Potvrďte stisknutím tlačítka **Enter**.

7.2.9 Odstranění neaktivních stanic

Tato položka nabídky se používá k odstranění starých a již nevysílaných stanic ze seznamu.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** zvolte položku **[inaktive Sender löschen]** (Smazat neaktivní stanice).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.

Zobrazí se dotaz **[löschen OK?]** (Smazat OK?), zda se mají neaktivní stanice odstranit.

- > Pomocí **<<** nebo **>>** zvolte položku **[Ja]** (Ano) a potvrďte stisknutím tlačítka **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8 Režim FM

8.1 Zapnutí režimu rádia FM

- > Krátce stiskněte tlačítko /Mode tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[FM]**.
-  Při prvotním zapnutí je nastavena frekvence 87,50 MHz.
-  Pokud jste již nějakou stanici nastavili nebo uložili, bude rádio přehrávat naposledy nastavenou stanici.
-  U stanic s RDS se zobrazí název stanice.

8.2 Příjem FM s informacemi RDS

RDS je způsob přenosu dodatečných informací prostřednictvím FM stanic. Rozhlasové stanice pomocí RDS vysílají například název stanice nebo typ programu. Toto se zobrazí na displeji. Přístroj může zobrazovat informace z RDS: **RT** (text), **PS** (název stanice), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatické vyhledávání stanic

- > Pro automatické spuštění vyhledávání následující stanice s dostatečným signálem přidržte déle (2 až 3 sekundy) stisknuté tlačítko **<<** nebo **>>**.
- > Alternativně můžete také stisknout tlačítko **Enter**.
-  Bude-li nalezena stanice s dostatečně silným signálem, vyhledávání se zastaví a stanice se začne přehrávat. Při příjmu stanice s RDS se zobrazí název stanice a případně i text rozhlasové stanice.
-  Pro nastavení slabších stanic použijte prosím manuální vyhledávání stanic.

8.4 Manuální vyhledávání stanic

- > Pokud chcete nastavit požadovanou stanici nebo frekvenci, opakovaně krátce stiskněte tlačítka **<<** nebo **>>**.
-  Na displeji se zobrazuje frekvence po stupních 0,05 MHz.

8.5 Nastavení vyhledávání

V tomto bodě nabídky je možné nastavit citlivost vyhledávání.

- > Přidržte stisknuté tlačítko **Info/Menu** a pomocí tlačítek **<<** nebo **>>** zvolte položku **[Suchlauf-Einstellung]** (Nastavení vyhledávání) a stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Zvolte, zda se má vyhledávání zastavit pouze u stanic se silným signálem **[Nur starke Sender]** (Pouze silné stanice), nebo u všech stanic (také u stanic se slabým signálem) **[Alle Sender]** (Všechny stanice).
-  Při nastavení **Alle Sender** (Všechny stanice) se automatické vyhledávání zastaví u každé dostupné vysílací stanice. To může vést k tomu, že stanice se slabým signálem budou přehrávány se šuměním.

8.6 Nastavení audio

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Audio-Einstellung]** (Nastavení zvuku).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Stereo möglich]** (Stereo možné) nebo **[Nur Mono]** (Pouze mono).
- > Potvrďte stisknutím tlačítka **Enter**.



Protože se v případě DIGITRADIO UP1 Um jedná o přístroj mono, má toto nastavení vliv pouze na sílu příjmu rozhlasové stanice.

8.7 Uložení vysílací stanice FM do paměti



Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic z rozsahu FM.

- > Nejprve nastavte požadovanou vysílací frekvenci.
- > Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidržte** během přehrávání stisknuté tlačítko **Preset**. Pak si pomocí tlačítek <<, >> zvolte místo pro uložení stanice (1...10). Stiskněte tlačítko **Enter** pro uložení.
- > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

8.8 Vyvolání vysílací stanice FM z paměti

- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste uložili do paměti FAV, stiskněte krátce tlačítko **Preset** a pomocí tlačítek <<, >> vyberte stanici z předvolby (1...10). Stiskněte tlačítko **Enter** pro přehrávání stanice.



Pokud jste do zvoleného místa v paměti neuložili žádnou stanici, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

8.9 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Jednoduše uložte novou stanici podle popisu do příslušného místa v paměti.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

9 Bluetooth

- > Krátce stiskněte tlačítko **⏻/Mode** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[Bluetooth]**.



Pokud spouštíte režim Bluetooth poprvé, musí se DIGITRADIO UP1 nejprve spojit s přehrávacím zařízením, např. chytrým telefonem nebo tabletem.



Pokud již bylo někdy přehrávací zařízení připojeno a toto se nachází v dosahu příjmu, bude připojeno automaticky.

9.1 Připojení zařízení

- > Na DIGITRADIO UP1 zvolte režim Bluetooth. Na displeji se zobrazí **[Bluetooth Sichtbar]** (Bluetooth viditelné).
- > Otevřete nastavení Bluetooth na svém chytrém telefonu/tabletu, který chcete s DIGITRADIEM UP1 spojit.
- > Spusťte hledání dostupných Bluetooth zařízení.
- > Ze seznamu nalezených zařízení s Bluetooth zvolte položku **DIGITRADIO UP 1**.
- > Po úspěšném spojení se na displeji zobrazí **[Bluetooth Verbunden]** (Bluetooth připojeno).



Informace o tom, jak se funkce Bluetooth na vašem chytrém telefonu/tabletu používá, naleznete v návodu k obsluze svého chytrého telefonu/tabletu.

9.2 Přehrávání přes Bluetooth

Po úspěšném spojení svého chytrého telefonu/tabletu s DIGITRADIEM UP1 můžete spustit přehrávání. Na vašem chytrém telefonu/tabletu otevřete hudební aplikaci a spusťte přehrávání. V závislosti na chytrém telefonu/tabletu bude zvuk přehráván buď přímo přes DIGITRADIO UP1, nebo musíte nejprve DIGITRADIO UP1 zvolit jako zařízení pro přehrávání. Informace o tom, jak se na vašem chytrém telefonu/tabletu zvolí zařízení pro přehrávání přes Bluetooth, naleznete v návodu k obsluze svého chytrého telefonu/tabletu.

- > Pokud chcete přehrávání pozastavit (pauza), stiskněte tlačítko **Enter** nebo pozastavte přehrávání přes hudební aplikaci na svém chytrém telefonu/tabletu. Tlačítko stiskněte znovu a přehrávání bude pokračovat.
- > Pokud chcete přeskočit na následující skladbu, stiskněte tlačítko **>>** nebo v hudební aplikaci na svém chytrém telefonu/tabletu zvolte další skladbu.
- > Pokud chcete aktuálně přehrávanou skladbu přehrávat od začátku, stiskněte jednou tlačítko **<<**. Pokud chcete přeskočit na předchozí skladbu, stiskněte dvakrát tlačítko **<<**. Případně můžete použít hudební aplikaci na svém chytrém telefonu/tabletu.
- > Hlasitost je možné upravit pomocí tlačítek **Vol+/-** nebo ovládáním hlasitosti na svém chytrém telefonu/tabletu.



Ovládání chytrého telefonu/tabletu přes DIGITRADIO UP1 funguje pouze s podporovanými zařízeními.



V závislosti na chytrém telefonu/tabletu jsou přenášeny také tóny vyzvánění nebo systémové zvuky.

10 Rozšířené funkce

10.1 Časovač vypnutí (sleeptimer)

Pokud si přejete, aby se DIGITRADIO UP1 po určité době automaticky přepnulo do pohotovostního režimu (standby), můžete aktivovat časovač vypnutí (sleeptimer).

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Sleep]** (Spánek).
- > Pomocí tlačítek << nebo >> můžete v krocích **Aus** (Vyp), **15, 30, 45, 60** a **90** minut nastavit dobu, po jejímž uplynutí se přístroj z každého režimu přepne do pohotovostního režimu (standby).
- > Po nastavení času stiskněte tlačítko **Enter**.

V levém horním rohu displeje se zobrazí symbol hodin, který signalizuje aktivní časovač vypnutí.



Pokud znovu otevřete nabídku **Sleeptimer** (Časovač vypnutí), zobrazí se zbývajíc doba chodu.

10.2 Budík

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Wecker]** (Budík).

10.2.1 Nastavení doby buzení



Funkci budíku můžete používat až tehdy, když je nastaven správný čas. V závislosti na konfiguraci se čas nastaví buď automaticky, nebo se musí nastavit manuálně. Čas je možné aktualizovat manuálně, nebo automaticky přes DAB/FM. Další informace naleznete v bodu 11.1.

- > Pomocí tlačítek << nebo >> vyberte paměť buzení Wecker 1 nebo Wecker 2 (Budík 1 nebo Budík 2) a potvrďte tlačítkem **Enter**.
- > Postupně projděte všemi body. Každé zadání potvrďte tlačítkem **Enter**:

[Weckzeit] (Doba buzení) > pomocí tlačítek << nebo >> nastavte čas, kdy chcete být vzbuzeni, a stiskněte tlačítko **Enter**.

[Dauer] (Délka) > Pomocí tlačítek << nebo >> nastavte délku buzení a stiskněte tlačítko **Enter**.

[Quelle] (Zdroj) > Pomocí tlačítek << nebo >> vyberte tón buzení (bzučák nebo rozhlasový zdroj) a stiskněte **Enter**.



Pokud jste jako zdroj tónu buzení zvolili digitální rádio (DAB) nebo FM, můžete pak jako zdroj přehrávání zvolit rozhlasovou stanici ze seznamu stanic nebo naposledy zvolený program. Pak stiskněte tlačítko **Enter**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

[Wiederholung] (Opakování) > Zde vybíráte, ve kterých dnech má být budík aktivní. Na výběr máte mezi: Täglich (každý den), Einmal (jednou), Wochenende (Sa u. So.) (víkend, So a Ne), Werktage (Mo. – Fr.) (pracovní dny, Po–Pá). Pak stiskněte tlačítko **Enter**.



Pokud jste zvolili možnost **Einmal** (jednou), musíte pak zadat datum, kdy má být budík aktivní.

[Lautstärke] (Hlasitost) > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte hlasitost, se kterou chcete být vzbuzeni. Pak stiskněte tlačítko **Enter**.

- > Pokud chcete budík nyní aktivovat, zvolte pomocí tlačítek << nebo >> možnost „Ein“ (Zap) a stiskněte znovu Enter. Budík je nyní aktivován. Toto signalizuje symbol v pravém horním rohu displeje.

10.2.2 Vypnutí budíku po buzení

- > Pro vypnutí budíku přidržte tlačítko /Mode stisknuté.
- > Pro zapnutí funkce snooze (odložení buzení) stiskněte tlačítko **Enter**. Opakovaným stisknutím tlačítka **Enter** můžete zvolit délku pauzy mezi 5 nebo 10 minutami. Po uplynutí doby odložení se znovu spustí tón buzení.

10.2.3 Vypnutí budíku

Pokud byste chtěli budík vypnout, upravte budík tak, jak je popsáno v bodu 10.2.1, a po nastavení hlasitosti zvolte **Wecker** (Budík) > **Aus** (Vyp). Pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Enter**. Budík je nyní vypnutý.

10.3 Ekválizér

Pokud chcete tón upravit podle svých potřeb, máte možnost odděleně upravovat výšky a basy.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Equalizer]** (Ekválizér).
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte buď **[Höhen]** (Výšky), nebo **[Bass]** (Basy) a stiskněte **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> můžete nastavit hodnoty v rozsahu od -5 do +5. Pro uložení stiskněte tlačítko **Enter**.

11 Systémová nastavení

Všechna nastavení popsaná v tomto bodu platí jak pro režim DAB+/FM, tak i pro Bluetooth.

11.1 Nastavení data a času

11.1.1 Manuální nastavení času/data

Podle toho, jak je nastavena aktualizace času (bod 11.1.2), musíte čas a datum nastavit manuálně.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Zeit/Datumseinstellung]** (Nastavení času/data) a stiskněte tlačítko **Enter**.
- > První číslice (hodiny) času blikají a pomocí tlačítek << nebo >> je můžete změnit.
Tlačítkem >> se hodnota zvyšuje, tlačítkem << se hodnota snižuje.
- > Pro převzetí nastavení stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Poté začnou blikat další číslice (minuty) zobrazení času a ty můžete také změnit výše popsaným způsobem.
- > Po každém dalším nastavení stiskněte tlačítko **Enter**, abyste přešli k dalšímu nastavení.
- > Výše popsaným způsobem pokračujte s nastavením data.
- > Po skončení všech nastavení a posledním stisknutí tlačítka **Enter** se na displeji zobrazí **[Uhrzeit gespeichert]** (Čas uložen).

11.1.2 Aktualizace času

V této vnořené nabídce můžete nastavit, zda se má aktualizace času provádět automaticky přes DAB+ nebo FM, nebo zda jej chcete zadávat manuálně (bod 11.1.1).

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Aktualisierungseinstellungen]** (Nastavení aktualizace) a stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> a **Enter** zvolte tyto možnosti:

[Aktualisieren von Allen] (aktualizace přes DAB+ a FM)

[von Digitalradio] (aktualizace pouze přes DAB+)

[von FM] (aktualizace pouze přes FM)

[Keine Aktualisierung] (žádná aktualizace, čas/datum se musí zadat manuálně, viz bod 11.1.1).

11.1.3 Nastavení formátu času

Ve vnořené nabídce **Format einstellen** (Nastavení formátu) můžete aktivovat 12- nebo 24hodinový formát.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku [Uhrzeit] (Čas).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Format einstellen]** (Nastavení formátu) a stiskněte **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte jednu z následujících možností:
[24 Stunden] (24 hodin)
[12 Stunden] (12 hodin)
- > Pro uložení stiskněte tlačítko **Enter**.

11.1.4 Nastavení formátu data

Ve vnořené nabídce **Datumsformat einst.** (Nast. formátu data) můžete stanovit formát zobrazení data.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Uhrzeit]** (Čas).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Datumsformat einst.]** (Nastavení formátu data) a stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte jednu z následujících možností:
[TT-MM-JJJJ] (den, měsíc, rok)
[MM-TT-JJJJ] (měsíc, den, rok)
- > Pro převzetí stiskněte tlačítko **Enter**.

11.2 Jas displeje

Jas displeje můžete nastavit jak pro provoz, tak i pro pohotovostní režim (standby).

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Beleuchtung]** (Osvětlení).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> a následným stisknutím tlačítka **Enter** vyberte jednu z následujících funkcí:
[Betrieb] (Provoz) reguluje jas v normálním, zapnutém stavu. Můžete zde vybírat ze stupňů jasu **[Hoch]** (Vysoký), **[Mittel]** (Střední) a **[Niedrig]** (Nízký). Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte stupeň jasu a pro uložení stiskněte tlačítko **Enter**.

[Standby] (Pohotovostní režim) reguluje jas v pohotovostním režimu. Zde můžete vybírat ze stupňů jasu **[Hoch]** (Vysoký), **[Mittel]** (Střední), **[Niedrig]** (Nízký) a **[Aus]** (Vyp). Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte stupeň jasu a pro uložení stiskněte tlačítko **Enter**.



Pokud zvolíte možnost **[Aus]** (Vyp), osvětlení displeje v pohotovostním režimu (standby) se kompletně vypne asi po 10 sekundách.

11.3 Jazyk

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Sprache]** (Jazyk).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte některý z dostupných jazyků. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **Enter**.

11.4 Tovární nastavení

Pokud změníte umístění přístroje, například při stěhování, může dojít k tomu, že uložené stanice již nebude možné přijímat. Obnovením na **výrobní nastavení** můžete v takovém případě všechny uložené stanice odstranit a pak spustit nové vyhledávání stanic.

- > Přidržte tlačítko **Info/Menu** stisknuté a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[Werkseinstellung]** (Tovární nastavení). Stiskněte tlačítko **Enter**.
- > Pomocí tlačítek << nebo >> zvolte pro obnovení výrobních nastavení položku **[Ja]** (Ano) a stiskněte tlačítko **Enter**.
Všechny dříve uložené stanice a nastavení budou odstraněny. Přístroj se nyní nachází ve stavu při dodání.
- > Na displeji se objeví **[Neustart...]** (Restart) a přístroj se spustí. Přístroj následně automaticky provede kompletní hledání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

11.5 Verze SW

V části Verze SW můžete zjistit aktuálně nainstalovanou verzi softwaru.

- > Přidržte stisknuté tlačítko **Info/Menu** a pomocí tlačítek << nebo >> zvolte položku **[SW-Version]** (Verze SW).
- > Stiskněte tlačítko **Enter**. Zobrazí se aktuální verze softwaru.

12 Čištění



Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nesmíte přístroj čistit mokrým hadříkem nebo pod tekoucí vodou.



Není povoleno používat žádné drátěnky, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla, jako je alkohol nebo benzin.



Nepoužívejte žádné z těchto látek: slaná voda, prostředek na hubení hmyzu, rozpouštědla s obsahem chlóru nebo kyselin (salmiak).



Tělo přístroje čistěte měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte alkohol, ředidla a jiné, mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.



Displej čistěte pouze měkkým bavlněným hadříkem. V případě potřeby použijte bavlněný hadřík s malým množstvím nealkalického, zředěného mýdlového roztoku na bázi vody nebo alkoholu.



Bavlněným hadříkem jemně otřete povrch přístroje.

13 Řešení problémů

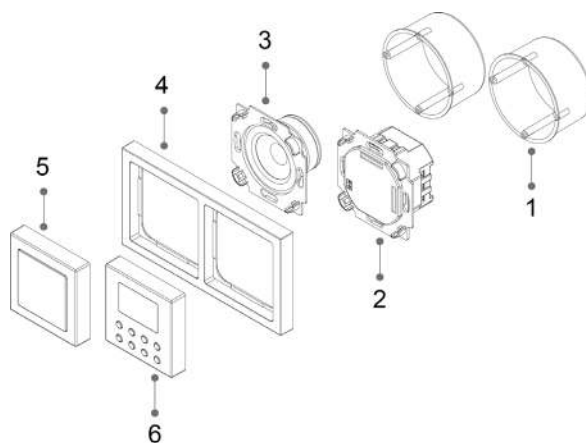
Příznaky	Možná příčina / odstranění
Přístroj nelze zapnout.	Ujistěte se, že je přístroj správně připojený.
Není slyšet žádný zvuk.	Zvyšte hlasitost. Zapněte přístroj pro přehrávání, příp. jej nastavte hlasitěji. Příp. byl zvolen nesprávný zdroj.
Příjem přes DAB/FM je špatný.	Zkontrolujte polohu antény a změňte ji, pokud je to možné.
Přístroj není možné připojit přes Bluetooth.	Ujistěte se, že není překročen maximální dosah 10 metrů pro připojení přes Bluetooth.
Výpadek spojení přes Bluetooth.	Zmenšete vzdálenost mezi oběma zařízeními. Optimální dosah leží mezi 0 a 5 metry.

14 Technické údaje

Napájení elektrickým proudem	AC 100–240 V, 50~60 Hz
Spotřeba proudu při provozu:	max. 5 W
Spotřeba proudu pohotovostní režim (standby):	< 1 W
Přijímací frekvence:	DAB/DAB+ 174,928–239,200 MHz FM: 87,5–108 MHz
Hudební výkon	2 W RMS
Podmínky okolního prostředí:	
Relativní vlhkost vzduchu:	5 % ~ 90 %
Teplota:	0–40 °C
Rozměry:	152 mm x 81 mm x 48 mm

15 Instalace

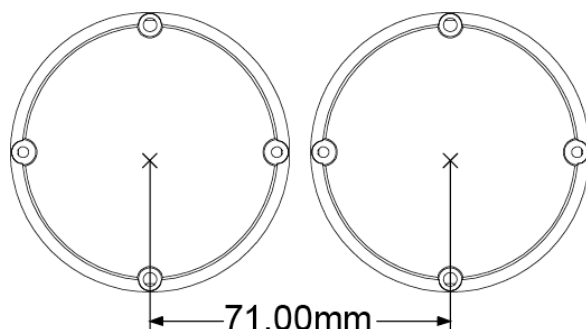
Digitradio UP1 se skládá z těchto komponent:



- 1 Podomítkové instalační krabice (nejsou součástí dodávky)
- 2 Jednotka rádia
- 3 Reproduktor
- 4 Rámeček
- 5 Kryt reproduktoru
- 6 Ovládací jednotka rádia

DIGITRADIO UP1 je možné namontovat horizontálně i vertikálně.

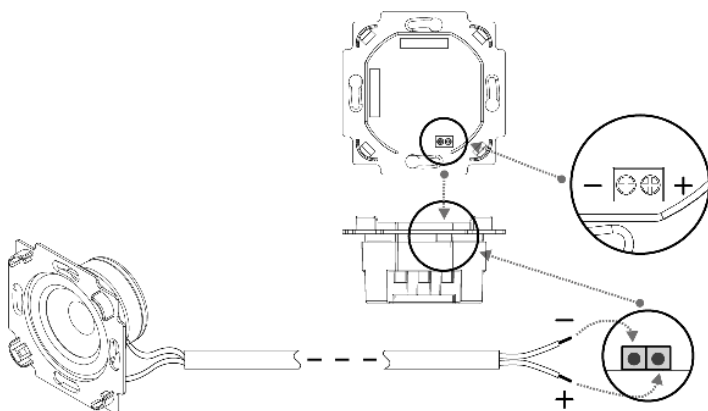
U podomítkových instalačních krabic dbejte na správnou vzdálenost tak, jak je uvedeno na následujícím obrázku:



Připojení kabelů k reproduktoru:

Připojte modrý kabel (+) od reproduktoru ke svorce pro reproduktor na jednotce rádia označené symbolem **(+)** a dotáhněte jej vhodným křížovým šroubovákem.

Hnědý kabel (-) od reproduktoru připojte ke svorce pro reproduktor na jednotce rádia označené symbolem **(-)** a dotáhněte jej vhodným křížovým šroubovákem.



Přívod elektrického proudu:

Fázi domovní instalace (AC 100–240 V, 50/60 Hz) připojte na svorku na jednotce rádia označenou písmenem **(L)** a dotáhněte vhodným šroubovákem.

Nulový vodič připojte na svorku na jednotce rádia označenou písmenem **(N)** a dotáhněte vhodným šroubovákem.

Anténa se spojuje se svorkou na jednotce rádia označenou jako **(Antenna)**.



Místo dodávané antény je možné jako anténu použít také zemnicí kabel (je-li k dispozici).



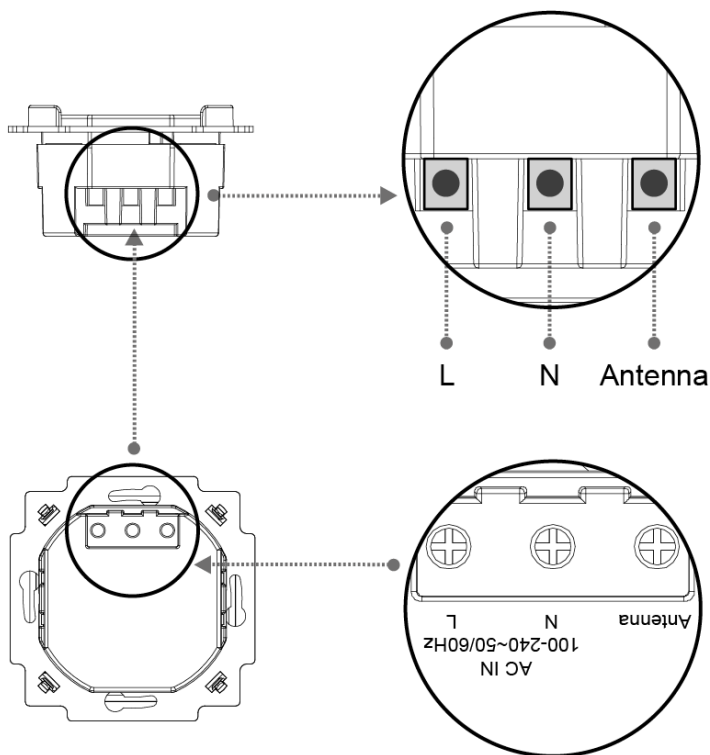
Pamatujte na to, že připojení k elektrickému proudu smí provádět pouze personál kvalifikovaný na domácí instalace a rozvody. Společnost TechniSat nepřebírá žádné záruky v případě poškození nebo úrazů v důsledku nesprávné instalace.



Dbejte na to, že před připojením jednotky rádia do elektrické sítě, resp. k domovní instalaci, musí být vedení bez elektrického proudu a zajištěno proti připojení.

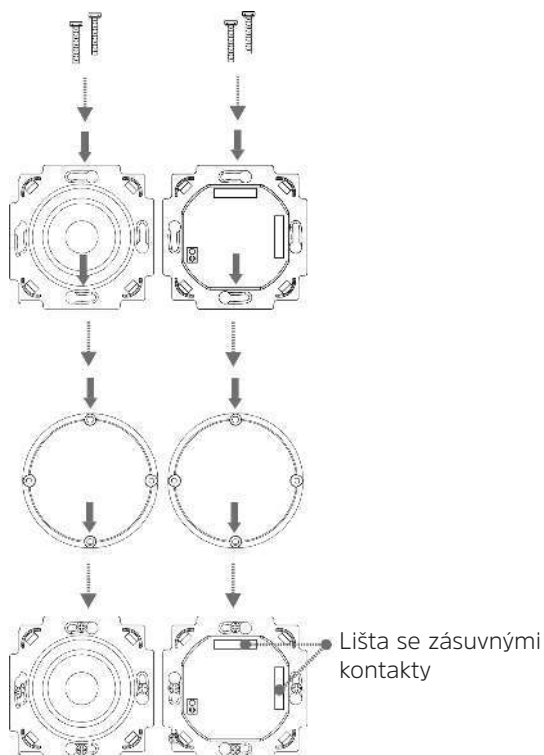


Aby bylo možné v případě potřeby rádio kompletně vypnout, resp. odpojit od elektrické sítě, mělo by se provozovat přes další spínač. Fázi by také mělo být možné odpojovat (spínat).

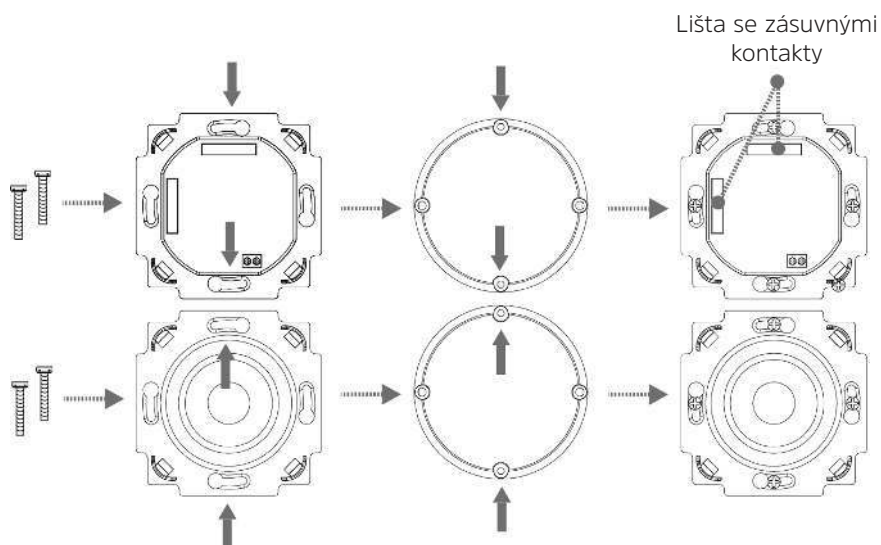


Následně se obě jednotky (reproduktor a jednotka rádia) zasunou do připravených instalačních krabic a zašroubují. Přitom nezapomeňte na polohu lišty se zásuvnými kontakty jednotky rádia pro jednotku displeje podle toho, zda jsou jednotky zabudovány horizontálně nebo vertikálně.

Horizontální uspořádání:



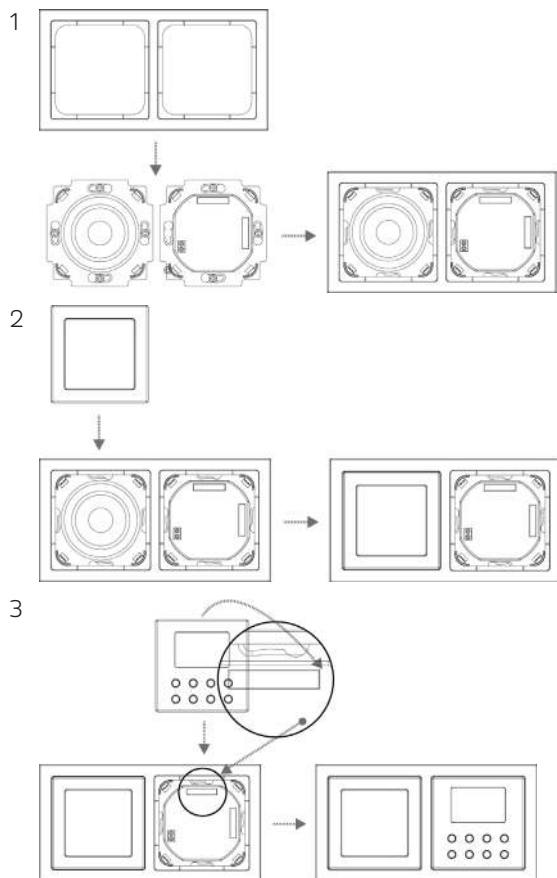
Vertikální uspořádání:



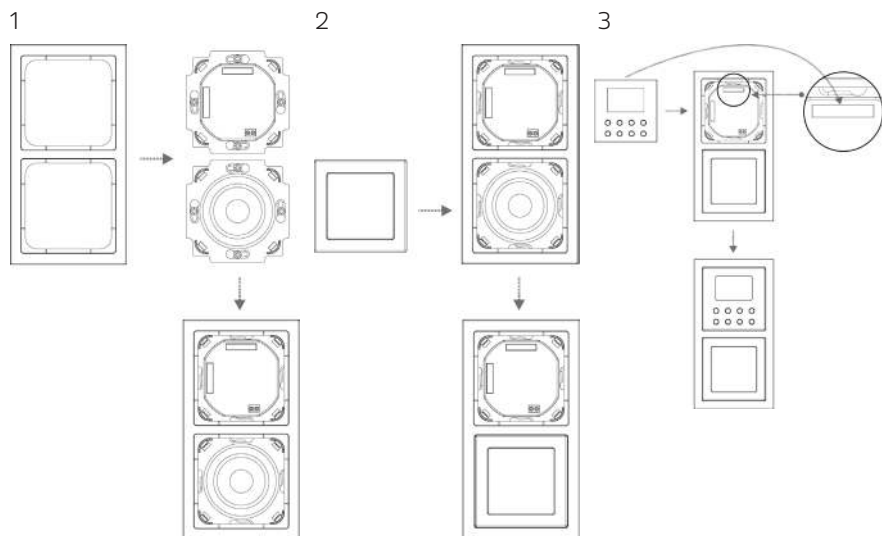
EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

Po dokončení instalace jednotky rádia a reproduktoru se pomocí krytu reproduktoru připevňuje rámeček (obrázek 1 - 2). Kryt reproduktoru nasouváte opatrně lehkým tlakem na reproduktor, dokud nezacvakne. Poté opatrně zatlačíte jednotku displeje na jednotku rádia, dokud nezacvakne (obrázek 3), a dbejte přitom na umístění lišty se zásuvnými kontakty.

Horizontální uspořádání:



Vertikální uspořádání



Návod na obsluhu

DIGITRADIO UP 1

DAB+/FM podomietkové rádio s Bluetooth



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

Obsah

1	Predslov.....	262
1.1	Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu.....	262
1.1.1	Určené použitie.....	262
1.2	Dôležité pokyny.....	262
1.2.1	Bezpečnosť.....	263
1.2.2	Likvidácia.....	264
1.2.3	Právne upozornenia.....	266
1.2.4	Servis a podpora.....	266
2	Zobrazenie a tlačidlá.....	267
3	Zapojenie a montáž prístroja DIGITRADIO UP1.....	268
4	Popis prístroja DIGITRADIO UP1	269
4.1	Rozsah dodávky.....	269
4.2	Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO UP1	269
5	Všeobecné funkcie prístroja	269
5.1	Zapnutie prístroja.....	269
5.2	Vypnutie prístroja.....	269
5.3	Prepínanie režimu DAB+/FM/Bluetooth	269
5.4	Nastavenie hlasitosti.....	269
5.5	Vyvolanie zobrazení na displeji	270
6	Obsluha menu	270
7	Funkcia DAB+ (digitálne rádio)	271
7.1	Čo je DAB+	271
7.1.1	Kompresia dát.....	271
7.1.2	Audio streamovanie.....	271
7.2	Príjem DAB+ (Digitálne rádio)	271
7.2.1	Vykonanie kompletného vyhľadávania.	271
7.2.2	Výber stanice	272
7.2.3	Uloženie vysieláčov DAB+ na pamäťovom mieste.....	272
7.2.4	Vyvolanie DAB+ stanice z pamäťového miesta.....	272
7.2.5	Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta.....	272
7.2.6	intenzita signálu.....	273
7.2.7	Manuálne nastavenie	273
7.2.8	Nastavenie hlasitosti (DRC)	273
7.2.9	Vymazanie neaktívnych staníc.....	273
8	Prevádzka FM.....	274
8.1	Zapnutie FM režimu rádia	274
8.2	Príjem FM s informáciami RDS	274
8.3	Automatické vyhľadávanie staníc.....	274
8.4	Manuálne vyhľadávanie staníc.....	274
8.5	Nastavenie vyhľadávania.....	274
8.6	Zvukové nastavenia.....	275

8.7	Uloženie FM staníc do pamäťového miesta.....	275
8.8	Vyvolanie FM stanice z pamäťového miesta.....	275
8.9	Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta.....	275
9	Bluetooth.....	275
9.1	Spárovanie prístroja	276
9.2	Prehrávanie cez Bluetooth.....	276
10	Rozšírené funkcie.....	277
10.1	Časovač vypnutia	277
10.2	Budík.....	277
10.2.1	Nastavenie budíka	277
10.2.2	Vypnutie budíka po budení.....	278
10.2.3	Deaktivovanie budíka	278
10.3	Ekvalizér	278
11	Nastavenia systému.....	279
11.1	Nastavenia času a dátumu.....	279
11.1.1	Manuálne nastavenie času/dátumu	279
11.1.2	Aktualizácia času	279
11.1.3	Nastavenie formátu času.....	280
11.1.4	Nastavenie formátu dátumu.....	280
11.2	Jas displeja.....	280
11.3	Jazyk	281
11.4	Výrobné nastavenia	281
11.5	Verzia softvéru.....	281
12	Čistenie.....	282
13	Príručka pre riešenie problémov.....	282
14	Technické údaje	283
15	Inštalácia.....	283

1 Predslov

Tento návod na obsluhu vám pomôže používať vaše rádio, ďalej označované ako DIGITRADIO alebo prístroj, podľa určenia a bezpečným spôsobom.

1.1 Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu

Návod na obsluhu je určený každej osobe, ktorá prístroj inštaluje, obsluhuje, čistí alebo likviduje.

1.1.1 Určené použitie

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu. Len potom budete môcť prístroj používať bezpečne a správne. Uschovajte si návod pre neskoršie použitie. Prístroj je určený na príjem rozhlasových staníc DAB+/FM.

Okrem toho môže prijímať zo spárovaného zariadenia hudobné streamy cez Bluetooth. Prístroj je určený na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

Upozornenie!

Tento prístroj je určený len pre montáž.

Prístroje bez konektorov smie zapojiť len oprávnený odborník.

Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

V prípade poškodenia spôsobeného nesprávnym pripojením neexistuje žiaden nárok na záruku.

Aby bolo možné prístroj v prípade potreby úplne odpojiť od napájania (búrka, predĺžená neprítomnosť), mal by byť ovládaný spínačom.

1.2 Dôležité pokyny

Dodržujte, prosím, nasledujúce pokyny, aby ste minimalizovali bezpečnostné riziká, predišli poškodeniu prístroja a prispeli k ochrane životného prostredia.

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich pre prípadné neskoršie otázky. Dodržiavajte vždy všetky upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a na zadnej strane prístroja.

 **Pozor** - Označuje dôležité upozornenie, ktoré musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste sa vyhli poruchám prístroja, strate a zneužití údajov alebo nechcenej prevádzke.

 **Tip** - Označuje informáciu o opísanej funkcii a všetky súvisiace a prípadne ďalšie funkcie, ktoré sa musia dodržiavať, s odkazom na príslušnú časť návodu.

1.2.1 Bezpečnosť

Pre vašu ochranu si pozorne prečítajte bezpečnostné opatrenia pred použitím prístroja DIGITRADIO UP1. Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody vzniknuté neodbornou manipuláciou a nedodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení.



Tento prístroj je určený len pre montáž. Prístroje bez konektorov smie zapojiť len oprávnený odborník. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! V prípade poškodenia spôsobeného nesprávnym pripojením neexistuje žiaden nárok na záruku.



Prístroj nikdy neotvárajte!
Dotyk s časťami, ktoré sú pod napätím, je životu nebezpečný!



Akémkoľvek nevyhnutné zásahy do prístroja smie vykonávať len vyškolený personál.



Prístroj sa smie prevádzkovať len v miernom podnebí.



Prístroj nevystavujte kvapkajúcej alebo striekajúcej vode. Ak sa do prístroja dostane voda, vypnite ho a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj nikdy neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla, ktoré by ho mohli zohriať nad rámec prevádzkovej teploty.



V prípade akejkolvek poruchy, ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, pri vážnych chybných funkciách alebo pri poškodení krytu prístroj vypnite a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj sa smie pripájať len k sieťovému napätiu 100V-240V~, 50/60 Hz.



Nikdy sa nepokúšajte prevádzkovať prístroj s iným napätím.



Ak prístroj vykazuje akékoľvek známky poškodenia, nesmie byť uvedený do prevádzky.

-  Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, bazénov alebo striekajúcej vody.
-  Nikdy sa nepokúšajte pokazený prístroj opravovať sami. Kontaktujte vždy jedno z našich servisných stredísk.
-  Cudzie predmety, ako napr. ihly, mince a pod., sa nesmú dostať do vnútra prístroja. Nedotýkajte sa kontaktov prípojek kovovými predmetmi alebo prstami. Môže dôjsť ku skratom.
-  Nedovoľte, aby prístroj používali deti bez dozoru.
-  Prístroj zostáva pripojený k sieti, aj keď je vypnutý /v pohotovostnom režime.
-  Nepočúvajte hudbu alebo rádio pri vysokej hlasitosti. Môže to viesť k trvalému poškodeniu sluchu.
-  Tento prístroj nie je určený k tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými vlastnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, okrem prípadu, ak sú tieto osoby pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
-  Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
-  Je zakázané vykonávať úpravy a zmeny na prístroji.
-  Poškodené prístroje alebo poškodené diely príslušenstva sa nesmú používať.

1.2.2 Likvidácia

Balenie vášho prístroja pozostáva výlučne s recyklovateľných materiálov. Recyklujte tieto materiály zodpovedne a separujte ich od iných typov odpadu. Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje.

Symbol  uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na balení poukazuje na túto skutočnosť.

Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením.

Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.



O príslušnom zbernom stredisku sa prosím informujte vo vašej miestnej samospráve. Dbajte na to, že prázdne batérie/akumulátory a elektronický šrot sa nesmú dostať do komunálneho odpadu, ale sa musia likvidovať odborne (vrátenie špecializovanému predajcovi, likvidovať ako špeciálny odpad).



Pokyny pre likvidáciu:

Likvidácia balenia:

Váš nový prístroj bol cestou k vám chránený balením. Všetky použité materiály sú ekologické a recyklovateľné. Balenie likvidujte prosím ekologickým spôsobom. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa môžete informovať u predajcu alebo v komunálnom likvidačnom stredisku.



Nebezpečenstvo udusení! Obaly a ich časti nedávajte deťom. Hrozí nebezpečenstvo udusení fóliami a inými baliacimi materiálmi.

Likvidácia prístroja:

Staré prístroje nie sú bezcenným odpadom. Ich environmentálnou likvidáciou možno opätovne získať cenné suroviny. Informujte sa na správnom oddelení vášho mesta alebo obce o možnostiach environmentálnej a správnej likvidácii prístroja. Pred likvidáciou prístroja vyberte batérie/akumulátory.



Tento prístroj je označený v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). 



Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje. Symbol uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na balení poukazuje na túto skutočnosť. Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

1.2.3 Právne upozornenia



Spoločnosť TechniSat týmto vyhlasuje, že zariadenie na príjem rozhlasového vysielania DIGITRADIO UP1 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=11471>



Spoločnosť TechniSat nezodpovedá za poškodenia výrobku v dôsledku vonkajších vplyvov, opotrebovania alebo nesprávnej manipulácie, neoprávnenej opravy, zmien alebo nehôd.



Zmeny a tlačové chyby vyhradené. Stav 02/18.

Kopírovanie a rozmnožovanie iba s povolením vydavateľa. Aktuálna verzia návodu na obsluhu je k dispozícii vo formáte PDF v časti "Downloads" na domovskej stránke spol. TechniSat na adrese www.technisat.de.



DIGITRADIO UP1 a TechniSat sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



1.2.4 Servis a podpora



Tento výrobok bol testovaný z hľadiska kvality a je dodávaný so zákonnou záručnou lehotou 24 mesiacov od dátumu kúpy. Uchovajte si, prosím, pokladničný blok ako doklad o kúpe. Pri nároku na záručné plnenie sa obráťte na predajcu výrobku.



Upozornenie!

Ak máte otázky alebo by ste chceli informácie, príp. ak u prístroja dôjde k problému, môžete sa obrátiť na našu technickú horúcu linku:

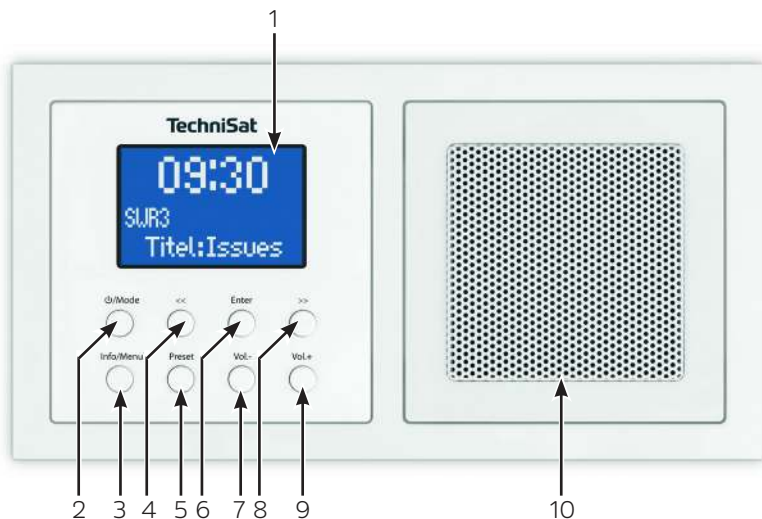
Po – Pi 8.00 – 20.00 na tel. čísle:
03925/9220 1800.

V prípade potreby zaslania prístroja použite výlučne nasledovnú adresu:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Názvy uvedených spoločností, inštitúcií alebo značiek sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

2 Zobrazenie a tlačidlá



- | | |
|----|---|
| 1 | Display |
| 2 | Zap./prevádzková pohotovosť/prepínanie režimov |
| 3 | Tlačidlo info/otvorenie menu |
| 4 | Zníženie výberu/obsluha ponuky |
| 5 | Tlačidlo predvol'by |
| 6 | Tlačidlo Enter/potvrdiť výber/uložiť/režim spánku |
| 7 | Zníženie hlasitosti |
| 8 | Zvýšenie výberu/obsluha menu |
| 9 | Zvýšenie hlasitosti |
| 10 | Reproduktor |

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK



Upozornenie!

- > Tento prístroj je určený len pre montáž. Práce na 230 V sieti smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár! Nebezpečenstvo ohrozenia života a riziko požiaru v dôsledku elektrického napätia 230 V. Pred montážou/demontážou odpojte sieťové napätie! V prípade poškodenia spôsobeného nesprávnym pripojením neexistuje žiaden nárok na záruku alebo ručenie.
- > Pre rádio a reproduktor sú potrebné 2x DIN podomietkové/povrchové skrinky.
- > Rádio a reproduktor môžete namontovať v horizontálnej alebo vertikálnej polohe. Pri montáži rádia dávajte pozor na nastavenie zástrčkových kontaktov **A** pre riadiacu jednotku displeja rádia.
- > Napájanie sa dodáva prostredníctvom svoriek označených písmenami **L** a **N** na zadnej strane jednotky rádia.
- > Anténa sa pripája k svorkovému konektoru označenému **ANTÉNA**.
- > Pripojte reproduktor k svorkovému konektoru **B**. Dbajte na správne póly.



Ak je zariadenie už namontované alebo zmontované, odpojte riadiacu jednotku displeja od jednotky rádia pomocou rámčeka. Ak je zariadenie v stave po expedovaní, vytiahnite nadstavec rukami z jednotky rádia. Nadstavec vyťahujte len rukami! V žiadnom prípade nepoužívajte skrutkovač ani podobný tvrdý predmet na vytiahnutie. Pri demontáži musíte najskôr prekonať odpor pružinových dorazových svoriek v rohoch.



- > Ovládaciú jednotku displeja spojte iba po úspešnej inštalácii s prihliadnutím na zarovnanie kontaktnej lišty (**A**). Ovládaciú jednotku displeja zatlačte opatrne priamo na jednotku rádia, až kým nezacvakne.



Ďalšie návody na inštaláciu a ilustrácie nájdete v bode „15 Installation“ auf Seite 283.

4 Popis prístroja DIGITRADIO UP1

4.1 Rozsah dodávky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný:

- 1x DIGITRADIO UP1
- 1x návod na obsluhu
- 1x dvojité montážny rám
- 1x anténa
- materiál pre montáž

4.2 Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO UP1

DIGITRADIO UP1 pozostáva z prijímača DAB+/FM s nasledujúcimi funkciami:

- Môžete uložiť až 10 staníc DAB+ a 10 staníc FM.
- Rádio dokáže prijímať frekvencie FM v rozsahu 87,5–108 MHz (analogovo) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálne).
- Prístroj disponuje ukazovateľom času a dátumu.
- Funkcia budíka a časovač spánku
- Prehrávanie hudby cez Bluetooth

5 Všeobecné funkcie prístroja

5.1 Zapnutie prístroja

- > DIGITRADIO UP1 sa zapína stlačením tlačidla  **Mode** (režim).



Po prvom zapnutí prístroj automaticky vykoná kompletne vyhľadavanie staníc v režime DAB. Počas vyhľadavania sa na displeji zobrazuje stav vyhľadavania, ako aj počet nájdených digitálnych rozhlasových staníc. Po ukončení vyhľadavania staníc sa bude prehrávať prvý program DAB+.

5.2 Vypnutie prístroja

- > Podržaním tlačidla  **Mode** môžete prístroj prepnúť do pohotovostného režimu. Na displeji sa krátko zobrazí upozornenie **[Standby]**. Na displeji sa zobrazuje dátum a čas. Svetlosť displeja v pohotovostnom režime sa dá zmeniť podľa popisu v bode 11.2.

5.3 Prepínanie režimu DAB+/FM/Bluetooth

- > Krátkym stláčaním tlačidla  **Mode** môžete prepínať medzi režimami **DAB+** (digitálne rádio), **FM** a **Bluetooth**.

5.4 Nastavenie hlasitosti

- > Hlasitosť sa nastavuje pomocou tlačidiel **Vol +/-**. Nastavená hlasitosť sa na displeji zobrazí formou stĺpcového grafu.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.5 Vyvolanie zobrazení na displeji

- > Na prepínanie dostupných informácií stláčajte opakovane tlačidlo **Info/Menu**. Na výber máte možnosť zobrazenia nasledujúcich informácií:

V režime **DAB+** (zvolená funkcia je označená „*“):

[Rolovanie textu] (priebežný text s dodatočnými informáciami poskytovanými vysielačmi), **[Sila signálu]**, **[Typ programu]**, **[Ensemble]**, **[Frekvencia]**, **[Kvalita signálu]**, **[Bitová rýchlosť a kodec]**, **[Čas]** a **[Dátum]**.

V režime **FM** (zvolená funkcia je označená „*“):

[Rádiový text] (ak sa vysiela), **[Typ programu]** (PTY), **[Ps]** (Názov programovej služby alebo názov vysielača a frekvencie), [Informácie o zvuku], **[Čas]** a **[Dátum]**.

6 Obsluha menu

Cez menu sa dostanete k všetkým funkciám a nastaveniam prístroja DIGITRADIO UP1. Navigácia v menu sa vykonáva pomocou tlačidiel **Info/Menu**, **<<**, **>>** a **Enter**.

Menu je rozdelené na viacero podmenu a obsahuje rôzne položky alebo aktivovateľné funkcie v závislosti od režimu (DAB + alebo FM). Ak chcete otvoriť menu, jednoducho podržte tlačidlo **Info/Menu**. Ak chcete prejsť do podmenu, stlačte najprv tlačidlo **<<** alebo **>>** na zobrazenie podmenu a následne stlačte tlačidlo **Enter** na otvorenie podmenu. Hviezdička (*) označuje aktuálny výber.



Zatvorenie menu: Niekoľkokrát stlačte tlačidlo **Info/Menu** (v závislosti od toho, v ktorom podmenu sa nachádzate) alebo počkajte, kým sa znovu nezobrazí aktuálny rozhlasový program.



Nastavenia budú uložené až po stlačení tlačidla **Enter**. Ak sa namiesto toho stlačí tlačidlo **Info/Menu** nastavenie sa neprevezme a neuloží (tlačidlo **Info/Menu** tu preberá funkciu tlačidla „Späť“).



Funkcie a tlačidlá, ktoré sa majú stlačiť, sú v tomto návode na obsluhu uvedené **tučným** písmom. Zobrazenia displeja v **[hranatých zátvorkách]**.



Niektoré zobrazujúce texty (napríklad položky menu, informácie o stanici) môžu byť príliš dlhé, aby sa zobrazili na displeji. Tieto sa po krátkom čase zobrazia ako posúvajúci sa text.

7 Funkcia DAB+ (digitálne rádio)

7.1 Čo je DAB+

DAB+ je nový digitálny formát, ktorý vám umožní počúvať čistý zvuk bez šumu. Na rozdiel od tradičných analógových rozhlasových staníc vysiela v systéme DAB viacero staníc na rovnakej frekvencii. Táto forma vysiela sa nazýva Ensemble (zbor) alebo Multiplex. Zbor sa skladá z rozhlasovej stanice a niekoľkých servisných komponentov alebo dátových služieb, ktoré vysielať rozhlasové stanice jednotlivo. Informácie nájdete napr. na stránke www.digitalradio.de alebo www.digitalradio.ch.

7.1.1 Kompresia dát

Digitálne rádio využíva pri vysielaní signálu javy ľudského sluchu. Ľudský sluch nedokáže zachytiť tóny, ktoré sa nachádzajú pod určitou minimálnou úrovňou hlasitosti. Údaje, ktoré sú pod takzvaným pokojovým prahom počuteľnosti, sa preto môžu odfiltrovať. Umožňuje to fakt, že v digitálnom dátovom prúde je možné ku každej informačnej jednotke uložiť aj príslušnú relatívnu hlasitosť k iným jednotkám. Vo zvukovom signáli sa pri určitej hraničnej hodnote tichšie časti prekrývajú hlasnejšími. Všetky zvukové informácie v hudobnej skladbe, ktoré spadajú pod tzv. prah počuteľnosti, možno z prenášaného signálu vyfiltrovať. To vedie k redukcii prenášaného dátového toku, bez viditeľného zvukového rozdielu pre poslucháča (metóda HE AAC v2 ako doplnková metóda kódovania pre DAB+).

7.1.2 Audio streamovanie

Audio streamy sú v prípade digitálneho rádia plynulé dátové prúdy, ktoré obsahujú súbory typu MPEG 1 Audio Layer 2 Frames a tým dokážu vytvárať akustické informácie. Vďaka tomu možno prenášať bežné rádioprogramy a počúvať ich. Digitálne rádio vám prináša nielen rádio s vynikajúcou kvalitou zvuku, ale aj dodatočnými informáciami. Tieto informácie môžu súvisieť s aktuálnym programom alebo byť nezávislé od neho (napr. správy, počasie, doprava, tipy).

7.2 Príjem DAB+ (Digitálne rádio)

> Krátko stlačte tlačidlo /Mode, kým sa na displeji nezobrazí **[Digitalradio]**.



Po prvom spustení DAB+ prebehne kompletne vyhľadávanie staníc. Po ukončení vyhľadávania sa bude prehrávať prvá stanica v abecednom poradí.

7.2.1 Vykonalie kompletneho vyhľadavania.



Automatické vyhľadávanie **[Kompletné vyhľadávanie]** prehľadá všetky kanály DAB+ pásma III a nájde tak všetky stanice, ktoré sú vysielať v oblasti príjmu.



Po ukončení vyhľadávania sa bude prehrávať prvá stanica v abecednom poradí.

- > Ak chcete vykonať kompletne vyhľadavanie, otvorte menu stlačením a podržaním tlačidla **Info/Menu** tlačidlami <<, >> a **Enter** zvolíte bod menu **[Kompletne vyhľadavanie]**.
 - > Na displeji sa zobrazí **[Vyhľadavanie...]**.
-  Počas vyhľadávania sa zobrazuje pruh postupu vyhľadávania a počet nájdených staníc.

7.2.2 Výber stanice

- > Na zvolenie vysielача **DAB+** otvorte zoznam vysielачov stlačením tlačidla << alebo >>. Potvrďte výber stanice pomocou položky **Enter**. Bude sa prehrávať zvolená stanica.

7.2.3 Uloženie vysielачov DAB+ na pamäťovom mieste

-  Programová pamäť dokáže uložiť až 10 staníc v rozsahu DAB+.
- > Najprv vyberte požadovanú stanicu (pozri bod 7.2.2).
 - > Na uloženie tejto stanice na miesto v pamäti, **podržte stlačené** tlačidlo **Preset** počas prehrávania. Následne vyberte pomocou tlačidiel <<, >> miesto uloženia stanice (1...10). Na uloženie stlačte tlačidlo **Enter**. Na displeji sa zobrazí **[Program uložený]**.
 - > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

7.2.4 Vyvolanie DAB+ stanice z pamäťového miesta

- > Na vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti FAV, stlačte **krátko** tlačidlo **Preset** a pomocou tlačidiel <<, >> vyberte pamäťové miesto uloženia stanice (1...10). Na prehrávanie stanice stlačte tlačidlo **Enter**.
-  Ak na zvolenom programovom mieste nie je uložená žiadna stanica, na displeji sa zobrazí **[(prázdne)]**.

7.2.5 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta

- > Novú stanicu uložte v súlade s popísaným postupom jednoducho na jedno z miest uloženia obľúbených staníc v pamäti.
-  Pri vyvolaní výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

7.2.6 intenzita signálu

- > Opakovane krátko stlačte tlačidlo **Info/Menu**, až kým sa na displeji nezobrazí intenzita signálu vo forme stĺpcového grafu.



Aktuálna intenzita signálu

Minimálna intenzita signálu



Stanice, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu, nevysielajú dostatočne silný signál.

7.2.7 Manuálne nastavenie

Táto položka menu slúži na kontrolu prijímaných kanálov a môže sa použiť na vyrovnanie antény.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Manuálne nastavenie]** a stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** a **Enter** vyberte kanál (5A až 13F). Na displeji sa teraz zobrazuje intenzita jeho signálu. Ak sa na určitom kanáli prijíma stanica DAB+, zobrazí sa názov súboru stanice.



Stanice, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu, nevysielajú dostatočne silný signál.

7.2.8 Nastavenie hlasitosti (DRC)

Pomocou položky menu **Nastavenie hlasitosti** sa nastavuje miera kompresie, ktorá vyrovnáva dynamické kolísania a tým vznikajúce zmeny hlasitosti.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Nastavenie hlasitosti]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** vyberte mieru kompresie:
 - DRC vysoké** - Vysoká kompresia
 - DRC hlboké** - Nízka kompresia
 - DRC VYP** - Kompresia vypnutá.
- > Výber potvrdzte stlačením tlačidla **Enter**.

7.2.9 Vymazanie neaktívnych staníc

Táto položka menu slúži na odstránenie starých, už nevysielajúcich staníc zo zoznamu staníc.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Vymazanie neaktívnych staníc]**.

- > Stlačte tlačidlo **Enter**.

Zobrazí sa otázka **[vymazanie OK?]**, či sa majú neaktívne stanice naozaj vymazať.

- > Pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Áno]** a výber potvrdzte tlačidlom **Enter**.

8 Prevádzka FM

8.1 Zapnutie FM režimu rádia

- > Krátko stlačte tlačidlo /Mode, kým sa na displeji nezobrazí **[FM]**.
-  Pri prvom zapnutí je nastavená frekvencia 87,50 MHz.
-  Ak ste už nastavili alebo uložili stanicu, rádio bude prehrávať poslednú naladenú stanicu.
-  U staníc RDS sa zobrazí názov stanice.

8.2 Príjem FM s informáciami RDS

RDS je spôsob prenosu dodatočných informácií prostredníctvom FM staníc. Rozhlasové stanice s RDS vysielajú napr. názov stanice alebo typ programu. Tieto informácie sa potom zobrazujú na displeji. Prístroj dokáže zobraziť nasledovné informácie RDS: **RT** (rádiotext), **PS** (názov stanice), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatické vyhľadávanie staníc

- > Tlačidlá **<<** alebo **>>** podržte dlhšie stlačené (2 až 3 sekundy), aby ste automaticky vyhľadali nasledujúcu stanicu s dostatočným signálom.
- > Alternatívne môžete stlačiť aj tlačidlo **Enter**.
-  Ak sa nájde stanica FM s dostatočne silným signálom, vyhľadávanie sa zastaví a stanica sa prehrá. Ak sa prijíma stanica RDS, zobrazí sa názov stanice a popr. rádiotext.
-  Pre nastavenie staníc so slabším signálom použite možnosť manuálneho vyhľadávania staníc.

8.4 Manuálne vyhľadávanie staníc

- > Opakovane krátko stlačte tlačidlá **<<** alebo **>>**, aby ste nastavili požadovanú stanicu, resp. frekvenciu.
-  Na displeji sa zobrazuje frekvencia v krokoch po 0,05 MHz.

8.5 Nastavenie vyhľadávania

V tejto položke menu je možné nastaviť citlivosť vyhľadávania.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[nastavenie vyhľadávania]** a stlačte **Enter**.
- > Zvoľte, či sa má vyhľadávanie zastaviť iba na staniciach so silným signálom **[Len silné stanice]**, alebo či sa má zastaviť na všetkých zachytených staniciach (aj v prípade staníc so slabším signálom) **[Všetky stanice]**.
-  Pri nastavení **Všetky stanice** sa vyhľadávanie automaticky zastaví pri každej dostupnej stanici. To môže viesť k tomu, že sa budú prehrávať slabé stanice so šumom.

8.6 Zvukové nastavenia

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Zvukové nastavenia]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Stereo možné]** alebo **[Len Mono]**.
- > Výber potvrdíte stlačením tlačidla **Enter**.



Nakoľko je DIGITRADIO UP1 len mono zariadenie, toto nastavenie ovplyvňuje iba silu príjmu stanice.

8.7 Uloženie FM staníc do pamäťového miesta



Programová pamäť dokáže uložiť až 10 staníc v rozsahu FM.

- > Najprv nastavte požadovanú frekvenciu stanice.
- > Na uloženie tejto stanice na miesto v pamäti, **podržte stlačené tlačidlo Preset** počas prehrávania. Následne vyberte pomocou tlačidiel <<, >> miesto uloženia stanice (1...10). Na uloženie stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

8.8 Vyvolanie FM stanice z pamäťového miesta

- > Na opätovné vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti FAV, stlačte krátko tlačidlo **Preset** a pomocou tlačidiel <<, >> vyberte pamäťové miesto uloženia stanice (1...10). Na prehrávanie stanice stlačte tlačidlo **Enter**.



Ak ste na zvolenom programovom mieste neuložili žiadnu stanicu, na displeji sa zobrazí **[(prázdne)]**.

8.9 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta

- > Jednoducho na príslušné miesto uloženia stanice v pamäti uložte v súlade s popísaným postupom novú stanicu.



Pri vyvolaní výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

9 Bluetooth

- > Krátko stlačte tlačidlo /Mode, kým sa na displeji nezobrazí **[Bluetooth]**.



Ak spúšťate režim Bluetooth po prvý krát, musíte najskôr spárovať prehrávacie zariadenie, napríklad smartfón alebo tablet s prístrojom DIGITRADIO UP1.



Ak už prehrávacie zariadenie bolo spárované a je v dosahu príjmu, pripojí sa k prístroju automaticky.

9.1 Spárovanie prístroja

- > Na DIGITRADIO UP1 zvolte režim Bluetooth. Na displeji sa zobrazí **[Bluetooth viditeľný]**.
- > Otvorte nastavenia Bluetooth vášho smartfónu alebo tabletu, ktoré chcete spárovať s DIGITRADIO UP1.
- > Spustíte vyhľadávanie dostupných zariadení Bluetooth.
- > V zozname nájdených zariadení Bluetooth zvolte výber **DIGITRADIO UP**.
- > Po úspešnom spárovaní sa na displeji zobrazí **[Bluetooth pripojený]**.



Ako používať funkciu Bluetooth na smartfóne alebo tablete sa dočítate v návode na obsluhu vášho smartfónu alebo tabletu.

9.2 Prehrávanie cez Bluetooth

Po úspešnom spárovaní vášho smartfónu/tabletu s DIGITRADIO UP1 môžete spustiť prehrávanie. Otvorte aplikáciu na prehrávanie hudby v smartfóne/tablete a spustíte prehrávanie. V závislosti od telefónu alebo tabletu sa zvuk prehráva priamo z prístroja DIGITRADIO UP1, alebo musíte najprv vybrať zariadenie DIGITRADIO UP1 ako prehrávacie zariadenie. Ako vybrať prehrávacie zariadenia cez Bluetooth na smartfóne alebo tablete nájdete v návode na obsluhu vášho smartfónu alebo tabletu.

- > Ak chcete pozastaviť prehrávanie, stlačte tlačidlá **Enter**, alebo ho pozastavte prostredníctvom aplikácie na prehrávanie hudby na vašom smartfóne/tablete. Ak chcete pokračovať v prehrávaní hudby, stlačte opäť tlačidlo Enter.
- > Ak chcete preskočiť na ďalšiu skladbu, stlačte tlačidlo **>>**, alebo vyberte ďalšiu skladbu v aplikácii na prehrávanie hudby na vašom telefóne alebo tablete.
- > Ak chcete spustiť aktuálne prehrávanú skladbu od začiatku, stlačte raz tlačidlo **<<**. Ak chcete prejsť na predchádzajúcu skladbu, stlačte dvakrát tlačidlo **<<**. Alternatívne použite aplikáciu na prehrávanie hudby na vašom telefóne alebo tablete.
- > Hlasitosť môžete nastaviť pomocou tlačidiel **Vol +/-**, alebo pomocou ovládania hlasitosti vášho smartfónu/tabletu.



Ovládanie smartfónu/tabletu cez DIGITRADIO UP1 funguje len s podporovanými zariadeniami.



V závislosti od telefónu alebo tabletu sa tiež prenášajú vyzváňacie alebo systémové tóny.

10 Rozšírené funkcie

10.1 Časovač vypnutia

Ak chcete, aby sa prístroj DIGITRADIO UP1 automaticky po určitom čase prepel do pohotovostného režimu, môžete aktivovať časovač vypnutia.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte zadanie **[Sleep]** (vypnutie)].
- > Tlačidlami << alebo >> môžete v krokoch **VYP, 15, 30, 45, 60 a 90** minút nastaviť časové obdobie, po uplynutí ktorého sa prístroj prepne do režimu prevádzkovej pohotovosti.
- > Po výbere voľby stlačte tlačidlo **Enter**.

V ľavom hornom rohu displeja sa zobrazí symbol hodín, pomocou ktorého sa signalizuje aktívny časovač vypnutia.



Ak opäť vyvoláte v menu položku **Sleeptimer**, zobrazí sa zostávajúci čas do vypnutia.

10.2 Budík

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Budík]**.

10.2.1 Nastavenie budíka



Funkciu budíka môžete obsluhovať až potom, ako bol nastavený správny čas. V závislosti od konfigurácie sa to stane automaticky, alebo sa budík musí nastaviť manuálne. Čas je možné aktualizovať buď manuálne alebo cez DAB/FM. Ďalšie informácie nájdete v bode 11.1.

- > Vyberte pamäť budíka 1 alebo budíka 2 pomocou tlačidiel << alebo >> a potvrdte výber tlačidlom **Enter**.
- > Potom prejdite všetkými bodmi. Každé zadanie potvrdte tlačidlom **Enter**:

[Čas budenia] > Želaný čas budenia nastavte pomocou tlačidiel << alebo >> a stlačte tlačidlo **Enter**.

[Trvanie] > Trvanie budíka nastavte pomocou tlačidiel << alebo >> a stlačte tlačidlo **Enter**.

[Zdroj] > Nastavte zvuk budenia (bzučiak alebo zdroj rádia) pomocou tlačidiel << alebo >> a stlačte tlačidlo **Enter**.



Ak ste ako zdroj budenia vybrali digitálne rádio (DAB) alebo FM, môžete vybrať stanicu zo zoznamu staníc alebo posledný vybraný program ako zdroj prehrávania. Následne stlačte tlačidlo **Enter**.

[Opakovanie] > Vyberte, v ktorých dňoch by mal byť budík aktívny. Môžete si vybrať z možností: denne, len raz, víkend (sobota a nedeľa), v pracovných dňoch (pondelok – piatok). Následne stlačte tlačidlo **Enter**.



Ak ste vybrali možnosť **Raz**, musíte následne zadať dátum, v ktorom má byť budík aktívny.

[Hlasitosť] > Pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte hlasitosť, s ktorou chcete byť zobudený. Následne stlačte tlačidlo **Enter**.

- > Ak chcete teraz aktivovať budík, zvolte pomocou tlačidiel << alebo >> **Zap** a stlačte znovu tlačidlo Enter. Teraz je budík aktivovaný. Táto skutočnosť je signalizovaná ikonou v pravom hornom rohu displeja.

10.2.2 Vypnutie budíka po budení

- > Stlačením a podržaním tlačidla /Mode budík vypnete.
- > Stlačte tlačidlo **Enter** na zapnutie funkcie odloženia (Snooze). Dĺžku prestávky môžete nastaviť v rozpätí 5 až 10 minút opakovaným stlačením tlačidla **Enter**. Po uplynutí doby odloženia sa zvuk budíka spustí znova.

10.2.3 Deaktivovanie budíka

Ak chcete budík deaktivovať, nastavte budík podľa pokynov uvedených v bode 10.2.1 a po zadaní hlasitosti zvolte **Budík > Vyp**. Stlačte tlačidlo **Enter** na uloženie nastavenia. Budík je teraz vypnutý.

10.3 Ekvalizér

Ak chcete upraviť zvuk podľa vašich potrieb, máte možnosť regulovať výšky a basy oddelene.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Ekvalizér]**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte buď **[Výšky]** alebo **[Basy]** a stlačte **Enter**.
- > Hodnoty môžete nastavovať v rozsahu od -5 do +5 pomocou tlačidiel << alebo >>. Stlačte tlačidlo **Enter** na uloženie.

11 Nastavenia systému

Všetky nastavenia uvedené v tomto bode platia rovnako v režime DAB+/FM, ako aj v režime Bluetooth.

11.1 Nastavenia času a dátumu

11.1.1 Manuálne nastavenie času/dátumu

V závislosti od nastavenia aktualizácie času (bod 11.1.2) sa musia manuálne nastaviť čas aj dátum.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Čas]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte položku **[Nastavenie času/dátumu]** a stlačte **Enter**.
- > Prvé číslice (hodiny) času blikajú a môžu sa meniť pomocou tlačidiel << alebo >>. Tlačidlom >> sa zvýši hodnota, tlačidlom << sa hodnota zníži.
- > Stlačte tlačidlo **Enter** na prevzatie nastavenia.
- > Následne blikajú nasledovné číslice (minúty) času a môžu sa tiež meniť, ako je opísané vyššie.
- > Po každom ďalšom nastavení stlačte tlačidlo **Enter** na preskočenie k nasledujúcemu nastaveniu.
- > Postupujte podľa postupu pre nastavenie dátumu, ako je popísané vyššie.
- > Po vykonaní všetkých nastavení a poslednom stlačení tlačidla **Enter** sa na displeji zobrazí **[Čas uložený]**.

11.1.2 Aktualizácia času

V tomto podmenu môžete stanoviť, či sa má aktualizácia času vykonať automaticky prostredníctvom režimu DAB+ alebo FM, alebo či chcete čas zadať manuálne (bod 11.1.1).

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Čas]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte položku **[Nastavenia aktualizácie]** a stlačte **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> a **Enter** vyberte nasledujúce možnosti:

[Aktualizácia zo všetkých] (Aktualizácia cez DAB+ a FM)

[Z digitálneho rádia] (Aktualizácia len cez DAB+)

[z FM] (Aktualizácia len cez FM)

[Bez aktualizácie] (Čas/dátum sa musí zadať ručne, pozri bod 11.1.1).

11.1.3 Nastavenie formátu času

V podmenu **Nastaviť formát** môžete nastaviť 12-hodinový alebo 24-hodinový časový formát.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku [Čas].
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte položku **[Nastavenie formátu]** a stlačte **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte niektorú z nasledujúcich možností:
[24 hodín]
[12 hodín]
- > Stlačte tlačidlo **Enter** na uloženie.

11.1.4 Nastavenie formátu dátumu

V podmenu **Nastavenie formátu dátumu** môžete určiť formát zobrazovania dátumu.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku [Čas].
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte položku **[Nastavenie formátu dátumu]** a stlačte **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte niektorú z nasledujúcich možností:
[TT-MM-JJJJ] (deň, mesiac, rok)
[MM-TT-JJJJ] (mesiac, deň, rok,)
- > Stlačte tlačidlo **Enter** na prevzatie.

11.2 Jas displeja

Jas displeja môžete nastaviť rovnako pre prevádzkový ako aj pre pohotovostný režim.

- > Podržte stlačené tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel << alebo >> zvolte položku **[Osvetlenie]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel << alebo >> a následne stlačením tlačidla **Enter** vyberte niektorú z nasledujúcich funkcií:
[Prevádzka] reguluje jas v normálnom, zapnutom stave. Tu si môžete vybrať medzi úrovňami jasu **[Vysoký]**, **[Stredný]** a **[Nízky]**. Pomocou tlačidiel << alebo >> vyberte úroveň jasu a na uloženie stlačte tlačidlo **Enter**.

[Standby] reguluje jas v režime prevádzkovej pohotovosti. Tu si môžete vybrať medzi úrovňami jasu **[Vysoký]**, **[Stredný]**, **[Nízky]** a **[Vyp]**. Pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** vyberte úroveň jasu a na uloženie stlačte tlačidlo **Enter**.



Ak si zvolíte možnosť **[Vyp]**, osvetlenie displeja v režime Standby sa po cca 10 sekundách kompletne vypne.

11.3 Jazyk

- > Podržte tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Jazyk]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** vyberte niektorý z dostupných jazykov a výber potvrdte stlačením tlačidla **Enter**.

11.4 Výrobné nastavenia

Ak zmeníte polohu zariadenia, napr. pri presťahovaní, nemusí byť naďalej zabezpečený dobrý príjem uložených staníc. Resetovaním na **výrobné nastavenia** môžete v tomto prípade odstrániť všetky uložené stanice, a následne spustiť nové vyhľadávanie staníc.

- > Podržte tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Výrobné nastavenia]**. Stlačte tlačidlo **Enter**.
- > Aktiváciu výrobných nastavení zvolte pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** a výberom **[Áno]** a stlačte tlačidlo **Enter**.

Všetky uložené stanice a nastavenia budú vymazané. Prístroj sa teraz nachádza v stave po expedovaní.

- > Na displeji sa zobrazí **[Nový štart...]** a prístroj sa spustí. Následne prístroj automaticky vykoná kompletne vyhľadávanie staníc v režime DAB. Počas vyhľadávania sa na displeji zobrazuje stav vyhľadávania, ako aj počet nájdených digitálnych rozhlasových staníc. Po ukončení vyhľadávania staníc sa bude prehrávať prvý program DAB+.

11.5 Verzia softvéru

V časti verzia softvéru môžete zistiť aktuálne nainštalovanú verziu softvéru.

- > Podržte tlačidlo **Info/Menu** a pomocou tlačidiel **<<** alebo **>>** zvolte položku **[Verzia softvéru]**.
- > Stlačte tlačidlo **Enter**. Zobrazí sa aktuálna verzia softvéru.

12 Čistenie



Aby ste zabránili riziku zásahu elektrickým prúdom, nesmiete prístroj čistiť mokrou handrou ani ho umývať pod tečúcou vodou.



Nesmiete používať žiadne abrazívne špongie, abrazívne prášky ani rozpúšťadlá ako alkohol alebo benzín.



Nepoužívajte žiadnu z nasledujúcich látok: slanú vodu, insekticídy, chlórové alebo kyslé rozpúšťadlá (chlorid amónny).



Kryt prístroja očistite jemnou, suchou handričkou. Nepoužívajte alkohol, riedidlá atď. – mohli by povrch prístroja poškodiť.



Displej čistite iba mäkkou bavlnenou utierkou. V prípade potreby použite bavlnenú utierku s malými množstvami nealkalického, zriedeného mydlového ľuhu na báze vody alebo alkoholu.



Bavlnenou handričkou jemne prejdite po povrchu.

13 Príručka pre riešenie problémov

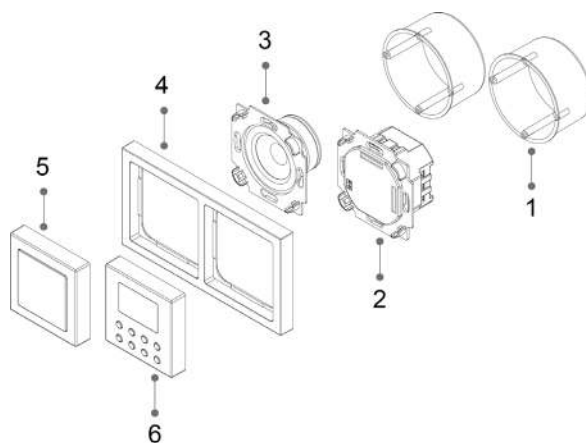
Symptóm	Možná príčina/náprava
Nie je možné zapnúť prístroj.	Skontrolujte, či je prístroj správne pripojený.
Nie je možné počuť zvuk.	Zvýšte hlasitosť. Zapnite prehrávacie zariadenie, resp. zvýšte hlasitosť. Popr. bol zvolený nesprávny zdroj.
Príjem cez DAB/FM je zlý.	Skontrolujte polohu antény a v prípade možnosti ju prestavte.
Nie je možné spárovať/spojiť prístroj cez Bluetooth.	Uistite sa, že maximálna vzdialenosť pripojenia Bluetooth nepresahuje 10 metrov.
Výpadok pri pripojení cez Bluetooth.	Znížte vzdialenosť medzi dvoma zariadeniami. Optimálna vzdialenosť je od 0 do 5 metrov.

14 Technické údaje

Napájanie elektrickým prúdom	AC 100-240V, 50~60Hz
Spotreba elektrickej energie počas prevádzky:	max. 5W
Spotreba elektrickej energie v režime Standby:	<1W
Frekvencie prijmu:	DAB/DAB+ 174.928-239.200 MHz FM: 87.5-108 MHz
Výkon hudby	2W RMS
Podmienky prostredia:	
Relatívna vlhkosť vzduchu:	5% ~ 90%
Teplota:	0 - 40 °C
Rozmery:	152 mm x 81 mm x 48 mm

15 Inštalácia

Digitrádio UP1 pozostáva z nasledujúcich komponentov:

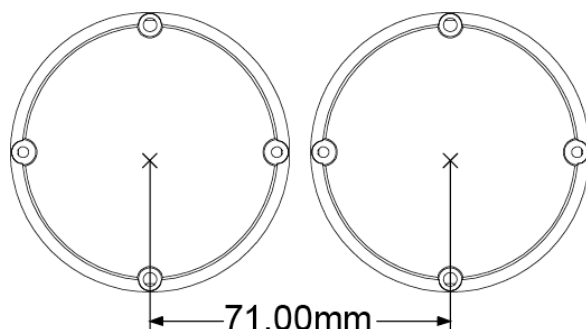


- 1 Podomietkové skrinky (nie sú súčasťou dodávky)
- 2 Rádiový prístroj
- 3 Reproduktor
- 4 Rám
- 5 Kryt reproduktora
- 6 Ovládacia jednotka rádia

EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

DIGITRADIO UP1 je možné montovať horizontálne i vertikálne.

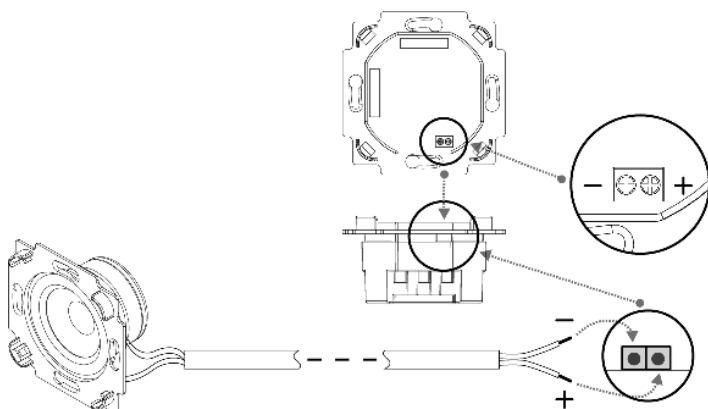
Pri podomietkových skrinkách dbajte na správnu vzdialenosť, tak ako je uvedené v nasledujúcom obrázku:



Prípojenie káblov reproduktorov:

Prípojte modrý kábel (+) reproduktora k prípojke reproduktora označenej symbolom **(+)** na jednotke rádia a utiahnite ho vhodným krížovým skrutkovačom.

Prípojte hnedý kábel (-) reproduktora k prípojke reproduktora označenej symbolom **(-)** na jednotke rádia a utiahnite ho vhodným krížovým skrutkovačom.



Napájanie elektrickým prúdom:

Prípojte fázu hlavného napájania (AC 100-240V, 50/60Hz) k svorke jednotky rádia označenej **(L)** a utiahnite ju skrutkovačom.

Prípojte neutrálny vodič k svorke jednotky rádia označenej **(N)** a utiahnite ju skrutkovačom.

Anténa sa pripája k svorke jednotky rádia označenej **(anténa)**.



Namiesto dodanej antény sa môže použiť ako anténa aj zemný vodič (ak je k dispozícii).



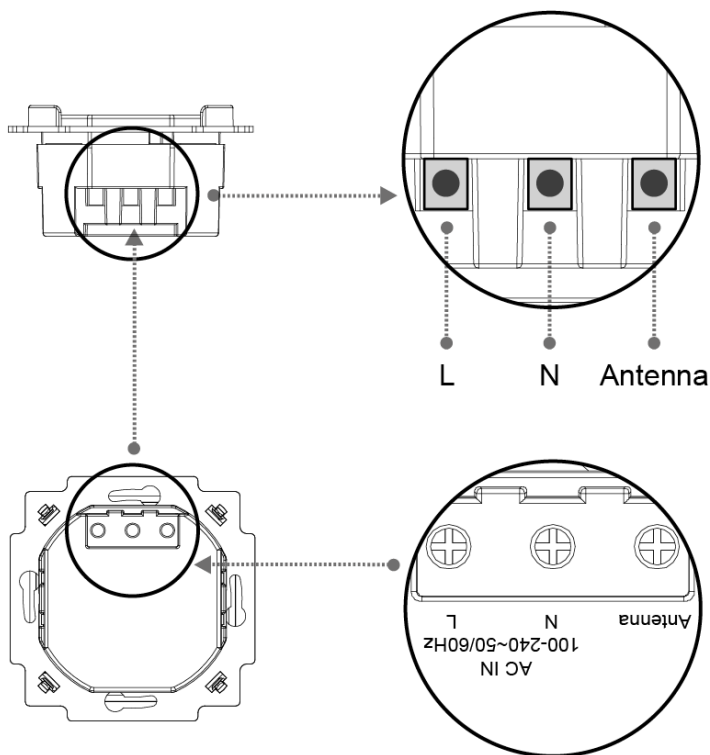
Upozorňujeme, že iba odborne vyškolení pracovníci môžu zapájať elektrické prípojky k domovým elektrickým inštaláciám. Spoločnosť TechniSat nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie alebo zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou.



Pred pripojením jednotky rádia k sieti domovej elektrickej inštalácii vypnite napájanie elektrickým prúdom a ističe zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.

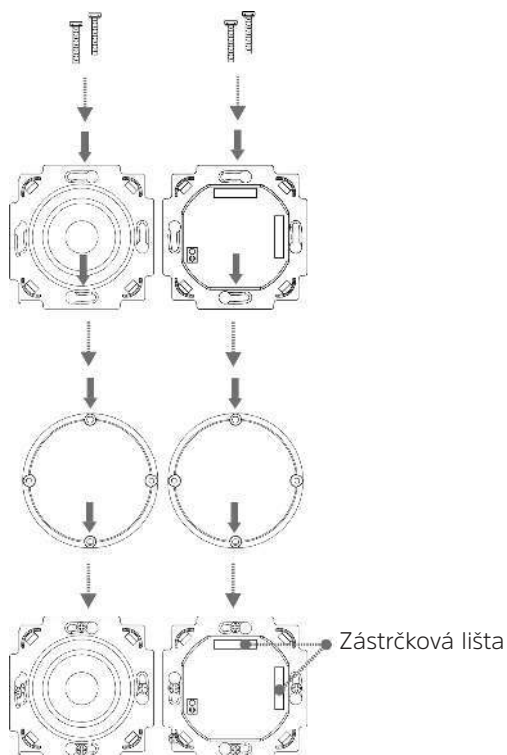


Aby bolo možné rádio v prípade potreby úplne vypnúť alebo odpojiť od zdroja, malo by byť ovládané prostredníctvom ďalšieho spínača. Fáza by čiže mala byť prepínateľná.

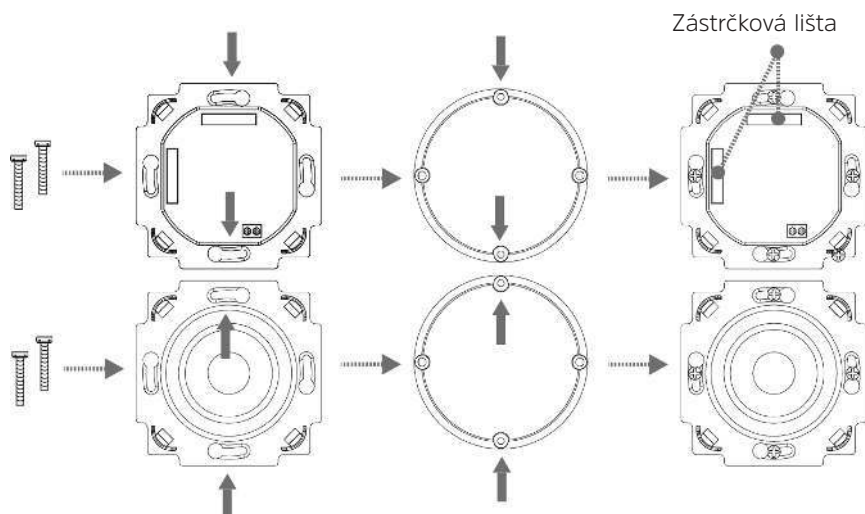


Následne sa obe jednotky (reproduktor a jednotka rádia) zapoja do existujúcich podomietkových skriniek a zaskrutkujú. V závislosti od toho, či sa prístroj namontuje vodorovne alebo zvisle, skontrolujte, či je umiestnenie zástrčkovej lišty jednotky rádia pre jednotku displeja správne.

Horizontálne usporiadanie:



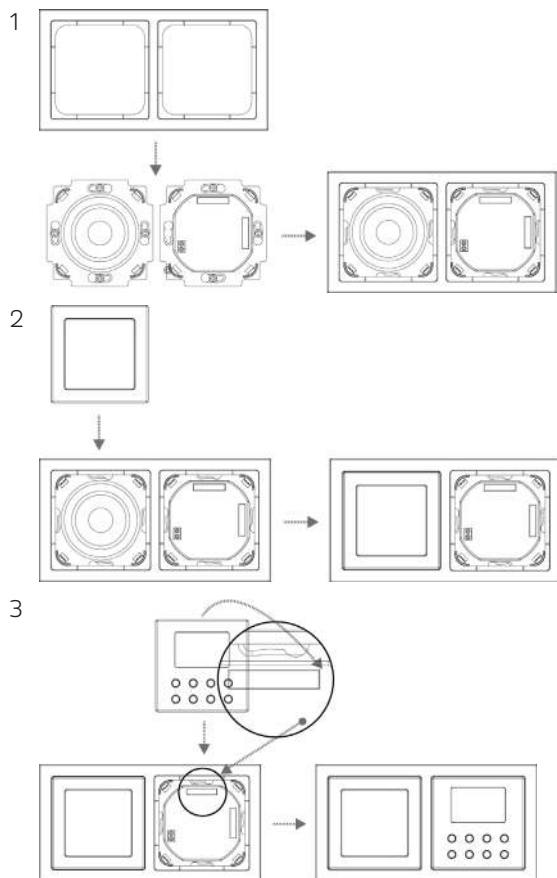
Vertikálne usporiadanie:

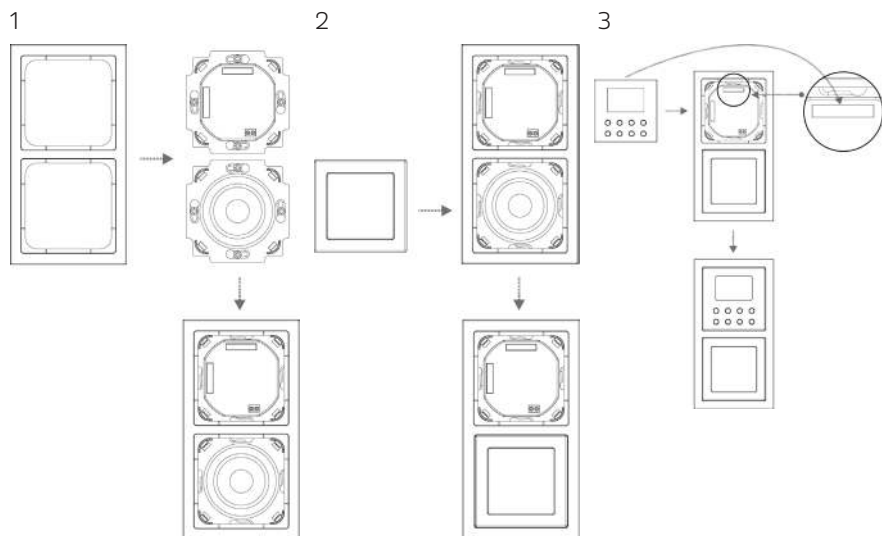


EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

Po inštalácii jednotky rádia a reproduktora sa rám pripevní pomocou krytu reproduktora (obrázky 1 - 2). Opatrne nasadíte kryt reproduktora miernym tlakom na reproduktor, kým nezacvakne na svoje miesto. Potom, s ohľadom na vyrovnanie zástrčkovej lišty, nasadíte opatrne jednotku displeja na jednotku rádia, kým nezacvakne na svoje miesto (obrázok 3).

Horizontálne usporiadanie:





EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

